Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khi CSVN hoàn toàn thất vọng về ước mơ được thấy Nga Hoa hòa hợp

NỖ LỰC LY GIÁN CỦA CS THẤT BẠI, LIÊN LẠC VIỆT MỸ CHẶT CHẼ THÊM

Năm Thứ 6 ★ Số 1.665 ● Thứ Năm 25-9-1969 (Ngày 14 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG • 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T. : 25.977 ✠ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10đ

✻ Theo di chúc Hồ Chí Minh để lại :

Dù Mỹ rút bao nhiêu cũng mặc CS VN còn đánh nếu chưa chết

✻ Dư luận thế giới quay lại ủng hộ Mỹ

BA LÊ, 23-9 (UPI) .— Các nỗ lực của CS nhằm gây bất hòa giữa Hoa kỳ và chính phủ VNCH đã hoàn toàn thất bại, mà trái lại càng làm cho các giây liên lạc giữa 2 đồng minh chặt chẽ thêm. Nguồn tin ngoại giao cho biết như trên.

Các phân tích gia ngoại giao hôm thứ Ba nói rằng họ đã nhận thấy những sự song hành mật thiết trong các cuộc vận động mới đây của Hoa Thịnh Đốn và Saigon để đối phó với chiến thuật thương thuyết của phe CS tại hội đàm Ba Lê về VN.

TT Nixon, trong khi quyết định triệt thoái thêm 35.000 quân khỏi Nam VN và nâng tổng số binh sĩ được điều động khỏi VN lên 60.000 người vào tháng 12 sắp tới, đã hành động với sự hoàn toàn đồng ý và thông cảm của TT Nguyễn văn Thiệu.

Các nguồn tin đồng minh nói rằng cả Hoa thịnh Đốn lẫn Saigon đều coi sự phối hợp chiến lược quân sự và ngoại giao là lợi khí chính để đối phó với áp lực của Hanoi và VC.

Saigon xem ra vẫn giữ phần chủ động tại bàn thương thuyết BaLê về các vấn đề chính trị. Hoa kỳ giữ phần chủ động khi các thương thuyết gia CS và Đồng minh đề cập tới các vấn đề chiến lược quân sự.

Sự phân công đã được thoả thuận bằng một quyết định đưa ra trong giai đoạn đầu của cuộc thương thuyết trước khi cuộc hội đàm chính thức giữa khởi sự hồi tháng giêng vừa qua. Theo sự phân công này, phái đoàn VNCH sẽ đảm nhiệm hầu hết cuộc thảo luận về chính trị trong khi Hoa kỳ thảo luận về các vấn đề quân sự.

Những dấu hiệu cuối cùng cho thấy cuộc vận động của Tổng Thống Nixon nhằm giải kết một phần Hoa kỳ khỏi Nam VN để tìm sự đáp ứng trong cuộc hội đàm đã kéo dài 8 tháng mà không thu hoạch được gì ngoài những đáp ứng tiêu cực của Hanoi và Việt cộng.

Các nguồn tin ngoại giao nói rằng cả Hanoi lẫn VC dường như đều nhất quyết giữ một thái độ cứng rắn cho đến khi họ xác định được rằng liệu Mạc tư Khoa và Bắc Kinh có hòa được với nhau không hay vẫn tiếp tục cuộc tranh chấp như cũ. Lời kêu gọi của Hanoi mong Mạc tư khoa và Bắc Kinh dẹp bỏ sự tranh chấp dường như không được để ý tới.

Ngoan cố thêm lên

BALÊ 24-9 (UPI).— BV và VC hôm qua có vẻ đã rút lại điều họ ám chỉ mới đây rằng việc Mỹ rút đi một số lớn quân khỏi VN có thể làm cho họ có nhượng bộ đáp ứng lại.

Một cuộc nghiên cứu tỉ mỉ những lời tuyên bố của BV và từ khi Hồ Chí Minh chết cho thấy có thể có thái độ cứng rắn của Cộng Sản.

Các quan sát viên nói là lời tuyên bố mới nhất của Việt Cộng ở Balê hôm thứ hai đã công kích kịch liệt việc Mỹ loan báo rút 25.000 quân đợt 1 và 35.000 quân đợt 2. VC coi hai đợt rút quân này «là mưu toan lừa bịp công luận» và VC sẽ không giải quyết gì vì Mỹ không rút hết quân đi.

Các quan sát viên đồng ý rằng VC không còn quan tâm nữa đến việc rút đi một phần hay một số lớn trong số 500.000 quân Mỹ và 70.000 quân của các nước đồng minh khác.

Việc VC lên án vụ Mỹ rút quân có vẻ trái với điều mà Xuân Thủy đã ám chỉ hôm 2/9 rằng cuộc rút một số lớn quân Mỹ sẽ «được cứu xét».

Vì Hồ đã bảo thế

ĐÔNG KINH, 24-9 (UPI).— Các nhà lãnh đạo BV hôm qua đã kỷ niệm năm thứ 24 ngày «Nam bộ

5 XEM TIẾP TRANG 11

TC QUYẾT LIỆT CẢNH CÁO CÁC ĐẢNG CS TẠI CHÂU PHI, CHÂU Á, NHẤT LÀ ĐẢNG CS VIỆT NAM :

Liên minh với Nga là bán nước cho Nga để biến thành chư hầu trong đại đế quốc Nga

- Tình báo Trung Hoa : Mao đang rút vào chỗ kín để hoạch định chính sách V. N.
- Có thể Mao thật sẽ cho Mao giả xuất hiện vào dịp Quốc Khánh TC 1-10

ĐÔNG KINH, 24-9 (UPI) .— Hôm thứ Ba, TC đã tố cáo Nga Xô có âm mưu thiết lập một đại đế quốc thực dân xã hội bao trùm cả Âu Châu, Á Châu và Phi Châu. Bài xã luận tràng giang của Tân Hoa xã được truyền thanh cho rằng «Cái gọi là lý thuyết liên minh công nông quốc tế mà chúng (Nga Xô) đã đề xướng ra mới đây rõ ràng là lý thuyết thực dân xã hội nhằm xúc tiến cuộc xâm lăng và bành trướng của chúng tại Châu Á và Châu Phi».

Hãng thông tấn của TC cho rằng «cái liên minh mà tên đầu sỏ xét lại Liên xô Breznev đưa ra trong hội nghị (quốc tế CS) Mạc Tư Khoa hồi tháng 6 vừa rồi thực chất là một thứ lý luận kẻ cướp của bọn đế quốc xã hội xét lại Liên xô».

Lý thuyết này vừa được Ngoại trưởng Nga xô Gromyko trình bày tại diễn đàn LHQ và bình luận gia của đài Mạc tư Khoa vừa phân tích hôm qua.

Tân Hoa xã viết :« Cái liên minh của bọn xét lại Liên xô tuyệt đối không phải là liên minh với lực lượng công nông Á Phi, với các thành phần Nhân Dân cách mạng khác ủng hộ cuộc đấu tranh cách mạng và công nông. Trái lại bọn xét lại Liên xô đang dựng ra các liên minh thần thánh phản cách mạng với bọn đế quốc và bọn phản động các nước tại Châu Á và Châu Phi, đang ủng hộ cuộc đàn áp của chúng nhắm vào phong trào Nhân dân Cách mạng và cuộc đấu tranh giải phóng quốc gia tại Á Phi».

Tân Hoa Xã vạch rõ rằng cái liên minh của Nga là thuốc độc bọc đường, và đường lối của Nga ở VN, ở Nam Dương, ở Trung Đông và Phi Châu đã chứng tỏ rằng lý thuyết liên minh của Nga chỉ nhằm để phục vụ cho «tham vọng thiết lập 1 đại đế quốc thực dân xã hội lan tràn khắp Châu Á, Châu Âu và Châu Phi».

Tân Hoa xã viết tiếp rằng tại Á châu, Nga xô đã bắt tay chặt chẽ với Hoa kỳ miệng thì nói ủng hộ CSVN nhưng thật ra đang ra sức phá hoại mọi nỗ lực của CSVN trong cuộc chiến tranh tại Nam VN.

Còn tại Nam Dương, Tân Hoa xã

6 XEM TIẾP TRANG 11

NGA MINH XÁC không biết gì về tin Mao đau nặng

MẠC TƯ KHOA 23-9 (Reuter) : Một phát ngôn viên chính thức của chính quyền Nga xô tối nay đã cải chính là có bất cứ nguồn tin nào tại Mạc Tư Khoa về việc Mao Trạch Đông đau nặng.

Phát ngôn viên Leonid Zamyatin thuộc bộ ngoại giao Nga đã trả lời các câu hỏi trong một cuộc tiếp tân các nhà báo ngoại quốc, theo như thông tấn Tass loan báo.

Phái đoàn Mỹ đến Hạ Uy Di cứu xét việc Việt hóa cuộc chiến

HOATHỊNHĐỐN 23-9 (Reuter) Tin tức hôm nay loan báo Ngũ giác đài sẽ gởi một phái đoàn sang Hạ Uy Di vào thứ tư để hoạch định việc thay quân Mỹ đợt hai tại VN.

Nhóm này được mệnh danh là «phái đoàn đặc trách việc VN hóa chiến cuộc» sẽ đề ra các chi tiết để thay thêm 35.000 quân, tại bản doanh bộ tư lệnh Mỹ ở Thái bình Dương của đô đốc John S. McCain Jr.

Các cuộc gặp gỡ sẽ được tổ chức vào thứ năm và thứ sáu.

Người cầm đầu nhóm này từ Hoa Thịnh Đốn là đề đốc William E. Lemos thuộc phòng an ninh quốc tế của Ngũ giác đài.

Khi loan báo việc gửi phái đoàn này, bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin R. Laird đã ghi nhận là hội nghị hoạch định việc Việt Nam hóa chiến cuộc hồi tháng 6 đã đưa ra các đường hướng hữu hiệu để thay 25.000 quân Mỹ đợt đầu.

Ông Laird cho biết thêm là ông dự liệu hội nghị thứ nhì nhằm hoạch định thay quân sẽ cũng hữu hiệu như vậy.

KHỐI VARSOVIE lại thao diễn tại Ba Lan

VARSOVIE 23-9 (UPI).— Các cuộc thao diễn của 4 quốc gia trong khối Varsovie đã bắt đầu hôm thứ Ba trên các lãnh thổ trước kia là của Đức nay thuộc Ba Lan.

Các tin tức báo chí Ba Lan nói rằng các chiến hạm Nga xô và Đông Đức đã đến các hải cảng của quốc gia

8 XEM TIẾP TRANG 11

Mỹ quyết dẫn đầu Anh, Pháp, Nga về lãnh vực phi cơ thương mại

HOATHỊNHĐỐN 24-9 (Reuter): Việc TT Nixon hôm thứ ba yêu cầu quốc hội Mỹ chấp nhận việc chế tạo loại phi cơ vận tải siêu thanh với tốc lực 2880 cây số giờ sẽ đưa Hoa kỳ vào sự thi

3 XEM TIẾP TRANG 11

Trong cuộc gặp gỡ 3 giờ giữa 2 ngoại trưởng Nga-Mỹ

Nga hứa dự hội đàm Nga-Mỹ nhưng chưa đề nghị ngày và nơi

▼ *2 ngoại trưởng không bàn đến chiến cuộc VN*

NỮU ƯỚC 24-9 (TM).— Nga xô sẽ sớm đề nghị thời gian và địa điểm cho cuộc thảo luận sơ bộ của cuộc thương nghị về hạn chế võ khí chiến lược đã bị đình hoãn từ lâu, theo lời Ngoại trưởng Nga Xô Andrei Gromyko.

Trong một cuộc họp kéo dài ba tiếng đồng hồ với Ngoại trưởng Hoa kỳ William P. Rogers vào chiều ngày 22-9, ông Gromyko đã không giải thích việc Nga xô đình hoãn thêm nữa việc trả lời sáng kiến của TT Nixon vào hồi tháng Sáu về việc khởi sự cuộc thảo luận nói trên vào trước ngày 1-8.

Tại Hoa thịnh Đốn, ở Bạch Cung, Thẩm vụ báo chí Ronal Ziegler, ngày hôm qua, được hỏi là liệu Tổng thống có thất vọng về việc ông Gromyko không cho biết ngày khởi sự cuộc thảo luận đó hay không. Ông Ziegler đã trả lời, «Ngoại trưởng Nga đã nói với Ngoại trưởng Rogers là chúng ta sẽ nhận được trả lời về thời gian và địa điểm được đề nghị... Ngoài ra tôi không thể nói về cảm nghĩ của Tổng Thống.»

Một phát ngôn viên Bộ Ngoại giao cho hay Ngoại trưởng Rogers đã nêu lên vấn đề thảo luận về võ khí đó và «chúng tôi rất hài lòng với câu trả lời của ông Gromyko». Người ta được biết Ngoại trưởng Nga đã nói, «Chúng tôi sẽ trả lời sớm về thời

1 XEM TIẾP TRANG 11

Trong một hải chiến ác liệt kéo dài hơn 4 giờ liền

1 tiểu đĩnh Đại Hàn đánh đắm chiếc tàu gián điệp của Bắc Hàn

- *Đại Hàn lập phi đoàn Phantom đầu tiên với 18 oanh tạc cơ*
- *Đảng đối lập Đại Hàn sách động quần chúng chống tu chính Hiến Pháp*

HÁN THÀNH, 24-9 (AP) .— Bộ tư lệnh lực lượng chống xâm nhập hôm nay loan báo một tiểu đĩnh Nam Hàn đã đánh chìm một tàu gián điệp Bắc Hàn và bắn chết 15 thủy thủ ở trên tàu vào sáng sớm hôm nay trong một trận giao tranh 4 tiếng đồng hồ ở ngoài khơi bờ biển tây nam Nam Hàn.

Chiếc tàu CS nặng chừng 50 tấn bị đánh chìm ở gần đảo Huksan cách Hán Thành 337 cs về phía Tây Nam.

Phía Nam Hàn có 6 thủy thủ bị thương trong đó có vài người bị thương nặng trong cuộc giao tranh.

Chiếc tàu CS lúc đầu bị tàu Nam Hàn chặn lại vào lúc 10 giờ đêm hôm qua thì tàu Bắc Hàn liền nổ súng và cuộc giao tranh kéo dài cho tới 7g20 sáng hôm nay thì tàu Bắc Hàn chìm. Tàu cộng sản có trang bị máy radar, và võ khí nặng như súng không giật và liên thanh.

Đây là vụ đụng độ thứ ba trong vòng một tuần ở vùng bờ biển phía tây nam Nam Hàn.

Hôm thứ Năm vừa qua, một pháo hạm Bắc Hàn đã bắn chết 7 người Nam Hàn khi tàu này tấn công một tàu tuần cảnh sát và một tàu đánh cá Nam Hàn ở cách Hán Thành 354 cs về phía Nam.

Lập phi đoàn mới.

HÁN THÀNH 23-9 (UPI).— Không Lực Đại Hàn hôm thứ ba đã thành lập phi đoàn chiến đấu cơ Phantom đầu tiên với 18 oanh tạc cơ chiến đấu Phantom F-4 D do Hoa kỳ cung cấp.

Tổng thống Đại Hàn Phác chánh Hy đã trao cờ của Phi đoàn này cho Tướng Kim Xung Yong, Tham mưu trưởng Không Lực Đại Hàn trong một buổi lễ tại căn cứ Không quân Taegu cách Đông Nam Hán Thành 145 dặm.

Hiện diện trong buổi lễ còn có Tổng Trưởng Quốc Phòng Im Chung Sik, Tướng John H. Michaelis quyền tư lịnh lực lượng Liên Hiệp Quốc và lực lượng Hoa Kỳ tại Đại Hàn cùng một số các viên chức cao cấp quân sự Hoa Kỳ và Đại Hàn.

Đại Hàn đã tiếp nhận phi cơ siêu thanh, phản lực cơ chiến đấu và oanh tạc cơ từ thượng tuần tháng 9 do Hoa kỳ viện trợ trong khuôn khổ dự án viện trợ quân sự để canh tân các lực lượng Đại Hàn.

Vụ tu chỉnh Hiến Pháp

HÁN THÀNH 24-9 (UPI) — Các nhân vật cao cấp trong đảng đối lập hôm thứ ba đã ra một thông cáo kêu gọi dân chúng trong nước phản đối ý định của chánh phủ nhằm tu chính hiến pháp đã giới hạn chức vụ Tổng thống trong hai nhiệm kỳ.

Các nhân vật lãnh tụ của Ủy ban tranh đấu quốc gia chống lại việc tu chính hiến pháp tuyên bố trong bản tuyên cáo là chánh phủ đang xử dụng cả âm mưu để đạt được sự chấp thuận dự luật tu chính hiến pháp trong cuộc trưng cầu dân ý sắp tới.

Bản tuyên cáo lên án chánh phủ đang làm tê liệt các trường Đại học trong nước và ban hành sự hạn chế báo chí với nỗ lực đạt được kết quả trong cuộc trưng cầu dân ý cho phép TT Phác Chánh Hy ra ứng cử nhiệm kỳ 3 vào năm 1971.

Bản tuyên cáo có chữ ký của cựu chủ tịch và tám nhân vật lãnh tụ chính trị và dân sự thuộc đảng đối lập. Quốc hội đã thông qua dự luật tu chính hiến pháp tại phiên họp hôm 14-9. Cuộc trưng cầu dân ý sẽ được tổ chức vào hôm 20-10.

Trả lời câu hỏi về việc CS BV tố cáo quân Thái tham chiến ở Lào

Ngoại Trưởng Thái: Thái không thể cản người Thái tình nguyện tham chiến ở Lào

▼ Bộ Ngoại Giao Mỹ : Hiện có tới 60.000 Cộng quân BV ở Lào
▼ Không có nhân viên quân sự Mỹ nào làm cố vấn tác chiến cho Lào

HOA THỊNH ĐỐN, 24-9 (UPI) — Bộ ngoại giao Mỹ hôm nay nói rằng có hơn 2150 người Mỹ ở Lào, trong đó có 500 nhân viên chính phủ, quân nhân và nhân viên dân sự cùng 330 thường dân Mỹ làm việc cho các tổ chức ký khế ước với Cơ Quan Phát Triển Quốc Tế, và 1300 người Mỹ thuộc các gia đình trên.

Cũng có một ít tư nhân Mỹ ở Lào, trong đó có 6 học giả được học bổng Fulbright, 4 nhà kinh doanh, một ít người truyền giáo và y tá.

Phát ngôn viên bộ ngoại giao Carl Bartch vẫn phủ nhận tin nói có người Mỹ tham gia trực tiếp vào các trận đánh ở Lào.

Ông nói không có lực lượng tác chiến của Mỹ ở Lào. Bị chất vấn, ông nói thêm ông không tin có nhân viên quân sự Mỹ nào làm cố vấn tác chiến cho quân đội Lào.

Ông Bartch không thể nói có bao nhiêu quân nhân Mỹ ở Lào, con số này bao gồm luôn trong con số tổng quát 500 người của chính phủ Mỹ trong ngành ngoại giao, phát triển quốc tế và cơ quan thông tin.

Nhân viên chính phủ Mỹ, ông cho biết, đại diện cho bộ ngoại giao, lính gác tại Tòa Đại Sứ, nhân viên phòng thông tin Hoa kỳ và nhân viên quân sự phục vụ tại văn phòng tùy viên quân sự thuộc Tòa Đại Sứ.

Số 330 người Mỹ được liệt kê là nhân viên các công ty ký khế ước với Cơ Quan Phát Triển Quốc Tế ở Lào bao gồm cả những người làm việc cho các cơ quan tình nguyện quốc tế, 2 hãng hàng không Air America và Continental.

Bộ Ngoại giao Mỹ cho là khá chính xác con số mà chính phủ Lào ước lượng có tới 60.000 quân BV ở Lào để trợ giúp quân Pathet Lào.

Ông Bartch trả lời các câu hỏi trong buổi họp báo ngày 18 tháng 9 rằng các cuộc hành quân hiện nay của chính phủ Hoàng Gia Lào đang được thực hiện tại Đồng Chum thuộc vùng Bắc Lào và Nam Lào dọc theo quốc lộ số 9.

Lúc đó ông cho biết rằng sự cần thiết mở các cuộc hành quân này «do cuộc tấn công chưa từng có của BV» trong những tháng mùa Xuân và mùa Hạ gây ra.

Ngoại trưởng Thái tuyên bố

NỮU ƯỚC 24-9 (UPI).— Sau cuộc hội kiến với Ngoại trưởng Mỹ Rogers hôm thứ Ba, ngoại trưởng Thái Khoman lên tiếng cải chính những lời tố cáo của BV nói quân đội Thái chiến đấu tại Lào.

Ông Khoman nhấn mạnh với báo chí là «không có quân đội chính quy Thái tại Lào».

Ngược lại ông vạch rõ là hiện nay có 60 ngàn quân BV tại Lào. Ông Khoman để cho người ta hiểu rằng có thể 1 số người Thái tham gia các hoạt động quân sự tại Lào nhưng ông không nói rõ điều đó.

Ông nói «có thể có 1 số người Thái tình nguyện hoạt động quân sự tại Lào nhưng chính phủ Thái không thể ngăn cản được vì Thái là 1 quốc gia tự do ».

Trong tác phẩm mới nhất «Chỉ mới một năm»

Con gái Staline so sánh đời sống ở Nga và ở Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 24-9 (TM)— Ái nữ nhà độc tài Joseph Staline đã xuất bản cuốn sách thứ hai của bà, một tác phẩm khác hẳn với những gì bà còn nhớ về Nga xô, nơi bà đã rời bỏ, và những cảm nghĩ đối với những gì bà nhận thấy ở Hoakỳ.

Dưới nhan đề «Chỉ Mới Một Năm» cuốn sách đó do bà Svetlana Alliluyeva viết chẳng bao lâu sau khi bà xin tỵ nạn ở Hoa Kỳ tháng Chạp 1968. Hồi đó bà có mang theo bản thảo tác phẩm đầu tiên của bà lấy tên là «Hai Chục Bức Thư Gửi Một Người Bạn» mà bà đã viết ở Nga.

«Chỉ mới một năm» viết tại Hoakỳ, theo nhà phê bình sách của báo New York Times Christopher Lehmann Haupt thì «chúng tôi hy vọng cuốn sách ấy sẽ đứng hàng đầu».

Ông nói «Chỉ mới một năm» có cả những lưu niệm về cuộc sống buồn thảm và áp bức ở Nga. Bà tóm tắt lại cả một bầu không khí sợ hãi chung của dân chúng, cái óc nhỏ nhen và cái tính khinh người của bọn cai trị, sự bao bọc kinh khủng về những hy vọng cách mạng đã biểu lộ trong mọi chi tiết thuộc về nếp sống tham lam vượt mức giai cấp của họ.

«Và ngược lại, đời sống sang lạn ở Hoa kỳ... chỉ trong vòng có một năm, bà không còn phải chịu thiệt thòi cá nhân và những điều phiền quấy như ở Nga Xô, bà đang thụ hưởng một cuộc sống thư thái và tự do ở Hoa kỳ. Cũng trong một năm ấy bà đã thấy sự tồi tệ nhất của Nga và sự tốt đẹp nhất của Mỹ».

«Là 1 bức tranh vẽ lại cuộc sống lạnh lùng buồn chán trong điện Cẩm Linh, cuốn sách đó khá hấp dẫn» ông William Mc Pherson đã viết như vậy về cuốn «Chỉ Mới Một Năm» trong tờ Washington Post.

Bà Alliluyeva đã cư ngụ tại Hoakỳ trên hai năm nay. Bà có một căn nhà trong khu trường Cao Đẳng Princeton, New Jerse, nơi mà các người lưu vong khác, đặc biệt là nhà vật lý Albert Einstein và văn hào Thomas Mann trước kia cũng đã tỵ nạn tại đây.

Nữ ký giả Joyce Egginton của báo London Observer, vừa tới thăm bà Alliluyeva ở Princeton, đã đăng bài phỏng vấn bà ấy hôm qua trên báo của cô khi «Chỉ Mới Một Năm» phát hành.

«Bà ta cả cười», cô Egginton viết «khi nghe các người Mỹ mô tả căn nhà ba phòng ngủ của bà là «vừa phải». Đối với bà thì một căn nhà có sáu phòng cộng thêm một mảnh vườn khá rộng mà bà đang ở là rộng quá — khi bà nhớ lại ở Mạc Tư Khoa đa số các gia đình phải dùng chung một phòng tắm và một căn bếp.

«Bà rất ngạc nhiên khi thấy những phụ lão Hoa kỳ rất minh mẫn, đôi mắt sáng quắc và linh hoạt. Các bạn có thể biết tuổi già của một người trước hết qua đôi mắt của họ, và tại Nga xô những người đàn bà trở nên già nua sau khi họ 50 tuổi». Bà Alliluyeva năm nay 43 tuổi.

Bà được hỏi là bà có điều gì ân hận chăng. «Trong đời người dễ gì người ta có thể có điều ân hận ? Các

15 XEM TIẾP TRANG 11

THÁI BẮT MỘT LOẠT những người ngoại quốc đang hút Cần sa

VỌNG CÁC 23-9 (AP).— Cảnh sát Thái Lan đã bắt giữ hôm cuối tuần 5 thanh niên Mỹ, 1 người Gia Nã Đại và một cô gái Anh trẻ đẹp tại một buổi vui chơi cần sa ở một căn nhà tại Vọng Các. Cảnh sát đã tịch thu 10 ký cần sa và hai ống hút.

Trước kia người hút nha phiến ở Vọng Các chẳng lo sợ gì cảnh sát, nhưng nay cảnh sát Thái đang xiết chặt tay lại, khiến những tay hippies, sinh viên, du khách và binh sĩ Mỹ không hài lòng và ngạc nhiên nữa là khác.

Hôm thứ hai, cảnh sát Thái lại bắt 1 người Mỹ mang 52 ký ma túy trị giá 75.000 Mỹ kim ra phi trường.

Con đường ma túy này khởi đầu từ Istanbul ở Thổ Nhĩ Kỳ, đi qua Ba Tư, A Phú Hãn, Ấn Độ, Népal và sau cùng chấm dứt ở Vọng Các. Mới đây du khách ma túy lại lên Vạn Tượng. Ở đây một ly Whisky mất 1,5 Mỹ kim trong lúc một điếu thuốc có cần sa chỉ mất có 10 xu.

Xung đột chủng tộc ở Ấn đã giảm bớt cường độ

Ấn không cho phái đoàn Hồi thăm nơi rối loạn ở Ấn

TÂN ĐỀ LI 23-9 (AFP).— Hôm thứ Ba, chính phủ ở Tân Đề Li bác bỏ lời yêu cầu của chánh phủ Hồi quốc muốn cho một ủy hội ngoại giao Hồi thăm viếng thành phố Ahmedabad một trung tâm kỹ nghệ quan trọng ở tây Ấn, nơi xảy ra những cuộc va chạm giữa các đoàn thể Hồi giáo và Ấn giáo từ sáu ngày nay.

Một phát ngôn viên chánh phủ Ấn nói : « rất tiếc là Hồi quốc luôn luôn xúi dục người Ấn xung khắc với nhau ». Phát ngôn viên cũng phàn nàn « Hồi quốc mưu toan khai thác tình hình ».

Chiếu theo các thỏa ước ký giữa các thủ tướng chánh phủ 2 nước trước kia (ô. Nehru và Liaqat Ali Khan) về bảo vệ các đoàn thể thiểu số thì có sự dự liệu những cuộc thăm viếng ngoại giao như vậy tại xứ này và xứ nọ.

Nhưng nguồn tin chánh thức Ấn nói người Hồi giáo không tôn trọng các lời cam kết về phương diện này và không cho phép các nhà ngoại giao thăm viếng các đoàn thể Ấn thiểu số ở Hồi quốc.

Mặt khác cũng nguồn tin cho biết 1 cuộc thăm viếng của các nhà ngoại giao Hồi trong thời cơ hiện nay chỉ gia tăng tình hình căng thẳng hiện nay ở Ahmedabad và các thành phố kế cận.

Tình hình cuộc rối loạn

TÂN ĐỀ LI 23-9(AFP).— Quân đội kiểm soát hoàn toàn thành phố Ahmedabad, nơi các vụ bạo động đã giảm. Như vậy trong khi hôm chúa nhựt có 115 vụ phóng hỏa hiệu buôn hoặc nhà cửa thì hôm thứ hai lính cứu hỏa chỉ được báo động có 39 lần và đêm rạng thứ Ba chỉ có 4 vụ mưu toan phóng hỏa không đáng kể.

Mặt khác, hôm thứ Hai, cảnh binh chỉ sử dụng võ khí có 5 lần trong khi hôm chúa nhựt cảnh binh phải nổ súng 35 lần để giải tán đám công bạo động.

Sau khi tình hình lắng dịu, lịnh giới nghiêm (vẫn thi hành đến sáng thứ Tư) đã thâu ngắn ba tiếng đồng hồ.

Trong khi quả quyết số các vụ rắc rối đã giảm, giới chánh thức nhấn mạnh tình trạng căng thẳng vẫn còn trong thành phố.

Tiếp theo tin đồn sữa do chánh phủ ban ra bỏ chất độc dân chúng liền không mua sữa. Tất nhiên tin đồn này bị

14 XEM TIẾP TRANG 11

Miên loan báo quân Miên đẩy lui 1 đại đội V.C. xâm nhập Miên

NAM VANG 23-9 (AFP).— Thông tấn xã Khmer hôm nay loan báo rằng hôm 5 và 6/9 một đại đội VC xâm nhập vùng Bavet thuộc tỉnh Svayrieng và đã nổ súng dữ dội vào những đơn vị phòng vệ Miên.

Quân Miên đã đẩy lui VC nhờ sự yểm trợ của thiết giáp. Hai người Miên chết, 5 bị thương. Phía VC có 1 chết, 4 bị bắt giữ.

Sihanouk và Lon Nol

NAM VANG 23-9 (AFP).— Trả lời cho tuần báo Newsweek loan tin rằng nội các Miên có những sự khó khăn vì Thái tử Sihanouk, chính phủ Miên hôm nay tuyên bố rằng «không hề có sự trái nghịch nhau giữa quốc trưởng Sihanouk và chính phủ Lon Nol».

Chính phủ Miên quả quyết rằng «như những chính phủ khác, chính phủ này là do sáng kiến của Thái Tử và nhất định đi theo con đường mà quốc trưởng đã vạch ra cùng theo những chỉ thị của quốc trưởng».

Cộng quân bơi qua sông Saigon bị chận bắn trong 3 đêm liền

SAIGON 24-9.— 14 cộng quân đã bị bắn hạ trong khi những tên này dự định bơi qua sông Saigon tại một nơi thuộc tỉnh Bình Dương trong đêm vừa qua.

Theo tin quân sự Hoakỳ lúc 19g20 đêm qua, một đơn vị tuần giang Hoa kỳ đã phát giác 1 toán Cộng quân trong khi toán Cộng quân này đang toan bơi qua sông Saigon tại 3 cây số Đông Nam Dầu Tiếng (Bình Dương). Lực lượng bạn đã tấn công địch bằng vũ khí cơ hữu và bắn hạ năm tên, thu năm túi đeo lưng.

Đến 22g[illegible] đơn vị trên lại bắn hạ thêm 9 cộng quân trong khi những cộng quân này đang dự tính bơi qua sông Saigon tại địa điểm trên.

Đây là đêm thứ 3 liên tiếp Cộng quân bơi qua sông Saigon ở vùng này bị đội tuần giang Mỹ bắn hạ nâng tổng số Cộng quân bỏ xác tại trận lên tới 56 tên.

Tại Long An, lúc 9g30 sáng hôm qua, 1 đại đội thuộc sư đoàn 25BB VN chạm địch không rõ lực lượng trong khi hành quân vùng 6cs N thị xã Tân An. Các chiến sĩ BB hạ sát 8 cộng quân tại chỗ : lưu giữ 1 người, tịch thu 3 súng AK 47, 1 súng trường Nga và 2 lựu đạn. Phía bạn vô sự.

12 giờ 35 trưa qua phi công trực thăng thuộc sư đoàn 4 BB Hoa kỳ đã phát giác một lực lượng Cộng quân không rõ quân số núp trong các công sự chiến đấu tại 25cs Đông Bắc An Khê.

Pháo binh và phi cơ đã xạ kích vào địa điểm trên và bắn hạ 7 tên.

Đến 23g30 một đơn vị Nhảy Dù trong khi hành quân 3 cây số Đông Bồng Sơn, trong một cuộc giao tranh ngắn đã hạ 5 Cộng quân tại đây. Phía Nhảy Dù có 2 bị thương.

4 XEM TIẾP TRANG 11

Ngoại trưởng Mỹ hội kiến với Ngoại trưởng Thái

NỮU-ƯỚC, 24-9 (TM).—Ngoại trưởng Hoakỳ Rogers và ngoại trưởng Thái Lan Thanat Khoman đã tham khảo ý kiến tại đây về những vấn đề quan tâm chung kể cả vấn đề triệt thoái binh đội tại ĐNÁ.

Sau cuộc họp của 2 ông vào ngày hôm qua, Ngoại Trưởng Thái đã cho các ký giả biết là cuộc thảo luận trước đây đã khai diễn tại Vọng Các thảo luận về vấn đề quân đội Hoakỳ tại Thái Lan. Ông cho biết «1 lời công bố sắp được phổ biến về việc triệt hồi binh đội Hoakỳ». Thời khóa biểu sẽ được hai chính phủ ấn định, ông nói, và thời khóa biểu đó sẽ tạo nên 1 sự triệt thoái «từng bước».

Bất cứ sự triệt thoái binh đội Thái nào ra khỏi Nam VN, ông cho biết sẽ có «sự tham khảo ý kiến với các đồng minh và nhất là với VNCH ».

Ý KIẾN Bùa di chúc

Hai quyết định của TT Nixon về vấn đề «tiến tới một giải pháp chấm dứt chiến tranh VN» đã được CS đáp ứng. Hai quyết định đó, một thuộc về quân sự là rút thêm 35.000 quân mà cộng với số cũ là 60.000 ; một thuộc về chính trị là xác định lập trường Mỹ sẽ rút trọn quân đội khỏi VN mà không mưu định để lại một căn cứ nào ở đó cả, tôn trọng quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN với tính cách một thực thể đã được quốc tế (trong đó có cả chữ ký của CS) thừa nhận từ 1954. Sự đáp ứng của CS là : buộc Mỹ đầu hàng vô điều kiện, và, chẳng những thế, trước khi đầu hàng thì phải đồng thời xóa bỏ chế độ hiện hữu ở miền Nam.

Sự đáp ứng của CS thật là giản dị. Nó cũng giản dị như kiểu một anh liều muốn giải quyết cái bụng đói của mình bằng cách leo đại lên đài đấu võ ngày hội và đặt điều kiện cho đối thủ «hãy khoanh tay cúi đầu chịu đòn và sau đó hai tay nâng giải lên ngang mày mà dâng lại !» Thế nhưng trong các điều kiện hiện hữu thì đó là đòi hỏi, đó là mơ ước mà nếu khác thế thì CS không thể nhận được. CS dư biết đó là một đòi hỏi cực kỳ vô lý nhưng CS cứ đòi hỏi vì, một là đòi cầu may, hai là... một liều ba bảy cũng liều trong khi chờ có cách khác.

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

Hồ đi xuống đất và Kosygin

ĐI BẮC KINH

Tháng Năm vừa qua, Hồ chí Minh viết 1 lá thư kêu gọi sự thống **nhất, trước** hết là thống nhất trong nội bộ đảng CS BV và cũng **khẩn thiết kêu** gọi đảng CS trên thế giới hãy đoànkết lại với nhau. **Lời kêu gọi** ấy đã được đọc lại 1 lần nữa trong ngày cử hành **đám tang** Hồ chí Minh tại Hanoi. Tại Hanoi, báo chí của Đảng **và của** quân đội đăng những bài xã luận kêu gọi dân chúng hãy **xiết chặt hàng** ngũ chung quanh tập đoàn chỉ huy của miền Bắc.

Trong buổi lễ phát tang, đệ Nhất bí thư Lê Duẩn đọc bài điếu văn nhấn mạnh đến sự đoàn kết.

Các đồng minh của Hồ cũng cố gắng tìm kiếm đường lối tốt đẹp. Kosygin bỏ dở cuộc hành trình tại Hanoi để ghé Bắc kinh gặp Chu Ân Lai tuy rằng mục đích cuộc gặp gỡ ấy chưa được biết rõ. Thấy họ Chu vội vã rời Hanoi, có thể là Kosygin nghĩ rằng cần phải thử hàn gắn sự đổ vỡ trước khi cuộc tranh chấp bùng nổ bằng súng đạn. Có thể là Kosygin cảm thấy khích lệ khi ông ta trông thấy quyền ngoại trưởng Tàu Cộng là Lý thiên Niệm có mặt tại Hanoi trong dịp tang lễ họ Hồ. Đến hôm nay, người ta mới được biết những chi tiết này.

Theo đường lối của Hồ thì miền Bắc phải tiếp tục chiến tranh cho đến chiến thắng cuối cùng, nghĩa là phải đánh đuổi Mỹ ra khỏi VN, phải giải phóng miền Nam, bảo vệ miền Bắc và thống nhất hai miền. Công thức của Bắc Kinh rất giống công thức vừa kể nhưng có những điểm khác biệt quan trọng. Tàucộng luôn luôn nói rằng điều kiện tiên quyết cho Cộng sản Việt Nam chiến thắng là phải kiên nhẫn theo đuổi cuộc trường kỳ chiến tranh. Hồ chí Minh nhìn nhận rằng có thể «chiến tranh sẽ kéo dài». Nhưng BV chưa bao giờ theo đuổi hình thức chiến tranh kéo dài trong chiến lược của họ. Nếu hoàn cảnh thay đổi thì BV sẵn sàng thay đổi chiến thuật hoặc có thể đi đến chỗ đưa ra một định nghĩa mới về «chiến thắng». Ngay cả ở hiện tại, BV đã cho thấy rằng con đường thống nhất sẽ kéo dài và sẽ theo «đường lối hòa bình». Nhưng Bắc Kinh không chịu công thức ấy.

Chưa bao giờ, Bắc Kinh chịu nói đến chữ «đường lối hòa bình» khi nói về chiến tranh VN.

Cả BV và Tàu Cộng đều không nói đến Ba Lê và không nói đến thương thuyết trong các bài xã luận của họ. Nhưng trong lời phân ưu với Hanoi, Bắc Kinh cảnh cáo Hanoi rằng «phải dập tan những kế hoạch nào có thể làm hại đến cuộc chiến tranh giải phóng». Khi giữ im lặng về điểm này, dường như Hanoi muốn có sự tự do lựa chọn đường lối hành động. Nhưng Nga lại có quan điểm ngược lại.

Trong lời chia buồn, Nga có nói một cách tổng quát đến sự bảo vệ tự-do, độc lập, thống nhất và tiến bộ cho nước VN. Nhưng bài bình luận của đài Mạc tư khoa tuần qua lại nói rằng mục đích chính của giai đoạn chiến tranh hiện tại nhằm hai khía cạnh : thực hiện cuộc rút quân của Mỹ và Đồng minh ra khỏi VN và thực hiện cuộc dàn xếp hòa bình. Dàn xếp hòa bình chắc chắn chỉ có nghĩa là thương thuyết bằng đường lối hòa bình.

Cả Nga và Tàu cộng đều lớn tiếng phổ biến quan điểm của mình về cuộc chiến tranh tại VN. Đài Mạc tư khoa tố cáo Tàu cộng là «đã ngăn chặn một cuộc dàn xếp hòa bình». Nga nói «phe Mao đã muốn cho máu chảy và đã phản bội quyền lợi của các nước xã hội để làm cho Mỹ tin rằng Mỹ và Tàu Cộng là hai nước có quyền lợi ngang nhau tại Á Châu và tại những nơi khác trên thế giới». Trái lại, Tàu cộng tố cáo Nga đang đồng lõa với Mỹ, và giả đò viện trợ nhưng thật sự là phản bội.

Trước khi Kosygin đáp xuống Bắc kinh, Nga tiếp tục đả kích Tàu cộng về thái độ của Tàu cộng khi dự tang lễ họ Hồ. Quả thật Chu ân Lai chỉ đến Hanoi có một ngày rồi trở về Bắc kinh ngay hôm sau. Nga coi thái độ của họ Chu là «vô nhân đạo và bất kính» đối với Hồ và đối với người VN.

Có nhiều cách để giải thích thái độ của Bắc Kinh. Không phải chỉ vì muốn tỏ lòng tôn kính với người bạn đồng chí mà Chu đến Hà nội. Chu cũng muốn đến Hanoi để thăm dò đường lối chính trị của những người kế vị họ Hồ. Có thể là Chu dự định ở lại Hanoi vài ngày nhưng lại cắt ngang vì cuộc thăm dò không được như ý muốn. Cũng có thể là tình hình tại Bắc Kinh khiến cho Chu phải vội vàng trở về.

(The Economist 19-9-1969)

THƠ VUI

Nói với thằng Cuội

Tầng mây chót vót ở trên cao,
Cung Quảng anh lên tự lúc nào ?
Bầu bạn chị Hằng vui lắm nhỉ,
Tiêu dao thềm quế sướng làm sao !
Nghe tin nguyệt điện đang rung chuyển (1)
Bám chắc cây đa kẻo lộn nhào !
Đừng tưởng trần gian khờ khạo hết,
Nói nhăng, nói cuội, nói tào lao ! (2)

BÙI-TRỌNG-PHẤN

---

(1) [illegible] phi thuyền của Mỹ.

(2) Người ta quen nói : nói dối như cuội.

CUỘC TRANH-CHẤP GIỮA 2 KHỔNG-LỒ NGA XÔ-TRUNG CỘNG

Tranh-chấp lạ-lùng giữa hai siêu-quốc Cộng Sản. ▣ Phát-giác những bí-ẩn và sự-thật trong các biến-cố. ◔ Tìm-hiểu vì sao mà Nga Xô và TC đương tiến đến chiến-tranh. ▣ Với ánh-sáng của cuộc tranh-chấp trong nội-bộ khối Cộng, tìm-hiểu chính-sách của các nước Tự-Do.

◑ Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Về cuộc tranh chấp giữa Nga Xô và TC, chúng tôi đã có viết mấy lần, thuật theo những phát giác của các cơ quan nghiên cứu quốc tế nổi tiếng. Cuộc tranh chấp đó đã làm cho chảy nhiều mực nhất, — và cũng từng làm điên đầu những người cầm quyền Tây Phương, bởi vì họ cần tìm hiểu xác thật cuộc tranh chấp đó để ấn định chánh sách của mình.

Mười năm trước, Tây Phương còn phải đắn đo, cân nhắc. Ngày nay, vì cuộc tranh chấp Nga — TC đã đến mức độ dữ dằn, Tây phương có thể ước lượng được chính sách của họ để «chắc ăn» hơn.

Về đại cương của lịch sử thế giới thời hậu chiến, ta đã có thể ước lượng như sau : sau thế chiến thứ hai là cuộc chiếntranh lạnh giữa Nga và Mỹ, tranh nhau ảnh hưởng trên thế giới ; cuộc chiến tranh lạnh đó đã đưa thế giới đến bờ đại chiến thứ ba, nhưng rồi lại dịu đi và Nga xô vấp phải cuộc tranh chấp với TC : sau đó là cuộc khuấy rối của TC và thế chân vạc tay ba giữa Nga — Mỹ — Trung Cộng, và chưa biết rằng thế này đi đến đâu. Nhưng người ta có thể chắc chắn 1 điều, rằng Nga và Trung cộng đương đi đến 1 cuộc tử chiến để tiêu diệt lẫn nhau. Bài này, trước hết, có tính cách một bài phân tách về cuộc giao thiệp giữa Nga và TC với những chi tiết thật và đúng. Bạn đọc sẽ thấy phát giác trong đó 1 ít những biến cố lịch sử cận đại, với những bí ẩn và những ý nghĩa thật của sự việc.

Nguyên ủy cuộc tranh chấp Nga-Hoa

Mọi sự việc đều có nguyên ủy, và các chuyên gia chính trị quốc tế đều có đi tìm nguyên ủy cuộc tranh chấp Nga-Hoa.

Phải công nhận rằng, lúc đầu, người quan sát gặp nhiều yếu tố làm lệch các nhận xét, như :

1) Nga và Trung Cộng cùng coi Tây Phương Âu Mỹ là kẻ thù.

2) Trung Cộng quá yếu về kinh tế (nhất là kỹ nghệ), cho nên phải lệ thuộc Nga về kinh tế.

Do sự lệ thuộc ấy, không biết rằng TC có dám ngang ngạnh với Nga xô hay không ?

3) Viện trợ của Nga cho TC đã có, — vậy thì theo lý luận, cuộc xích mích khó có, — bởi nếu có xích mích thì Nga đâu dại viện trợ cho TC, khiến cho TC trở thành một địch thủ mạnh ?

4) Nội bộ TC cũng có xích mích, giữa một phe CS quốc gia (phe Mao) và một phe theo Nga (phe Lưu thiếu Kỳ).

5) Chính trị của TC hãy còn mập mờ, nghiêng ngả.

Đó là những nhận xét của các nhà quan sát 10 năm về trước. Đến nay, các thắc mắc đó đã soay chiều đại khái như sau :

1.— Nga và TC không cùng coi Tây Phương là kẻ thù nữa, vì Nga Xô phải đương đầu với TC, nên đã dịu hẳn với Mỹ, chấm dứt chiến tranh lạnh, bỏ chính sách bạo lực và chuyển sang chính sách hòa bình thỏa hiệp.

2.— Cuộc giao thiệp kinh tế giữa Nga và Trung Cộng không còn yếu tố «Trung Cộng lệ thuộc Nga» nữa. Trung Cộng tự lập, đã ngang ngạnh đến cực độ đối với Nga.

3.— Viện trợ của Nga cho Trung Cộng đã có thật, nhưng đã bị đình chỉ, và các nhà máy của Nga giúp cho Trung Cộng, chưa hoàn thành đã phải bỏ dở và thiếu mất những phần cần thiết.

4.— Tranh chấp nội bộ ở Trung Cộng đã bùng nổ, pheMao đã đắc thắng, nhưng đó chỉ là tạm thời.

5— TC không còn mập mờ nghiêng ngả với Nga nữa. Cuộc chống đối giữa hai nước lẫn nhau đã trở nên dữ dội.

Do đấy, các nhà quan sát đã nhận xét chắc chắn hơn.

Khởi bước từ đầu

Chủ nghĩa CS Mác Lê Nin không có trù tính một cuộc xích hóa Trung hoa. Lý do thứ nhất là vì Trung hoa là một nước nông nghiệp, mà chế độ CS chỉ có thể nảy nở ở những nước kỹ nghệ tư bản mà thôi. Lý do thứ hai, là Nga xô muốn đóng vai trò quan thầy, không cho phép một quốc gia đông dân hơn Nga có thể thành một nước CS thống nhất. Xít ta Lin từng viết rằng «xích hóa Trung hoa, chỉ có thể làm từng mảng mà thôi». Trong thật tế, Nga muốn chia Trung Hoa ra làm nhiều quốc gia CS khác nhau, — có như vậy, Nga mới hy vọng nắm được Hoa lục và khối dân ở đó. Nhưng ác hại thay cho Nga là Nga đã không chủ động được việc chiếm đất Trung Hoa, lại chính là nhóm Mao trạch Đông chủ động được việc đó trái với ý muốn của Nga. Thật thì suốt trong thời kỳ chiến tranh chống Nhật, nhóm Mao ở Diên An tiếp giáp với Nga, mà chẳng được hưởng võ khí nào của Nga.

Chính tuyên truyền của Mao thường khoe võ khí của họ trong thời đó, gồm có 1 thứ mooc-chê bằng thân cây, có thép bao quanh, để tỏ rằng họ không được hưởng võ khí của Nga. Sau thế chiến 2, và suốt trong thời kỳ Mao tiến đánh để chiếm Hoa Lục, đảng TC cũng không được Nga viện trợ võ khí. Sở dĩ như vậy, — là vì Nga Sô không muốn tiếp tay cho Mao, trong khi Nga biết là chưa chế ngự được con người đó.

Và chính vì Mao trạch Đông không lệ thuộc gì ở Nga, cho nên Mao không do dự mà theo ý riêng của mình. Chính sách của Mao là một chính sách độc lập với Nga. Dầu sao thì Mao vẫn tự hào là TC có một dân số gần gấp 3 lần của Nga.

(Có nhà quan sát tự hỏi xem có phải chính sách Mỹ trong thời hậu chiến đã cố tình để cho Mao trạch Đông đắc thắng hay không. Bởi vì Mỹ biết rằng Mao có thể là tay kình địch với Nga cho nên có Mao là tạo được thế quân bình cán cân ở cựu lục địa, lấy TC để chế ngự Nga xô. Một chứng cớ là Mỹ đã không tận lực giúp chính phủ Tưởng giới Thạch trong thời đó, khiến cho họ Tưởng bị đẩy ra khỏi Hoa lục)

Trận đấu đầu tiên : tranh cướp Mãn châu

Chiếm được Hoa lục rồi, Mao trạch Đông 1 mặt cứ tiếp nhận viện trợ của Nga, mặt khác đòi Nga trả lại Mãn châu. Chúng ta biết rằng : vào mấy ngày cuối của cuộc thế chiến, Nga xô đã xua quân đánh Nhật và chiếm đất Mãn châu, miền Bắc Trung Hoa. Đất Mãn châu đã được Nhật chiếm đóng lâu dài và biến thành một đất kỹ nghệ, nơi đó có nhiều nhà máy còn nguyên, nhất là các nhà máy kim khí. Mao trạch Đông hi vọng lấy lại đất Mãn Châu để làm cho TC trở nên cường quốc !

Trần trừ mãi không được, Nga xô phải rút quân... nhưng để lại một Mãn Châu trống rỗng. Thời gian trần trừ của Nga chính là để rỡ hết các máy móc ở Mãn Châu đem về Nga, chỉ còn để lại cái xác nhà máy. Hành động của Nga không hẳn là để cướp máy móc đem về sản xuất, mà chính là để cho TC không thể mạnh lên được ; hoặc là mạnh lên thì phải tùy thuộc ở Nga vì Nga viện trợ những nhà máy, nhưng đặt những cố vấn Nga, nắm phần điều khiển nhà máy, và giữ bí quyết sản xuất, nắm các đồ phụ tùng cần thiết.

TC đã gọi hành động của Nga là hành động cướp bóc. Mặt khác, trước khi rút khỏi Mãn Châu, Nga đã đặt tại đất Mãn một hệ thống chính quyền thân Nga, do Cao Cương cầm đầu. Chính quyền này có nhiệm vụ xây dựng cơ sở, làm cái nhân tại TC để phá Mao sau này.

Trong lúc đầu, Mao chưa đủ mạnh đành chịu Cao Cương. Nhưng trong giai đoạn sau, Mao sẽ quất CaoCương những đòn chí tử.

Trong trận đấu đầu tiên, Nga đã tỏ ra là tàn nhẫn và bất chấp sự vì nể. Quý bạn đọc là trọng tài, có thể cho Nga Xô thắng điểm hiệp đầu đó.

Hiệp thứ hai : Nga Xô định phỏng tay trên TC về ảnh hưởng ở các nước tại Á Đông

Ngay sau khi Mao trạch Đông lập quốc, ông ta đã cho thấy rõ một sự phân công : Nga Xô lo việc Âu Châu, còn TC lo việc Á Châu. Nếu Nga chấp nhận điều đó, thì khối CS sẽ có 2 trung tâm điểm : một ở Mạc tư khoa, một ở Bắc Kinh. Nga Xô không chấp nhận điều đó, vì Đệ Tam Quốc Tế không thể có 2 đầu, chỉ được có 1 đầu, là Mạc tư Khoa mà thôi. Nhưng Nga cũng thấy rõ rằng Trung Cộng đã án ngữ con đường sang Á Châu mất rồi. Bởi thế, Nga phải chơi đòn cấp tốc : hạ lệnh cho toàn thể các đảng Cộng sản ở Á Đông phải nhất tề nổi dậy, nổi loạn lung tung...

Đó là thời kỳ những cuộc nổi loạn của Cộng sản tại miền Nam Ấn Độ, tại Nam Dương, tại Phi Luật Tân (phong trào Huks), rồi đến loạn nội bộ ở Miến Điện (loạn Karens), Mã Lai, và chiến tranh Đông Dương (lúc đó vào thời 1948, 1949).

Nga hạ lệnh nổi dậy, để hành động trước khi ổn định xong việc của họ. Khi đó, Mao trạch Đông đã công kích rằng sự vội vã của Nga trong lệnh nổi dậy đó sẽ bị thất bại và các phong trào nổi dậy ở các nước tại Đông nam Á sẽ bị dẹp tan, bởi chưa chuẩn bị kịp. Trong ý muốn của TC, là chính TC phải đủ thời giờ nắm, huấn luyện và điều khiển các phong trào đó, rồi mới nổi dậy.

Riêng về phần Nga, họ tin rằng họ có một quân bài rất lợi hại, đó chính là Hồ chí Minh.

Ông Hồ là tay chân thân tín của đảng CS Nga, — và ông đã được lệnh khai thác tinh thần quốc gia của người VN nhất là trong điểm chống người Trung Hoa, kẻ thù truyền kiếp. Chính Nga đã ủy thác cho ông Hồ sứ mạng đại diện Nga tại Đông Nam Á để mở những cuộc bành trướng sang các nước lân cận, nếu cuộc chiến đấu thành công (ông Hồ nắm được chính quyền tháng 8-1945 là hi vọng lớn của Nga. — nhưng sau đó ông đã không đủ sức đóng được vai trò vì chiến tranh với Pháp đã xảy ra vào tháng chạp 1946. Gặp thế bí ông đành dựa vào TC).

Nhưng Nga Xô có thắng không ? Xin thưa rằng Nga Xô đã thất bại nặng. — vì ở khắp nơi, các cuộc nổi dậy đều bị dập tan:

— Nổi dậy ở Nam Ấn Độ bị chính phủ Nehru dập tan.

— Nổi dậy ở Phi luật tân, với phong trào Huks, bị dập tan.

— Nổi dậy ở Nam Dương bị dập tan (khi đó, chính phủ Kháng chiến Nam Dương, mặc dù phải chống nhau với quân Hòa Lan, đã cấp tốc chiếm lại ngay mấy tỉnh bị Cộngquân cướp và dẹp tan CS, để chứng tỏ với thế giới rằng mình là người Quốc Gia)

— Loạn ở Miến Điện bị dẹp tan (CS Miến lợi dụng bộ lạc Karens, và mở các trận du kích lan tràn ở nhiều nơi, nhưng cuối cùng đã thất bại. TC không giúp cho loạn quân Karens, vì đó là cuộc nổi dậy do Nga cầm đầu).

— Nổi dậy ở Mã Lai (du kích Mã Lai tuy gồm phần lớn người Hoa Kiều, nhưng lại do Nga chỉ huy. TC không giúp)

— Trong chiến tranh ở Đông dương, các năm 1947-1948, Cộng sản VN bị đánh tơi bời, phải nhận chịu sự tiếp tay và điều khiển của Trung cộng.

Cuối cùng là các phong trào nổi dậy ở Á đông do Nga xô chủ xướng bị dập tan — và do đấy, Trung cộng chứng minh được rằng Nga không thể điều khiển các đảng Cộng sản ở Á châu được nữa. Trên thật tế, Trung cộng sau đó đã thọc tay vào để nắm đầu các đảng Cộng sản Việt Nam, Nam Dương, Ấn Độ, v.v... Nhưng Nga cũng cương chống mạnh mẽ. Các hiệp sau giữa và TC sẽ còn diễn ra trong nội bộ các đảng CS ở ĐNÁ, đó là chuyện sẽ kể sau hết sức mê ly rùng rợn và đúng sự thật. Còn riêng trong hiệp thứ nhì này, với cuộc nổi dậy do Nga xô chủ xướng, quý vị độc giả đóng vai trọng tài [illegible] phê cho TC được thắng điểm

(Còn tiếp)

DIỄN ĐÀN

THỬ ĐỀ-NGHỊ VÀI BIỆN-PHÁP NHỎ

để tiến đến một nền Hành-chánh hạ-tầng hữu-hiệu

Bài của THU-TRÚC LONG-KHẦN

Bên cạnh «cuộc vật lộn» thường trực và gian nan với đời sống đắt đỏ hàng ngày, dân chúng lại còn phải khổ sở không ít với «nạn» giấy tờ của nền hành chánh Việt Nam.

Không phải là một chiến trường với cảnh súng nổ bom rơi, nền hành chánh đó thoạt trông rất hiền lành nhưng nếu có việc cần phải «dụng» đến «nàng» thì y như bước vào 1 mê hồn trận, phiền phức và chậm trễ.

Để tranh thủ nhân tâm, một nền hành chánh hữu hiệu phải là một trong những trọng tâm của chính phủ. Không có tham vọng đưa ra một quan niệm cải tổ quan trọng, trong bài này người viết chỉ xin đề nghị vài biện pháp nhỏ — nhưng thiết tưởng là cần — để nền Hành chánh ở hạ tầng có thể phục vụ đúng mức cho dân chúng.

Áp dụng nguyên tắc cho thống nhất.

Thực ra, những nguyên tắc thủ tục hành chánh không bất nhất trên giấy tờ nhưng khi áp dụng, những người thừa hành đã «vo tròn, bóp méo» nó — có thể vì thiếu hiểu biết nhưng cũng có thể vì cảm hứng nhất thời trong khi làm việc. Sự kiện này đã khiến cho người dân... đau khổ không ít, kể cả những người am tường thủ tục hành chánh.

Lấy ví dụ : Muốn khai sanh cho những trẻ em sinh tại nhà thì cần phải có «chứng thư sanh tại gia» do Ông Trưởng Ấp (ở tỉnh) hoặc Khóm trưởng và Phường trưởng (ở Đô thành) chứng nhận. Ở giai đoạn này không cần hai người chứng.

Chỉ ở giai đoạn làm giấy khai sanh tại ủy ban hành chánh xã (tỉnh) hoặc tại quận (đô thành) mới cần có hai nhân chứng. Nguyên tắc đã rõ ràng như vậy nhưng khi áp dụng, các viên chức hành chánh thường lại cảm hứng «vẽ rắn thêm chân» và người viết bài này đã từng là nạn nhân của sự «cảm hứng» đó.

Nguyên do, đứa con đầu lòng của người viết đã chào đời nhằm vào giờ giới nghiêm. Muốn khai sinh cho con thì cần phải có «chứng thư sanh tại gia» do ông Trưởng ấp cấp.

Ông Trưởng ấp quên mất nguyên tắc, đòi hỏi phải có hai người chứng. Chạy tìm được nhân chứng tưởng đã thoát nạn nhưng thay vì chứng nhận «quả thực đứa bé có sinh ra đời», ông Trưởng Ấp lại đi thị thực chữ ký của 2 người chứng, dĩ nhiên đơn bị Ủy ban Hành chánh xã bác. Lại phải về làm lại đơn, phải năn nỉ để ông Trưởng ấp vui lòng ban cho 1 chữ ký... bay bướm.

Để đối phó với tình trạng này, bên cạnh các khóa huấn luyện chuyên môn, thiết tưởng chánh phủ cần treo tại mỗi công sở những tấm bảng tóm tắt thể thức xin các loại giấy tờ.

Công dụng của những bảng này không những để giúp cho dân chúng mà còn để nhắc nhở cho chính những «công bộc» nhớ các nguyên tắc, đừng làm rắc rối thêm những thủ tục vốn đã nặng nề, phiền toái.

Bỏ thủ tục «Đơn xin»

Có lẽ dân tộc VN chúng ta vốn trọng lễ nghĩa nên trong thủ tục hành chánh, cái gì người dân có «xin» thì chính phủ mới «cho». Muốn được cấp chứng chỉ hạnh kiểm, chung sống v.v... đều phải có đơn xin, với câu kết luận đầy trang trọng «xin nhận nơi đây lòng thành kính và biết ơn của tôi»... Thủ tục này quả thực là vô ích. Về phía dân chúng, đa số đồng bào lao động đều thất học viết một lá đơn là cả một vấn đề khó khăn.

Do đó, họ phải tốn tiền mướn viết. Về phía chính quyền, những đơn xin này cũng không mang lại một lợi ích nào, chỉ tốn công và tốn chỗ để xếp đơn. Vậy ngoại trừ những đơn xin vừa có tính cách chứng thư (như đơn xin tạm trú, di chuyển...) thiết tưởng Chính phủ nên bãi bỏ thủ tục «đơn xin» đầy lễ nghĩa nhưng vô ích này. Tại sao không thể quan niệm : cần một chứng thư gì, người dân chỉ đến nói miệng với viên chức phụ trách để được cấp phát mẫu chứng chỉ, điền vào và đóng lệ phí. Như thế, vấn đề sẽ trở nên giản dị, đỡ mất thì giờ (và tiền bạc) của dân chúng cũng như của chánh phủ.

Bỏ bớt những loại giấy tờ có cùng nội dung

Các cơ quan chínhphủ thường đòi hỏi nhiều loại giấy tờ, trong đó có những thứ tuy danh hiệu khác nhau nhưng thực ra nội dung chỉ là một.

Ví dụ muốn xin chứng chỉ hạnh kiểm cần phải xuất trình tư pháp lý lịch. Nếu không có tư pháp lý lịch, đương sự phải nhờ ông Trưởng Ấp (ở tỉnh) hoặc ông Trưởng Khóm (ở Đô thành) chứng thực vào đơn xin mình là người có hạnh kiểm tốt. Vậy nội dung của tư pháp lý lịch và chứng chỉ hạnh kiểm giống nhau, nhằm mục đích chứng nhận đương sự không có phạm pháp. Dĩ nhiên tư pháp lý lịch phải có tín lực cao hơn chứng chỉ hạnh kiểm. Đã có tư pháp lý lịch rồi còn đòi hỏi chứng chỉ hạnh kiểm nữa làm gì.

Ngoài ra, thủ tục hành chánh nhiều khi còn đòi hỏi những chứng từ có tính cách vô lý nữa. Ví dụ : muốn xin chứng chỉ sống chung, đương sự phải xuất trình hôn thú, khai sinh các con và tờ khai gia đình.

Nếu vì hoàn cảnh (sinh kế, chiến đấu ngoài mặt trận...) người chồng không ở chung với vợ con (không có tên trong tờ khai gia đình) thì trong tờ sống chung không thể để tên người chồng được. Quả thực là phi lý. Không sống chung trong trường hợp này đâu có nghĩa là đã «thôi nhau», đã ly dị.

Vô lý như thế nhưng người ta ta vẫn duy trì. Và trong trườnghợp này, nếu không xin «thông cảm» được, muốn có tên trong tờ sống chung, người chồng chỉ có cách là «giả vờ» xin di chuyển rồi xin ghi tên vào sổ gia đình (có tên vợ con). Xin được giấy sống chung, lại phải xin di chuyển, xin ghi tên vào sổ gia đình cũ.

Mỗi một chặng đường như vậy là mỗi một khó khăn mất thì giờ. Thiết tưởng nếu đương sự đã xuất trình được hôn thú, khai sinh các con rồi thì nên miễn cho cái «bằng cớ» có tên trong sổ gia đình. Được như vậy đỡ khổ cho người dân biết bao nhiêu !

Phân công và tăng cường nhân viên

Có lẽ không một nhân viên nào của chính phủ lại không biết đến nguyên tắc phân công. Cơ quan nào cũng được chia ra thành các sở, phòng, ban ...để làm việc. Thế nhưng trong thực tế, vấn đề phân công lại không được đặt nặng ở cùng một phần vụ. Tiếp xúc với các cơ quan hành chánh hạ tầng, người dân thường phải ngần ngơ vì những «đường banh» sút qua, sút lại giữa các nhân viên. Không người nào chịu nhận ngay phần vụ của mình để làm việc. Trước những «đường banh» ngoạn mục này, người dân chỉ biết im lặng và kiên nhẫn đứng chờ cho đến lúc một vị nào đó thấy.. tội nghiệp mà hứng lấy nhiệm vụ. Trường hợp này chứng tỏ đã có nhiều nhân viên cùng phụ trách một việc (tốt lắm !) nhưng vấn đề phân công không rõ rệt nên người nào cũng muốn tìm cách lẩn tránh phần vụ.

Đề cập đến vấn đề tăng cường nhân viên thì mới nghe tưởng có vẻ vô lý. Theo thống kê, công chức VN từ con số 200.000 (năm 66) đã vọt lên đến 400.000 (năm 68).

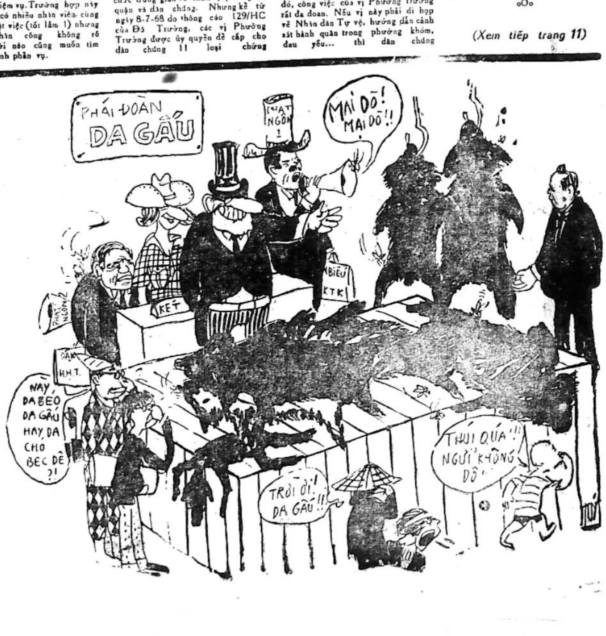
Công chức (không đề cập đến vấn đề khả năng) chắc chắn là không thiếu, nhưng phần lớn đã được thu hút vào những chỗ ngồi tương đối nhàn hạ. Trái lại, tại những cơ sở hạ tầng, nơi dân chúngthường đến giao dịch nhất và thường đồnghóa chính phủ với các cơ quan này, số nhân viên lại rất hiếm hoi. Có lẽ vì ý thức được tình trạng này nên mới đây bộ Nội Vụ đã tăng cường nhân viên cho các Xã Ấp là một việc làm đáng đề cao

Riêng tại Đô thành Saigon, theo Nghị Định số 504 BNV/HC/NĐ ngày 22-4-59 về việc thiết lập các Phường thì vị Phường Trưởng chỉ được coi như là một giới chức trung gian vô thẩm quyền giữa quận và dân chúng. Nhưng kể từ ngày 8-7-68 do thông cáo 129/HC của Đô Trưởng, các vị Phường Trưởng được ủy quyền để cấp cho dân chúng 11 loại chứng thư hành chánh (như chứng chỉ hạnh kiểm, chỗ ở, sống chung...) Ngoài ra, vị Phường trưởng còn có nhiệm vụ kiến thị các loại giấy tờ thuộc về tờ khai gia đình (di chuyển, di chuyển tạm, tạm trú...) Đây là những loại chứng thư mà dân chúng, nhất là đồng bào lao động thường cần đến. Để phục vụ cho những nhu cầu này, về nhân sự — trừ 2 vị cảnh sát có nhiệm vụ về an ninh — vị Phường trưởng chỉ có 1 nhân viên thư ký độc nhất giúp việc. Dĩ nhiên, viên thư ký này khó lòng mà làm thỏa mãn được nhu cầu của dân chúng, nhất là dân số tại Phường thường rất cao (như Phường Phú Lâm trên 57.000dân). Thêm vào đó, công việc của vị Phường trưởng rất đa đoan. Nếu vị này phải đi họp về Nhân dân Tự vệ, hướng dẫn cảnh sát hành quân trong phường khóm, đau yếu... thì dân chúng đành phải chờ, không phải 1 ngày mà có khi cả tuần. Không 1 ai có thẩm quyền ký thay cho vị Phường trưởng cả. Bộ Nội vụ vừa quyết định tăng lương cho các vị Phường trưởng, Khóm trưởng để mong «hâm nóng» tinh thần phục vụ các vị này.

Nhưng theo chúng tôi, vấn đề vẫn chưa thực sự được giải quyết. Chính phủ cần phải chuyển bớt một số nhân viên thừa thãi tại các cơquan trung ương về phục vụ tại cácPhường. Khóm. Đồng thời phải có một nhân viên có thẩm quyền ký thay giấy tờ cho Phường Trưởng trong trường hợp vị này vắng mặt vì công vụ hay đau ốm.

oOo

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh–Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

HỌP ĐẠI HỘI TOÀN QUỐC TẠI RẠP THỐNG NHẤT

NGÀNH DỆT KÊU CỨU VÀ LO TÌM CÁCH ĐUỔI KỊP CHỦ TRƯƠNG BIẾN HÓA CỦA CHÍNH PHỦ

- Hầu hết sản phẩm dệt mang nhãn hiệu Tây, Tàu trên thị trường đều là của chính công nghệ dệt Việt-Nam
- Sắp tổ chức triển lãm để gạt hẳn bọn trung gian thủ lợi

● ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

SAIGON 24-9.— Như tin chúng tôi đã loan, sáng nay Đại hội ngành dệt Việt Nam đã được tổ chức tại rạp Thống Nhất, quy tụ 593 đại biểu trong 61 Hợp tác xã Dệt toàn quốc về tham dự.

Trong diễn văn khai mạc, ông Đinh quang Lượng Chủ tịch Liên Hiệp Hợp Tác xã đã báo động một tình trạng phá sản bi đát trong nền tiểu công nghệ dệt VN để mong được Chính quyền lắng nghe tiếng kêu cứu thống thiết này mà thực tâm giúp đỡ, để ngành dệt VN có thể sống và chu toàn tốt đẹp nhu cầu thứ hai của dân chúng, sau ăn là mặc.

Những khó khăn chính mà ngành dệt đang gặp phải là không có nguyên liệu, thủ tục hợp thức khung dệt quá rắc rối và nhất là vấn đề tiêu thụ.

Theo tài liệu thuyết trình, thì hầu hết sản phẩm hàng hóa đắt cũng như rẻ tiền đều mang nhãn hiệu tên Tây, tên Tàu bán trên thị trường qua các nhà trung gian ở Bình Tây Chợ lớn, là 80o/o sản phẩm của chính công nghệ dệt VN.

Trong lúc đó thì công nhân ngành dệt VN phải làm việc từ 12 đến 16 giờ 1 ngày mà mức lương trong 9 năm qua không thay đổi gì mấy. Năm 1960, 100 ký tơ từ 6.000 đến 12.000, giá công dệt 22 thước hàng được từ 80 đến 120 đồng thì đến năm 1969, giá công dệt cũng chỉ từ 100 đến 120 đồng, trong lúc 100 ký tơ vọt lên 26.000 đến 34.000 đồng.

Chính phủ kêu cứu lại và hứa luôn luôn đứng sau lưng Công Nghệ Dệt

Theo sự công bố của Ban tổ chức thì đây là một dịp gặp gỡ giữa Lập Pháp, Hành Pháp với Công nghệ Dệt để cùng tìm những biện pháp cứu nguy kinh tế quốc gia, trên địa hạt này.

Nhưng phía lập pháp chẳng thấy có ai chịu đến cả, phía hành pháp thì chỉ có Ô. Giám đốc Trung tâm Khuếch trương Tiểu công nghệ và ông nói ông đến đây để lưu ý đại hội 3 điểm đã được ông Tổng Trưởng Kinh tế chỉ thị, đó là kêu gọi Hợp tác Xã phải lành mạnh hóa tổ chức, đừng cạnh tranh tiểu công nghệ với kỹ nghệ và phải xây dựng 1 trung tâm cơ giới để kỹ nghệ hóa ngành dệt.

Được như vậy thì sự giúp đỡ của Bộ Kinh tế mới có kết quả và khi ấy chính phủ sẽ luôn luôn đứng sau lưng để yểm trợ.

Những tư nhân đơn độc kêu cứu

Sau đó, nhiều đại biểu đã lần lượt phát biểu, chúng tôi đặc biệt ghi nhận sự kêu cứu của 2/3 nhà dệt tư nhân chưa có công ty hoặc gia nhập Hợp tác xã, đã bị 2 thông cáo số 53 và 53 không cho nhập cảng nguyên liệu để sản xuất. Người đại diện cho nhóm tư nhân đơn độc này là ông Lê Thanh Trạch.

Cũng trong đại hội này, cử tọa đã có dịp gặp mặt cụ Võ Dần, thường gọi là ông Cửu Diễn là cha đẻ của chiếc máy dệt tự động đầu tiên tại VN từ Đà Nẵng về thamdự.

Cố quyết bắt cho kịp chủ trương biến hóa của Chính Phủ

Đại Hội đã kết thúc sau khi công bố kiến nghị 4 điểm nhằm giải quyết các khó khăn nói trên để gửi Bộ Kinh Tế và một dự án hoạt động hai mặt, 1 mặt củng cố lại nội bộ và 1 mặt khác, theo dõi và nghiên cứu kịp thời chủ trương của chính phủ để tranh thủ việc cung cấp nguyên liệu bảo toàn sản xuất. Riêng vấn đề tiêu thụ, được biết, gần đây Liên Hiệp Hợp tác xã sẽ tổ chức triển lãm hàng nội hóa cho dân chúng xem rồi sau đó, gạt hẳn bọn trung gian thủ lợi ra khỏi dịch vụ bóc lột công nhân, trong việc lạm dụng nhãn hiệu và ăn lời quá cao.

— 1 cán binh CS thuộc Tiểu Đoàn 306 VC vừa về hồi chánh tại Vĩnh Bình đã dẫn quân đội đến xã Nhị Long, Đức Mỹ thuộc quận Càng Long khám phá 1 hầm võ khí gồm 6 súng trường, 10 phi đạn, 8 mìn, 200 ngòi nổ mìn, 2 đại bác không giật 57 ly v.v... và giải thoát được 8 thường dân.

CỘNG SẢN LẠI TĂNG CƯỜNG KHỦNG BỐ, PHÁ HOẠI ?

Nổ ở chợ Bến Thành và Ngã Bảy 1 NGƯỜI CHẾT, 3 BỊ THƯƠNG

▼ KHỦNG BỐ NÉM CHẤT NỔ VÀO QUÁN ĂN LÀM 3 THƯỜNG DÂN THIỆT MẠNG VÀ 4 NGƯỜI KHÁC TRỌNG THƯƠNG

SAIGON 24-9.— Từ tối qua đến sáng nay, quân khủng bố Cộng Sản đã tổ chức 2 vụ phá hoại ở Đô thành, một ở vùng Quận 10 vừa khánh thành (trước thuộc quận 5) và một ở ngay cửa Đông chợ Bến Thành. 2 vụ nổ này chỉ làm 1 người chết và thiệt hại vật chất khá nặng.

— Vụ nổ thứ nhất xảy ra lúc 19g45 ngày 23-9, bọn CS đã lén đặt chất nổ giữa ca bin và bồn đựng nước của một chiếc xe chở nước hiệu Ford số EI 5406 của Công ty Đỗ Thế Quang khi xe đậu trước số nhà 455 đường Pétrus Ký. Chiếc xe này bị hư 50o/o. Ba chiếc xe cùng một hãng đậu kế bến xe đò Rạch Giá cũng bị thiệt hại 5o/o. Tiếng nổ làm lủng một lỗ dưới mặt đường và gây cho xe cháy. Dân gần đó vội vác các bao cát làm hầm dập được hỏa hoạn. Ngoài ra còn 4 căn phố lầu nằm trên lề đường Pétrus Ký cách chỗ nổ độ 15 thước cũng bể cửa kiếng. Không có thiệt hại về nhân mạng.

Người ta biết rằng vụ khủng bố xảy ra ngay buổi tối hôm ông Trưởng Ty Cảnh Sát quận 10 nhậm chức. Khu Pétrus Ký trước thuộc quận 5 nay được cắt về quận 10.

— Vụ thứ hai xảy ra vào 7g10 phút sáng 24-9. Trong lúc dân chúng qua lại đông đảo trên đường xung quanh chợ Bến Thành và bạn hàng buôn bán thì một tiếng nổ dữ dội đã phát ra ở cửa Đông chợ Bến Thành.

Cuộc điều tra đầu tiên cho hay quân khủng bố đã đặt chất nổ trong một lon xịt muỗi, cạnh đó có dán một bích chương khổ 1 thước x0,40 thước, trước số 6 đường Phan Bội Châu (góc đường PBC và Tạ thu Thâu). Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô Thành hay tin liền cho chuyên viên đến tìm cách gỡ nhưng khi ông Long, chuyên viên gỡ chất nổ vừa đến gần thì lon này phát nổ gây tử thương cho ông.

Ngoài ra còn có 3 thường dân bị thương tên Nguyễn Ngọc Dung 31 tuổi, Trương thị Cảnh 19 tuổi và em Cao văn Tất 13 tuổi.

Nổ ở quán ăn

SADEC— Lúc 12giờ trưa 23-9. 1 tên khủng bố ném chất nổ vào 1 quán ăn tại 6cs Tây Đức Tôn. Tiếng nổ gây cho 3 thường dân chết và 4 thường dân bị thương.

— Hồi 24 giờ đêm 15 rạng 16-9 1 đơn vị Cộng quân đột nhập Buôn Tá Sóc xã Minh Trị đốt 16 căn nhà của đồng bào Sắc Tộc Thiểu số giết 21 thường dân, cướp bóc một số lúa gạo của đồng bào Sắc Tộc Thiểu Số.

CHẶN XE ĐÒ 22 CỘNG QUÂN BỊ HẠ

QUẢNG NGÃI 24-9 (VTX).— 20 tên Cộng sản bị bắn chết bỏ xác tại trận,hai tên bị bắt sống với một B.40, một B.41, ba AK.47 bị tịch thu vào hôm cuối tuần qua

Xem tiếp (R) trang 10

Các nhà lãnh đạo họp duyệt xét NGÂN SÁCH QUỐC PHÒNG NĂM 1970

⊙ Tổng Thống đã chuyển qua Quốc Hội 3 bộ dự luật nhằm thống nhất và canh tân nền tảng pháp chế VNCH.

SAIGON 24-9 (VTX).— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu sáng qua (23-9-1969) đã họp cùng với Thủ Tướng Trần thiện Khiêm, ông Tổng Trưởng Quốc Phòng Nguyễn văn Vỹ, ông Tổng Giám đốc Ngân sách và Ngoại viện để duyệt xét Ngân sách của Bộ Quốc Phòng năm 1970 trước khi đệ trình Quốc Hội.

Theo tin Văn phòng Phủ Tổng Thống cho biết cùng ngày hôm qua Tổng Thống đã ký chuyển sang Quốc Hội ba bộ dự luật nhằm mục đích thống nhất và canh tân nền tảng pháp chế của Việt Nam Cộng Hòa. Đó là các bộ dự luật về Dân sự và thương sự tố tụng, Hình luật, và Hình sự tố tụng.

Các Bộ dự luật nêu trên được coi là hết sức quan trọng là vì cho đến nay những luật lệ căn bản của ta phần nhiều đã được duy trì từ thời Pháp thuộc. Mặt khác, tình trạng Pháp chế hiện tại cũng hết sức phức tạp vì nó đã áp dụng nhiều luật lệ khác nhau cùng một lúc như luật Trung Việt, Luật Bắc Việt, Luật Canh Cải, luật Pháp Quốc v.v...,

Các bộ dự luật này, khi được Quốc Hội biểu quyết và được ban hành, sẽ giúp cho Việt Nam Cộng Hòa có một nền tảng pháp chế mới thống nhất và thích hợp với trình độ phát triển chung của Quốc gia và nhất là phù hợp với cơ chế dân chủ hiện tại.

Nha Thủy Vận loan báo :

NƯỚC MIỀN LÀO RÚT NƯỚC MIỀN TÂY LÊN

SAIGON 24-9.— Sau đây là chi tiết tình hình mực nước Sông Cửu Long, do theo hệ thống bình chuẩn dạc Mũi Nại và do Nha Thủy Vận loan báo hôm nay :

Tại Vạn Tượng, mực nước xuống đến cao độ 6.70m ngày 15-9-1969 thấp hơn mực nước cùng ngày năm 1968 là 2,16.

Tại Nam Vang, mực nước ngày 19-9-69 ở cao độ 9,64 thấp hơn mực nước cùng ngày năm 1968 là 0,m15.

Trong khi đó, mực nước ghi nhận hiện nay tại các vùng thuộc miền Tây Nam phần mà đặc biệt ở :

Tân Châu, ngày 19-9-69 mực nước là 4.19m cao hơn ngày này năm 1968 là 0,05m, thấp hơn ngày này năm 1966 là 0,89m. Và có thể tăng trung bình mỗi ngày 0,03m kể từ 22-9, đến 28-9-69. Dưới mực nước báo nguy nơi đây 5,20m khoản 1,01m.

Xem tiếp (M) trang 10

Về tang lễ Ô. NGUYỄN THẾ TRUYỀN

SAIGON 23-9 (VTX).— Uỷ ban tổ chức tang lễ cụ Nguyễn Thế Truyền vừa cho biết vì địa điểm quàn linh cữu cụ Nguyễn Thế Truyền không được rộng rãi nên yêu cầu quý vị đại diện các đoàn thể, tôn giáo muốn tới kính viếng, cầu nguyện xin vui lòng thông báo trước ngày giờ đến.

Mặt khác, Uỷ ban cũng nhắc nhở các anh em phụ trách công tác mai táng liên lạc với ông Trần hữu Diên, Trưởng ban đặc trách về mai táng, tại văn phòng thường trực

Xem tiếp (L) trang 10

THIẾU TƯỚNG

CAO HẢO HỚN Phụ tá Đặc Biệt PHỦ THỦ TƯỚNG

SAIGON 23-9 (VTX).— Thủ Tướng Trần thiện Khiêm đã ký sắc lệnh ngày 20-9-69 cử Thiếu Tướng Cao Hảo Hớn, thuộc Bộ Tổng Tham Mưu Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa, giữ chức vụ Phụ tá Đặc biệt Phủ Thủ Tướng, với quyền lợi và vị thứ ngang hàng một Thứ Trưởng. Sắc lệnh trên cho biết Thiếu tướng Cao Hảo Hớn kiêm nhiệm chức vụ Trung tâm Trưởng Trung tâm Điều hợp Bình định và Xây dựng.

— Mặt khác, Thủ Tướng Khiêm đã ký Sắc lệnh ngày 18-9-69 thành lập Nha Tổng Giám Đốc Đặc Trách Phát triển người Việt gốc Miền đất trực thuộc Phủ Thủ Tướng.

Cử phụ tá các vấn đề Lập pháp Phủ Tổng Thống

— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã ký nghị định cử ông Trịnh quang Bình, Tham Chánh văn phòng phụ trách văn phòng Chính Danh Tổng Thơ Ký Phủ Tổng Thống, giữ chức vụ chuyên viên hạng nhất tại văn phòng phụ tá về các vấn đề Lập Pháp Phủ Tổng Thống.

Thủ Tướng Khiêm thăm Sinh Viên thụ huấn QSHĐ

SAIGON.— Như tin đã loan Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm lúc 11 giờ sáng 23-9 đã bất thần đến thăm các sinh viên đang thụ huấn chương trình Quân sự Học đường tại TT Huấn luyện Quang Trung.

Sau khi quan sát các phòng ngủ, phòng ăn và đặc biệt là nhà bếp tại khu dành cho Sinh viên thụ huấn chương trình quân sự học đường, Thủ Tướng đã dùng cơm trưa với trên 1000 sinh viên thuộc nhiều Phân khoa Đại học.

Sau buổi cơm trưa, Thủ Tướng Chánh Phủ đã đến Hội trường Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung để nghe Chuẩn tướng Hoàng văn Lạc, Chỉ huy trưởng Trung Tâm trình bày về chương trình huấn luyện Quân sự Học đường.

---

3 cuộc vui của trẻ em nhân dịp tết Trung Thu 69

● KHAI MẠC PHÒNG TRIỂN LÃM TRANH NHI ĐỒNG VN

SAIGON.— Nguồn tin thông thạo cho hay : 10 giờ sáng 26-9 (tức ngày rằm Trung Thu) Tổng Thống Thiệu sẽ phát quà cho Đại Hội Thiếu Nhi Tự Vệ Đô Thành tại vườn Tao Đàn.

Ngoài ra Đô thành tổ chức vào chiều 24-9 một trại họp bạn quy tụ 500 thiếu ấu nhi đô thành nhân dịp Trung Thu tại sân quần vợt sở Thanh Niên Đô Thành có chừng 450 em thuộc 11 quận và 50 em ở ĐT dự trại này.

— Phòng triển lãm tranh nhi đồng trưng bày khoảng 200 tranh vẽ của thiếu nhi Việt Nam sẽ được khai mạc hồi 9 giờ sáng 26-9 và mở cửa trong vòng một tuần lễ tại Phòng Thông Tin Đô thành.

Trong ngày khai mạc Phòng Triển Lãm sẽ có phát giải thưởng cho 43 thiếu nhi trúng giải trong cuộc thi vẽ do Nha Mỹ Thuật thuộc Bộ Giáo Dục và Chương trình «Thế giới của Trẻ em» tổ chức trước đây.Khoảng 800 thiếu nhi đã dự thi.

— Mặt khác, ông Lê văn Khoa người phụ trách chương trình «Thế giới của trẻ em» trên tivi loan báo tổ chức một chuyến du ngoạn viếng vài địa điểm ở Saigon, Cholon, Biên Hòa dành cho các em từ 8 đến 13 tuổi (số em đi bị hạn chế vì không đủ phương tiện) nhân dịp Trung Thu 69. Thành phần các em tham dự gồm : các em trong chương trình Thế Giới Của Trẻ Em, các em vừa trúng tuyển kỳ thi vẽ tranh Nhi đồng 1969 và một số trẻ em đánh giày.

Giờ và địa điểm khởi hành theo lộ trình sau : Lên xe ngay trước sân Quốc Hội, sau buổi lễ phát thưởng tranh nhi đồng tại phòng Thông tin Đô thành (khoảng 10 giờ) vòng qua Sàigòn, Chợ Lớn, Gia Định. Ăn đơn giản và nghỉ trưa ở Bình Lợi. Bánh và nước do Ban Tổ chức lo.

2g30 đi thăm một Cô nhi viện ở Thủ Đức và thăm trại hướng nghiệp Thủ Đức. 4g30 viếng nghĩa trang Quân đội xa lộ Biên Hòa. Các em thiếu nhi tri ân chiến sĩ trận vong. 5g30 trở về Saigon. 6g30 về đến Quốc Hội. Xin phụ huynh đến đón các em về tại đây.

Thủ Tướng Khiêm GỬI THƯ CHO Thiếu nhi tự vệ toàn quốc

SAIGON 24.9 (VTX).— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm, Chủ Tịch Uỷ ban Quốc gia Nhân dân Tự vệ, trong lá thư thân gởi các cháu thiếu nhi Tự vệ trên toàn quốc nhân Tết Trung Thu Kỷ Dậu và ngày Nhi đồng Quốc tế 1969, nói rằng ông rất vui mừng nhận thấy các cháu tuy còn nhỏ tuổi, nhưng đã sớm ý thức được sự tồn vong của tổ quốc trong giai đoạn hiện tại và đã hăng hái tự nguyện gia nhập Đoàn Thiếu nhi Tự vệ.

Trong lá thư được phổ biến hôm nay, Thủ Tướng Khiêm cho biết «thành tích các cháu lập được trong thời gian qua rất đáng kể và ông mong rằng các cháu sẽ thâu đạt được thành tích to lớn hơn trong năm tới» Ông nhấn mạnh với niềm tin

Xem tiếp (A) trang 10

Do đề nghị của Dân biểu Linh

Du học sinh tự túc MỖI THÁNG TỐN THÊM 8.000 ĐỒNG

SAIGON(24-9).— Hồi 11g sáng nay dân biểu Nguyễn Thế Linh đã tiếp xúc với ông Thứ trưởng Bộ Văn hóa Giáo dục để yêu cầu cứu xét lại quyết định không vớt điểm từng như không thi lại mà Bộ mới xuyên bố với những thí sinh thi rớt Tú Tài 1. Ông yêu cầu Bộ Giáo dục nên triệu tập các Hội đồng Giám Khảo lại để nghiên cứu các vấn đề kỹ càng và sâu rộng hơn. Ông Thứ Trưởng hứa là sẽ trình lại với Thủ Tướng. Dân biểu Nguyễn thế Linh cho biết thêm là ông Thứ Trưởng cho biết rằng trước khi Bộ công bố quyết định thì đã thỉnh ý Tổng Thống.

Ngoài ra, Dân biểu Thế Linh có cho biết thêm là năm vừa qua ông đề nghị hủy bỏ sự trợ cấp 38đ cho một Mỹ kim đối với du học sinh tự túc. Nay Thủ Tướng đã hủy bỏ. Như vậy, mỗi du học sinh mỗi tháng sẽ phải tốn phí thêm khoảng 8.000đ nữa. Ông nhấn mạnh rằng lý do của sự hủy bỏ này là để sửa sự bất công của xã hội.

Với trợ cấp 38đ 1 Mỹ kim, Ngân Sách Quốc gia phải đài thọ cho du học sinh một năm hết 171 triệu trong khi mọi học bổng cấp cho mọi cấp ở trong và ngoài nước một năm chỉ hết có 110 triệu đồng.

CÁC NHÀ THUỐC TÂY CŨNG ĐỀU BÁN SỮA ĐẶC CHO DÂN CHÚNG

SAIGON 24-9 (VTX).— Do quyết định Bộ Kinh Tế các nhà thuốc Tây và nhà thuốc gác được phép mua sữa đặc có đường tại các nhà nhập cảng để bán lại cho các người tiêu thụ.

Số lượng sữa mua và bán không bị hạn chế.

Bộ Kinh Tế kêu gọi Ty Nghiệp Đoàn Sản xuất dược phẩm và nghiệp đoàn Dược sĩ hưởng ứng biện pháp này để việc bán sữa đặc được dễ dàng hơn.

Các nhà nhập cảng hàng hóa phải gia nhập phân bộ chuyên nghiệp

SAIGON.— Theo Bộ Kinh Tế, thương gia hay công ty muốn được phép nhập cảng hàng hóa phải có chân trong phân bộ chuyên nghiệp.

Bộ Kinh Tế ấn định đến 30-9-1969 là hạn chót để cho các thương gia và công ty nói trên gia nhập các phân bộ chuyên nghiệp. Sau hạn trên, những thương gia và công ty, chưa gia nhập sẽ không được phép gia nhập nữa và đơn xin ngoại tệ của họ cũng sẽ không được cứu xét.

Tình nghi giết 3 mẹ con nạn nhân vì chọc ghẹo bà mẹ không được...

BỊ TÒA DƯỚI XỬ 10 NĂM KHỔ SAI lên Tòa trên được tha bổng

SAIGON 24-9.— Trong đêm rạng ngày 6-5-66 tại ấp Bình Tam xã Vĩnh Bình quận Hòa Đông tỉnh Gò Công đã phát giác 1 vụ án mạng khủng khiếp tại căn nhà của bà Huỳnh thị Máng và chính bà này cùng hai con là Lê văn Việt và Lê văn Tơ bị giết từ lúc nào không ai hay.

Sau cuộc điều tra của cơ quan hữu trách sở tại, ông Lê văn Hai tự Sửu, một người ở gần nhà nạn nhân bị tình nghi thủ phạm đã giết mẹ con bà Máng.

Trong sơ vấn,ông Hai nhìn nhận trước đây 10 hôm có chọc ghẹo bà Máng nhưng bị cự tuyệt nên đêm nói trên đi ăn nhậu về qua nhà bà Máng ông đã rẽ vào bỡn cợt bà này nhưng vẫn bị phản đối nên đã tức giận phần sợ bà kia rêu rao với dân chúng là ông nham nhở. Do vậy ông đã dùng búa đập chết 3 mẹ con nạn nhân.

Ra đến dự thẩm bị can phản cung và khai rằng mình bị tra tấn và được nhân viên điều tra hướng dẫn khai như vậy. Tuy nhiên ông Hai vẫn bị truy tố ra phiên đại hình về tội cố sát và đã bị Tòa Hòa giải Rộng quyền Gò Công ngày 28-3-69 lên án 10 năm khổ sai. Vì vậy bị can đã kháng cáo bản án này.

Trước tòa Thượng Thẩm Đại Hình sáng qua, bị can vẫn tiếp tục kêu oan Luật sư Nguyễn hữu Tiệp bênh vực cho bị can đã nêu ra những lời khai mơ hồ của 1 số nhân chứng để lập luận đây là 1 chuyện tư thù cá nhân mà người ta trí tình gán cho thân chủ mình là thủ phạm đã giết 3 mẹ con bà Máng.

Thật ra trong hồ sơ không có 1 yếu tố cụ thể nào chứng minh được Lê văn Hai đã giết người để tòa minh xét tha bổng bị can, tòa nghị án ra tuyên bố tha bổng Lê văn Hai vì nghi vấn

(Xem tiếp (T) trang 10)

Nữ chiêu đãi Việt giả Thiếu uý Mỹ trốn qua Hương Cảng bị tống về Việt Nam

SAIGON.— Sáng 23-9, Cảnh sát Phi cảng có giải đến biện lý cuộc một thiếu nữ trẻ đẹp tên Nguyễn thị L. 23t. nhà ở ấp Trung Nhứt, xã Phú Nhuận (đường Võ Tánh Gia Định) can tội ăn mặc giả nữ quân nhân Mỹ mang lon thiếu úy để trốn qua Hồng Kông với tình nhân Mỹ.

Theo nguồn tin thông thạo cho hay thì cô L. trước đây là một nữ chiêu đãi viên một quán giải khát ở Tân Bình, cô quen với một quân nhân Mỹ và sau đó 2 người bắt bồ làm tình với nhau, gặp dịp anh quân nhân Mỹ được phép qua Hồng Kông để về nước, cô L. có ý muốn đi theo người yêu.

Xem tiếp (P) trang 10

CƯỚP XÔNG VÔ TRƯỜNG đoạt của ô. Giáo 50.000đ

SAIGON.— 9 giờ sáng ngày 22 9 ông Vòng ngọc Sánh 18 tuổi giáo viên nhà ở số 163 đường Dương công Trừng, đang ngồi dạy học tại trường Khánh Đức số 240 đường Mạnh Tử thì có 2 thanh niên mặc đồ giả quân nhân xông vào dùng súng uy hiếp ông đoạt số bạc 50 000đ rồi tẩu thoát. Ông Sánh có chạy theo ra đường tri hô lên nhưng chúng đã chạy mất dạng. (CC)

---

tin cần biết

Thi nhập học Tá Viên Dược Khoa

— Trường Dược Tá (Bộ Y Tế) số 200 Cô Bắc Saigon, đang thâu nhận cho đến ngày 30-9-69 hạn chót, đơn thi nhập học ban Tá Viên Dược Khoa. Ứng viên phải có bằng Tiểu học, và 2 năm Trung học và trong hạn tuổi từ 18 đến 29, tính đến 31-12-69. Lương tháng (độc thân) sau khi tốt nghiệp là 5.390đ.

Kỳ thi sẽ mở ngày 2-11-69 tại Saigon. Có thể xem thông cáo, mẫu đơn và hỏi thêm chi tiết tại Bộ Y Tế (Phòng Huấn Luyện) hay tại trường Dược Tá Saigon và các cơ quan Y Tế địa phương.

Huấn luyện TN cứu cấp Hồng Thập Tự

— Hội Hồng Thập Tự Việt Nam sẽ khai giảng Khóa XIV Huấn Luyện Thanh niên Cấp cứu Hồng Thập Tự Việt Nam vào ngày 20-10 1969. Thời gian học là 4 tháng.

Văn phòng sẽ nhận đơn xin nhập học kể từ ngày ra thông cáo này đến hết ngày 18-10-1969. Mọi chi tiết xin liên lạc với văn phòng Hội Hồng Thập Tự Việt Nam, số 201 đường Hồng thập Tự Saigon, trong ngày và giờ làm việc.

Họp mặt Văn Nghệ

— 18g30 ngày 25-9-69, Quán Sinh Viên Thăng Bờm 263 Đề Thám tổ chức một buổi họp mặt các thân hữu và Văn nghệ sĩ nhân dịp nhạc sĩ Vũ Thành An lập gia đình.

Mở thêm 2 lớp đệ thất ở Trường Trung Học quận 6

Trường Trung Học Cộng Đồng Quận 6 Saigon trân trọng thông cáo:

Trường sẽ mở thêm 2 lớp Đệ thất trong niên khóa 1969-1970. Vậy những học sinh đã dự kỳ thi tuyển Đệ Thất khóa ngày 01-7 tại Trường Trung Học Cộng Đồng quận 6 hãy đến coi bảng danh sách phụ được niêm yết tại trường kể từ ngày 24 tháng 9 năm 1969 và lập thủ tục nhập học đến hết ngày 27 tháng 9 năm 1969.

2 buổi nói chuyện

— Phong Trào Thanh niên Công Giáo Đại Học Việt Nam sẽ tổ chức một buổi nói chuyện :

«Giới thiệu các Phân Khoa Đại Học Saigon » để giúp các bạn học sinh mới đậu Tú Tài II vừa qua trong việc lựa chọn Phân khoa hợp khả năng và sở thích để theo học, tại Trung Tâm Phục Sinh số 229. đường Hiền Vương Saigon vào ngày Chủ Nhật 28-9-69, lúc 8g30. Vào cửa tự do.

— 20 giờ chủ nhật 28-9. Hội Văn Hóa Bình dân sẽ tổ chức buổi nói chuyện về đề tài «Trên Ngọn Tình Sầu» tại câu lạc bộ Làng Văn 7 Phan kế Bính Saigon. Diễn giả : nhạc sĩ Từ Công Phụng.

Sau phản ứng của giới chăn nuôi

CỨU XÉT LẠI việc nhập cảng gà

SAIGON (24-9).— Sau bài «gà xuống đường» của Chính Luận, các giới chức có thẩm quyền đã đặc biệt chú ý tới vấn đề này, hồi 9giờ ngày 23-9 đã có một cuộc họp đặc biệt tại bộ Kinh tế để giải quyết. Cuộc họp này dưới sự chủ tọa của ông Thứ trưởng Thương mãi và có sự hiện diện đông đủ của các đại diện bộ Canh nông, Tổng Nha nông nghiệp, nghiệp đoàn chăn nuôi kỹ nghệ gia súc VN, các nhà nhập cảng bắp. Cuộc họp đã có quyết định :

a) Số bắp nhập cảng sắp về để chế tạo thực phẩm gà sẽ được phân phối lại cho đồng đều.

b) Cho nhập cảng thêm 10 tấn bắp để tránh nạn... kê mán như trước đây.

C) Việc nhập cảng gà con sẽ được cứu xét lại để tìm một biện pháp thi hành hầu lấy lại thế quân bình. Cuộc họp bế mạc lúc 11 giờ.

NGÂN HÀNG THẾ GIỚI bỏ tiền giúp các nước kiểmsoát sinh sản

HOA THỊNH ĐỐN 23-9 (AFP).— Ngân hàng thế giới vừa thành lập một cơ quan mới đảm trách công việc tài trợ những chương trình kiểm soát sinh sản tại những nước mở mang.

Ông Robert Mc Namara, Chủ tịch Ngân hàng, hôm thứ hai cho hay đã bổ nhiệm ông Kange Kanagaratnan chỉ huy cơ quan mới thành lập. Ông Kanagaratnan là Chủ tịch Uỷ ban Dân số và Kế hoạch hóa gia đình tại Tân Gia Ba.

Ngân hàng thế giới bắt đầu lưu ý nhiều tới những vấn đề dân số tại các nước đang mở mang từ sau khi ông Mc Namara đến nhậm chức điều khiển ngân hàng này. Ngân hàng chưa tài trợ chương trình kiểm soát sinh sản nào tại các nước đó, nhưng đã gởi những phái bộ nghiên cứu tới Jamaique, Indonesia và tham khảo ý kiến với độ 12 nước khác.

Khi công bố việc thành lập cơ sở mới, Ông Mc Namara nói rằng sở này có nhiệm vụ chọn lựa những vụ án kiểm soát sinh sản có thể được Ngân hàng thế giới tài trợ.

Sổ tay

● SỨC MÂY

ghi chép

ĐỒNG MINH

Tạp chí Newsweek số tuần này tiết lộ rằng một bản nghiên cứu mật đã được soạn thảo cho Tướng Abrams, Tư lệnh Quân đội Mỹ tại VN. và ông Bộ trưởng Quốc Phòng Laird nói rằng từ nay đến cuộc bầu cử 1972, nếu mỗi tháng đều đều rút đi 10.000 quân Mỹ ở VN thì sẽ làm «tịt ngòi» dư luận phản chiến ở Mỹ.

Vẫn trong khuôn khổ tiết lộ trên, báo Newsweek còn viết rằng : «Quả thật Bộ Tư Lệnh Mỹ đã soạn thảo kế hoạch khẩn cấp để đánh người Việt Nam nếu cần, trong lúc Mỹ rút quân lần chót»

Bây giờ báo Newsweek mới biết kế hoạch đó, là quá muộn. Cách đây 5 năm, Tổng Thống Nixon đã từng nói là đồng minh của Mỹ rất nguy hiểm, còn kẻ đối nghịch với Mỹ sẽ lợi hơn ! Đâu phải đợi nói đến khi rút quân lần chót, mới đánh người VN nếu cần !

TỘI NGHIỆP

Các báo phát hành 22-9 có loan một tin vặt : 10g30 đêm 20-9, ông Huỳnh văn Bảo 20 tuổi, Cảnh sát viên phù động tùng sự tại trường Quân Y, ngồi xe đi tuần tiễu với Quân cảnh. Khi xe chạy dọc đường, cán nhằm những cục xi măng sơn màu vàng chia đô lộ, xe chồm lên, khiến ông Bảo ngồi phía sau té xuống đường bất tỉnh, và sau đó tắt thở.

Trước đây, Sức Mây đã có lần than phiền về sự nguy hiểm của những cục vàng chia đường, vì nó không có đèn hiệu, không được sơn bằng màu phản chiếu, khi trời mưa lất phất, hoặc chập choạng tối, rất dễ «mắc bẫy». Mà hễ mắc, là không chết cũng bị thương. Còn chuyện hư xe là cái chắc.

Người ta cứ tưởng những người dân chạy ẩu, dốt luật lệ giao thông, mới cán phải bẫy. Ai ngờ xe tuần tiễu của quân cảnh, luật pháp cùng mình, mà cũng mắc bẫy. Thật tội nghiệp cho người thiệt mạng !

ĐI RIÊNG

Trong cuộc đối thoại với báo chí thuộc khuôn khổ chương trình Người dân muốn biết trên tivi ngày 19-9, khi đề cập tới «Hội Đồng Quốc Chánh» hay Tư Vấn gì đó, Tổng Thống Thiệu đã nói : «Chuyện lập ra Hội Đồng Tư Vấn hay không, thì chuyện đó, sau này, khi tôi tiếp xúc với tất cả để xem quý vị đó thấy phương thức nào có thể thành lập một Hội Đồng, hay chỉ thích làm tư vấn cá nhân. Nhưng theo tôi, thì tôi chỉ chủ trương mời những vị đó làm tư vấn cá nhân».

Chủ trương của Tổng Thống thật đúng, và thực tế.

Có người đã nói : một người Việt mạnh hơn một người Nhật. Nhưng ba người Việt yếu hơn ba người Nhật. Nếu Tổng Thống mời từng cá nhân làm cố vấn, thì cố vấn nào cũng có thực lực. Nhưng nếu lập một hội đồng cố vấn, thì Tổng Thống chỉ nghe chửi nhau, cũng đủ mệt.

Hơn nữa, mời tư vấn cá nhân còn có lợi cho những vị được mời. Nói chuyện riêng với Tổng Thống, bao giờ cũng dễ nói, và thành thật hơn nói trong một hội đồng, nhất là khi nói về các vị cố vấn khác. Biết đâu, chẳng nhờ đó mà con đường tiến thủ rộng mở thênh thang.

Một cái lợi nữa, là nếu lập Hội Đồng Tư Vấn, thì thù lao của các quý vị Hội Đồng sẽ được ấn định bằng sắc lệnh rõ ràng, thật là bất tiện. Và những kẻ lắm mồm có thể nói vào. Còn tư vấn cá nhân, có thể hưởng thù lao bằng quỹ đen, và thù lao theo khả năng, kín đáo và hợp lý hơn nhiều.

---

từ QUÊ ra TỈNH

2 TRƯỞNG TY CẢNH SÁT QUẬN 10, 11 NHẬM CHỨC

SAIGON.— Ông Trang Sĩ Tấn Giám Đốc Nha CSQG/ĐT và Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu, Đô Trưởng Saigon, sáng 23-9 đã đến chủ tọa lễ nhậm chức của Thiếu Tá Đỗ Đình Lân được cử làm Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận 10 và ông Tôn Ngọc Liêu được cử làm Trưởng Ty CSQG Quận 11 tại trụ sở của 2 Ty này.

Trụ sở của Ty CSQG/Q. 10 được đặt tại số 336, đại lộ Nguyễn Tri Phương tức là Chi CSQG Nguyễn Văn Quá trước đây và trụ sở Ty CSQG/Q. 11 đặt tại số 270, đường Bình Thới tức là Chi CSQG Nguyễn Ngọc Châu cũ.

KỶ NIỆM KHAI ĐẠO CAO ĐÀI GIÁO

SAIGON.— Lễ kỷ niệm ngày đạo Cao Đài Giáo sẽ được tổ chức vào các ngày 3. 4 và 5-10-69 tại Nam Thánh Thánh Thất đường Nguyễn cư Trinh Saigon.Chương trình hành lễ gồm có phần thuyết minh giáo lý và tế chiến sĩ trận vong. Đại lễ được cử hành lúc 12 giờ ngày 4-10. Lễ kỷ niệm ngày khai đạo Cao Đài cũng được cử hành đồng thời tại các Tòa Thánh Hội Thánh, Cơ quan, Thánh Thất, Thánh Tịnh trên toàn quốc. Chánh hội trưởng Nam phái của Nam Thánh Thánh Thất Saigon hiện nay là ông Thiện Kính Tinh, và chánh hội trưởng Nữ phái là Bà Hương Hương. (VTX)

TU BỔ SỚM MẶT LỘ CẦU NHỊ THIÊN ĐƯỜNG

SAIGON.— Theo lời đề nghị của ông Quận trưởng Quận VIII, sở Công chánh Đô Thành đã chấp thuận cho tu bổ gấp mặt lộ cầu Nhị thiên Đường. Đồng bào quận VIII thường xử dụng cầu Nhị thiên Đường, lúc sau này đã gặp nhiều khó khăn vì mặt lộ bị hư hao quá nhiều mà không được tu bổ kịp thời. Việc sửa chữa đó sẽ thực hiện cấp tốc để đồng bào trong vùng có thể đi lại dễ dàng.

THẦY BÓI BỊ LƯU MANH LỘT TIỀN

SAIGON.— Trưa 22-9, huê kiều Mai chiều Q. (52t) thầy tướng ở đường Lê đại Hành vừa tiếp khách xem bói được một ngàn đồng, đang cất dọn nghề để nghỉ trưa thì bị 1 tên xông vào nhà bắt nộp tiền cho hắn xài, nếu không thì hắn cho quả lựu đạn. ông Q. liền đem 1450 đồng giao cho tên tống tiền nhưng khi tên này bỏ vào túi đi ra thì ông liền tri hô lên. Cảnh sát tuần tiễu nghe rượt theo bắt được tên cướp khai là T.M. (20t ngụ tại đường Bình Tiên) vốn là tên trùm du đãng và hiện đang trốn quân dịch. (AH)

CHÚA TRÙM DU ĐÃNG CẦU BÔNG SA LƯỚI

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua, ban bài trừ tệ đoan Gia Định đã bắt được K.S tự M. ngụ tại xóm Cầu Bông đưa về bót vì theo 1 số đơn tố cáo của đồng bào ở xóm Cầu Bông thì M. là 1 chúa trùm du đãng ở khu vực này có nhiều thành tích bất hảo. M. đã 1 lần lội dưới sông Cầu Bông bị quân nhân gác cầu bắn trọng thương, nhưng hắn lén bò lên bờ trốn thoát (DL)

2 NGOẠI KIỀU BẮT CÓC GÁI ĐI ĐƯỜNG

GIA ĐỊNH.— 11giờ 30 đêm 22-9, xe tuần tiễu cảnh sát Gia Định vừa chạy đến góc đường Hoàng Hoa Thám và Chi Lăng thình lình nghe tiếng la cầu cứu thất thanh của 1 thiếu nữ trên 1 chiếc xe hơi do 2 ngoại kiều lái chạy trên đường Chi Lăng từ hướng Phú Nhuận qua Bà Chiểu.

Xe tuần tiễu vọt theo, ngoại kiều nọ nhấn ga cho xe chạy thật nhanh. Cuộc rượt đuổi sôi nổi diễn ra trên đường phố. Xe chạy đến góc Nguyễn văn Học thì xe cảnh sát vọt qua mặt và chận đầu xe kia lại thì thấy 1 thiếu nữ bị 1 ngoại kiều dùng súng uy hiếp nhốt trong xe. Nạn nhân được giải thoát, 2 ngoại kiều bị bắt tịch thâu 2 khẩu súng lục và chiếc xe.

Được biết 2 ngoại kiều này tên J Tanpord và B.Ramsey còn thiếu nữ là Phạm thị V.(21 ngụ tại đườngYên Đỗ Saigon). Theo lời của cô V. thì cô qua đường Chi Lăng thăm người bạn gái lúc trở về ra đường đứng đón xe, thì 2 ông này lái trở tới rồi dùng súng uy hiếp bắt cóc cô đem lên xe chở đi, lúc qua bót Hàng Keo cô định la cầu cứu nhưng 1 ngoại kiều đã chĩa súng vào hông cô và bụm miệng cô lại. Đến lúc có xe tuần tiễu chạy ngang qua cô mới la lớn được và được giải thoát. (DL)

TRỐN BẠC, THƯƠNG GIA NHẢY LẦU GÃY CHÂN

SAIGON.— 6 giờ chiều 22-9, Ông Nguyễn văn Đ. (49t.) thương gia ngụ tại đường Huỳnh mẫn Đạt cùng mấy người bạn rủ nhau lên một căn nhà lầu cùng đường đánh bài chơi, không ngờ có cảnh sát đến bao vây ông nhảy lầu té gãy chân trái, bị bắt và được đưa vào nhà thương điều trị. (AH)

GHEN, VÌ THỌC HUYẾT V2

BIÊN HÒA.— Như tin đã loan, chiều 20-9 do lời thú nhận của 1 thiếu phụ nhà chức trách Đức Tu được biết có một vụ án mạng rùng rợn đã xảy ra tại căn nhà số... ở Xóm Chùa, ấp An Hảo, gần hãng giấy Cogido xã Tam Hiệp, nạn nhân là bà Nguyễn thị Kim A. (36t. tư bà) V2 của quân nhân Nguyễn ngọc Ng. đã bị V1 tên Hồ thị S. (33t) đâm chết rồi đến bót nạp mình, trong lúc có dư luận cho rằng không hẳn bà S. là chánh phạm, mà quả quyết chính là ông Ng. vì 2 bàn tay ông này vấy đầy máu ?

Nhà chức trách hôm nay cho chúng tôi biết rõ thủ phạm là bà S. nguyên nhân vì « bị cướp chồng » bà đã lợi dụng lúc chồng đi làm vắng, bà vô đến thăm bà K. A. tỏ tình thân thiện, mua rượu la ve, nước ngọt, thức ăn bày tiệc đãi khách. Và trong lúc bà K.A. bưng ly rượu uống, thì bà này nhanh tay rút trong người 1 lưỡi dao nhọn dài (loại thọc huyết heo) đâm ngay vào cổ, ngực trái tình địch. Sợ người này không chết, bà S. liền đâm thêm nhiều lát lên đầu và ngoáy vết thương cho sâu rộng đến tận óc, khiến bà K.A chết đứng tại chỗ.

Đúng lúc ấy ông Ng. vừa về tới trông thấy liền tri hô «vợ tôi chết rồi» rồi mang tử thi đặt lên giường, còn bà S. bỏ chạy ra Xa lộ đón xe Lam về nhà lau rửa, thay quần áo vấy máu, khiến ông Ng còn một mình tại phạm trường nên bị chòm xóm nghi ngờ đã giết vợ. Tuy nhiên sau đó theo lời khuyên chánh đáng của ông Ng. bà S. đã đến Nhà Chức trách nộp mình nhận tội. (PV)

ĐI SUỐT ĐÊM, CHỒNG BỊ VỢ ĐÂM 1 DAO LÚT CÁN

GIA ĐỊNH.— Sáng 22-9, có người chở ông Lê văn T. (42t) thương gia ngụ tại ấp Cộng Hòa 3 xã Hạnh Thông (Gò Vấp) vào bịnh viện cứu cấp vì bị đâm 1 dao trúng bắp vế phải sâu 7 phân máu tuôn xối xả. Theo lời người nhà thì ông bị vợ là bà Nguyễn thị B. đâm vì đêm đó ông đi suốt đêm không về. Đến sáng vừa về đến nhà ông bà cãi vả và bị bà vợ dùng dao con chó đâm 1 dao ngập cán. (DL)

SÚNG NỔ LOẠN TRƯỚC QUÁN GIẢI KHÁT

SAIGON.— 11 giờ đêm 22-9, một vụ ẩu đả xảy ra suýt gây thành án mạng giữa 1 số quân nhân 2 binh chủng nọ ở trước quán giải khát hiệu T.S. ở đường Lê Văn Duyệt Saigon. Theo người hiểu chuyện cho biết có 3 quân nhân một binh chủng và 3 quân nhân binh chủng khác đang ngồi giải khát trong quán, chẳng rõ có việc gì xích mích giữa các chàng và người đẹp mà họ cãi lộn nhau, sau đó họ kéo ra cửa quán đấu chưởng. Cảnh sát Huỳnh văn Th. đi tuần tới nơi dùng máy gọi về Ty để quân cảnh đến can thiệp, không ngờ một quân nhân xông đến giựt cái máy gọi của ông Th đang cầm trên tay và còn liệng cái máy vào ông làm ông Th. bị thương, một quân nhân khác chạy lại giựt khẩu súng của Th Ông Th. vội bắn chỉ thiên 3 phát và Cảnh sát đến can thiệp. (AH)

4 PHI KIỀU BỊ QUÂN CẢNH BẮT

SAIGON.— Sáng 23-9, quân cảnh Mỹ có giải đến biện lý cuộc 4 Phi kiều tên sau đây : C L. (47t.) thuyền trưởng tàu B. đậu tại bến Tân cảng và 3 thủy thủ là P. (43t.) D.M (33t) và L.M. (22t.) vì đã can tội trộm nhiều đồ dưới tàu. Nhưng ngược lại 4 Phi kiều nói trên lại cho hay chẳng biết kẻ nào trộm đồ đã dưới hầm tàu, số đồ này khi quân cảnh Mỹ đã xét gặp. Nội vụ còn đang được điều tra bổ túc. (AH)

TRAI GÁI ĐI CHƠI XA LỘ COI CHỪNG

GIA ĐỊNH.— 6g 30 chiều 20-9, cậu Vũ đình T. (27t. sinh viên Luật Khoa, ngụ ở đường Phan đình Phùng) lái Suzuki chở cô Trần thị T. (18t) đến cái ao sen cạnh xa lộ để tâm sự thì bị mưa to, hai cô cậu liền dìu nhau vào một ngôi đình trước mặt, cách đó độ 300th (thuộc ấp An Khánh xã An Phú Thủ Đức, cách cầu Xa Lộ Saigon về hướng Biên Hòa độ 500th.) để tạm trú, thì bất ngờ bị hai thanh niên lạ mặt (đi Yamaha và Kawasaki) xông vào rút súng lục uy hiếp.

Một tên chĩa súng lùa cậu T. đi sang bên kia Đình, tên còn lại giở trò khốn nạn với cô T. nhưng cô này kháng cự nên quần áo xé rách tan. Nhờ sự bình tĩnh và can đảm, lợi dụng cơ hội tên cầm súng quay sang bên [illegible] nghe ngóng, nhanh như chớp cậu T. đã ngã và ôm vật tên này, đoạt được súng, khiến tên này sợ hoảng xông vào định giựt lại liền bị cậu nổ luôn hai phát trúng tay, bụng ngã gục. Và sau đó, nhờ khẩu súng này, cậu T. đã uy hiếp lại tên kia, kịp giải thoát cho cô T.

Được biết tên bị bắn là N. (cảm tình viên) và tên kia là K. (Cảnh sát viên tùng sự ở Chợ Lớn), chính K. đã đưa súng mình cho tên N. để mình rảnh tay làm chuyện không đẹp, và tên N. đã được đưa đi Bịnh viện cứu cấp vì vết thương khá trầm trọng. (PV)

CAN PHẠM VƯỢT CÔN ĐẢO BỊ BẮT Ở SÀIGÒN.

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua, cảnh sát bắt ông Nguyễn văn N. (37 tuổi) đưa về bót vì can tội xử dụng giấy tờ giả mạo. Sau cuộc thẩm vấn được biết là 1 can phạm đã vượt Côn Đảo trốn về Saigon. (DL)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 98

HỒI LVIII

Từ Đạt vây đánh Tô Châu Dương Mậu dâng biểu bị bắt

Đạt nghe tin Đức đại thắng liền nói :

— Như vậy thì Cô tô không có gì đáng lo ngại nữa !

Nói đoạn, tiễn sứ giả ra khỏi trướng về Kim lăng. Lúc [illegible] vào, Đạt thấy quân tuần tiễu hải đạo bắt được một tên gian tế đem tới chờ đợi lệnh. Đạt cho giải y vào và hỏi tên gian tế :

— Mi là ai lại dám vượt qua quan ải. Nếu cứ thực khai, ta sẽ tha mạng cho mi.

Tên gian tế hồi đáp :

— Tiểu nhân vốn là thủ hạ của Mạc thiên Hựu ở Vôtích giữ chức [illegible] Lĩnh Quan tên gọi Dương Mậu. Vì tiểu nhân giỏi lội nước nên Thiên Hựu sai tới Cô Tô dâng biểu.

Đạt vội hỏi biểu để ở đâu thì Mậu đứng dậy, thò tay vào bọc lấy ra một viên đạn nhỏ giơ lên nói :

— Tờ biểu ở trong này. Nguyên soái mở ra sẽ rõ.

Đạt tiếp lấy viên đạn, đập bể ra, xem tờ biểu, rồi hỏi Mậu :

— Gia đình nhà ngươi còn có ai nữa không ? Ngươi muốn sống hay chết ?

Mậu nghe hỏi sợ xanh mặt lắp bắp hồi đáp :

— Tiểu nhân còn có 1 mẹ già và vợ con. Kính mong nguyên soái thương đến cái mạng sâu kiến này mà khoan thứ cho.

Đạt bèn cho Dương Mậu giữ chức thủy quân đầu mục dưới quyền chỉ huy của Du Thông Hải.

Đạt lại gọi Hoa Vân Long vào trướng chọn lấy vài chục tên quân nhanh nhẹn khôn khéo, ngầm tới Vô tích tìm cách đưa gia đình Dương Mậu về dinh. Vân Long được lệnh thi hành. Long bèn cho đoàn tùy tùng giả làm bọn bán cá, bán đường, bán dép, lộn sòng vào thành, tìm đến nhà Mậu nói dối Mậu bệnh nặng trên đường đi công tác, nhờ tới mời bà mẹ và vợ con đi gặp y ngay trước khi chết. Gia đình Dương Mậu được tin chẳng lành vội vã đi ngay. Đến giữa đường, Hoa Vân Long mới cho gia đình Dương Mậu biết rõ đầu đuôi.

— Bản chức là Hoa Vân Long, vâng lệnh nguyên soái Từ Đạt ở Kim lăng đến đón gia đình của Dương Mậu về thực chẳng phải bọn thương mại nào đâu. Mậu vượt cửa quan bị bắt, nay đã đầu hàng. Từ Nguyên soái sợ Mạc Thiên Hựu hại gia đình Mậu nên sai bản chức đi đón về dinh. Nếu các ngươi nghi ngờ thì hãy xem cây kiếm này có phải của Mậu không ?

Dương Danh là con Mậu, cùng với bà nội và mẹ chưng hửng, lúc đó mới biết rõ sự thể. Vân Long cùng với hơn 20 quân binh tay cởi bỏ giáp, hộ tống chiếc xe chở gia đình Dương Mậu thẳng về Cô Tô...

HỒI LIX

Bọn đầu đà chỉ cách phá Cô tô. Thành tan nát, Sĩ Thành tự ải chết.

Hoa Vân Long đã đưa gia quyến của Dương Mậu vào trướng. Từ Đạt lại sai người đưa vào hậu dinh an nghỉ, rồi cho mời Dương Mậu ra bảo :

— Bản soái sợ Mạc Thiên Hựu hại gia quyến của túc hạ nên đã sai người [illegible] mời lại đây rồi, túc hạ có thể tới thăm ở hậu dinh.

Mậu thấy mẹ và vợ con an toàn vô sự, lấy làm mừng lắm, bèn nói :

— Dù có phấn cốt toái thây, tiểu nhân thực cũng khó đền đáp được ân này của nguyên soái.

Vài ngày sau, Đạt viết một cái thiếp rồi cho gọi Mậu tới bảo :

— Bản soái có một việc, muốn nhờ túc hạ đi dùm được không ?

Mậu đáp:

— Tiểu nhân đã chịu đại ân của Nguyên soái thì dù có nhảy qua lửa đạp vào nước sôi cũng xin vâng mệnh.

Đạt thấy Mậu thành thực quyết tâm bèn đưa tấm thiếp và dặn khi ra khỏi dinh 5 dặm hãy mở xem rồi theo đó mà hành sự. Mậu tiếp lấy tấm thiếp, đi giữa đường mở ra xem, bất giác cười nói :

— Từ nguyên soái bảo ta đi lừa Mạc Thiên Hựu, việc đó có gì khó đâu !

Đoạn, phóng bộ vào thành Vô tích, tới gặp Thiên Hựu. Hựu thấy Mậu tới, cả mừng nói :

— Chúa công có điều gì truyền bảo không ?

Mậu nói :

— Chúa công có dặn rằng : quân lương của Từ Đạt hiện tích ở Đào hoa ổ. Tối mai là tối ngày 10 tháng 9. Trong thành hãy đốt lửa làm hiệu ; Chúa công lĩnh binh xung trận ; còn nguyên soái sẽ đem quân tới Đào hoa ổ thiêu hủy hết lương thảo của Đạt rồi chuyển qua hướng đông mà tấn công, nội ứng ngoại hợp, không được trái lệnh.

Hựu nói :

— Kế đó tuyệt lắm ! Lẽ nào lại dám trái lệnh.

Ngày mai, Hựu để lại 5 vạn quân giữ thành, còn 5 vạn quân tinh nhuệ theo Hựu ra khỏi thành tiến thẳng tới Đào hoa ổ trú đóng trong khu rừng cây cối rậm rạp, đợi tới canh hai, khi thấy trong thành nổi hiệu lửa, liền bảo Mậu dẫn đường xông vào ổ, nhưng chỉ nghe một tiếng pháo lệnh nổ vang trời, phục binh 4 mặt đều dậy. Hựu cả kinh nói :

— Nguy tai ! Ta trúng gian kế của Từ Đạt rồi !

Hựu cho gọi Mậu thì Mậu đã bỏ đi đâu chẳng biết. Hựu vội hô quân sĩ mở 1 đường máu chạy sang hướng tây. Chu tướng Du Thông Hải liều mạng đuổi đánh, mình bị 4 tên, đầu bị một tên, máu chảy loang cả chinh bào. Thế mà Hải vẫn không bỏ, cứ đuổi cứ hô quân xông sát. Quân của Hựu cuống cuồng chạy trốn, bị giết không biết bao nhiêu mà kể, thây nằm khắp đồng, máu đọng từng vũng. Hải truy kích mãi tới lúc rạng đông, lúc đó nhìn xuống tấm chinh bào, sờ đến mấy vết thương mới biết mình đã bị trọng thương, đành nhịn đau trở về trại. Đạt cho quân sĩ đem Hải chạy suốt ngày đêm về Kim lăng dưỡng thương.

Thiên Hựu thua chạy trở về Vô tích thì chỉ thấy trên thành cắm la liệt cờ xí của nguyên soái Từ Đạt, còn ở bên bờ hào thì có hai tướng Quách Anh, Du Thông Uyên đánh tới, miệng kêu lớn :

— Mạc Thiên Hựu, sao không sớm hàng để tránh cái chết ?

Hựu tung ngựa lại địch với Anh, chẳng ngờ Hải chuyển về phía sau đâm Hựu một thương suốt từ lưng ra ngực, lăn xuống ngựa chết ngay. Đại thắng rồi, Từ Đạt vào thành vỗ yên quân dân xong mới quay về dinh.

Nguyên lai đêm hôm 10 đó, Đạt sai 4 tướng mỗi tướng đem 1 vạn quân tới phục kích, ở Đào hoa ổ để bắt Hựu. Hựu vì nghe Mậu nên thất [illegible] trúng kế.

Thành thử Đạt cướp được Vô tích, chỉ trong 1 đêm. Ngày mai Đạt vẫn cho quân binh vây [illegible] Cô tô như không có việc gì xảy ra. Đạt đang ngồi trong trướng trù hoạch kế sách đánh thành, bỗng có tin báo Quân sư Lưu Cơ từ Kim lăng tới thăm. Đạt vội ra ngoài dinh, đón vào, kể hết mọi việc đã xảy ra, rồi xin nhờ Cơ chỉ dạy phương lược đánh chiếm Cô tô.

Sáng mai, Đạt cùng với Cơ 2 người tới chân thành đi đi lại lại quan sát tình thế và địch tình, bỗng thấy có một vị đạo nhân và một đầu đà từ ngã cửa Tư môn lẹ làng đi tới. Vị đầu đà đi sát lại gần bọn Đạt và Cơ rồi nói :

— Lưu quân sư và Từ Nguyên soái lâu nay được vui mạnh chứ ? Hai vị qua lại chốn này làm gì vậy ?

(Còn nữa)

KINH NGHIỆM ÁI TÌNH

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

Đầu óc Ngọc quay cuồng với quá nhiều ý nghĩ phức tạp, Ngọc không thể nào tìm thấy nguyên do sự lỗi hẹn của Uyên và điều này đã khiến anh khổ sở không ít. Chuyện gì đã xảy ra ? Ngọc rối bời trí óc trong khi niềm mong nhớ Uyên tràn ngập lòng anh.

Hai tuần lễ đã trôi qua kể từ buổi chiều gặp nhau ở cổng trường học, Ngọc đã chờ đợi từng buổi, từng ngày nhưng vẫn chưa gặp lại Uyên. Sự chờ đợi trong hy vọng của những buổi đầu đã dần dần khiến Ngọc hoang mang, rồi hoảng hốt.

Rất nhiều giả thuyết đã được Ngọc nghĩ tới, cốt tự an ủi mình trong những lần chờ đợi hoài công. Nhưng rồi hai tuần lễ đã trôi qua, những giả thuyết ấy không đứng vững nổi trước nỗi hoang mang quá lớn trong Ngọc nữa. Uyên đã đi xa ? Vô lý ! Niên học chỉ mới bắt đầu ít lâu, nàng không thể rời khỏi Saigon. Và lại, nếu vì một chuyện gì cấp bách, buộc lòng phải tạm xa Saigon, chắc chắn Uyên phải cho Ngọc hay. Như vậy là nghĩa gì ? Uyên bệnh chăng ? Câu hỏi này không thể đứng vững lâu quá một giây trong đầu Ngọc.

Vì, chỉ mới chiều qua, Ngọc đã được một bạn học của Uyên cho hay là nàng vẫn đi học như thường. Vậy tại sao Uyên không đến vào mỗi buổi chiều như trước đây, như đã từ hai tháng yêu nhau. Hay mình đã làm điều gì khiến Uyên phật ý? Ngọc tự hỏi và kiểm điểm lại những lần gặp gỡ người yêu, Nhưng Ngọc vẫn nhận thấy câu hỏi đó quá thừa.

Vì luôn luôn Ngọc chiều chuộng, quý trọng Uyên, yêu Uyên tha thiết và chân thành. Suốt từ buổi gặp gỡ nhau, Ngọc luôn luôn tỏ ra mình là một con người đứng đắn, đàng hoàng. Tình yêu chỉ có thể bền vững và nở hoa khi hai kẻ yêu nhau biết kính trọng và chiều chuộng nhau. Không bao giờ Ngọc có ý muốn lợi dụng tình yêu của Uyên để làm một điều gì đáng tự xấu hổ. Hai tháng dài yêu nhau, những lần gặp gỡ tuy diễn ra trong 1 hoàn cảnh thuận tiện cho những kẻ phàm phu tục tử; nhưng Ngọc vẫn giữ được 1 giới hạn đáng quý. Điều ấy đã khiến Ngọc tự lấy làm hãnh diện. Anh chúa ghét cái thói xàm xỡ, âu tả của những chàng trai kém đạo đức, chỉ mới hẹn gặp người yêu vài lần đã tính chuyện xấu xa. Chắc chắn Uyên dư biết và yêu Ngọc thêm nhiều vì cách đối xử cao đẹp của Ngọc.

Như vậy không thể Uyên lỗ hẹn vì Ngọc đã làm nàng phật ý.

Lòng nôn nao và trí óc rối tung, Ngọc nhớ Uyên vô cùng. Ôi ! Mái tóc mềm mại chảy dài trên đôi bờ vai thon nhỏ của nàng, đôi môi hồng mọng và đôi mắt long lanh tình tứ của nàng. Ngọc đã từng nhìn ngắm say mê những nét đẹp, nét duyên ấy của Uyên. Và, anh đã thần tượng hóa người yêu đến nỗi không dám hôn phớt qua làn tóc kia, dù rất muốn, sợ làm vẩn đục làn hương trinh nữ đang tỏa ngát.

Những lần hẹn hò với Uyên trong căn phòng độc thân này của Ngọc, anh đã đứng khoanh tay sung sướng, nhìn và cười với Uyên trong khi nàng ngồi ghé một cách thật đẹp trên mép giường của Ngọc.

Căn phòng thật vắng vẻ, vì Ngọc đã nghe rõ cả tiếng thổn thức của tim mình, cùng hơi thở ngọt ngào, rất nhẹ, rất êm của Uyên, thoát ra từ đôi môi hồng mọng của nàng, từ cánh mũi dài các của nàng. Vào những lần như vậy, khi thấy Ngọc đứng khoanh tay chiêm ngưỡng mình với một ánh mắt đam mê, thường thường Uyên bảo Ngọc cùng ngồi xuống. Nhưng không bao giờ Ngọc làm vậy. Anh đã nói với Uyên, đã xin phép nàng thật khéo léo để được đứng thảnh thơi, chiêm ngưỡng sắc đẹp của Uyên. Và, bao giờ cũng vậy, trước lời cầu xin tha thiết của Ngọc, Uyên đều khẽ mỉm cười, nhìn lại Ngọc với một tia mắt long lanh. Cứ như thế, cuộc hẹn gặp kéo dài có khi đến hai tiếng đồng hồ, Ngọc ngắm nhìn người yêu trong khi ôn tồn nói với nàng về những dự tính cho tương lai, 1 tương lai huy hoàng 1 tương lai hạnh phúc. Tất nhiên những dự tính của Ngọc quá đẹp rất vừa ý Uyên, cho nên nàng đã yên lặng nghe Ngọc say mê nói, chỉ thỉnh thoảng mỉm cười tỏ ý hài lòng. Ngọc tự trách đôi chân của mình quá yếu, nên chỉ chịu đựng nổi hai giờ đồng hồ đứng ngắm người yêu. Và, Uyên rất tinh, rất tế nhị, nên nàng nhận biết ngay là Ngọc đã chồn chân. Bao giờ cũng vậy, đến phút đó Uyên sẽ khoan thai đứng dậy và thỏ thẻ vài lời xin phép ra về. Và, đôi kẻ yêu nhau tạm biệt với lời hẹn gặp lại rất gần.

Những lần gặp gỡ đã diễn ra đều đặn vào mỗi buổi chiều Uyên tan học. Từ trường học Uyên đi bộ thong thả một quãng đường ngắn là tới phòng của Ngọc trên lầu một của một chúng cư khang trang. Luôn luôn Ngọc đã về trước, mở rộng cửa chờ đợi người yêu, Ngọc phải mở cửa sẵn vì không muốn như một lần trước kia, khi anh xoay nắm cửa và Uyên đã bị bất ngờ đến té chúi vào Ngọc. Lần đó, Ngọc đã vô cùng sợ hãi và anh đã phải hết lời xin lỗi Uyên vì sự vô ý của mình. Uyên đã cười thật tươi tha lỗi cho Ngọc ngay. Nhưng từ đó, Ngọc không bao giờ vô ý như thế nữa. Khi Uyên xuất hiện, Ngọc sẽ đứng dậy, nói những lời nhung nhớ người yêu và từ tốn mời nàng ngồi. Và những cung cách quen thuộc trong những lần gặp gỡ lại diễn ra. Ôi ! đẹp và thơ mộng làm sao ! Ngọc tự biết mình không thể nào quên được những phút giây thần tiên, sung sướng ấy. Nhưng nay thì hai tuần đã trôi qua, Ngọc chưa được gặp lại Uyên để thỏa lòng mong nhớ ngập tràn.

Phải tìm gặp Uyên. Ngọc nghĩ. Anh liếc nhìn đồng hồ và vội vã sửa soạn tới cổng trường đón Uyên.

Khi đã ngồi lên yên xe, Ngọc mới cảm thấy mình đã có ý nghĩ liều lĩnh. Vì, Ngọc nghĩ rằng sự táo bạo tìm gặp Uyên có thể khiến nàng phiền hà. Chắc chắn nàng không muốn bạn học cùng trường, và có thể là thầy giáo, cô giáo của nàng, chứng kiến là nàng đã có người yêu. Người con gái được sinh trưởng trong một gia đình lễ giáo, quý phái, tình yêu luôn luôn phải được phong kín trong chốn riêng tư. Khi gặp nhau, chắc chắn cả hai sẽ không tránh khỏi có những cử chỉ âu yếm. Như vậy lộ liễu quá, xấu xa quá ! Uyên có thể phiền lòng vì sự tìm gặp nàng. Và nếu như vậy, Ngọc làm sao vui cho được ! Ngọc ngần ngừ mãi trước nỗi băn khoăn vừa chớm.

Nhưng nỗi mong nhớ đã quá tràn đầy trong lòng Ngọc. Anh không thể đủ sức chịu đựng, chờ đợi trong hoang mang, lo lắng. Bởi vậy, Ngọc đã chép miệng liều lĩnh phóng xe đi. Phải gặp mặt Uyên với bất cứ giá nào, trái tim Ngọc như dục dã anh như vậy.

Ngọc dừng xe cách cổng trường Uyên học một quãng khá xa, nhưng từ đó, anh có thể phóng tầm mắt nhìn đám học sinh ùa ra thật dễ dàng. Hồi chuông điện rè rè báo giờ tan học vang lên cùng với nhịp đập của trái tim Ngọc rộn rã. Đôi mắt anh nhướng lên sau làn kính cận, cố dõi nhìn bước chân của Uyên lát nữa sẽ bước ra. Ngọc nhớ lại những bước đi như nhảy, ngây thơ của Uyên và nhẹ mỉm cười.

Đám học sinh đã ùa ra với rất nhiều màu sắc của mọi loại y phục thật vui mắt. Ngọc đứng cạnh chiếc xe của mình, chăm chú nhìn về phía cổng trường. Dãy xe gắn máy dựng ngoài hàng rào nhà trường đang được đám học sinh ùa tới để nhận, Ngọc không thể nào kiếm thấy bóng dáng Uyên trong đám đông nhộn nhịp và xô bồ kia. Trong một phút, anh muốn bước lại gần cổng trường, nhưng lại e dè không dám.

Nhưng, chỉ lát sau, khi đám đông đã tản mác bớt, Ngọc suýt reo lên sung sướng khi nhìn thấy Uyên xuất hiện. Nàng mặc một bộ đồ đầm màu thiên thanh. Màu áo ngời sáng trong mắt Ngọc. Uyên bước đi nhún nhảy, và mắt nàng ngó dáo dác như tìm kiếm ai.

Ngọc cười một mình. Bỗng nhiên anh nảy ra ý nghĩ hãy dấu mặt đi một chút để Uyên phải mất công tìm kiếm mình.

Như thế lại hay, lại duyên dáng thêm lên. Ngọc sung sướng nghĩ rằng vẻ tìm kiếm dáo dác kia của Uyên nhất định là do linh tính của nàng. Cái linh tính dáng yêu ấy chắc chắn đã báo cho nàng biết là có Ngọc, người yêu đứng đắn dễ thương của Uyên đã hiện diện đâu đây. Bất cứ người thiếu nữ nào cũng có một linh tính bén nhạy, mà người ta gọi là giác quan thứ sáu thứ bảy gì đó. Nhất là khi đã yêu, men tình càng làm cho linh tính của người thiếu nữ bén nhạy thêm nhiều. Nhưng, Ngọc không có thì giờ nghĩ thêm nữa. Vì một chiếc xe hơi Honda màu đỏ chói đã rề tới và đậu lại ngay trước mặt Uyên. Ngọc thấy Uyên mỉm cười thật tươi.

Tuy cận thị, nhưng nhờ có kính tốt, Ngọc cũng nhìn rõ nét mặt rạng rỡ của nàng. Nàng vui mừng ? Nàng sung sướng? Nhưng, nhưng sao nàng lại vui mừng khi gặp kẻ lạ kia. Ngọc nhìn rõ cánh cửa xe mở rộng và Uyên, Uyên của Ngọc cúi nhẹ, bước vào chiếc Honda màu đỏ diêm dúa, kỳ cục ấy. Chiếc xe rồ máy thật nhẹ, thật êm và vút đi thật ngổ ngáo.

Ngọc chúa ghét cái lối lái xe ngổ ngáo loại đó, nên anh cau mặt lại trong một dáng điệu chê bai. Chiếc Honda quẹo ngang và chạy thẳng ngược chiều với xe Ngọc. Ngọc hoang mang cùng cực, và không thể hiểu nổi ý nghĩa của sự việc vừa diễn ra trước mắt mình. Kẻ lái xe ngổ ngáo mà Uyên đã sung sướng được gặp kia là ai ? Thân nhân của Uyên ?

Không ! Ngọc biết quá rõ gia đình Uyên. Nàng không có một anh trai, chú cậu gì có chiếc xe loại đó. Và lại, Ngọc đã nhìn rõ chiếc áo của kẻ kia là một chiếc áo hoa hoét lố lăng chứng tỏ hắn là một thanh niên trẻ, loại ưa trò híp pi híp piếc. Thôi rồi ! Ngọc bỗng thấy trời đất tối sầm lại khi nghĩ rằng kẻ ấy có thể là người yêu mới của Uyên. Không, phải nói rằng kẻ ấy có thể là một tên sở khanh vừa dụ dỗ Uyên mới đúng. Vì, cho đến giờ phút này, Ngọc vẫn nghĩ rằng với cung cách đối xử [illegible] đạo lý Á đông đáng quý đáng trọng, đáng bảo tồn của mình, nhất định Uyên không thể nào không yêu mình cho đến lúc đầu bạc răng long. Kẻ lạ mặt kia, chắc chắn chỉ là một thứ chuyên dụ dỗ con gái ngây thơ. Và, Uyên, nàng hớm hỉnh lắm chắc chắn chỉ lợi dụng hắn như 1 chú tài xế, đưa nàng về nhà mà thôi.

Nhưng dù gì Ngọc cũng không thể nào đứng ỳ lại đây để đặt giả thuyết, để lý luận. Phải tìm hiểu cho ra lẽ chứ. Phải... Phải...

Rất nhiều mệnh lệnh vang lên từ trái tim, khiến đầu óc Ngọc nóng bừng. Và anh mở khóa xe, rồ máy, quẹo lại chạy theo hướng chiếc xe hơi Honda vừa nhắm. Không mất nhiều thì giờ Ngọc cũng nhận thấy chiếc xe ấy đang chạy phía trước mặt mình cách chừng bảy tám trăm thước. Ngọc vọt xe thật nhanh với một tốc độ chưa bao giờ anh đạt tới, mong thu ngắn khoảng cách giữa xe mình và chiếc xe hơi Honda đỏ kia. Quả thật cho đến lúc ấy Ngọc cũng vẫn chưa hiểu mình sẽ phải xử trí ra sao khi bắt gặp chiếc xe có Uyên ngồi với kẻ lạ. Bởi vậy, anh thoáng vẻ bối rối và tốc độ xe lại giảm bớt. Mắt Ngọc vẫn liếc nhìn ra phía trước và anh thấy chiếc xe quẹo sang một con đường vắng. Tất nhiên đó không phải là đường về nhà Uyên. Như có những mũi kim nhọn đâm thấu tim Ngọc khi anh chợt hiểu một sự thực nát lòng. Sự thực ấy là Uyên đã phản bội Ngọc. Trời ! Có thể như vậy được sao ? Mình đã làm gì xúc phạm đến nàng, khiến nàng có thể phản bội ? Ngọc muốn ứa lệ vì sự thực quá phũ phàng.

Bây giờ thì Ngọc đã hiểu vì sao Uyên không đến với anh trong hai tuần lễ nay. Phải, đến làm gì khi nàng đã có mối tình yêu mới ! Ngọc nghiến răng uất ức. Ngôi thần tượng bỗng đổ xụp, Uyên giờ đối với Ngọc chỉ là một cô bé trắc nết, lòng dạ không có niềm thủy chung biện diện. Ngọc đành quay xe trở về, không thèm chạy theo nữa.

(Còn 1 kỳ)

Tiệm MAY Đầm
Cần gấp một cai cắt và nhiều thợ may
Xin hỏi : 76D Lê-Thánh-Tôn SaiGon

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

– HỒI 113 –

Chung rượu thâm tình

Nhậm Ngã Hành nư giận càng dâng cao, ngửa mặt nhìn trời cười lanh lảnh :

— Giết các ngươi bây giờ à ? Không, làm như thế chỉ cho khỏi bản tòa mang tiếng là ngầm bố trí để ám hại các người. Được lắm, ngươi cứ dẫn đám đệ tử của ngươi về Hằng Sơn đi, bản tòa hẹn trong vòng một tháng sẽ thân hành đến núi Kiến Tính, nếu như Hằng Sơn mà còn sót một con đỏ, thì Nhậm Ngã Hành này sẽ từ bỏ ngôi Giáo chủ ngay !

Giáo chúng Triêu Dương giáo bên dưới liền reo lên ầm ĩ :

— Thánh giáo chủ muôn năm trường trị, nhất thống giang hồ ! Chuyến lên núi Hằng Sơn này, nhất định sẽ tận diệt không chừa một mạng !

Bằng vào thực lực hiện thời của Triêu Dương giáo, nếu như muốn hạ sát đám đệ tử Hằng Sơn tại nơi đây, hoặc giả chờ khi họ trở về ngọn Kiến Tính, cũng đều dễ dàng như lấy núi đè trứng, họa chăng chỉ khác ở chỗ thêm một chuyến đi mà thôi. Và dù cho Lệnh Hồ Xung có về bố trí hay chuẩn bị chu đáo thế nào, cũng không làm sao ngăn cản nổi cái thế mạnh của Triêu Dương giáo mà Nhậm Ngã Hành đang thống lãnh.

Bao lâu nay sở dĩ Ngũ Nhạc Kiếm Phái duy trì được cái thế tương đương với Triêu Dương Giáo là nhờ biết nương tựa ỷ dốc vào nhau, một phái lâm nguy, bốn phái kia lập tức hưng binh cứu ứng, nhưng giỏi lắm chỉ là giữ vững trên mực quân bình mà chưa khi nào lấn áp nổi [illegible] Ma giáo.

Tuy rằng trong năm phái không hiếm những anh tài kiệt liệt mọc lên với hùng mưu đại chí tìm phương hủy diệt Triêu Dương Giáo, thế mà vẫn không sao thành công được, huống hồ hiện thời năm phái chỉ còn lại đơn côi có mình Hằng Sơn, thì cái việc mà muốn quật ngược thế cờ quả là chuyện châu chấu đá xe, tất nhiên nhóm đệ tử Hằng Sơn đều rất hiểu rõ cũng như những nhân vật của giáo phái Triêu Dương. Và câu nói của Nhậm Ngã Hành vừa rồi, chẳng phải là một điều tuyên bố khoác lác.

Sự buông tha Lệnh Hồ Xung về núi của Nhậm ngã Hành, thực ra lão đã vạch sẵn một kế hoạch vô cùng khủng khiếp và Hồ Xung chỉ là một con cờ trong tay để lão nhằm vào đó tiến hành mưu to của lão.

Lệnh Hồ Xung dù rằng kiếm thuật tinh thông, nhưng là một người không mưu lược, thì với một phái Hằng Sơn dưới tay chàng, lão chỉ xem như đồ bỏ, điều lão ngại nhất hiện thời chính là lực lượng của hai phái Thiếu Lâm và Võ Đang, một khi Hồ Xung trở về núi tất sẽ viện cầu đến lực lượng của hai phái đó và lẽ đương nhiên hai phái nọ sẽ tận tình giúp sức ! Chính đó mới là then chốt của mưu đồ kinh thiên động địa mà Nhậm Ngã Hành vừa nghĩ ra trong khoảnh khắc...

Và nếu quả đúng như sự suy tính đó, lão sẽ áp dụng cái chiến thuật «Dương Đông mà Kích Tây», sự vây công Hằng Sơn chỉ là một kế dụ địch lão sẽ bất thần kéo rốc lực lượng đến vây Võ Đang, đồng thời mai phục ba đạo binh tinh nhuệ nhất nơi giữa khoảng lộ trình Võ Đang đến Thiếu Lâm.

Vì từ Võ Đang đến Thiếu Lâm rất gần nhau chỉ một khoảng đường không quá ba trăm dặm, khi nghe Võ Đang bị nguy, tất nhiên Thiếu Lâm phải kéo đến tiếp ứng, mà phân nửa số lực lượng của Thiếu Lâm cũng như Võ Đang đã được chia đến Hằng Sơn tiếp viện rồi, dù muốn dù không Thiếu Lâm cũng phải kéo rốc toàn lực lượng còn lại tới cứu ứng Võ Đang. Nhậm Ngã Hành chỉ chờ có thế xua giáo binh mình lên đốt phá Thiếu Lâm Tự cứ địa của đối thủ rồi [illegible] quân mai phục sẽ quay lại hai mặt giáp công tiêu diệt trọn cánh quân Thiếu Lâm đến tiếp viện cho Võ Đang.

Còn lại phân nửa cánh Võ Đang Thiếu Lâm trú đóng nơi Hằng Sơn nghe tin cấp báo bản phái bị nguy, nhất định sẽ vội vàng kéo về giải vây cho bản sơn tất nhiên với ngàn [illegible] ba như thế đối phương sẽ bị mệt [illegible]. Nhậm Ngã Hành phục kích họ [illegible] giữa đường, dùng khỏe mà đánh mệt, sự toàn thắng nắm chắc trong bàn tay.

Lực lượng của đối phương bị bẻ gãy gần hết cả rồi, việc tận diệt Hằng Sơn, công phá Võ Đang không còn là vấn đề quan trọng nữa, mười phần thành công vẹn mười !

Chỉ trong phút chốc mà lão đã vạch xong một kế hoạch nhiệm mầu tiêu diệt một lượt cả hai phái Võ Đang và Thiếu Lâm, tài trí của họ Nhậm đáng gọi là một nhân tài siêu việt của võ lâm từ xưa đến nay vậy !

Càng ngẫm nghĩ càng đắc ý cho kế hoạch của mình, Nhậm ngã Hành lòng thầm nhủ :

— Cái thằng Lệnh Hồ Xung không chịu gia nhập bản giáo, tuy rằng làm bẽ mặt mình không ít, nhưng chính nhờ vụ này mà Triêu Dương giáo tạo dựng thành đại nghiệp, thống nhất võ lâm giang hồ !

Càng nghĩ sắc diện lão càng lộ vẻ hân hoan nét thay đổi không ngừng trên khuôn mặt, Hồ Xung từ từ day sang phía Doanh Doanh :

— Doanh muội có thể đi theo ngu huynh được chăng ?

Nước mắt của Doanh Doanh đã rưng quanh vành mi, câu hỏi của Hồ Xung đã làm nàng hết còn dằn được nữa, mặc cho hai giòng lệ rơi trào xuống má :

— Nếu theo Xung lang tiểu muội tránh sao khỏi mang tiếng là bất hiếu, bằng phụ Xung lang thì lại là bất nghĩa ! Hiếu nghĩa khó vẹn 2 bề, thôi thì... Xung lang từ nay đừng nghĩ nhớ gì đến tiểu muội nữa là hơn ! Vả chăng...

Nói đến đây nàng đã khóc ngất lên không thành tiếng. Hồ Xung đau đớn hỏi dồn :

— Vả chăng thế nào hở Doanh muội ?

Doanh Doanh cố nén tiếng khóc đáp :

— Vả chăng Xung lang cũng chẳng còn sống được bao lâu, tiểu muội cũng hứa chắc là không sống hơn Xung lang một ngày nào cả !

Hồ Xung cố gắng cười lên :

— Lệnh tôn đã tuyên bố chịu gả Doanh muội cho ngu huynh. Người là một vị thánh giáo chủ muôn năm thạnh trị, nhất thống giang hồ, hẳn nhiên là rất giữ đúng lời. Vậy hai ta làm lễ tơ hồng, thành thân ngay tại đây có được cùng chăng ?

Doanh Doanh sững sờ đến đôi mắt ráo hoảnh ngay. Tuy biết rõ Hồ Xung là con người phóng khoáng to gan, chẳng hề câu nệ một sự gì, nhưng nàng không làm sao ngờ được chàng dám công khai thốt lên câu đó, một câu nói hết sức là trắng trợn, mặt nàng không khỏi đỏ bừng lên :

— Như... như thế làm sao cho được !

Hồ Xung rất hiểu rõ định ý của Doanh Doanh, nàng sẽ chờ khi Nhậm Ngã Hành thống lãnh giáo chúng bình xong Hằng Sơn phái và sau khi nghe tin chàng bị giết, nàng sẽ lập tức tự sát chết theo với chàng cho tròn tình tròn nghĩa, và sự kiện ấy chàng khó lòng mà khuyên giải, và lại đó cũng là ý nguyện của hai người, chàng cũng khó dứt miệng vào đâu.

Do đó chàng mới nêu lên câu đề nghị trên, giá như nàng dám phá bỏ mọi dư luận thường tình, dám cùng chàng vượt qua lễ nghi, cùng kết hôn nhau tại nơi ngọn Triêu Dương, sau đó cùng dắt [illegible] nhau trở về Hằng Sơn phái, cố hưởng những ngày hạnh phúc ngọt ngào cuối cùng trong cuộc đời, rồi sau đó cùng nắm tay nhau mà chết, thì cái chết đó không còn gì phải tiếc hận nữa.

Nhưng nghĩ lại thì, với bản tánh nhu hòa của Doanh Doanh, nàng làm sao dám có những hành động liều lĩnh và táo bạo ghê gớm như một con người quen phóng đãng như chàng, huống hồ hành động đó sẽ dẫn đến cho nàng cái tiếng bất hiếu không hay, nhất định là nàng không khi nào có can đảm mà theo ý chàng được !

Có ngăn đi ngọn trào lòng, Hồ Xung buông tiếng cười ha hả :

— Lệnh Hồ Xung tôi về Hằng Sơn xin đợi chờ đại giá của chư vị đến !

Dứt lời chàng vòng tay tạ từ Nhậm ngã Hành, Hướng Vấn Thiên và xá quanh quần hào bốn hướng, đoạn vẫy tay cùng nhóm đệ tử Hằng Sơn trở gót xuống núi.

Hướng Vấn Thiên vụt kêu lên :

— Khoan đã Lệnh Hồ huynh đệ ! Bây đâu, đem rượu đây

Và lão vẫy tay về phía Hồ Xung :

— Lệnh Hồ huynh đệ, hôm nay chúng ta phải say một bữa say cuối cùng của tình bạn bao lâu nay, có lẽ sau này chẳng còn cơ hội nữa !

Hồ Xung cười to gật đầu :

— Hay, hay lắm ! Hướng đại ca quả thật là tri kỷ nhất đời của tiểu đệ !

Lần đến Hoa Sơn này, Triêu Dương giáo sắp đặt mọi điều rất chu tất, cho nên Hướng Vấn Thiên vừa gọi rượu là lập tức có mấy tên giáo chúng khệ nệ mang lên mấy vò to và châm đầy vào bát.

Hướng Vấn Thiên cùng Hồ Xung nâng bát và uống cạn một hơi.

Bỗng từ giữa đám đông lọ mọ tiến ra một con người lùn xủn béo núc ních, chính mà Lão Đầu Tử !

Vừa núc ních tiến tới, lão vừa cười toe toét :

— Lệnh Hồ công tử, tiểu lão đầu tử này không làm sao quên được ơn dài của công tử, tiện đây xin kính công tử một bát gọi là...

Và chẳng đợi ai mời, lão nâng bát lên uống cạn 1 hơi.

Vì chỉ là 1 con người tầm thường dưới hệ thống của Triêu Vương Giáo, so với địa vị của Hướng vấn Thiên, Lão Đầu Tử còn kém rất xa, và lão tự biết mình dám đứng ra kính rượu Hồ Xung 1 con người đã công nhiên phản đối Nhậm Giáo Chủ tự rước họa chết vào thân nhưng nghĩa tình nhất thời đã làm đem cái sống chết của bản thân gạt bắn ra ngoài trí óc quyết kính Hồ Xung đôi chén cho trọn tình.

Sự gan dạ của Lão Đầu Tử khiến quần hào đều hết sức thầm bội phục và bọn Tổ thiên Thu, Kế vô Thi, Hùng [illegible] Lưu, Lam phượng Hoàng lục tục theo gương tiến ra...

Hồ Xung được bất cứ ai mời rượu, chàng cũng đều uống cạn, rượu đã mềm môi, nhưng quần hào vẫn cứ còn lục tục kéo đến kính, mời...

Chàng cảm động nghĩ thầm :

— Dù phải chết, nhưng được bạng hữu vẫn xem mình, bằng ánh mắt thân tình thế, có chết cũng là niềm hãnh diện !

Chàng bưng bát [illegible] cất lời...

(Xem tiếp trang [illegible])

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà 3,80x15 cửa sắt bông, cửa lưới, lavabô, douche, bếp cẩn gạch men, nước, điện 220, có cửa hậu, 450.000đ tiền thuê 500đ. Hỏi chung cư Bàn Cờ, lô H số 119 chỉ dẫn.

Sang nhà 4x25. có điện nước, ở mặt đường, tiện mở cửa hàng 459 Lê Văn Duyệt Saigon.

Nhà thuốc Tây Cần sang gấp, giá rẻ 1 căn nhà 4mx17m có lầu lửng để mở pharmacie hay phòng mạch, đường Đỗ Thành Nhân (Khánh Hội). Hỏi GS Triều 57 Trần Nhật Duật (TĐ)

Cửa hàng phố thương mại Võ Di Nguy cho thuê, có thể chặn, dễ dãi. Hỏi 23 Võ Di Nguy P.N. chỉ dẫn.

Pharmacie sang hết hay không lấy thuốc cũng được. Địa điểm tốt Bán cái cân Testut. Hỏi : 95 Trần Hưng Đạo Sg.

VŨNG TÀU
CẦN SANG HAY THUÊ
Bar rộng lớn, đủ tiện nghi, Đông khách ngoại kiều (Dân sự). Xin hỏi Nhà Hàng «Thanh Cảnh» số 3 đường Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

Vũng Tàu thiếu người trông coi, bán hoặc sang biện đáng khai thác Bar Restaurant, đầy đủ giấy phép, và tiện nghi, khu an ninh, nhiều ngoại kiều, hoa lợi khá. Cần 4 cô chiêu đãi biết nói tiếng Anh. Hỏi Bar Đạt Thành 62/1 quốc lộ 15, Rạch Dừa. Trước cửa là Bến Tàu Đông minh.

NHÀ [illegible]

Cần bán gấp 1 căn nhà ở số 51/50R Nguyễn Trãi có compteur điện nước riêng, gác suốt ngang 4m dài 20m giá 1.000.000đ.

Bán gấp 540.000đ. Lầu đúc 2 tầng rưỡi, có sân thượng mát, lô tái thiết, xe hơi vào được. Vô hẻm 188/48 Đỗ Thành Nhân K.H. (nhà có cửa kiếng).

Nhà lầu đúc 3 tầng, bán luôn cả đất thoáng mát đủ tiện nghi garage. Hỏi tại 103F Đường Thiệu Trị Phú Nhuận (GĐ) coi nhà suốt ngày.

2 lô đất 800 th.v. nhất đẹp ở Cư Xá Thánh Mẫu Fatima B. Triệu bán rất rẻ. Xin hỏi Cô Oanh 234 Pasteur trong giờ làm việc (Đ.T. 21. 395)

Villa bán Cần bán gấp một villa lầu, luôn cả đất, đẹp, tiện nghi tại vùng Chi Lăng Phú Nhuận. Hỏi 86 Lê Lợi Saigon, ĐT : 98.450

Nhà bán giá rẻ 136/23 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngang 4m dài 25m có tiện nghi luôn đất, đường lớn xe cam nhông vô tận nhà.

Bán 1 nhà 3mx15m ở cư xá TMG đủ tiện nghi cả đồ đạc. Hỏi tại số 2063 lô F hẻm 19 ấp Tây Ba cư xá TMG.

Bán hay cho thuê villa 10 phòng, đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng và 2 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi ở đường Cao Thắng. Hỏi 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán nhà lầu đúc 3mx13 đủ tiện nghi 2.500.000đ. Hỏi 399/13 Phan đình Phùng.

Bán 850.000đ nhà luôn đất 25mx4 đầy đủ tiện nghi. Nước Đồng Nai, Điện Compteurs riêng (Trước cho Mỹ Thuê) có Garage để xe. Nguyễn Huệ Phú Nhuận 590m2 đất đá đổ nền, rất tiện cất villa. Hùng Vương Thị Nghè nối dài, cách Xa Lộ 800m. Hỏi 215 Phạm ngũ Lão.

Nhà xa lộ Bán 3 căn liền một, hoặc từng căn một, 12mx4 Giá 700.000đ Có huê lợi sẵn sân rộng. Tiện cho mọi ngành. H. Quán Tân Cảng xa lộ.

Khai Quan Thuế Vận Tải
BÁN rẻ phố Lầu đúc 25mx4m, luôn đất, đủ tiện nghi, có điện thoại mặt tiền đường Trịnh Minh Thế. Hỏi 528/5/8 Phan thanh Giản Saigon.

Bán hoặc cho thuê dài hạng 1 Chung cư 100 phòng, luôn đất có cabine điện, compteur nước, đủ tiện nghi tại trung tâm thủ đô Saigon, đường Võ Tánh. Hỏi 271 Võ Tánh Saigon.

Mua Building
Mua gấp 2 building trên 15 phòng, để mở trường học, khu vực Cholon. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần quý Cáp ĐT.90.689.

Nhà bán Mặt tiền Đại lộ hướng ĐôngNam trung tâm Sg-Cholon. Lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi. Tiện mở văn phòng, Nhà thuốc Tây, Bán Radio hoặc Phụ tùng xe hơi. Bán giá vốn 2T7. Hỏi 15/21 Đinh Tiên Hoàng chỉ dẫn

Nhà bán gấp nhà đường Nguyễn văn Học Gia định, nhà đôi đúc. Xin hỏi cô Sơn 53 đường Tú Xương, quận 3 đi lại, nhà trống giao ngay, giá rất rẻ so với bây giờ. Xin mời các ông đã xem và trả giá, đến thương lượng.

Villa lầu bán Villa lầu 10 phòng 355 th.v., đầy đủ tiện nghi khu sang trọng, yên tĩnh giá 5.700.000đ. Hỏi 34" Ngô tùng Châu Gia Định (buổi chiều).

Bán nhà 2 tầng lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Điện 220volt Điện Thoại, nhà để xe hơi. Hỏi : 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TRUNG THU và TUỔI TRẺ

(viết tặng chú Lân để làm quà mừng chú đó)

★ THIỀU-TRANG (nhóm Ướt Mi)

CHỈ còn vài ngày nữa là đến Trung Thu, niềm vui sướng ấy tràn ngập nỗi lòng trẻ thơ. Đêm nay, Trung Thu tuy chưa thật sự đến nhưng những nét rực rỡ đã hiện diện trên những khuôn mặt nhỏ bé đầy tươi sáng của tuổi ngọc ngà bé bỏng.

Ngoài kia, bầu trời cũng tối, những bàn tay xinh xắn của lũ trẻ đang nâng niu từng cái lồng đèn với màu sắc rực rỡ. Ánh lửa như chập chờn trong đêm tối, bỗng một cảm giác vui thích nhè nhẹ len vào lòng Diễm, tuy Diễm, vẫn biết rằng lứa tuổi cầm lồng đèn chơi đêm Trung Thu của Diễm đã qua mất rồi. Diễm ngó ngoài sân nhìn bé Chút, em của Diễm.

Lúc đó, khuôn mặt bé lờ mờ ánh lửa trong màn đêm trông em sao dễ thương quá. Với mái tóc bum bê, cặp mắt đen 1 mí và nhất là cái mũi xinh xinh mà chúng em thường trêu là «cái mũi cà chua». Nguồn gốc của cái mũi đó là vì mỗi lần em cười, 2 con mắt em nhắm khít lại và cái mũi nhỏ bé tẹt của em nhíu lại y như quả cà chua. Cứ khi nào ghẹo em như thế, thì em lại khóc vang cả nhà làm Diễm phải mất công ngồi dỗ và hối lộ em không biết bao nhiêu quà em mới nín. Không hiểu sao em lại khóc giai ghê cơ.

Tối nay, bé Chút vui vẻ ngồi chơi lồng đèn với mấy tụi hàng xóm. Những cái lồng đèn xanh đỏ được treo lên cột nhà hoặc mắc vào cành cây, thỉnh thoảng có làn gió nhẹ nhàng thoảng qua làm lung lay cái lồng đèn và ánh lửa đèn cầy chập chờn giữa đêm tối. Bé Chút giương mắt nhìn ánh đèn ra chiều thích thú. Cô ả giơ tay chỉ chỏ nói chuyện với các bạn hàng xóm. Lúc ấy, Diễm muốn chạy ra ôm chầm lấy em rồi hôn lên làn tóc đen mịn của em để tiếc cho thuở còn bé của mình.

Diễm mong có một phép màu nhiệm nào cho mình nhỏ bé như em để được trở lại vào tuổi thơ ấy đêm đêm xách lồng đèn con cá con tôm và khe khẽ ca bài ông giẳng ông giăng. Lúc còn bé, mỗi lần Trung Thu đến, Diễm thường ước mơ được gặp chị Hằng mà mẹ hay kể. Diễm sẽ nũng nịu với với chị Hằng như mẹ để chị Hằng dắt Diễm lên cung trăng chơi và Diễm khoe cùng tụi bạn là Diễm gặp chị Hằng. Ôi vui thích quá ư ! mà còn chú Cuội ông giẳng nữa cơ, thật vui ghê đi

Hồi đó, cứ đêm nào Diễm cũng giương đôi mắt nhỏ bé nhìn lên ánh trăng rằm với một hy vọng mỏng manh là gặp chú Cuội, chị Hằng. Mẹ Diễm thường kể là cứ nhìn thấy cây đa trong mặt trăng thì trên đó có chú Cuội đấy. Và Diễm nhìn mãi không chán, mặc dầu chỉ thấy cái gì như hình cây đa nhưng cứ tưởng tượng của Diễm nhiều quá đến nỗi Diễm cứ nghĩ rằng mình đã trông thấy chú Cuội chị Hằng. Lúc ấy, Diễm mừng làm sao. Diễm hí hửng vào gọi mẹ. Mẹ Diễm mỉm cười, giơ tay khẽ vuốt vào tóc Diễm. Khi đó mẹ nhìn Diễm bằng cặp mắt dịu hiền làm sao.

Bây chừ, Diễm không còn có những ý nghĩ ngây thơ của thời đó nữa. Tuổi thơ ấy đã theo thời gian chuyển dần ý tưởng của Diễm sang những cái khác dịu dàng, êm đềm hơn. Diễm đã biết vui sướng khi ngồi mơ mộng viễn vông nhìn ánh sao trời giữa đêm tối. Trầm lặng suy tư 1 mình rồi buồn không nguyên cớ hay thích chưng diện làm đẹp cho mình mỗi khi mẹ dẫn đi chơi. Hình ảnh nũng nịu với mẹ, với những ước mơ gặp chị Hằng đã không còn nữa mà nó đã thay thế trong tâm hồn Diễm bằng những tình cảm mà Diễm không thể diễn tả được.

Và khi ấy, Diễm nhận thức được rằng mình không còn bé bỏng nữa. Diễm đã lớn. Diễm cảm thấy nuối tiếc làm sao, Diễm mong thời gian dừng lại để Diễm mãi mãi vẫn là con bé Diễm hay nghịch ngợm của ngày xưa với những ý tưởng ngây thơ vụng dại. Nhưng không được, Diễm phải nhìn vào thực tế bằng những cuộc sống hằng ngày. Mọi người chung quanh Diễm đã nhìn Diễm bằng con mắt khác lạ với những tiếng kêu «cô» lạc lõng đã thức tỉnh lòng Diễm.

Diễm không muốn thế, nhưng sự thật bắt Diễm phải chấp nhận. Cứ mỗi lần Diễm nghe mẹ mắng yêu « Gớm ! Con gái của mẹ nhớn rồi mà cứ làm nũng mẹ mãi, cứ tưởng còn bé lắm đấy » rồi mẹ cười nhìn Diễm. Lúc đó Diễm buồn lắm sao. Diễm muốn nói với mẹ rằng con của mẹ vẫn như ngày xưa mẹ ạ, Diễm chả lớn đâu, Diễm muốn Diễm nhỏ bé mãi mẹ ơi. Nhưng mẹ Diễm nào biết như thế.

Giờ đây, ngày Trung Thu đã gần đến, Diễm nhìn bé chút nô giỡn với cái lồng đèn con cá xinh xắn mà má đã mua, chợt Diễm cảm thấy tiếc nuối tuổi thơ ngày đó và không bao giờ Diễm có thể tìm lại nó được nữa...../.

✠ ✠

THU QUYẾN RŨ

✠ HẠ-GIAO

(đề cho Hà Nội, Thanh Hương, Anh Hương, Duy Lý, Ngọc minh Châu, Ca Dao TV)

BUỔI trưa. Em chợt thức giấc. Biếng lười chưa muốn dậy vì giờ học còn xa. Em kéo chăn khép mắt. Nghe tiếng chị Du hát khe khẽ ở bàn học. Giọng ngọt ngào, chị Du thở ra những âm giai êm ái theo 1 bản nhạc của Đoàn Chuẩn Từ Linh. « Thu quyến rũ. »

Trên con đường dẫn về ngôi vườn bé bé của em. Em ôm trước ngực mấy quyển vở với chiếc áo mưa xanh, nhỏ xinh, xếp gọn, khéo léo. Bây giờ mùa Thu. Lá thư của Thụy buổi sáng nay em vừa nhận được, mang những cảm tình êm đềm đến với em vào mùa Thu.

Mùa thu rồi đó sao. Em ngước lên cao. Mây xuống thấp, thật thấp, giăng mắc u buồn. Con đường mát rượi. Nắng tròn bết và bác mặt trời đang phụng phịu hình như sắp khóc cơ đó. Những cành cây lay động. Gió thu về mơn man. Những chiếc lá úa vàng lao xao. Âm thanh dòn, khô và rộn rã. Em tròn mắt chim sâu «Gì thế hở ?»

Một vài chiếc lá khô rời đám bạn bè, quay tròn rồi đậu lại dưới gốc cây. Mặt đường khô và em thấy lá vàng nằm im buồn ghê lắm. Giọt chim sẻ, em bước vội. Với nhiều trìu mến em cúi nhặt chiếc lá úa vàng khô cong. Những chiếc lá nằm trên suốt con đường dài hình như ghen tức. Em phải dỗ dành. Em thương hết đó cơ. Đừng ngờ em nhé. Một vài sợi nắng mong manh lấp ló. Con đường chợt vàng, chợt sáng và bác mặt trời chợt thôi dỗi hờn. Em nhoẻn cười với chiếc lá khô.

Con đường vắng ghê lắm Thụy ơi. Bây giờ thì Thụy của em đang làm gì đó hở. Buổi chiều mùa thu có gió nhè nhẹ thổi và lá vàng nhẹ rơi. Thụy.

Một chú sẻ nhảy nhót trên lề đường ngập lá me vàng úa. Từ lâu em vẫn yêu loài chim nhỏ mộc mạc đơn sơ. Chim sẻ. Em mấp máy đôi môi khẽ gọi. Chíp chíp. Chú sẻ lại đây với Ty nào. Chú chim nhỏ dừng bước nhảy nhót, nghiêng nghiêng đầu, chiếc mỏ xinh xinh hé mở, đôi mắt mở to, nghe ngóng. Em dỗ dành

— Nào chú sẻ sẻ. Ty yêu mà. Ty hiền lắm cơ. Đừng sợ nhá chú bé. Ngoan nào — Bước rón rén em hợt ngừng. Đôi cánh bé chợt vỗ. Cái đầu tròn thôi nghiêng nghiêng. Chú chim nhỏ vút lên cao. Trong dáng hốt hoảng, nuối tiếc cái gì đó hằng yêu mến chợt mất đi, bỏ đi, em thảng thốt gọi khẽ « em bé ! », nhưng mà « em bé » bay mất rồi. Em ngượng nghịu cười vu vơ khỏa lấp. Sao thế nhỉ. Em nhớn rồi mà sao kỳ thế chứ. Chắc tại mùa thu đấy. Ừ. Thu quyến rũ. Thu đẹp. Thu xinh, nên em cứ mãi mơ màng... Em cúi xuống chiếc lá khô vẫn nâng niu trong tay — « em bé » xinh ghê hở ?—

Tà áo em bay bay trong buổi chiều thu vàng hiền dịu. Những giọt nắng tròn, bé bé, rót qua khe lá, in hoa trên áo học trò lụa trắng, trên mái tóc em đen mướt bỏ dài. Những chiếc lá khô vàng, vẫn từng chiếc rồi từng chiếc nối tiếp rơi, lảo đảo trong khoảng không rồi nằm hiền hòa trên hè đường im vắng. Đôi mắt xa vời. Em đưa chiếc lá úa cọ nhẹ vào má, môi và khe khẽ, bắt chước chị Du, em hát nho nhỏ... .... mùa thu mùa thu quyến rũ em rồi...» ✠ ✠

Truyện cổ tích

MƯỜI CON NGỖNG TRẮNG

THỦY-LINH kể

(*Tiếp theo và hết*)

— Trả áo tôi đi !

Hoàng tử biết không ăn được bèn lên đi ra đem bộ xiêm y đặt trên bãi cát.

Ngỗng lại nói :

— Ngoảnh mặt đi mau !

Hoàng tử nghe lời, quay nhìn phía khác, đủ trong khoảnh khắc đã thấy một cô gái bước đến gần nói :

— Tạ ơn người trả áo

Hoàng tử tuy bối rối nhưng cũng cúi đầu chào :

— Chắc hẳn cô là tiên ?

Cô gái đáp :

— Em là Công chúa. Nhưng hiện nay đang bị bắt cóc về làm thị nữ và gọi là « Cô Mười »

Hoàng tử hỏi

— Người ấy là ai ?

Cô gái nói ;

— Là ông già mà chàng đang muốn gặp.

Hoàng tử cau mày suy nghĩ rồi nói :

— Nói vậy thì là Thổ địa sao?

Cô gái đáp :

— Chính vậy ấy là ông thần quái ác sắp bắt chàng về làm đầu bếp. Mà sở dĩ như vậy là vì nghiệp làm chúa đất nên ông ta rất ghét vua đời.

Nói xong, nàng lại bảo :

— Bây giờ em dẫn chàng đi. Khi gặp ông ta, nếu có nguy em xin cố giúp.

Rồi đó, cô gái dậm chân xuống đất ba lần, tức thì đất nứt đôi ra, cô gái liền dẫn Hoàng tử noi theo bậc nứt mà bước, xuống tầng sâu.

Chẳng bao lâu Hoàng tử thấy một toà phủ nguy nga.

Vừa thấy Thổ Địa cô gái vội nói :

— Nhân gặp anh chàng nên con dụ xuống ! Thổ địa gật gù nhìn hoàng tử.

— Hởi tên kia. Thật đáng khen ! Vì lệnh chưa đòi mà cha ngươi đã sai ngươi tự đến !

Hoàng tử nói :

— Ngài lầm rồi tôi đến đây chỉ để xin ngài giữ lời hứa.

Thổ địa quát lớn :

— À ! Dám nói như vậy hả ? Người muốn bay đầu sao ?

Hoàng tử điềm nhiên mặt không biến sắc.

Thổ địa ngó chàng một lát đoạn dịu giọng nói.

— Người gan dạ lắm ! Vậy ta hãy thử tài ngươi. Đêm nay ngươi hãy ra hồ bắt cho được một trăm con cá tía về đây. Nếu đến giờ chầu mà chàng làm xong ta chặt chân.

Nói đoạn, lão sai người dẫn hoàng tử ra một căn phòng nhỏ mà trước đó có cái hồ sen.

Hoàng tử vừa vào thì cô Mười lên đến :

— Chàng cứ yên tâm. Đêm nay mười đứa em hóa thành lũ vạc bắt cá.

Qua sáng hôm sau, trở dậy thì hoàng tử thấy có cái rổ để sẵn bên giường.

Lát sau, Thổ địa cho gọi, chàng bèn lẽ mẽ bưng vào.

Thổ địa xem xong quát :

— Trong hồ chỉ có một trăm con cá tía mà sao ngươi lại bắt đủ mà lại chẳng có đồ nghề ?

Hoàng tử đứng im không đáp.

Thổ địa bỗng phát cười :

— Ngươi tài lắm, ta có lời khen. Nhưng ngươi chưa thoát tội. Đêm nay ngươi phải ra vườn bắt ngàn con đom đóm về đây. Nếu không xong thì ta chọc mắ'.

Nói đoạn, lão sai người dẫn hoàng tử ra một cái vườn hoa. Cô Mười cũng lên đến :

— Đêm nay chúng em hóa cú bắt đom đóm cho chàng.

Sáng sau, chàng cũng thấy một đống xác đom đóm để sẵn trên bàn.

Thổ địa xem xong lại quát :

— Tội ngươi đáng chết ! Ngươi không là cú mà sao có thể bắt ngàn con trong một đêm ?

Nhưng rồi lão cũng dịu giọng

— Ngươi còn 1 việc đây. Bây giờ ngươi ra cánh đồng kia mà đào cái giếng sâu mười thước. Hẹn trong nửa buổi nếu không, ta chặt đầu !

Nói đoạn, lão đưa con dao nhỏ rồi sai người dẫn ra cánh đồng. Đến nơi nghe tiếng vó ngựa thật gấp. Nhìn kỹ ra đó là cô Mười.

Cô gò cương rồi nói :

— Giếng sao đào được. Bây giờ chỉ còn một kế là chạy cho nhanh.

Hoàng tử nghe xong vội nhảy lên lưng ngựa, rồi quất roi mà phóng vút. Cho đến hang núi nọ, con ngựa lao thẳng vào trong, Hoàng tử mặc nó đưa đi, đến lúc nó nhảy vọt lên cao, chàng giật mình thì thấy đã ở trên mặt đất

Nhưng lát sau bỗng có tiếng lộp bộp ở phía sau.

Cô Mười bảo :

— Có người đuổi đây !

Hoàng tử hỏi :

— Phải Thổ địa chăng ?

— Chừng như không phải. Em nghe vó ngựa, không phải bóng câu. Chắc là mấy tên lính.

Nói xong, nàng lại bảo :

— Nếu là lính kị, em thử lừa xem. Vậy chàng hãy ẩn mặt để em lập kế.

Hoàng tử liền chui vào bụi bên đường. Lát sau nghe tiếng cô Mười nói :

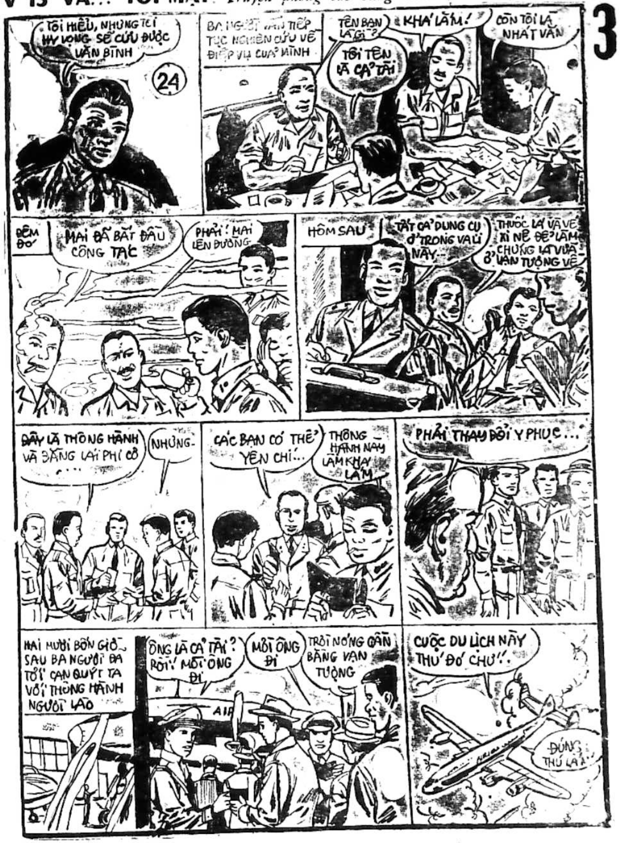
— Mấy chú điên sao mà cắm đầu đuổi mãi.

Có tiếng hỏi xôn xao. Rồi lại có tiếng cô Mười :

(*Xem tiếp trang 6*)

V 15 VÀ... TỐI MẬT

Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH HIỀN


3
TÔI HIỂU, NHƯNG TÔI HY VỌNG SẼ CỨU ĐƯỢC VĂN BÌNH
24
BA NGƯỜI VẪN TIẾP TỤC NGHIÊN CỨU VỀ ĐIỆP VỤ CỦA MÌNH
TÊN BẠN LÀ GÌ ?
KHÁ LẮM !
CÒN TÔI LÀ NHẤT VĂN
TÔI TÊN LÀ CẢ TÀI
ĐÊM ĐÓ
MAI ĐÃ BẮT ĐẦU CÔNG TÁC
PHẢI ! MAI LÊN ĐƯỜNG
HÔM SAU
TẤT CẢ DỤNG CỤ Ở TRONG VALI NÀY...
THUỐC LÁ VÀ VE XI NÊ ĐỂ LÀM CHỨNG LẠI VỪA Ở VẠN TƯỢNG VỀ
ĐÂY LÀ THÔNG HÀNH VÀ BẰNG LÁI PHI CƠ ...
NHƯNG-
CÁC BẠN CÓ THỂ YÊN CHÍ...
THÔNG HÀNH NÀY LÀM KHÁ LẮM
PHẢI THAY ĐỔI Y PHỤC...
HAI MƯƠI BỐN GIỜ SAU BA NGƯỜI ĐÃ TỚI CẠN QUÝT TA VỚI THÔNG HÀNH NGƯỜI LÀO
ÔNG LÀ CẢ TÀI ? RỒI ! MỜI ÔNG ĐI
MỜI ÔNG ĐI
TRỜI NÓNG GẦN BẰNG VẠN TƯỢNG
AIR
CUỘC DU LỊCH NÀY THÚ ĐÓ CHỨ !
ĐÚNG ! THÚ LẮM

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 161 — Nguyên tác «*THE COSMOKILLERS*» của *Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô-Ngọc phỏng dịch

Mọi người đều lắc đầu trước câu nói của lão già. Có thể là lão nói khoác chăng ? Nhưng mọi người không cho là lão nói khoác, bởi vì trước những sự việc mà họ đã được chứng kiến. Tất cả mọi việc ở trên đời này đều có thể xảy ra được lắm, nhất là đối với một hành tinh như Tử vương tinh có một nền văn minh siêu việt mà một thí dụ cụ thể là lão già tóc trắng đó

Lão già lại nói :

— Thằng Ku-Kắc đó chắc đang bị bọn tị nạn ghét. Chắc sắp sửa có một trận đánh nhau lớn bây giờ. Giô-va-ni, ông nghĩ sao đây ?

Lần đầu tiên lão già gọi tên nhà bác học và với vẻ tử tế Mọi người mừng thầm trong lòng. Người xưa thường nói rằng những người cùng chung lo một việc thì gần gũi tử tế với nhau mà những người cùng muốn thủ lợi riêng cho mình thì tìm cách đá nhau. Trong trường hợp này có đúng một phần nào. Có lẽ lão già cũng nhận thấy cái hiểm họa một khi bọn Ku-Kắc chiếm phi thuyền Công-Lý, và dùng chính sách ấy não để sai phái mọi người thì nguy hiểm cho địa cầu là việc sau mà việc chính là lão sẽ bị bắt. Lão Ku Kắc chắc sẽ có những biện pháp đặc biệt đối với lão. Chắc chắn cái chết đau đớn và tức tưởi sẽ tới với lão. Vậy thì trong trường hợp này thà lão chọn đám người địa cầu này để chống lại Ku-Kắc còn hơn.

Về phần nhà bác học thì sau khi nghe lão già hỏi ý kiến mình, trầm ngâm một lát rồi nói :

— Đúng vậy...Có lẽ cách tốt nhất là ta lỉnh đi chỗ khác để mặc kệ họ với nhau. Mình thù oán gì mà xía vô, coi kỳ lắm . Vả chăng hoả lực của mình chưa chắc đã chống nhau nổi với họ...

— Còn lời hứa Ku-Kắc...

— Lão đó có tử tế gì với mình, hứa cuội vậy để thoát khỏi phi thuyền chim sắt của lão ma thôi.

— Như thế không quân tử tí nào cả...Lão già tóc trắng nói.

Giô-va-ni gật đầu :

— Đúng, nhưng lúc quyền biến thì phải thế...Lúc ở trong tay nó, không tìm cách mà thoát ra được, thì liệu có ngồi mà tán róc như bây giờ được không ? !

Lão già cười :

— Đây không phải là chuyện tán róc, mà là việc đại sự...

Rồi lão bỗng hỏi :

— Ra đa có thấy gì không ?

Chuyên viên phòng ra đa tầm xa báo ngay :

— Không thấy rõ, nhưng ở xa lắm lắm thì phải có mấy chấm đen rất bé. Chưa hiểu hình dáng ra sao...

Lão già hỏi lại :

— Ở hướng nào ?

Có tiếng đáp :

— Hướng từ mặt trời tới...

— Ngược ánh sáng, ta nhìn hơi khó một tý.. Ánh sáng mặt trời làm choá mắt...

(CÒN NỮA)

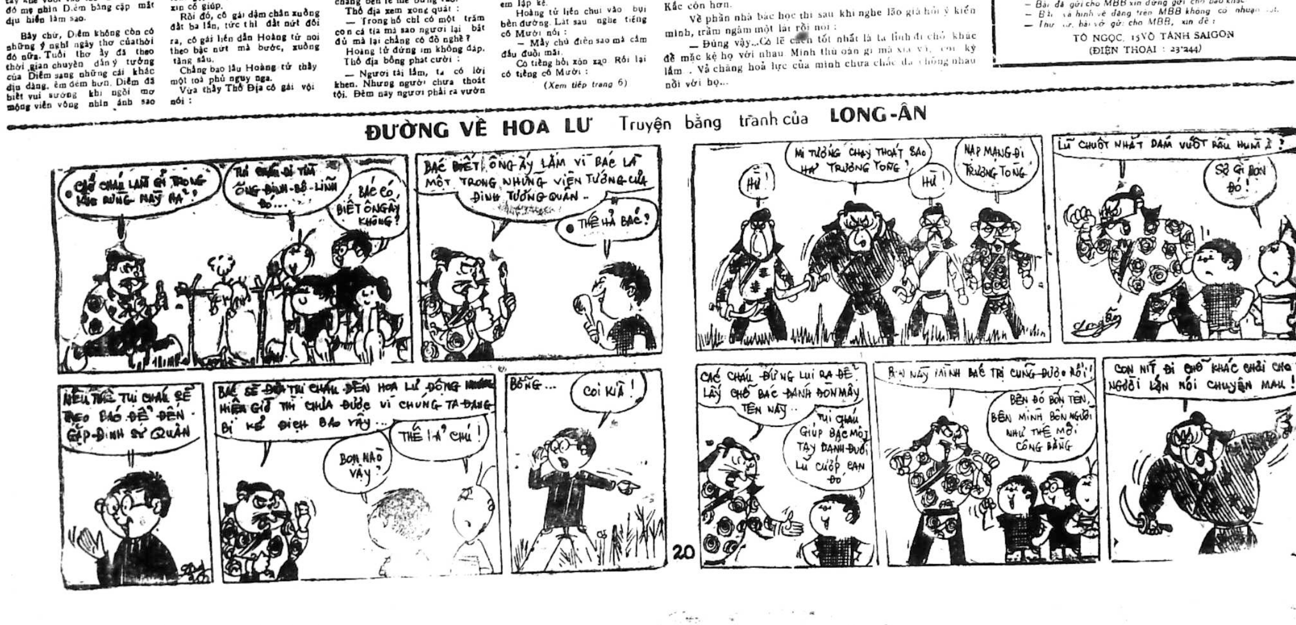
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

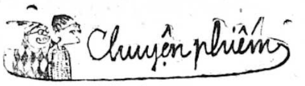
- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*
- *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

ĐƯỜNG VỀ HOA LƯ

Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


CHỖ CHÁU LÀM GÌ TRONG KHU RỪNG NÀY HẢ ?
TUI CHÁU ĐI TÌM ÔNG ĐINH-BỘ-LĨNH ĐÓ...
BÁC CÓ BIẾT ÔNG ẤY KHÔNG ?
BÁC BIẾT, ÔNG ẤY LÀM VÌ BÁC LÀ MỘT TRONG NHỮNG VIÊN TƯỚNG CỦA ĐINH TƯỚNG QUÂN..
THẾ HẢ BÁC ?
HỪ !
MI TƯỞNG CHẠY THOÁT SAO HẢ TRƯƠNG TÒNG
HỪ !
NẠP MẠNG ĐI TRƯƠNG TÒNG
LŨ CHUỘT NHẮT DÁM VUỐT RÂU HÙM À ?
SỢ GÌ BỌN ĐÓ !
NẾU THẾ TUI CHÁU SẼ THEO BÁC ĐỂ ĐẾN GẶP ĐINH SỨ QUÂN
BÁC SẼ ĐƯA TUI CHÁU ĐẾN HOA LƯ ĐỒNG NHƯNG HIỆN GIỜ THÌ CHƯA ĐƯỢC VÌ CHÚNG TA ĐANG BỊ KẺ ĐỊCH BAO VÂY...
BỌN NÀO VẬY ?
THẾ À CHÚ !
BỖNG...
COI KÌA !
20
CÁC CHÁU ĐỨNG LUI RA ĐỂ LẤY CHỖ BÁC ĐÁNH BỌN MẤY TÊN NÀY..
TUI CHÁU GIÚP BÁC MỘT TAY ĐÁNH ĐUỔI LŨ CƯỚP GAN ĐÓ
BỌN NÀY MÌNH BÁC TRỊ CŨNG ĐƯỢC RỒI !
BÊN ĐÓ BỐN TÊN, BÊN MÌNH BỐN NGƯỜI NHƯ THẾ MỚI CÔNG BẰNG
CON NÍT ĐI CHỖ KHÁC CHƠI CHO NGƯỜI LỚN NÓI CHUYỆN MAU !!



RẰM THÁNG 8

NGỌC-ĐÔNG

Giới hay tin tưởng, hay công kiên. hay lễ bái thường nói rằng : «Rằm tháng 7, kẻ quây người đơm
Rằm tháng 10 kẻ cười người khóc»

Nhưng ít ai bàn tán với nhau về ngày «rằm tháng 8». Rằm tháng tám nổi tiếng về chuyện «đớp hít» sau lễ tân cúng vái. Tức là ngày 15/8 dân Tàu khắp trên quả địa cầu đều cúng lại rồi sau đó bày những chiếc bánh «Trung Thu nguyệt bính» ra mà «xực». Cái ý nghĩa sâu xa về ngày rằm tháng 8 và chiếc bánh Trung Thu — Có lẽ — chỉ có 1 số ít bà con cô bác Tàu Việt mới hiểu nó — Còn ngoài ra ăn là ăn, vui là vui, khen và chê.. thế thế mà thôi.

Đến bây giờ, thỉnh thoảng vài vị bô lão Tàu Việt, nhắc lúc ăn chiếc bánh «chị hằng» với nhân hột gà, hột vịt, kể lể với đàn con nít về ngày kỷ niệm cách mạng của người Tàu Họ đã mượn chiếc bánh trung thu để ngụy trang 1 hình thức phát truyền đơn hô hào người dân mau mau ái quốc kẻo nước mất nhà tan,.. Đại khái là vậy, nên hàng năm cứ đến ngày rằm tháng 8 người Tàu làm lễ và đặt cho nó một mỹ danh «TẾT TRUNG THU». Tết tức là Vui Vẻ ca hát, múa lân, cho rồng rộn, hát bội, hát Tàu, hát Tiều... để quên đi mọi ưu-phiền Đó là việc của mấy bạn nước Tàu, hà cớ chi Anam ta lại hưởng ứng vô hồn mình 1 cách say xưa như rứa. Ồ hô, ai mà còn lạ gì người Anam ta vốn đã lấy Tết Nguyên Đán làm Tết AN NAM thì ngày rằm tháng 8 là ngày toàn nước ta vui vẻ là chuyện thật trăm phần trăm, cần chi phải thắc mắc ?

Thế là còn 1 tháng nữa mới đến Trung Thu — Tức là sau lễ Vu lan, rằm tháng 7 cúng cô hồn — bánh Trung thu đã được làm lại rải mà bán. Nhưng đúng 1 cái ông Tổng Trưởng Kinh Tế (nội các Thủ Tướng Hương) ra lệnh «stop» việc sản xuất bánh Trung thu. Đồ quốc cấm ăn cũng như bán đều vô tì, vô khám lớn Chí Hòa. Không thấy SL 4/65 hay sao mà rớn mặt ? Mấy chú Ba Saigon — Cholon cụt hứng và râu ri thầy mẹ bèn tìm cách giải quyết Nhưng.. lại rằm 1 cái nữa, tân nội các ra đời và thông cáo ngày 16 9 cấm làm bánh Trung thu bị xé bỏ, thế là mấy chú Ba hề hà hè hà, bầu xực hầu xực lớ... chuyện vòng vo như vậy rồi cũng trở lại ngày hôm nay.

Ngày rằm tháng 8 chắc chắn trước đây to ngày mấy đại thương gia, chành khứa, giới áp phe. giới tai to mặt lớn đã hớn hở đón nhận hàng trăm hộp bánh trung thu do giới đàn em nhờ cậy mang biếu. Này nhé, trước khi nghĩ đến các con số làm giàu cho mấy ba Sài gòn Chợ lớn, mời quí vị cùng tôi dạo quanh 1 vòng các hiệu bánh Trung thu.

Những chiếc bánh «thấp hèn» nhất chỉ làm toàn bột và đường không nướng, thuộc loại bánh dẻo phải để giá 50 tỷ, ngoài ra bánh từ 65. 95 100, 150, 200. đến trên 1000 tỷ 1 chiếc. Ối ! cái thời 15 đồ g. 30 đồng 1 chiếc bánh nhân lòng đỏ trứng gà và hột sen đâu còn nữa ! ! !

Cứ vậy, nếu mua bánh chị hằng để biếu mấy ông lớn phải lựa loại nào đây ? Trung bình cũng phải lựa loại 300 đến trên 1000 tỷ Và mỗi lần đi lễ như vậy theo kiểu ngày xưa nước Việt còn bị Tàu đô hộ) người ăn kẻ nghĩa phải đi ít nhất là 2 hoặc 4 hộp (mỗi hộp 4 bánh). Vậy là bọn cá mập lại có dịp mập thêm. Mấy chú Ba lợi dụng dịp này tuầu vào trăm trăm triệu

Tục lệ nước nhà Anam ta là như vậy Càng làm lớn càng mập thêm là nhờ mấy ngày lễ lạc đó Ngẫm nghĩ thấy cuộc đời khổ hải qua lễ và tại con người càng ngày càng u mê, càng bày vẽ, càng tự trói mình bằng những sợi giây xích. không cách gì thoát được

Nếu hỏi rằng «rằm tháng 8» là ngày gì ? Chắc quí vị độc giả cũng đồng ý rằng là ngày lễ của ba Tàu, và nếu nói thêm nữa thì 15/8 Al là ngày Tết của nhi Đồng.

Mấy năm trước đây, đến ngày rằm tháng 8, khắp mọi nơi trên nửa phần đất hình chữ S, tùy theo tình hình an ninh địa phương để Chính phủ tổ chức lễ Tết Nhi Đồng cho các em trẻ nước Nam reo hò thỏa thích.

Ngày này năm ngoái, các thành phố, dù đang ở vào tình trạng chiến tranh, chính quyền địa phương vẫn cố gắng, tổ chức lễ rước đèn, múa lân, phát quà bánh cho các em học sinh và gia đình cô nhi tử sĩ.

Ngày này năm ngoái, tôi nằm đơn vị chiến đấu. Đại đội tôi non 100 người. được 1 em nữ xã hội ghé bước trao 10 (mười) món quà trung thu «danh dự». Thế rồi không biết phải chia 10 phần quà danh dự này cho chiến sĩ danh dự nào, vì ai cũng có gia đình ở nơi đồn trú Trừ 1/3 số anh em lính và Hạ Sĩ quan độc thân ra, con số còn lại cũng ít lắm là 50 người rồi sợ rằng nên ai cũng sáng mắt vì 10 món quà danh dự đó. Lý do dễ hiểu là vì số phần chia không được dồi dào cho lắm Người lính khổ như con chó, nhưng khi nhận được ân huệ thì toàn là «danh dự» và «tượng trưng» ! !

Trong khi đó mấy ông to bà lớn sao người ta được kẻ ra người vào lối tấp, khiến bánh quà ngày cao như núi, ăn dài dài vẫn không hết có khi nào số quà thặng dư đó được gởi ra tiền tuyến chăng ? Còn khuya. Vì làm như vậy hóa ra là tự tố cáo hay răng ? Khổ ơi là khổ ! Ăn cũng bị chửi, không ăn cũng bị chửi !

Có khi nào mấy chú ba gởi bánh Trung Thu ra tiền đồn không Cũng có, nhưng chỉ được 1%. Trong khi đó nhất định 100 ông lớn của nhà nước nhất định sẽ «có phần» 100 o/o. Lại chuyện mấy anh hương thơm làm 3 chiếc bánh thật vĩ đại, có lẽ bỏ cả con gà quay và 100 chiếc trứng làm nhân cũng nên, 3 chiếc «trung thu nguyệt bính» này là quà tặng cho 3 phi hành gia Mẽo — Người đã đặt chân lên cung quảng — Việc làm của người nước bạn không hiểu có ý nghĩa gì không ?

Đến nay, rằm tháng 8 năm con gà, có 1 điều lạ là chị nguyệt vừa được chứng minh là 1 quả cầu hoang vu, nhưng mấy chú ba Saigon Cholon vẫn vẽ hình tiên nữ ở cung trăng. để «xí gạt» trẻ thơ, bà già. Nhưng 1 vài hiệu bánh trung thu để bán «Tổng phát hành bánh Trung thu và vẽ hình con phượng hoàng «Eagle» và phi hành gia Amstrong trên nguyệt cầu Nghe gớm thật Tổng phát hành! Khắp nước Anam ta đều có tiệm của chú ba đều sản xuất loại trung thu nguyệt bính.

Thế mà có «cơ quan» Tổng phát hành nghe mới rõ đồng bào ta tiêu thụ bánh này ghê quá. Chắc chắn như vậy Vì mấy anh Tàu tính bằng bài toán không sai 1 ly, còn hay hơn máy tính nữa Họ đã rút kinh nghiệm năm ngoái, làm 1 bản biểu đồ tăng sụt mỗi năm thì thấy rõ ngay Năm nay, đường hột lên, giá bánh mắc như vàng như vậy chắc chắn rằng đồng bào ta sẽ ủng hộ 100 o/o. Thế thì ai bảo nước ta nghèo ? Và chánh sách «khả khố» của chính phủ đến bao giờ được người dân «thắc lưng buộc bụng?»

Dù sao đó là chuyện để người lớn phải lo mí nhau, riêng các em nhi đồng, chắc chắn chiều nay sẽ vui vẻ lắm

Cũng như năm ngoái, chiều nay, các em sẽ tề tựu ở 1 trường học lớn của Saigon để làm lễ Tổng Thống sẽ gởi lời thương yêu đến các em. Hàng ngàn món quà sẽ được phân phối đến tay từng em một. Đặc biệt, đêm nay, đài Ti Vi sài gòn tại «chiếu thẳng» cảnh sinh hoạt của các em đến khán giả toàn quốc,

Các em — dù ăn loại bánh rẻ tiền nhất cũng phải biết rằng đó là loại bánh trung thu vừa được thả dàn cho mấy chú ba sản xuất Ôi ! những chiếc lồng đèn con cá, tàu bay, phi thuyền Apollo 11, chị Hằng ngồi sao,. sẽ sáng rực lên.. và xin ông trời cũng vui vẻ với các em :

— «Ánh trăng, sáng ngà, có cây đa to, có thằng cuội già,..»

Xin trời đừng đổ mưa xuống mà tội nghiệp con nít, vì mấy ông to bà lớn có xe có áo sức mấy mà ướt !

Rằm tháng 8 đêm nay, qui vị cứ bình tâm ở nhà theo giỏi màn ảnh Sài gòn Tivi sẽ thấy gương mặt hớn hở của thằng cu con bếp nhà mình múa hát và nhai ngồm ngoàm mấy chiếc bánh trung thu trong bịch nilon :

— «Ánh trăng — sáng ngà...

— «Muốn lên cung trăng cứ hỏi ông trời cho mượn cái thang, cho mượn cái thang, cho mượn cái....»

NGỌC ĐÔNG

GIẢI TRÍ
hôm nay

Rex
Trois Soldats de L'Aventure.Yul Brynner, Richard Widmark, Scope. Màu T. Pháp. PĐV Anh Hoa,

Đại Nam
Tình Cô Thiếu Nữ, UôngLinh, Trương Tiểu Yến. Võ Gia Kỳ. Scope. Màu. PĐ Việt Anh Hoa

Eden
Les Tours du Monde Sous les Mers, LLoyd Bridges, DavidMc Callum, Scope. Màu, PĐV Anh Hoa.

Palace Cholon
Trois Soldats de L'Aventure, Yul Brynner. Richard Widmark. Scope Màu. T Pháp. PĐV Anh Hoa.

Kim Châu
Trois Soldats de L'Aventure Yul Brynner, Richard. Widmark, Scope Màu. T. Pháp. PĐV Anh Hoa,

Vĩnh Lợi
Asian Games Bangkok 1966 Original Version, Cinemaschppe Eastmancolor Phụ Đề Việt Hoa. Hoa Ngữ.

Khải Hoàn
Bạch Cúc Phi Hiệp, Đỗ Quyên. Tuyết Ni, Tăng Giang, Trình Lôi: Showascope, Màu PĐ Việt Anh Hoa,

---

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN HỒ-LÊ-NGUYÊN

NGƯỜI MẸ TRONG GIA ĐÌNH

— HẠNH PHÚC KHÔNG PHẢI KHỞI TỪ CHUYỆN CHĂN GỐI.
— CON CÁI LÀ SỢI XÍCH THẲNG
— VIỆC NHÀ TRONG ĐÔI TAY MỀM YẾU CỦA EM
— TRANG ĐIỂM CŨNG LÀ 1 LỢI ĐIỂM

Bài của NGỌC-ĐÔNG

(Tiếp theo)

Đứa con là Sợi Xích thẳng ? Là món nợ đời ? Hay nguồn vui bất tận của mái ấm gia đình?

Nếu căn cứ trên một vài con số vị biệt về sự tăng trưởng nhân số trong những năm qua, bạn đọc sẽ thấy lo âu cho cuộc sống hằng ngày vô cùng. Từ đó nhiều gia đình nghèo khó, đang on đi tìm phương pháp ngừa thai, theo nhiều hình thức : đặt vòng xoắn, uống thuốc ngừa, cắt buồng trứng v.v...

Nếu cứ nhìn thấy như vậy ai cũng phán quyết rằng con là nợ. Nhưng với một sự vui sướng tớn lao như vừa nói ở trên, không ai cả quyết một cách khẳng định rằng con là nợ cả. Đứa con chính là sợi xích thẳng buộc mọi lệ thuộc vào 2 người không thể tách rời riêng từng cá thể được. Do đó, người gần gũi với chúng nhất chính là người mẹ. Nhưng nhiều bà mẹ không muốn dùng «oai quyền» của mình để huấn luyện đứa bé.

Tao sẽ mét với ba mày, Ba đánh đòn., Lời nói chỉ có mục đích làm tăng uy tín cha nhưng vô tình làm cho đứa trẻ bao giờ cũng nơm nớp lo sợ Ba nó. Đó là sự việc rất thường tình trong hầu hết nhưng gia đình Việt nam Người con thường sợ cha hơn sợ mẹ vì lẽ người mẹ thay vì rầy la đứa bé, lại để dành cái quyền trừng trị đó cho người cha Trình bày như vậy, người viết muốn đặt người mẹ trong vai trò :

3.— QUÁN XUYẾN VÀ TỀ GIA

«Người đàn bà sanh nhiều con là đã hoàn tất được một trong những mục đích lớn nhất của sự kết hôn»Abd el kader đã nói như vậy khi đưa ra 1 nhận định về tình chăn gối của gái trai và kết quả là những đứa con. Nói như Kader thì mục đích của sự kết hôn là sự sinh sản. Cũng may. Abd chỉ nhận định việc sinh nở là 1 trong những mục đích lớn nhất của sự kết hôn tức là sự kiện chung sống còn nhiều mục đích khác nữa chẳng hạn như ăn ăn thỏa mãn dục tình, thỏa mãn nỗi bao xuyến v.v... Và cứ như vậy đứa bé khi được sinh ra, tự nó, nó không đòi hỏi người mẹ phải có bổn phận đối với nó. Nhưng người mẹ bao giờ cũng tự mãn sung sướng với đứa con trong vòng tay. Từ đó, người mẹ tự đặt cho mình một vai trò để thi diễn

Ở các nước văn minh. Vấn đề sinh nở nuôi nấng và dạy giỗ con — được đời sống vật chất làm trợ lực. Do đó tiện nghi là một yếu tố chính trong vấn đề tạo dựng một con người, mà người mẹ và người cha sẽ làm người hướng đạo với thiên chức cao cả của họ.

Với xã hội ta, từ xưa đến nay vốn đã nghèo đói, chậm tiến, nay lại đang trầm luân trong lửa đạn. Nên người con gái từ buổi rung động đầu tiên với tuổi «cập kê» đã lo âu, bâng khuâng nghĩ ngợi về một mái ấm của mình Ước mong trong gia đình đó sẽ có mặt chàng thường xuyên trong những giờ nghỉ để tự mình giúp chàng, lo lắng cho chàng được sung sướng tức là mình đã sung sướng rồi. Một số lớn gia đình còn nghĩ đến chuyện «dâu con» nên một mái ấm khiêm nhượng thành hình trong gia đình cha mẹ. Sở dĩ có việc đó, là vì truyền thống của tổ tiên từ ngàn năm về trước muốn sống chung với con cái để hướng dẫn chúng trong bước đầu cuộc sống lứa đôi.

Tuy nhiên, không phải vì sự chung sống như vậy mà người vợ không tự săn sóc chồng được Dù sao — trên thực tế — người mẹ đã tự ép mình để sống chung, để làm dâu, và nhiều khi phải «tùy tục» 1 phần vào lễ giáo. Hạnh phúc tự do sẽ không được tròn trịa Người mẹ thay vì phải lo cho chồng con, còn phải lo cho cha mẹ chồng, em chồng. Vai trò được giao cho người vợ trẻ thật nặng nề. Nỗi chịu đựng đó đã được khuôn đúc từ 1 quá trình đạo lý, nho phong và giáo dục gia đình. Ở đây, vấn đề và cũng rộng lớn nếu bàn đến nhiều khía cạnh ưa người mẹ trong 1 gia đình sống chung theo kiểu VN. Vậy lắm, chỉ nói đến 1 mái ấm riêng tư, ở đó, 1 mái nhà — chồng vợ và lũ con,

(Còn nữa)

Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

— Mười chị em tôi theo đường suối mà bắt nó đem về riêng tôi được sai đi xem ai cứu nó !

Hoàng tử lắng nghe chúng quay về lối cũ. Được năm dặm thì lại có tiếng vó ngựa.

Cô Mười lắng nghe rồi bảo :

— Vó ngựa hồng câu, lần này là hắn.

Hai người càng chạy tiếng đuổi càng gần Lát sau chỉ còn cách Thổ tế một quãng. Đang khi nguy cấp, bỗng nghe tiếng dồn dập, rồi thấy nhà vua đứng đợi cùng vô số quân binh Chàng ngạc nhiên thì vua cha bảo.

— Con đừng sợ hã. Thổ địa mắc bẫy ta rồi. Khắp cánh rừng ta đều phục cung tên, ngoài ra cũng sai rắc phấn heo khiến y không thể dùng phép mà biến được.

Hoàng tử hỏi :

— Nhưng sao cha biết mà lập bẫy chờ y ?

Nhà vua đáp :

— Đó là nhờ chín con ngỗng trắng bay về mách việc cho ta.

Vừa khi, Thổ địa tiến lại, nhà vua cười bảo :

— Chào ngài. Đôi bên nên xử hòa hay thù địch ?

Thổ địa tặc lưỡi :

— Còn gì phải hỏi. Ta trả cho nhà vua

Hoàng tử nói :

— Tạ ơn ngài chúa. Nhưng xin ngài tha cả 10 cô thị nữa :

Nhưng lão hắn học :

— Không, không.

Nhà vua sẵng giọng.

— Ông nói đùa sao ? Nói lại tôi nghe

Thổ địa cắt.

— Ừ, thì tha

Nhà vua đắc chí liền hô :

—Quân bay, trả ngựa và làm lễ tiễn chân ngài

Nhà vua và hoàng tử dẫn mười cô gái về kinh. Đến nơi hoàng tử giới thiệu chín cô với chín nhà quý tộc và trong khi ấy chàng cũng xin phép vua cha cho được lấy cô Mười ❀ ❀

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

AI MAY MẮN HƠN AI ?

Một gián điệp nguyên tử bị bắt ở Los Alabamas Toà án xử tử hình, không cần nhân chứng. Cho y bị đem ra bắn, cách xa vài ngàn cây số Tội nhân than phiền nhà đi bộ vất vả quá.

Thấy vậy một lính áp tải nói

— Xét ra anh hãy còn may mắn lắm đó ?

Tội nhân trố mắt không hiểu anh lính định nói đùa hay nói thực thì anh lính đã tiếp :

— Vì .. chúng tôi còn phải cuốc bộ lượt về nữa thì sao ?

Cánh hoa

◆ *Biết thực sự là biết bằng những nguyên nhân.*

BACON

❀ *Câu khen quá đáng của người bạn còn hại hơn câu chê quá đáng của kẻ thù*

LÔI MÃ BÁO

CHỤC MƯỜI BA

❀ Nguyên tác : CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH

Số 100

❀ Lược dịch : HỒ-LỆ-NGUYÊN

Phong nói :

— Cái thằng quỷ này tưởng là xe máy. Ông cứ để vậy đi ! Để cho lũ con tôi tự tìm hiểu lấy !...

Một tiếng kêu hấp hối phát ra từ màn kịch. Thủy than phiền :

— Tôi đã bị mất rất nhiều con trong các nhà máy ! Tụi bay, tụi bay có tránh ra xa cái cưa máy ra không. Tụi bay có nghe tao nói không ?

Phong nói :

— Một vài đứa nào đó cần phải ghi vào sổ tay vụ lộn xộn này để chúng ta còn biết là bữa cơm trưa nay phải lấy bao nhiêu phần dĩa trên bàn ăn.

Rồi Phong quay lại bảo Phố :

— Này Phố con ! Con hãy thôi đừng mút tay nữa và cắt nghĩa cho ông Giám Đốc nghe xem đã có gì không được ổn trong cái máy khoan này.

Phố nói ngọng nghịu :

— Cái máy khoang ư ? Như xế này ! ..

Phong lại nói :

— Con hãy cắt nghĩa đàng hoàng cho ông Giám Đốc nghe coi nào !

Phố tiếp vẫn với giọng ngọng nghịu :

— Vị trí của cây đòn bẩy tay nay không được đúng cho nên trong lúc chở nặng cũng như không chở gì ta cũng bị mất nhiều động tác quá Như vậy người thợ sẽ bị mệt mỏi nhiều trong chương trình làm việc...

xXx

Có một đôi khi chúng tôi làm như đang đứng trên bục, trước mặt một đám kỹ sư để giả như Ba đang diễn thuyết. An đóng vai chủ tịch An nói :

— Thuyết trình viên kế tiếp của chúng ta là ông Phan ! Xin quý vị hãy chịu khó chờ một lát. Đừng có ai sợ gì cả. Ông Phan đã hứa với chúng ta là lần này ông chỉ nói hạn chế trong 2 tiếng đồng hồ và hứa là không nói hơn hai lần những chữ phương pháp làm việc tốt nhất trong cùng một câu nữa...

Phong vẫn độn người bằng mấy chiếc gối và tiến lên mép bục, sửa lại cặp mục kính đeo tòng teng trên cổ bằng một sợi dây màu đen, mỉm cười một cách đầy trìu mến thọc tay vào túi lấy ra một tập giấy viết tay thật dày. Nó long trọng tuyên bố :

— Để cho đề tài được mạch lạc hơn, tôi xin phép được chia câu chuyện buổi tối hôm nay ra làm hai chục cái tít chính và một trăm mười bảy cái tít phụ. Tôi xin bắt đầu bằng cái tít chính đầu tiên...

Ở chỗ đó. những đứa trẻ đóng vai kỹ sư thính giả, bắt đầu dùng cùi chỏ thúc vào nhau và nhỏm dậy rón rén chuồn đi hết. Phong bắt đầu nói chuyện trước một căn phòng vắng teo

Sau cùng khi Ba bắt đầu xuống thì đám cử toạ cũng trở lại đầy phòng. Khi đó, ông chủ tịch giới thiệu Má, vẫn do Thủy thủ vai.

Ông chủ tịch nói :

— Vị khách kế tiếp của chúng ta là nữ bác sĩ Mai Ly. Bà sẽ không đọc đít cua nhưng sẵn sàng trả lời tất cả mọi câu hỏi của chúng ta.

Thủy đi tới, đầu đội một chiếc nón thật rộng vành và một chiếc áo dài bông. Thủy sách một chiếc cặp lớn như cái va xi trong đó đầy những kim đan, quần áo để vá lại, những kẹp, bình sữa và một số báo « Khoa Học Mỹ Quốc »

Thủy cười duyên thật lâu làm những dấu hiệu thân thiện trước cử toạ. Thủy nói :

— Hello ! Chị Duyên, chiếc nón mới của chị đẹp quá Thế nào chị Tuyết, mới làm tóc lại phải không ? Còn chị Châm nữa kìa ! Gặp chị lại thật là mừng ghê !

Hoá trang bằng những chiếc nón đẹp nhất của Má, Mỹ Phong và Bình và Liên bắt đầu đặt những câu hỏi.

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú
CẦM CANH

— 16 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 4

— Em không thích anh say. Uống thế là đủ quá rồi

Chàng cười nhạt :

— Say là thế nào ? Em cứ thử để anh uống thêm vài chai nữa coi. Còn về khách sạn thì em khỏi có lo Anh quen một nơi, đến lúc nào cũng có phòng hết, Đủ tiện nghi và lịch sự vô cùng. Em cứ yên tâm mà nhậu đã đời đi.

Điệp chợt thắc mắc :

— Chúng mình... ngủ chung một phòng ?

Chàng cười hề hề :

— Bộ em định mướn hai phòng cho... riêng biệt ? Hề hề, chả mấy khi em ra đây với anh.., Chả lẽ em lại xử tệ với anh như vậy ?

Nàng hốt hoảng :

— Chúng mình ngủ chung phòng à ?

Chàng thản nhiên :

— Có gì đâu mà em lo sợ như vậy ?

Nàng lắc đầu :

— Cái đó nhất quyết là không xong rồi. Dù anh có giận có ghét, em cũng đành chịu.

Chàng xịu mặt xuống, nói dỗi :

— Thì hai phòng riêng biệt... Tốt nhứt là anh ngủ ngoài hành lang để canh chừng cho em. Anh đâu xứng đáng ngủ cùng phòng với em.

Nàng gượng cười :

— Anh nên giữ gìn cho em mới phải chớ.

Chàng hơi giận :

— Thì anh có làm gì em đâu.

— Em biết là như vậy rồi, nhưng... giá tránh được chuyện chung đụng thì vẫn hơn.

— Vẫn hơn là thế nào ?

— Em sợ nhất là những tiếng đồn thổi phóng đại. Biết đâu, sau này người ta sẽ chả vu cho em là... là đã thất thân với anh trong dịp này.

Chàng khoát tay :

— Mặc cha chúng nó ! Mình không có gì thì không sợ đứa nào hết.

— Đàn ông các anh thì dễ lắm, nhưng... bọn em thì khó [illegible] làm ngơ được.

[illegible] đầu thở dài :

— [illegible] năm ngày tháng đã phải sợ bom đạn. [illegible] lại sợ thêm cả miệng thiên hạ nữa Thế thì hết [illegible] rồi.

[illegible] chợt chỉ mấy món ăn còn bừa bãi trên mặt bàn, nói lảng :

— Em cho hết đi chớ, anh. Bỏ lại thì uổng quá

[illegible] chép miệng :

— [illegible] thì ta !

[illegible] gượng vui :

— Bữa ăn kỷ niệm của chúng ta ở Nha Trang [illegible], Anh có cảm tưởng thế nào ?

Chàng không đáp, cầm đũa lên để gắp thức ăn [illegible] vẻ mặt chàng rầu rầu, nàng ý này

— [illegible] giận em thiệt đấy à ?

[illegible] liếc nhìn nàng [illegible]

[illegible] nàng đáp :

— [illegible] không biết đâu ! Có vậy mà anh cũng giận em.

Chàng nói xẵng :

— Ăn lẹ lên đi còn về.

Nàng liền hờn dỗi, buông đũa đứng lên, vùng vằng :

— Không ăn nữa ! Đi về !

Chàng cũng đứng lên ngay. gật đầu :

— Phải đó ! Đi về là tốt nhất.

Nàng hầm hực bước ra khỏi quán, trong khi đó, chàng phải nán lại để thanh toán tiền ăn. Nàng chợt thấy lòng buồn vô tả...

CHƯƠNG 5

Mưa bất thần đổ xuống như trút nước khi Điệp cùng các hành khách vừa rời máy bay đi vào nhà ga ở phi trường Tân sơn Nhất. Điệp bực dọc ngồi xuống một chiếc ghế dài, nghiêng đầu nhìn lên trời Trừ một khoảng nhỏ bị mây đen bao phủ, da trời vẫn xanh ngắt Nàng lầm bầm :

— À, mưa bóng mây !

Ba tiếng «mưa bóng mây» khiến nàng liên tưởng tới mối tình của nàng với Trung. Nàng hy vọng sự giận dỗi của hai người hiện nay cũng chỉ như mưa bóng mây mà thôi. Hai người yêu nhau đã lâu. Không lẽ chỉ vì một lý do không có gì tốt đẹp lại đi đến chỗ tan vỡ ngay. Nàng khẽ thở dài, chép miệng tự nhủ :

— Dù có tan vỡ mình cũng đành chịu ! Không thể chiều anh được.

Những chuyện xảy ra từ tối hôm trước chợt hiện rõ trong trí óc nàng như một khúc phim ngắn và được quay lại rất nhanh.

Sau bữa ăn ở một quán trên bãi biển Nha Trang Trung dẫn Điệp đi thuê khách sạn. Chàng chất định chỉ lấy một phòng và dùng đủ lời ngon ngọt dể dỗ nàng cho ngủ chung. Nàng cương quyết từ chối và nhất định không chịu thay quần áo Đã có lúc chàng nổi cáu định dùng tới sức mạnh cưỡng ép nàng phải nghe lời. Chàng ôm ghì lấy nàng, xé toạc chiếc áo dài dang mặc. Biết không chống cự nổi, nàng liền nức lên khóc. Có lẽ tiếng khóc của nàng đã khiến chàng tỉnh táo hơn. Chàng buông nàng ra rồi ngồi phịch xuống mép giường, đưa hai tay lên ôm đầu Nhưng nàng vẫn chưa nín ngay. Trong phòng lúc đó thật yên lặng, chỉ có tiếng sức nở của nàng thôi. Một lát, chàng bỗng ngửng lên, quát lớn :

— Câm đi !..

Nàng ngạc nhiên, mở to mắt nhìn chàng. Đây là lần đầu tiên chàng dùng giọng dữ để nói với nàng Tủi thân, nàng oà khóc to hơn. Chàng vùng đứng dậy, đập tay xuống bàn .

— Tôi hiểu cô câm đi cơ mà.. Có chết chóc gì đâu mà cô cứ bù lu bù loa khóc như vậy ?

Nàng định mím chặt môi lại, nghẹn ngào nuốt nước mắt im lặng. Chàng cười gằn

— Cô nói cô yêu tôi, thương tôi mà cô đối xử với tôi tệ thế đấy, phải không ?

Nàng [illegible] giọng lắp bắp nói :

— Em ... em [illegible] anh..

Chàng [illegible]

— Có không [illegible] ! Tôi [illegible] cô rồi.

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ
PHŨ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 38 —

Bỗng dưng mà cậu Tư lại thương mến chú Hiền hơn bao giờ hết. Tánh cậu luôn luôn cởi mở, coi thường tiền bạc. Rõ ràng là chú Hiền có lòng tốt, tuy rằng lợi dụng cậu. Cậu nói khéo léo :

— Anh hết phương thế rồi. Em còn món gì đem cầm đem thế cho tiệm cầm đồ không ?

Cô Năm cau mày, vừa nói vừa liếc qua chồng:

— Còn một vài món lặt vặt, cầm không được bao nhiêu tiền lại mất thể diện Để em tới thăm nhà... chị em bạn quen ở Cần thơ. Em đi vắng một đêm, ở nhà anh đừng buồn.

Để cô Năm đừng nghi ngờ, cậu Tư đáp :

— Tiền bạc làm khổ con người. Thôi, đây là lần chót. Coi chừng thằng Tám Động lường gạt.

— Làm sao em thua trí nó được !

Tám Động vào sân, lúc đi ngang cậu Tư, nó nhìn lấm lét như kẻ phạm tội :

— Thưa cậu.

Cậu Tư nói :

— Mầy giỏi lắm.

Vì mang mặc cảm tội lỗi, Tám Động đứng lại ;

— Thưa cậu... tôi hứa giúp với cô Năm...

Máu ghen lại sôi lên Cậu Tư đứng dậy :

— Mầy ráng giúp chớ...

Rồi cậu vào nhà, rót ly nước lạnh, uống ừng ực để dằn cơn giận. Cô Năm vẫn chưa hiểu nên nói tỉnh táo :

— Anh đừng buồn. Em đi mượn nợ là xong chuyện. Từ rày về sau. em không dám làm cho anh buồn về chuyện tiền bạc.

Một dịp may để cậu Tư đi chợ :

— Anh đi uống rượu. Ở nhà làm gì ?

Cô Năm nói với theo :

— Tối nay, anh nhớ về cho sớm mà coi chừng nhà. Rủi ăn trộm vô, nhà không còn món gì quý giá nhưng mớ quần áo đâu phải dễ sắm.

Đến mé sông, cậu Tư ghé vào quán. Gặp chú Hiền quá sớm thì không ích lợi gì hết Nhứt định là ông ta hỏi đến pho tượng,

Trao pho tượng cho ông ta thì hơi quá đáng nhưng không có thì ông ta dám thay đổi ý kiến, không đưa đường cho mình đi bắt quả tang. Nghĩ vậy. cậu Tư cứ bóp trán suy nghĩ.

Lát sau, cậu đứng dậy, mỉm cười và nhỏ thầm :

— Nãy giờ mình lẩn thẩn quá Biết pho tượng còn để chỗ cũ, dưới nệm hay không ? Nên làm một pho tượng giả, hoặc là lấy hai ba cục đá nhỏ mà gói trong miếng giấy. Ban đêm, làm sao chú Hiền thấy rõ được.

Mình cứ giữ trong mình rồi trao cho ông ta lúc ban đêm. Vả lại khi bắt ghen, chưa ắt ông ta dám ở bên mình. Đời mình chịu đựng quá nhiều thiệt thòi chỉ vì không biết nói láo.

Khách sạn Đồng Hưng ở mé sông, thuộc vào hạng sang nên ít người qua lại. Nhìn lên bao lơn, cậu Tư nhận ra chú Hiền, Chú Hiền vừa tuy người rồi vào phòng, mở cửa đón tiếp.

Chưa lên khỏi nấc thang chót, cậu Tư đã nghe câu hỏi :

— Cặc nó tới. Tôi gặp thằng Tám Động qua đò. Nó gặp tôi. Cô Năm sửa soạn đi tới chợ. .

— Anh chủ nói đúng quá. Tối nay vợ tôi đi vắng với thằng Tám Động.

Chủ Hiền đến sát cậu Tư :

— Pho tượng ?

— Còn ở nhà, lát nữa tôi mới lấy được. Dấu riêng 1 chỗ, kín đáo lắm. Tôi còn về nhà 1 lần để đem theo cây dao nhỏ. Bậy quá Tôi gởi cây súng cho người bà con ở Cần Thơ rồi. Phải đề thì tới..

Chủ Hiền như tức giận :

— Tại sao không đem pho tượng tới đây ? Lát nữa, biết ra sao ?

Cậu Tư lắc đầu

— Tôi không quên ơn anh chủ đâu Tôi giữ pho tượng đó làm gì. Dục tốc bất đạt Bây giờ cho tới tối đâu còn xa xôi gì.

Chủ Hiền hơi hối hận :

— Xin lỗi cậu, tôi nóng nảy vì không muốn thua trí 1 người đàn bà và 1 tên lưu manh. Nếu có sẵn pho tượng thì anh em mình cứ đi núi Ba Thê, không cần chờ đợi khi trời rập tối.

Cậu Tư lại suy nghĩ rồi do dự Chú Hiền là người lợi dụng quá mức tình bạn. Nếu nghe ông ta để không đạt được kết quả gì ráo thì bao nhiêu hậu quả lại hại sẽ xảy ra. Ông ta bịa chuyện để cậu đánh cắp pho tượng ? Nếu bắt không gặp quả tang thì cậu còn mặt mũi nào nhìn cô Năm.

Người đàn bà nào cũng vậy, hễ muốn ngoại tình thì họ bố trí rất chu đáo, trừ trường hợp họ muốn dứt khoát với người chồng cũ.

Cô Năm vẫn còn yêu cậu, muốn bám lấy cậu Trong thâm tâm, cậu hơi sợ cô Năm. Sợ vì cô đẹp, sợ vì cô có bản lãnh, tuy dám phá hại tiền bạc nhưng dám đứng ra làm ăn để xây dựng tương lai cho cậu, thì cô như trường hợp vàng ở núi Ba Thê !

Còn gì xấu hổ cho bằng, nếu cậu bắt hụt. Chuyện tình ái vụng trộm thường xảy ra nhanh chóng trong bóng tối.Nếu cô Năm biết trước, bố trí ngược lại để theo dõi cậu thì ắt là cậu phải xin lỗi và sợ cô Năm, cho đến khi nhắm mắt trút hơi thở cuối cùng.

Thái độ yên lặng và do dự của cậu Tư khiến ông Chủ Hiền lo ngại. Để xoá tan sự hiểu lầm, ông ta nói :

— Mình đi cho sớm. Vậy cậu định đợi. Tôi đâu muốn bày ra cuộc đời chác. Mình là bạn với nhau. Nếu không có pho tượng, tôi vẫn giúp cậu...

— Vậy thì anh chủ cho tôi đi kiếm bộ quần áo khác. Tôi muốn giả dạng dân đốn củi trên núi. Rủi vợ tôi gặp nhau thì biết ăn nói làm sao ?

— Cậu đi cho mau. Vô nhà tôi, cậu hãy thay quần áo. Nếu cần thì tôi cởi cái áo này cho cậu mượn.

oOo

Trời vừa chạng vạng, Lục Nhứt đã ngồi sẵn trong chòi. Ông ta đã gặp Tám Động.Tám Động hẹn sẽ đưa cô Năm đến.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

SỬA ĐỔI CHƯƠNG TRÌNH QUỐC VĂN

NGUYỄN-NGỌC-SAN
Giáo Sư Quốc Văn

Ngày 28-07 vừa qua, một khóa hội thảo về kế hoạch giáo dục đã được khai mạc tại trường Sư phạm Sàigòn. Theo bản tin của VTX đăng trên nhật báo Chính Luận thì trong cuộc hội thảo ấy, qui vị hội thảo viên sẽ thảo luận về nhiều vấn đề quan trọng trong số đó có « nội dung chương trình giảng huấn ». Cuộc hội thảo này tiếp diễn đến 06-08 và hai thuyết trình viên chính là các ông Pernau và Coulon, chuyên viên giáo dục của cơ quan Giáo dục Văn hóa Liên Hiệp Quốc (Unesco).

Thời gian và nhân sự cho chúng ta thấy cuộc hội thảo có một tầm mức quan trọng đặc biệt. Chúng tôi cảm thấy có bổn phận đóng góp ý kiến, thứ nhứt là để tránh cho qui vị hội thảo viên cái tiếng «ngồi trên cao mà vẽ voi» (như người ta vẫn thường mai mỉa trong nhiều dịp khác) thứ 2 là để gợi ý cho những người khác lên tiếng thật nhiều, thứ 3 là vì không đủ tin vào những người được gọi là «chuyên viên» hay «siêu chuyên viên» nữa, vốn rất xa lạ với đám thầy trò đói rách trên đất nước VN khói lửa này. Tuy nhiên, chúng tôi không dám đang góp ý kiến vào mọi vấn đề. Chúng tôi xác định được chỗ đứng của chúng tôi, và chỉ xin đưa ra 1 vài nhận định về nội dung chương trình quốc văn.

Chương trình quốc văn, cũng như chương trình của hầu hết các môn khác, giáo sư nào cũng thấy cần phải sửa đổi, nhưng sửa đổi như thế nào, đó mới là chuyện cần phải suy nghĩ. Riêng chúng tôi nghĩ rằng nên để ý đến những nguyên tắc sau đây :

1) Nguyên tắc thứ 1 : dứt khoát với chương trình cũ
2) — — — 2 : học [illegible]
3) — — — 3 : thích ứng với trình độ mỗi lớp
4) — — — 4 : học ít nhưng kỹ
5) — — — 5 : lựa chọn tác phẩm
6) — — — 6 : định rõ chỗ đứng cho môn Hán tự.

1. TRƯỚC HẾT, CẦN PHẢI DỨT KHOÁT VỚI CHƯƠNG TRÌNH CŨ

Không nên «cố đấm ăn xôi» sơn phết 1 ngôi nhà đã mục nát, nhưng việc phải làm là phá bỏ nó đi để xây 1 căn nhà mới khang trang và vững chắc hơn. Tất nhiên những đà ngang, cột dọc, cửa sắt, viên gạch nào còn tốt sẽ không bị bỏ phí. Việc sửa đổi chương trình quốc văn cũng thế, chúng ta có thể tham khảo những chương trình cũ, và luôn cả chương trình « quốc văn của những quốc gia khác » cũng không sao, nhưng điều quan trọng là phải luôn luôn nhớ rằng «tham khảo» là để rút ưu khuyết điểm, là để có tài liệu mà làm 1 công cuộc dựng xây, chớ «tham khảo» không có nghĩa là cóp nhặt, vá víu. Chúng ta không muốn có một chương trình giáo dục cóp nhặt, vá víu, bởi vì cái thứ chương trình đó chính là 1 nguyên nhân quan trọng khiến học sinh của chúng ta khi vào đời cảm thấy mình bỗng dưng trở thành 1 sinh vật khó định nghĩa». Chúng ta không nên nuối tiếc 1 cái [illegible] không còn xài được nữa, hay có xài thì cũng là miễn cưỡng. Chúng ta không nên run sợ khi làm 1 cuộc đổi thay. Làm vừa làm vừa run thì thà đừng làm còn hơn, bởi có làm cũng chẳng thú vị gì, chẳng hay hớm gì, chẳng nên trò trống gì. Vậy trước hết là phải dứt khoát với chương trình cũ

2. NGUYÊN TẮC : «HỌC 1 LẦN»

Giáo sư nào cũng nản khi phải dạy tới dạy lui một số tác giả và tác phẩm ở 2 lớp cao thấp khác nhau. Học sinh nào cũng chán khi phải học như thế. Người ta có thể nêu lý lẽ ở lớp dưới học sinh chưa đủ trình độ nên chỉ dạy «sơ loa» hay khai thác những khía cạnh dễ, còn ở lớp trên học sinh đã «đủ trình độ» rồi nên phải dạy lại để đào sâu tác phẩm hầu khai quật những giá trị đặc biệt của nó. Chúng tôi nhận thấy lý do ấy không thể đứng vững, thứ nhứt là vì không có 1 chỉ thị nào về việc đó hết, thứ 2 là vì trong cuốn Chương Trình Trung Học, ở lớp dưới cũng như ở lớp trên đều chỉ ghi vỏn vẹn có 2 chữ TRÍCH GIẢNG, thành ra cái việc đào sâu đào nông nói trên hoàn toàn chỉ là do sáng kiến và sự hiểu ngầm của 1 số giáo sư đáng được ghi nhận là có thiện chí và lương tâm nhưng cũng phải nói là hơi phiêu lưu. Hơn nữa những giáo sư này còn có thể gặp trục trặc trong lúc «đào sâu» vì biết đâu vị giáo sư dạy lớp dưới, ỷ vào chỗ học trò mình sẽ còn học lại ở lớp trên, đã dạy quá sơ sài khiến học sinh chưa có căn bản về 1 tác phẩm nào đó, vậy mà bây giờ «đào sâu» thì có phải là «đào sâu» để «chôn» luôn học trò không ? Ngược lại, có thể có giáo sư khác dạy lớp trên lại ỷ vào chỗ học trò mình đã học tác phẩm này ở lớp dưới rồi, nên bây giờ có thể «tà tà» giữ lấy nhàn làm trước ? Thật đằng nào cũng tai hại. Riêng chúng tôi, tuy cũng có phân biệt lối giảng dạy ở lớp dưới và ở lớp trên, thường vẫn phải hỏi học trò «bài này học chưa» trước khi dẫn chứng soạn giảng. Đó là đường lối dung hòa. Nhiều khi chúng tôi cũng thấy ghét cái trò «dung hòa» ghê, nhưng biết làm sao hơn ?

Thiết tưởng chỉ còn cách «dạy 1 lần, học 1 lần» là giải quyết được tình trạng lủng củng đã có. Học sinh sẽ hết chán. Giáo sư sẽ hết nản, và muốn lười hay ỷ lại cũng không được vì trách nhiệm đã đặt rõ.

3. NGUYÊN TẮC THỨ 3 : THÍCH ỨNG VỚI TRÌNH ĐỘ MỖI LỚP

Trong lúc trình bày nguyên tắc thứ 2, chúng tôi có nêu lý do mà người ta có thể viện dẫn để bào chữa cho cái chương trình dạy 2 lần, học 2 lần đang áp dụng. Cái lý do ấy, xét về 1 khía cạnh lý thuyết, không phải là không xác đáng. Tuy nhiên, thực tế mà nhận định, nó chỉ đem lại cho 1 số thầy trò cái thái độ dựa dẫm, ỷ y, cho nên chúng ta cần cương quyết bác bỏ. Mặt khác, những người nêu lý do ấy vẫn có thể yên tâm, bởi lẽ chúng ta có thể phân phối chương trình sao cho thật thích ứng với trình độ của học sinh mỗi lớp để chúng ta có thể giảng kỹ, giảng hết mà khỏi cần lo «để dành» 1 khía cạnh nào chờ đến khi... chúng lớn.

Như thế, học xong một năm là học sinh của chúng ta nắm chắc được một số lời, khỏi có cái cảm tưởng thời giờ trôi qua uổng phí ! Và như thế, khi chấm dứt bậc trung học, chúng có thể cộng chung sáu bảy món lời nho nhỏ để tạo thành một cái vốn tuy không lớn lắm nhưng khả dĩ có thể dùng làm căn bản để «khuyếch trương công chuyện làm ăn». Lấy thí dụ về những tác phẩm dài : Đệ thất cho học Lục súc tranh công, Đệ lục thì Lục Vân Tiên, Đệ ngũ Bích câu kỳ ngộ, Đệ tứ Hoa Tiên, Đệ tam Chinh phụ. Đệ nhị Cung oán, Đệ nhất Đoạn trường tân thanh (bỏ môn triết). Tất nhiên sự phân phối có thể bàn lại và nên bàn lại, điều nêu trên chỉ là một thí dụ, nhưng chúng tôi muốn nhấn mạnh vào điểm phải tìm tác phẩm thích hợp để có thể dạy kỹ và dứt khoát. Chúng tôi xin bàn thêm điều này ở nguyên tắc thứ tư.

(Còn 1 kỳ)

— Con nhà « Rách » thì đau khổ tủi nhục
— Con nhà « Lành » lại động cỡn bê tha
Chiến tranh đã gây thành những đổ vỡ bi thảm cho xã hội hiện hữu, đó là sự thật ! Và sự thật ấy :
THANH-THƯƠNG HOÀNG
đã ghi lại một cách tả thực trong :
LÀNH ○ RÁCH
[illegible]

CÁI CHẤT ĐÀN BÀ TRONG NỀN HÀNH CHÍNH VN CH

phong sự của NAM-HÀ

(tiếp theo)

Cái «vụ» đi làm đúng giờ kể như là giấc mơ thần thoại — 8 giờ Sở làm việc thì 9 giờ 30 các cô mới đem tấm thân bồ liễu tới... và giờ tan sở nhiều cô chuồn lẹ từ lúc 11 giờ với lý do về sớm tránh kẹt xe hay về sớm để đón con hoặc thổi cơm lo liệu bếp núc. Trong giờ làm việc, nguyên cái vụ quí bà quí cô « hội thảo » bàn phiếm đã hết cả ngày cả buổi. Ông V. có đưa ra một thời khóa biểu của một vị Thư ký gương mẫu như sau : 7 giờ sáng thức dậy, làm thủ tục gọi là «vệ sinh» cho đến 7 giờ 30. Trang điểm phấn son, đắn đo suy nghĩ về mẫu áo sẽ mặc vào sáng nay và v.v.. ít ra 8 giờ 30 mới xong... để lên đường vì công vụ. Từ nhà đến sở nếu có xe riêng thì không kể nếu đi xe lam thì nhanh lắm 9 giờ mới tới sở. Thăm hỏi bàn phiếm cũng mất 15 phút sau đó mới bắt tay vào việc. Khoảng 10 giờ thấy «kiến bò bụng» chị em lại rủ nhau xuống câu lạc bộ «giải lao»... rồi trở nên làm việc tiếp.

Làm được độ một giờ, tạm nghỉ xả hơi liếc mắt nhìn qua chồng báo mới... Ít ra cũng mất một giờ theo dõi tình hình trang trọng để tìm hiểu tâm tình vạn vật, tiểu thuyết của ông này ông kia... Rồi buổi chiều 2 giờ Sở mở cửa thì lúc ấy bà, cô đang ngồi nhà trang điểm... sớm lắm cũng phải 3 giờ mới tới sở bắt tay vào việc.. 5 giờ 30 sở tan thì 5 giờ đã chuồn để đi ra phố vòng vo.

Tất nhiên là cũng có rất nhiều quí bà quí cô cần mẫn siêng năng. Dù vậy, cái món trang điểm son phấn, đọc báo, bàn chuyện phiếm cũng đã tiêu hao bao nhiêu thì giờ. Xin Bà Trưng Bà Triệu phù hộ nền công vụ đàn bà và con rùa của xứ sở nhà ta. Chúng tôi lại có dịp lại thăm ông B.Y — Giám đốc một cơ quan. Sở của ông sao nhiều bóng bồng mơn man tươi mát đến thế ! Giám đốc B.Y phát biểu,

— Ở đâu tôi không rõ chứ ở đây, nội cái phòng Hành chánh thì kể như có cụ chủ sự và một ông nữa làm việc tuy còn năm nữ nhân viên khác. Các cô các bà ấy mà ! Người thì thì làm vì hoàn cảnh, người đi làm cho vui, có người đi làm «lấy le»... có dịp sáng đi chiều về để trưng diện cho nam giới thưởng ngoạn, mát mắt.

Thực ra, một công chức lão thành như Cụ chủ sự thì hiệu năng của Cụ gấp cả 7, 8 lần một nữ nhân viên có khả năng. Tuy vậy thỉnh thoảng cũng có nhiều bà nhiều cô làm việc rất giỏi không kém nam giới như Bà A Kế toán. Tôi nhận xét thấy Bà làm việc xuất sắc và thông minh hơn các ông khá nhiều.

Giám đốc Y tiếp lời :

— Làm Giám đốc một cơ quan mà nữ nhân viên chiếm quá bán nó khổ lắm ông ơi. Vấn đề ủy quyền của cấp chỉ huy kể như ủy quyền của đức ông chồng sợ vợ. Thế giới của các cô, các bà nó rắc rối lắm. Fénelon phát biểu rằng : « Tất cả đàn bà đều khó thương ... Kể cả mẹ của tôi. »

Điều ấy quả có như thế Ông bạn ơi ! Đặc điểm như sở tôi, nếu có khiếu viết văn thì hằng ngày vẫn có thừa để tải viết chuyện phiếm cho Chính luận để lấy tiền café thuốc lá ! Ấy cũng là nhờ quí cô quí bà cung cấp trôi thì đủ mọi thứ chuyện. Có những chuyện mình chưa biết nữ nhân viên đã biết rồi. Đàn bà tài thiệt ông ạ... hình như là họ có máu «Công an Cảnh sát».. rất nhiều những phát giác động trời được quí bà quí cô kể cho nghe.. như là chuyện ông lớn nọ, bà lớn kia. Tuy cương vị trưởng cơ quan không dám lân la đến chỗ nữ nhân viên để nghe chuyện nhưng ngồi trong phòng này cũng vừa đủ lắng nghe cả nửa chục cái máy phát thanh ở phòng kế bên. Vui đáo để.

Đã gọi là thế giới đàn bà dù là đàn bà vợ của ta, mẹ của ta em của ta... cũng cả là một thế giới đầy mâu thuẫn lắm chuyện nhiều lời... đàn ông chịu sao nổi song Trời đã sinh ra kiếp đàn ông nên vẫn phải vui vẻ để chịu đựng. Cụ B. một công chức lão thành, đương kim chủ sự hàn huyên với một mớ tâm tình :

— Trước đây, nội cái phòng tôi cứ loạn xà bần như lá chợ cá. Ông GĐ coi quá trẻ lại hiền như cục đất, Ông chủ sự lại thuộc cái «type» hảo ngọt -- một thứ Ladils — Killer — cho nên chả ai bảo được ai. Cả một phòng sống trong trạng thái «ra lườm vào nguýt» — Đại cương phòng có 8 nữ nhân viên — 2 bà có chồng, 6 cô độc thân — thì ít ra cũng có 4,5 phe phái. Chỉ huy một tập thể với những con người có thể hờn cả ngày, nước mắt như mưa thu nhiều lời như...đài phát thanh VC... khó lắm ông ơi ! Ở nhà chỉ, huy có một bà xã mà bọn mình cũng đã vô cùng vất vả cam go khổ và nhiều khi trở thành kẻ bị chỉ huy. Khi đến sở chỉ huy một số nữ nhân viên như vậy nếu thành công quả là bậc lãnh đạo anh minh !

Nếu tôi thành công tương đối như bây giờ chỉ nhờ đóng vai bậc cha bác. Trong phòng mọi người đều gọi cụ chủ sự là «bố già» Vì cụ đã hồi hưu và được Nhà Nước lưu dụng. Cụ chủ sự có một quan niệm rất quá khích như thế này : Tôi mà là Nhà Nước tôi sẽ chủ trương không thâu nhận nữ nhân viên Mặc dầu hai đứa con gái tôi đang là công chức... Tôi không vơ đũa cả nắm nhưng đa số đều chậm chạp, thiếu sáng kiến ấy là không kể cái đặc tính đàn bà của họ là làm cho công vụ ngày càng đi động thụt lùi. Nhưng xét cho cùng, khi đàn ông đi lính cả thì không có các bà các cô, công sở làm việc với ai ? Nghĩ kỹ, thôi thì có còn hơn không. Cả phòng tôi kể cả tôi mới có ba vị «đực rựa» còn lại là 8 nữ nhân viên. Thử hỏi nếu không có họ nhiều cơ quan chắc chắn phải đóng cửa.

Từ Bộ Nội vụ qua Bộ Giáo dục, Thông tin, Lao Động kể cả Bộ Quốc Phòng đâu đâu cũng chỉ thấy tha thướt bóng hồng như bướm trong vườn xuân. Âu đó cũng là thành tích vẻ vang cho chế độ và chế độ ta được thêm phần thơm tho. Sau này nhà viết Sử cần phải ghi rõ. Kể từ năm 1950 đến nay tức là chiến tranh bộc phát thì nền hành chánh của xứ ta có 2 sắc thái độc đáo và bao trùm trên tất cả ? Ấy là quý quan nhà binh và bóng hồng của nữ giới. Một nền hành chánh nên được mô tả là Văn suy Binh thịnh, Dương suy Âm thịnh.

TÂM TRẠNG CỦA MẤY CÔ MẤY BÀ MANG THÂN LÀM CÔNG CHỨC

Trong các Bộ và cơ quan trung ương hiện nay thì Bộ Thông Tin, Y tế và Nội vụ là nữ giới đông đảo hơn cả. Riêng Bộ Nội vụ, giới riêng Bộ Nội vụ hai ngành nữ Cảnh sát và Nữ Giám thị các Trung tâm Cải huấn đã là một «lực lượng» đáng kể. Nữ giám thị TTCH phát triển từ thời 1960 và hầu hết đều ưu tiên tuyển dụng các quả phụ.

Nữ Cảnh sát phát triển mạnh từ thời tướng Loan nhất là ngành Cảnh sát tài nguyên. Thiên hạ chê và cho rằng sự tuyển mộ quá xô bồ, bừa bãi nhất là các ty địa phương cho nên, các quí cô Cảnh sát chẳng những không [illegible] điểm phấn cho ngành mình mà còn mất cả vẻ thẩm mỹ. Quả thực nhiều cô quá «xấu» trình độ lại thấp kém, dáng mạo cứ như là cán bộ lao động nông thôn mà lại cằn cỗi đeo súng mặc quần ông [illegible] coi bộ không mát mắt chút nào. Cứ mỗi khi đi vào thành phố, bóng hồng công chức đầu tiên ta được gặp là quí cô nữ Cảnh sát tài nguyên.. Cảm tưởng của khách lãng du khi nhìn ngắm quí cô tài đều muốn nổi cơn sốt rét . Cô đùa dỡn, cố cười nô, cố [illegible] với đồng bào.. ôi chao nhan sắc thật oai hùng không kém một dũng tướng phù trời sinh ra [illegible] trai.

Trái lại, nếu có việc vào Nha CSQG Đô thành hay Tổng Nha ta cũng tìm gặp được vô số bóng hồng kha tươi mát. Có lẽ bệnh méo mó nghề nghiệp nên cô cảnh sát viên nào cũng ồn ào náo nhiệt và tung tăng đi lại cứ như là điệp viên FBI. Về giới nữ giám thị lao xả mà thời pháp đồng bào thường cho một hỗn danh là nữ cai tù hay cai ngục. Bây giờ thì khác, giới này hầu hết là các bà xồn xồn, Từ gái một con đến quả phụ cô đơn ở tuổi 37.40. Cái tuổi thật nguy hiểm. Có cô chồng làm đến Thiếu tá. Có Bà chồng leo lên đến chức Trung đoàn trưởng và đã một thời làm phu nhân uy quyền 1 cõi. Trời làm đất bằng nổi sóng đức lang quân tử trận và Tổ quốc ghi ơn dành cho vợ một chỗ làm tại trung tâm cải huấn. Giới này có nhiều cái vui lạ bên trong lại lắm điều hay nếu làm phóng sự sẽ hấp dẫn không kém. Ôi ! Cái Cảnh Trực Đêm Tại Khám Chí Hoà !

Bộ y tế tất nhiên là giới nữ rất ư là đông đảo. Hầu hết là y tá, được tả trên cao là nữ bác sĩ, cô đỡ quốc gia thấp hơn tại nơi xa xôi hẻo lánh là cô đỡ nông thôn, y tá làng. Con sâu làm rầu nồi canh ! Ở đâu cũng thế, trong giới nào cũng vậy. Giới nữ y tá cũng có 1 thiểu số đã gây cho đồng bào nhiều ngộ nhận và thành kiến về giới này. Ai bất hạnh phải vào nhà thương chợ Rẫy, Nhi Đồng đều đã hơn một lần phát «ngán» tác phong của mấy cô, mấy bà y tá. Họ cứ làm như là... con bệnh thuộc lớp người hạ lưu đến xin họ ban ân, bố thí. Cô thì lập nghiêm mỗi khi con bệnh tìm đến và nụ cười tắt ngay trên môi, giọng nói cứ như là muốn «chửi cha» thiên hạ : Cô thì đang «mắc việc» như góp chuyện phiếm, đọc báo tâm tình, con bệnh tìm đến cứ là chờ đợi mỏi cả mắt. Nếu bất hạnh gặp lúc quí cô đang ngủ hay đang ngái ngủ hay đang say mê trao đổi tâm tình mà con bệnh gõ cửa thì coi như là gặp ngày xui tháng hạn.

Chúng tôi ước ao trong dịp nào đi làm điều tra phóng Sự xã hội sẽ đề cập đến mấy nhà thương Đô thành và nhiều cô đến giới này chi tiết hơn. Ở đây, chỉ xin nêu ra một trường hợp : Bà Lê có thai và bị băng huyết phải đưa vào nhà thương Từ Dũ. Không may gặp ngày nghỉ, không có bác sĩ, không có sinh viên nội trú, không cả có đỡ.

Bà bị đưa lên Phòng Sanh, nằm chờ đó — Wait and See mà lại ! Mấy [illegible] Mấy cô y tá vẫn thản nhiên cười đùa và đỡn nhau. Bà Lê van xin, kêu khóc. Quí cô vẫn thản nhiên và phát ngôn

«Làm gì mà nhặng lên thế»...

Một cô động lòng «trắc ẩn» chích cho một mũi cầm máu. Bà đòi quí cô ly sữa. Một cô nổ giận mà rằng :

«Muốn ăn thì gọi người nhà đi mua, ở đây không có»

Thế rồi sống chết mặc bay cô thấy cứ việc thản nhiên vui đùa. Mặc cho con bệnh rên la. Khi thấy nguy quá cô liền làm ầu :

— «Cái thai này hỏng rồi, phải lấy nó ra ».

Cô đưa «tay vào», cô cho nạn nhân uống thuốc ra thai... Cái thai muốn làm người nên vẫn không chịu ra. Hai giờ sau vẫn không ra... May mắn Bác sĩ trực tới. Ông khám rất tận tâm rồi la um lên.. chỉ một ly nữa, quí cô đã giết một người công dân của Tổ Quốc ! Cuối cùng bà Lê thoát nạn, mấy tháng sau bà sanh hạ một cháu trai

Nói về giới này, đến thiên thu cũng chả hết chuyện mà lại toàn những chuyện « cười ra nước mắt ».

(CÒN 1 KỲ)

Nhà cầm quyền trả lời thắc mắc của bạn đọc chính luận

Chuẩn Tướng Bùi Đình Đạm
Giám Đốc Nha Động Viên
Kính gửi : Bà Nguyễn Thị Hòa 95 Võ Tánh Phú Nhuận.

1/— Theo báo Chính Luận số phát hành ngày 13-9-1969 nơi mục «Thắc Mắc Nguyện Vọng», Bà có nêu thỉnh nguyện xin được cứu xét việc hoãn dịch gia cảnh cho con trai độc nhất còn lại trong gia đình có cha tử trận và em đang tại ngũ.

2/— Để có đủ yếu tố cứu xét yêu cầu Bà khẩn lập bộ sơ xin hoãn dịch cho người con trai nói trên gồm đầy đủ các giấy tờ chứng minh về tình trạng gia cảnh như đã đăng tải trên mặt báo và mang tay đến Nha Động Viên số 38 Gia Long Saigon để sớm được giải quyết,

Trân trọng chào Bà
TL. Chuẩn Tướng BÙI ĐÌNH ĐẠM
Giám Đốc Nha Động Viên
Trung Tá NGUYỄN DANH SÂM
Chánh Sự Vụ Sở Quân Dịch

Nhà cầm quyền trả lời thắc mắc

Giới chức Tổng Nha Cảnh sát trả lời thắc mắc của bạn đọc ông Giang San 56 tuổi, ngụ tại 304 bến Hàm Tử Chợ Lớn, về việc con ông là Giang Tô bị bắt đi lính mặc dù mới có 14 tuổi và cho hay như sau : Quận 5 có bắt một thanh niên tuổi nhỏ nhưng xác lớn, nên nghi ngờ đã giữ lại và sau đó chuyển tới cho bác sĩ y khoa khám nghiệm. Bác sĩ xác nhận rằng thanh niên Giang Tô từ 18 tới 19 tuổi. Cảnh sát đã lập biên bản và biện lý cuộc đã ký trát tống giam Giang Tô hôm 26/8. Sau đó, Giang Tô đã bị đưa đi lính —

Chính Luận hộp thư tòa soạn

BÀI : (Trả thù dân tộc). Tam giang (Tạo niềm thông cảm giữa dân chúng và nhân viên công lực) : Mạnh Tuấn (Thử đề nghị một kế hoạch bảo vệ mùa màng và thu mua lúa gạo tại tỉnh). Dòng. sông kiến (vấn đề hạn chế tăng lương và bán thực phẩm cho thợ may khoán của trung tâm sản xuất Quân trang) : Hoàng Trân

Câu chuyện KHOA HỌC

Chuyện của người được ghép tim « cho đến nhịp tim cuối cùng »

Hồi ký của **PHILIP BLAIBERG**
Người dịch : **VƯƠNG-PHÁT**
(Tiếp theo)

Những ngày đầu, các cô điều dưỡng cặp nhiệt độ và ghi áp huyết của tôi cứ nửa giờ một. Sau một thời gian, họ đi cách từng giờ một. Về sau, cách khoảng hai giờ rồi bốn giờ. Cứ bốn giờ hay sáu giờ tôi lại uống không biết bao nhiêu là thuốc. Ban ngày lẫn ban đêm, tôi thường bị đánh thức dậy, tuy nhiên dần dà tôi cũng quen. Mới đầu tôi không nhấc tay lên được mỗi buổi sáng một cô điều dưỡng lại cạo râu và rửa ráy cho tôi. Rồi bốn y sĩ bước vào, khám tôi kỹ càng, sau đó lại lấy máu của tôi để thử nghiệm. Họ thử tìm và cấy vi trùng ở tai, ở mũi và ở họng. Họ quan sát tình trạng sức khoẻ của tôi từng ngày. Các đồ thị lúc nào cũng làm đúng thời gian. Bộ tuần hoàn, sổ áp huyết và mạch của tôi cho biết rằng trái tim mới ghép vẫn làm việc điều hòa, Phổi tôi bình thường. Tuy tôi có bị mệt đôi chút, nhưng tôi ngủ được nhiều và trí óc của tôi tỏ ra minh mẫn.

Có thể bảo rằng tôi sẽ không gặp việc gì trở ngại, nhưng có một hôm tôi đau làm tôi khó chịu hết sức và các y sĩ rất lo lắng. Tôi không bị sốt, nhưng các y sĩ nhất quyết muốn theo dõi tôi ngày đêm. Người ta đặc biệt chú ý đến các lượng thuốc trụ sinh và kết quả của công cuộc trị liệu. Tôi được uống thuốc trụ sinh và phải súc miệng nhiều lần. Sau đó bệnh tình tôi dứt hẳn và chưa bao giờ các bác sĩ lại vui mừng như vậy.

Ngày thứ 18, tôi thấy khó thở. Chính vào thời kỳ này Louis Washkansky đã chết. Thật ra tình trạng sức khoẻ của tôi rất tốt và tôi không sợ phản ứng « loại bỏ » hay một biến chứng nào khác.

Ngày 20 tháng giêng là ngày quan trọng mở màn cho mùa đua ngựa ở Cap. Tôi nhờ Eileen đánh cá ngựa hộ tôi. Hôm ấy tôi mặc một bộ áo ngủ xanh, giống như màu mắt của tôi. Trong danh sách sổ ngựa đua có con Tavernier Xanh, và con Martin xanh. Vợ tôi đánh cá con Tavernier xanh, con này về tàu tư và chúng tôi được hoàn tiền lại.

Tất cả như một điềm tốt và tôi bảo Eileen xin lại bằng lái xe và trả tiền bảo hiểm chiếc xe của tôi. Tôi tin chắc rằng tôi sẽ lái xe lại được.

CÁI HỘP BÍ MẬT

Sự luyện tập giúp cho các bắp thịt của tôi nảy nở và các buổi tập dượt giữa đêm không cần thiết nữa. Tuy nhiên tôi vẫn chưa hài lòng và muốn tập tành thêm, mong làm thêm những công việc khác. Vì thế, vào mỗi ngày thứ bảy tôi có giả [illegible] được nhiều động tác khác. Sau cuộc giải phẫu, người ta còn phải đỡ tôi ngồi dậy để ăn. Tôi cố gắng tự làm lấy, càng ít nhờ và các cô điều dưỡng càng hay. Và một hôm tôi có thể ngồi dậy được một mình. Sau đó một tuần sau tôi có thể bước ra khỏi giường mà không cần người đỡ dậy. Tôi tự rửa ráy, cạo râu, mang tất (vớ) đi giầy, rồi đi bộ hai vòng trong phòng.

Sức khoẻ của tôi dần dần khả quan và quả tim mới ghép cho tôi làm việc đều đặn như chiếc đồng hồ. Tôi cảm [illegible] các bắp thịt căng nảy nở. Sau hết tôi có thể đi lại 5 đến 10 vòng trong phòng. Sung sướng nhất là hôm các y sĩ đồng ý để tôi uống nước bình thường. Đối với tôi, mùi vị thật là tuyệt diệu. Một y sĩ được kể lại những điều tôi làm, muốn nhìn thấy những điều này tận mắt. Tôi muốn làm ông ta ngạc nhiên. Tôi bắt đầu đi lại trong phòng [illegible] hãnh diện ưỡn ngực và cười tươi tắn. Ông hài hoàn nhìn [illegible] khen tôi. Tôi lại muốn ông ta hãnh diện thêm nên đứng giữ thế như lên võ đài và nhún nhẩy như đấu quyền anh mặc dầu môn võ này quá sức tôi. Và tôi té lăn ra đất.

Y-sĩ và các nữ điều dưỡng sợ tôi bị thương. Thật tội nghiệp cho họ. Người ta nâng tôi dậy. Tôi ngỏ lời cảm ơn và tự đứng lên.

Một người nói :

— Ông làm tôi sợ quá, tưởng chừng như chính tim tôi ngừng lại !

Giáo-sư Barnard càng ngày càng thấy tôi tiến bộ. Khi ông ta xuất-ngoại, ông thường điện thoại về bệnh viện Groote Schuur để biết tin tức của tôi. Khi trở về, ông cũng ghé vào bệnh viện trước khi về nhà.

Một buổi chiều, ông ta cũng bước vào phòng tôi, ăn mặc quần áo khử trùng, tay cầm một cái hộp bằng nhựa trong. Trong hành lang, sau [illegible] kính, một nhiếp-ảnh-viên đã chực sẵn. Cái hộp ấy đựng quả tim tôi trong một dung dịch sát trùng.

Ông ta ngồi xuống giường, bên cạnh tôi và lạnh lùng ngắm nghía quả tim. Ông ta chỉ cho tôi rằng 10% cơ tim của tôi chỉ là cơ sợi hay cơ đã thành sẹo không dùng được nữa. Quả thật đây là một phép lạ, tôi sống được sau cuộc giải phẫu

— Ông có biết không, ông là người đầu tiên được nhìn quả tim của mình đã chết ? Giáo sư Barnard nói.

Ánh đèn magnésium nháy lên. Kỷ niệm này sẽ được giữ mãi mãi cho hậu thế. Còn trái tim của tôi sẽ trở thành một bảo vật của cơ thể bệnh lý học.

(CÒN 1 KỲ)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 25-9-1969 từ 19giờ đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 26-9-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Văn Triển 25 Phát Diệm Saigon
— Bùi Nghĩa Bình 43 Phan Đình Phùng Gia Định
— Tô Đình Cự 45 Hồng Bàng (trước chợ Ấn Đông) Cholon
— Nguyễn Kiến Ngọc 70-B Nguyễn đình Chiểu Tândịnh Saigon

TRUYỀN-HÌNH

Việt Nam
(trên băng tần số 9)

19g00 Đài hiệu – Quốc Kỳ
19g05 Tin Vắn
19g05 Thời sự quốc tế
19g15 Chương trình Thiếu nhi
20g00 Tin Tức — Thông Cáo
20g05 Tiếng Nói Động Viên
21g25 Thư tín của Đài THVN
21g30 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45 Thoại kịch : Vụ sát nhân áo trắng Ban Gió Nam trình diễn
22g30 Tin cuối cùng
22g35 Thoại kịch (đoạn kết) Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Thứ Năm 25-9-1969

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1330 Test Pattern Music
1345 Sign On News
1400 RB Burk's Law
1500 RB Dean Martin
1600 RB Mission Impossible
1650 Let's Speak Vietnamese
1700 Wide Wide World
1730 Science Ficton
1800 Rawhide
1900 Evening News
1930 Ironside
2030 Get Smart
2100 Hawai Five-O
2200 Late News
2215 Boxing

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

Một dược-phẩm mới
CORIHIST
PHONG-PHÚ
Thuốc viên nhập-cảng
CORIHIST
trị :
CẢM — CÚM
NGHẸT MŨI
NHỨC ĐẦU
ĐAU GÂN CỐT
các chứng bệnh do cảm mạo sinh ra
VIỆN BÀO-CHẾ YARUN HOA-KỲ
BÁN TẠI CÁC NHÀ-THUỐC TÂY

1/10 Lớp Tối Cứu Thế

24 Kỳ Đồng Saigon.
Đ.T. 99.8[illegible]4

✠ ĐỆ NHỊ A,B học lại (các môn chính). Luyện thi tú tài IA,B
✠ Đặc Biệt 2 lớp TAM NHỊ A,B ôn thật kỹ TAM (cho học sinh mất căn bản)

TOÁN LÝ HÓA : ĐỆ NHỊ A,B ; NHỊ A,B (ôn kỹ Tam)
Đặc biệt ĐỆ TAM (khóa 3 tháng cho học sinh thiếu căn bản) Ngũ — Tứ ; Thất Lục

Giáo Sư : Lương-Việt-Cương, Nguyễn-khắc-Minh, Nguyễn-Thanh-Tâm, Trần-kim-Quy, Lê-kim-Luyện, Lê-Phổ, Tống-Văn-Bình, Phạm Vũ-Đầu, Tôn-thất-Lương, Đồng-đình-Phương, Vũ-ngọc-Ngoạn...

Trường NHỊ HÀ

528/5 Phan thanh Giản Saigon

KHAI GIẢNG 1-10-69

✠ NHỊ CD (dành cho học sinh chương trình Pháp và người Việt gốc Hoa)
✠ NHỊ AB học lại
TOÁN LÝ HOA NHẤT NHỊ AB
Trường lo mọi hồ sơ cần thiết.

1-10-69 Mở Toán Lý Hóa

Đệ LỤC. NGŨ. TỨ. TAM A.B. NHỊ A.B. NHẤT A.B
Lớp mới dạy từ đầu — SÁNG — CHIỀU --- Tối
G.S.Hoàng tường Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sủng tại trường Đức Hạnh, 135 Trần quí Cáp Saigon.

Cáo thị đấu thầu

LẦN THỨ II

1.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :
Ngày 2 Th. 10-1969 hồi 09.00 tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định)

2.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung-cấp tôn và sắt các cỡ cho Cục Truyền-Tin.
Trị-giá ước-lượng 1.637.950đ00
(ĐLS số 7033/MDIMƯ/ 3 ngày 5-8-69)

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi-Ước 3)

GIA-ĐỊNH, ngày 19 Th. 9-1969.
CỤC MÃI-DỊCH.

cáo thị đấu thầu khẩn hạn

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 02-10-1969 lúc 09 giờ tại Trại Ba-Đình (số 2 Đường Lữ-Gia Đalat).

2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : —
Xây cất doanh trại cho Quân-Lực Việt-Nam Cộng-Hòa

3.— KÝ QUỸ TẠM THỜI : —
52 000đ00 cho điều kiện sách số 6/511/69

4.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : —
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Trại BA ĐÌNH (số 2 Đường Lữ-Gia Đalat)
— Trại ĐÀO DUY TỪ, đường Nguyễn-Tri-Phương (Phú Thọ) SAIGON

KBC. 3.015, ngày 17 Th. 9-1969
CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI BA ĐÌNH

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI KHẨN HẠN

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :
— 9 giờ sáng ngày 06.10.69 tại Cục Công Binh (Trại Đào-Duy-Từ) số 557 Nguyễn Tri Phương (Phú-Thọ) Saigon, và Khu QS Tạo Tác Mỹ Tho số 2A Thủ Khoa Huân.

MỤC TIÊU CÁC VIỆC MỞ THẦU :
— Xây cất trại gia binh cho SD 7/BB thuộc dự án 71.045 (ĐKSR số 10/502 lô 1)
— Ký quỹ tạm : 160 000đ00
— Thời hạn : 150 ngày.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
— Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Công Binh (Trại Đào Duy-Từ) số 557 Nguyễn Tri Phương (Phú Thọ) Saigon, và Khu QS Tạo Tác M.Tho số 2A Thủ Khoa Huân.

KBC. 4.118 ngày 22.09.1969
Cục Công Binh

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI _ TÊ THẤP _ CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY _ TRẬT XƯƠNG
Giúp các thể-thao gia trước và sau khi vận động
DUYET
VIỆN BÀO CHẾ DUYỆT _ 133 TRẦN QUANG KHẢI SAIGON

2108 BYT 15-9-66

Hãy phòng ngừa
BỊNH TRÁI GÀ
FOWL POX VARIOLE AVIAIRE
Bịnh trái gà
LÀM GÀ ỐM CÒM, YẾU SỨC, LỚN RẤT CHẬM, CHẢY NƯỚC MŨI và NƯỚC MẮT.
Mụt nổi ở mồng, mí mắt, mũi, chân
CÓ KHI CÓ MỘT KẾ TRẮNG Ở TRONG MẮT, XOANG MŨI, MIỆNG, CUỐNG HỌNG
Bằng cách dùng thuốc chủng trái gà
DIFTOSEC
CỦA VIỆN BÀO CHẾ MÉRIEUX PHÁP QUỐC

Thuốc đã được cô lạnh (lyophilisé) để được MỘT NĂM thay vì 1 ngày như các loại thuốc khác. Thuốc DIFTOSEC đã được "VIỆN QUỐC-GIA VI-TRÙNG và BỆNH LÝ GIA-SÚC" thử nghiệm và chứng nhận là rất tốt để ngừa bệnh TRÁI GÀ.

tổng phát hành
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY THÁI-BÌNH DƯỢC-CUỘC
7, CÁCH MẠNG - SAIGON
Đ.T. : 93 869 - 40.108

Hàng giảm lớn nơi nếu mua trên 500 liều (giá phòng định 1,20 1 liều cho 1 con gà có sẵn kim để chủng). Có Bác-sĩ và Kỹ-sư giúp về kỹ thuật và chỉ dẫn. Tặng thuốc mẫu để thử nghiệm nếu định mua nhiều

---

TOÁN LÝ HÓA Huỳnh ngọc Tiếu

2-10-69 KHAI GIẢNG

các lớp — SÁNG — CHIỀU — TỐI
THẤT—LỤC—NGŨ—TỨ—TAM A-B — NHỊ A-B — NHẤT A-B
Ghi tên giữ chỗ tại
196 TRẦN QUANG KHẢI Tân định (Trường TÂN THẠNH)
5/6 CHI LĂNG Gia định (cạnh Trường Mỹ Thuật)
268/1 LÝ THÁI TỔ (Trước trại tạm trú Pétrusky)
631 TRẦN QUỐC TOẢN Phú lâm (Trường QUỐC TOẢN)

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A và B

Khai giảng : 1-10-69
tại trường THĂNG-LONG, 484 Hồng Thập Tự
G.S Toán Vũ-Bảo-Ấu — G.S Lý-Hóa : Phạm-huy-Ngà

Toán Lý Hóa EINSTEIN

29-9 MỞ LỚP MỚI DẠY ĐẦU CHƯƠNG TRÌNH
NHẤT AB, NHỊ AB; TAM AB. TỨ. NGŨ. LỤC.
✠ Ghi tên giữ chỗ trước tại Trường Phú Quý 8B Cách Mạng (góc cầu Công Lý) Đ:T. 40.375

TOÁN LÝ HÓA G.S TRẦN CAO LỘC

1-10 THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM — NHỊ AB — NHẤT AB —
84 — 86 Kỳ Con Saigon

ÔN TẬP CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ I

(Dùng cho những học viên đã đậu tú tài 2 A,B,C sửa soạn thi vào Y-DƯỢC-NHA

21-9 : Khai Giảng

Ban giảng huấn toàn giảng sư chuyên khoa đại học,
Bài in đóng thành sách đầy đủ và phù hợp với chương trình, lề lối thi.
Kết quả năm 1968 : (Kỹ-Sư : 70o/o (N.V Tồn thủ khoa)
(Y-Dược-Nha : 80o/o.

Mỗi tuần học : 14g

Học phí hạ theo đúng thông tư BQGGD.
Ghi danh tại : Trí Đức -- 55 Cao Thắng (gần ngã tư Cao Thắng — Phan đình Phùng)

Trường KIẾN THIẾT

223/4. Phan-đình-Phùng SAIGON
KẾT QUẢ thi Tú-Tài I Ban A : 27,35o/o Ban B : 57.57o/o
Tú-Tài 2 Ban A : 59.18o/o Ban B : 57.57o/o

2.10.69- MỞ THÊM : ĐỆ NHẤT AB. SÁNG

Trường Thăng Long

484 Hồng Thập Tự Saigon (gần Nguyễn thiệt Thuật)
Khai giảng : 1-10-69
ĐỆ NHỊ A và B HỌC LẠI (Sáng)
TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A và B
LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A và B
TOÁN ĐỆ NHẤT A và B
G.S Toán : Vũ-Bảo-Ấu — G.S Lý Hóa : Phạm huy Ngà.

15/10 TRIẾT CD

(Chiều và Tối)

Trọn khóa 3 tháng : — Câu hỏi giáo khoa — Luận và cách làm luận — Bài vở miễn phí
Ghi tên : Trường QUANG MINH, 299-303 Trần quốc Toản, từ 1/9/69

Tư Thục TRƯỜNG SƠN, 129-131 Lê Văn Duyệt Saigon

2.10.69 Khai Giảng Đợt chót

Sáng 8 giờ 30 : ĐỆ NHẤT A, ĐỆ NHẤT B, ĐỆ NHỊ AB học lại.
Chiều 3 giờ oo : ĐỆ NHẤT AB 2, ĐỆ NHẤT C2, ĐỆ NHỊ A,B,C, học lại.
Tối 7 giờ oo : ĐỆ NHẤT C 3, ĐỆ TAM AB, ĐỆ NHỊ AB 6 niên khóa
Chú Thích : Xem danh sách, GS và ghi tên giữ chỗ trước tại Văn Phòng.

Mẫu giáo Bách Thảo

178 Chi Lăng Gia Định

— Do bà Trần văn Kha (n.d. Lê thị Mão) tốt nghiệp Đại học Genève điều khiển
— Dạy trẻ theo các phương pháp Mentessoir và Decroly.
— Có đầy đủ học cụ.
— Có bán trú, chương trình Pháp hoặc Việt.

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành

2-10-69 Mở thêm nhiều Lớp Mới và 3 lớp vỡ lòng Sáng, Chiều và Tối. Xin ghi tên giữ chỗ trước.

Đặc biệt Quân Nhân Tu sĩ được giảm 25%

LỚP - ANH - PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT Hoàng Nguyên

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
— Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp đàm thoại căn-bản và luyện-dịch.
— Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
— Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H. Đ.N.C
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : 1-10-69 khai giảng các lớp Pháp Văn thi Tú Tài I và II ;
Đầu chương trình đệ II và đệ I.
Xin ghi tên trước tại văn phòng.

PHÁP VĂN

MAUGER II Bài I và Bài 39. Phương Pháp giúp trí nhớ dễ hiểu, thực dụng. Bài áp dụng nhiều mau tiến bộ vượt bực. Étude de textes, Analyse, Modes Temps. Giữ chỗ trước ngày 30. Trường Trung Hiếu 25 năm kinh nghiệm : đi đường Hồng Thập Tự rồi rẽ vào đường N. Thiện Thuật 100m (số 21/8/1) hoặc 575/100 Phan đình Phùng Bàn cờ.

TÌM VIỆC

—Giáo sư nhận kèm Toán lý Hóa chương Pháp (từ Terminale trở xuống) và Việt. Thư hoặc hỏi 185/25 Trần quốc Toản (trên gác) Saigon.

— Sinh Viên ban cử nhân Toán có ba chứng chỉ chuyên khoa Nhận kèm Toán lý hoá các lớp trung học tại tư gia hoặc từng nhóm. Thư về : Trần — Thành Thái 251 Saigon.

Trí Đức tổng khai giảng

1-10 CÁC LỚP BẢO ĐẢM

- Toán lý Hóa Triết Sinh Ngữ Đệ I ABC
- Toán lý Hóa Sinh Ngữ Đệ II A-B.
- Đệ Nhị ôn lại và trăng niên.
- Đệ Nhị C-D (miễn phí)
- Đệ Ngũ Kỹ Thuật
- Lớp Tân Đại Số Miễn phí
- Nhà trường lo mọi hồ sơ thi
- Học Phí hạ nhất

Ban giáo sư Tiến Sĩ, Cử Nhân chuyên dạy lớp luyện thi.
GHI TÊN GẤP : Trung học Trí Đức 55 Cao Thắng Saigon

TOÁN LÝ HÓA TRIẾT

1/10 ĐỆ NHẤT A (Sáng và Chiều)
GS : Vương, Trai
Học Tại : Số 2 Vạn Kiếp Gia định
Có lớp bảo đảm

Lý Hóa Đệ Nhất A.B

Khai Giảng 1-10-69 Ghi tên và giữ chỗ trước tại Trường VĂN HỌC 322 Phan Thanh Giản S.G.

TRUNG HỌC Huỳnh Thị Ngà

Sáng lập từ 1947

Số 10 Trần Nhật Duật Tân Định, Saigon, Đ.T. 24.458

2-10-69 Mở thêm các lớp mới : Sáng-chiều-tối
✠ ĐỆ NHẤT A,B,C
✠ ĐỆ NHỊ A,B học lại, và NHỊ C (tối)
✠ LỚP TOÁN LÝ HÓA S.N luyện thi Tú Tài I A B
— Kết quả Tú Tài I và Tú Tài II, Niên khóa. 68/69 :
— Tú Tài II ban A : 60% ; ban B 70%
— Tú Tài I ; ban A 31% ; ban B 48% ; ban C 92%

Trường Văn Học

322 Phan Thanh Giản SAIGON

2-10-69 + Đệ NHẤT A,B,C
— **Triết, Toán, Lý Hóa** Đệ Nhất AB,
— ĐỆ NHỊ A,B HỌC LẠI (sáng, chiều)

Nhị Đặc Biệt (thi Tú Tài 1970) 4-10 Tam Đặc Biệt (thi Tú Tài 1971)

LƯU Ý. Sanh 1952 được cấp ẤN CHỈ XIN HOÃN DỊCH. Ghi tên tại Trung học 612/105 Phan đ. Phùng. Hoặc 66 Trương minh Giảng Sg. Hoặc 298 Minh Mạng Chợ lớn.

LỚP TỐI CỘNG HÒA

19 giờ 2/10

335/4 PHAN-THANH-GIẢN SAIGON

Tổng Khai giảng các lớp buổi tối — Luyện Thi Tú Tài I A B + Đệ Nhị AB — Tam Nhị (ôn kỹ 2 tháng đệ Tam) + Ngũ Tứ (ôn kỹ 2 tháng Đệ Ngũ) — Luyện Thi THĐIC. + Đệ Tứ-
— Học sinh phải ghi tên trước để nhà trường kịp lo mọi hồ sơ
— Văn phòng tiếp học sinh mỗi tối từ 7 đến 9 giờ.
— Có lớp riêng AB, Quân Nhân, Công Chức.
+ ĐẶC BIỆT : 1 lớp luyện thi Tú Tài I Ban C cho học sinh trường Pháp

Nếu học đã lâu mà vẫn không Nói — Nghe được

Xin Học Thử : ANH-NGỮ ĐÀM-THOẠI

NGUYỄN THẾ THÔNG

✠ Nơi Dạy Được Việc Nhứt cho quí vị cần NGHE, NÓI, VIẾT GIỎI gấp Anh-Ngữ để đi làm. Buôn bán, Xuất ngoại, Xã giao.
✠ Lớp học đứng đắn, ít người (chỉ nhận học viên từ 18 tuổi). Bài học thực tế. Có G.S. Mỹ chuyên môn. Tới lớp là có cơ hội nghe, Nói tiếng Anh như ngoài đời thật.

7-10-69 MỞ THÊM — Sơ cấp, Trung cấp, Thông ngôn, Phiên dịch
— Hướng dẫn đọc báo chí Anh-ngữ (Sáng, Chiều, Tối)

ĐẶC BIỆT : Lớp căn bản ĐÀM THOẠI CHO TRẺ EM từ 10 đến 16 tuổi. Học chương trình như bên Mỹ.
— Lớp NHẬT-NGỮ ĐÀM-THOẠI CẤP TỐC cho người cần xuất ngoại.

XIN GHI TÊN GẤP : 155, Trần-quang-Khải, TÂN ĐỊNH Saigon

THƯ gởi phụ huynh HS thi TÚ TÀI I và II 1970

26/9

Đậu thì học tiếp. Rớt thì đi lính. Đó là nam sinh, còn nữ sinh nếu đậu thì việc học không gián đoạn. Lo cho con em mình bao nhiêu năm còn được huởng chi là 1 năm. Mời phụ huynh đến ghi tên cho con em học lớp :

— LÝ HÓA đệ NHẤT A,B
— TOÁN LÝ HÓA đệ NHỊ A,B

BẢO ĐẢM : 100% (Lớp 10 hoặc 5 học sinh)

do Giáo sư : ***ĐỨC HIẾU***

và BAN GIÁO SƯ HAY NHẤT THỦ ĐÔ mở tại : trường ĐỨC TÍN số 204/2 Chi Lăng (Phú Nhuận)

Toán Lý Hóa Đệ Nhất B, Nhất A

2-10. **Chiều 3g. Tối 7g.** Toán : ô Đại ✠ Lý hóa ô Vỹ

Toán-Lý-hóa Lớp tối B, Nhị A
1-10 Chiều 4 g Đệ Nhị 7 g.
TRƯƠNG SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

C²H⁶ OH
COSX KSO
Y, A X²
Sin X
b² - 4ac
80⁴ZN - 70H²
(a - b)²
166 ốc
Sổ kế toán
Lỗ lã %
Mức lời %
Bilan
Buôn bán
Thuốc
Bồi bổ ÓC và TRÍ NHỚ :
CERVOTONIC
HADZER

K.N số 510/BYT-QCDP, NGÀY 29 [illegible]

Đọc và cổ động CHÍNH LUẬN

ÔN TẬP CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ I

(Dọn thi vào Y-Dược-Nha)

25-9 Khai Giảng

Ban giảng huấn toàn giảng sư chuyên khoa đại học. Bài học in đóng tập. Học phí hạ. Ghi danh tại : Trí Đức 55 Cao Thắng S.G.

Hynos
PATE DENTIFRICE
HYNOS
Cái răng, cái tóc, là gốc con người!
Dùng Kem HYNOS, Răng trắng như Ngà, Cười tươi như Hoa !
HYNOS Phosphaté _ BẢO-VỆ RĂNG NGÀ

Cần bán gấp 1 căn nhà ở TK 22/11 Nguyễn cảnh Chân Saigon nhà có sẵn điện nước.

Bán 1 trại chăn nuôi khu vực Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Hỏi 463 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà cây khoản 4x4m có lầu, lợp thiếc nền ciment giá 90.000đ. Bán chuồng gà con và máng ăn. 284 Trịnh minh Thế Sg.

Bán cửa hàng trong chợ Bàn Cờ đủ tiện nghi. Hỏi 664/46 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán tại Đại lộ Minh Mạng Cholon (khoản buôn xe). Hỏi nhà số 13A đường Bà Hạt (Ngã Bảy) chỉ dẫn.

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất 240m2 đủ tiện nghi tại Trường Lê quang Định Gia Định. Hỏi Đ.T. số 92.956.

1.600.000đ 3m5x14 nhà lầu 2 tầng đầy đủ tiện nghi bán xin hỏi tại 47/3 Công trường Tự Do Thị Nghè.

Nhà bán Có điện nước, ngang 3m6, dài 14m. Hỏi số 107/9 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán đất xa lộ Tân Cảng

(thuộc cư xá Coagéco)

1) Lô 1000 th.v mặt tiền. 1.800đ 1 th.v. 2) Lô 500 th.v phía trong 1.500đ 1 th.v. Hỏi 115 Hiền Vương Saigon—ĐT 24 965.

Hai nhà liền. bán bớt một, có lầu, sân thượng, chỗ để xe. Hỏi 183 hay 189/21 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán nhà125A Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi 156 cùng đường T.T. Bửu.

Gấp nhà bán (luôn cửa hàng tạp hóa, rất đông khách) 2 mặt cửa sắt, đà, cột đúc, đủ tiện nghi. Hỏi 124/8 (ấp 6) Hùng Vương Thị Nghè (hẻm dãy phố 15 căn).

Cần mua 1 căn phố buôn bán tại đường Minh Mạng Cholon. Hỏi 59/15 Nguyễn Bỉnh Khiêm Sg.

Villa làng Đại học Thủ Đức bán nhà và đất 1600m2 Địa điểm đẹp. Hỏi 176/5 GiaLong Saigon,

Phố lầu bán

2 căn phố lầu liền nhau Tạ Thu Thâu. 8,4mx21m luôn đất bán 20 triệu. Hai tháng trống. 2 phố lầu Lê Thánh Tôn 162m2 bán 30 triệu. Ngô Đức Kế bán luôn đất, 4mx21m bán 7 triệu 7, Hỏi 282 Cống Quỳnh Đ.T. 90.167.

Nhà Bán Gấp

Đi xa cần bán gấp 1 căn phố lầu 2 từng rưỡi mới cất, điện nước đầy đủ, 4 phòng ngủ,phòng tắm gạch men com bi Ý, máy lạnh, nước nóng khu yên tịnh vùng Tân Định (giá 3.400000đ). Hỏi Bà Ba Lê, số 3 Trần văn Thạch.Tân Định.

ĐI XA BÁN GẤP RẺ

Giá 700.000đ Nhà lầu đủ tiện nghi đẹp cửa hậu. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán phố luôn đất, mặt tiền tại 90, Duy Tân Saigon.

Bán rẻ 350.000đ

Một căn nhà có gác, điện, nước, 8mx4m số 68/164A LG7 khóm 22 đường Trần Quang Khải Dakao (sau trường học Văn Hiến).

Nhà bán điện nước đủ tiện nghi, có ngõ hậu trung tâm thành phố, Hỏi tiệm sửa xe Honda Thanh Danh TK33/10 Nguyễn Cảnh Chân (Bộ Lao Động) chỉ dẫn.

Bán hoặc cho mướn 1 tiệm buôn tạp hóa số 62/191 Yên Đỗ quận III Saigon. Hỏi tại Đông Ích 380/112 Công Lý Saigon nơi trực tiếp.

Nhà bán 2 căn kề nhau (hoặc bán 1 trong 2). Đủ tiện nghi, nơi yên tĩnh, có sân, điện, nước, cầu, nhà tắm v.v... 1 căn dài 13m ngang 7m50, 1 căn dài 13m, ngang 4m50. Hỏi cậu Trình 444D Lê văn Duyệt SG. (kế cây xăng Shell Hòa Hưng).

Bán Villa song lập 250m2, giá 2.200.000đ. 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn,phòng tắm, bếp lát gạch men, đầy đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước,hướng ĐôngNam Sân rộng mát có thể để được 3 ôtô Khu rất an ninh, yên tịnh, gần chợ trường và bến xe lô. Hỏi 180 cư xá Lê đại Hành Phú Thọ (cổng trường đua vào thẳng phường Phú Thọ quẹo mặt 20m. kế sát villa 179 có hàng rào bông giấy và cây dừa trước cổng).

Bán biệt thự song lập lầu đúc. luôn gần 400T đất, gồm 5 phòng ngủ, 1 phòng khách, phòng bồi bếp, garage để xe. sân trồng hoa đủ tiện nghi nơi an ninh yên tịnh tại 42A Ngô tùng Châu (Gia Định). Hỏi Ô. Trinh 15 Ngô đức Kế SC.

Bán nhà Nền gạch bông, đủ tiện nghi, 4m30 x12m, có gác lỡ, đầu hẻm, gần chợ và trường học, giá 420.000đ00. Hỏi tại địa chỉ 105/38 đường Nguyễn Thân Hiến, (Khánh Hội) Saigon.

Bán 1 phố lầu có đất khu thương mãi và cho thuê 1 Villa lầu 5 phòng. Hỏi 19 Lê V. Duyệt Ngã sáu Sg.

Nhà bán Nhà đúc, 2 lầu, đẹp, mát, đủ tiện nghi, giao nhà ngay. 261 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Quí vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời [illegible] gió dễ phòng cảm cúm và tê bại, sụi.Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 4.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương(Cholon), Đ.T. số 37.533.

BÁN NHÀ GẤP

179 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hỏi tại đấy.

Nhà bán lầu đúc, sân thượng, gần đường, hẻm rộng, có chỗ để xe. Hỏi 197/1 Lê văn Duyệt Saigon (sau tòa Đại sứ Cao Miên).

Bán 1 căn nhà (3,50mx25m)nở hậu 4m50. Gác lửng. Giá 650 000đ. Đủ tiện nghi. Hỏi 18A Nguyễn cảnh Chân Saigon (vào ngõ Võ Tánh).

Nhà bán 1 căn nhà lầu đúc (béton-armé) 4mx 12m luôn đất (trên 85m2) có sân rộng, đủ tiện nghi, (đồng hồ điện—nước riêng) giao nhà liền. Coi nhà từ 10g sáng tới 8g tối. Hỏi 59/9B Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán nhà mặt tiền, ngõ hậu ngang 3m,2 dài 13m đủ tiện nghi, Lavabo, douche v.v., số 82A đường Kiều công Hai (gần cổng Việt Nam Quốc Tự).

Phố bán gấp luôn đất106m2 đường Yên Đỗ xóm công chức trần nhà béton 2 Compteurs điện 220A 110A nước riêng chỗ đậu xe và của hậu có lầu sau máy lạnh Hỏi 42A Cách Mạng.

Bán nhà Vì dư dùng cần bán một căn nhà lầu đúc một từng 11mx4m. Mới xây kiểu đẹp đủ điện nước, có ngõ sau, Hẻm rộng. Đường Thánh Mẫu (Cần ngả ba ông Tạ) giá 620.000đ Xin Hỏi số 180 Cống Quỳnh Sg. ngoài giờ làm việc.

Nhà bán 2 căn 84P-85P đường Nguyễn Tiểu La cư xá Bà Hạt Chợ Lớn.

Villa Bán luôn 450m2 đất, 2 tầng sân rộng, đầy đủ tiện nghi đường Bà Huyện Thanh Quan, luôn bàn ghế, máy lạnh và điện thoại. Hỏi Cô Bích Liên ĐT. 99.394

Nhà bán 4mx15m có điện nước giá300.000đ Hỏi S1-17 Cư Xá Phú Lâm A Sg. Giao ngay nhà trống.

Bán rẻ nhà mặt tiền gác suốt 179C1 Ng. Thông 61/5 Bùi thị Xuân G.Định 116/33 Tô-H-Thành.

Nhà bán nhà lầu đúc 3 tầng, có sân thượng. compteur điện, nước riêng, khu sạch sẽ và yên tĩnh. Hỏi số 2/5 Kỳ Đồng Saigon,

Nhà mặt tiền Võ Tánh Saigòn (gần đường Bùi Chu) cho mướn. Hỏi 420 Hai bà Trưng Tân Định Mở văn phòng buôn bán

Bán 1 nhà có gác suốt đầu hẻm số 46/2 đường Trần quang Diệu. Hỏi 55 cùng đường

Bán rẻ phố lầu Tự Do, 3 tầng luôn đất (trống). Hỏi 118/13 Trương Tấn Bửu.

Nhà bán tường gạch, gạch bông, gác suốt. Số 137/55/4 Phát Diệm. Hỏi 375 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Nhà bán số 186 cống xe lửa số 6 rẽ vào 25th đường Trương minh Giảng Sg. nhà có lầu, cột đà và nhà bếp đồ béton lối lên lầu riêng, compteur điện nước hiện cho ngoại kiều mướn, xin mời ông hoặc bà dá rẻ 1.150.000đ luôn cả căn nhà sau đến thương lượng giao nhà trống.

Đi xa bán gấp 1 căn nhà 3mx13m tường gạch bông, gác nửa, cửa hậu, điện nước cận đường. Giá 370.000đ. Hỏi 259/2 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Vì đi xa Cần bán gấp một căn nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng, khu yên tĩnh, vùng Đakao,giá tiền 770.000đ, Hỏi 8/10 Đinh Tiên Hoàng Sg.

Nhà bán phố trệt, điện nước đầy đủ gần trung tâm thành phố, giao nhà ngay.Xem và hỏi 150/4 Võ Tánh Sg

Phố bán Phố 2 tầng lầu luôn đất có bằng khoán, khu ông Tạ buôn bán phồn thịnh, căn bìa cổng hậu, 5mx20m cửa hàng 5mx10m bếp tiện nghi rộng rãi, 2 tầng lầu có 6 phòng ngủ 4 WC, lối đi vào các phòng riêng biệt, các phòng có cửa lưới quạt trần và một số đồ đủ tiện nghi điện nước, dưới đất buôn bán 2 lầu cho ngoại kiều mướn mỗi tháng 64.000đ bán giá 5 triệu hai, mua xong giao nhà ngay, xin hỏi 105A Phúc Hiền Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ.

Bán nhà 320.000đ lợp tôn có lầu đủ tiện nghi hỏi số 554/108B Phan đình Phùng Saigon trưa từ 11g 30 tới 1g. Chiều từ 5g30 tới 8g.

Bán đất trống

5.600m2 có thể chia từng lô, đường Nguyễn Văn Học Gia Định gần cầu Băng Ky kế hãng sơn Bạch Tuyết trước khi tới hãng Sakimen ngõ vô chùa Pháp Quang 200m, xe Camion vô tới nhà dễ dàng. có mặt sông có thể làm bến đậu ghe Canot lập xưởng kỹ nghệ Trại chăn nuôi hoặc ở lập vườn. Hỏi cụ Chân Thụy (hiệu Anh Đào) 456 Hồng Thập Tự, sáng 9g—12g chiều 3g30 — 19g.

Phố Hồ-văn-Ngà

Chợ mới Saigon 2 căn số 108 và 110, 2 lầu có có gác lửng, bán luôn đất, giao nhà trống kiến trúc mới thật đẹp, hướng đông nam, trung tâm thương mãi, khu phố đặc biệt thích hợp cho việc giao dịch với miền trung và Cao nguyên. Dư dùng bán giá phải chăng.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Saigon ĐT. 90.167

BUILDING bán

— Building Hàm Nghi 7 từng 13mx18m luôn đất bán, bán luôn phố lầu Lê công Kiều 4mx16m hai bằng khoán, 42 máy lạnh bán 90 triệu, giao trống ngay. — Building Trương minh Giảng 850m2, 4 từng bán 30 triệu thâu huê lợi — Building Trần quang Khải Dakao 712m2 mới cất 1967, bán 60 triệu, thâu huê lợi 11 triệu 1 năm, giao trống — Building Lê văn Duyệt Saigon 700m2, 3 từng bán 36 triệu, thâu huê lợi — Building Duy Tân Sg 800m2, 4 tầng bán 60 triệu, thâu huê lợi — Building Phan thanh Giản Saigon 750m2, 5 tầng rưỡi, bán 48 triệu, 6 tháng trống.

Nhà bán 380.000đ 4x9m2 có gát cố công tơ điện, lợp ngói lót gạch nhà số 119/100A Cộng Hòa Saigon. Hỏi 149 Cộng Hòa Saigon.

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi, đèn, nước. Xe nhà ra vô được. 118/55 Trương Tấn Bửu Sg.

Bán Nhà mặt tiền đường Triệu Đà Cholon 4m,20x18m, 2 lầu sân thượng. điện nước, bìa hẻm, thích hợp mọi ngành.Do 352A Minh Mạng Cholon, chỉ dẫn.

14, THỦ KHOA HUÂN

Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa... Mau chóng, nhiều kinh nghiệm. Đ.T. 98.535.

Nhà lầu bán 3mx22 có sân trước sau chỗ để xe. điện nước hẻm rộng hướng đông. Hỏi 458/23 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon

200.000đ Bán gấp nhà tường, lợp tôle, trần, điện, nước, tiêu tẩm, đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi cư xá Lữ gia Phú Thọ số 32, hẻm 1

Nhà bán Lầu Đúc hai từng đủ tiện ghi có chỗ để xe.386/52A Trương Minh Giảng ngõ Lê Bảo Tịnh đi vào. Liên lạc Điện Thoại 40.152.

Bán căn nhà đủ tiện nghi. đường Phát Diệm số 64/9

Nhà bán gấp 327/38A Sư Vạn Hạnh Cholon. Hẻm vào 30 thước. giao nhà liền, đủ tiện nghi.

KIM SƠN ĐỊA ỐC

Lầu 1 Crystal Palace 101 Công Lý Saigon. Địa chỉ tín nhiệm. Mua bán nhà đất.

Cần bán 1 căn lầu đúc, có sân thượng, đủ tiện nghi, hẻm cụt, xe vào tới cửa khu yên tĩnh, gần chợ, trường học. 173/14 Lê văn Duyệt ngã ba Ô. Tạ.

Bán nhà lầu gạch cột đúc số 16/36A Ng. Cảnh Chân Quận Nhì Sg. (Cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm) căn bìa, thoáng 3 mặt, 4 vách của mình, 700.000đ.

HOTEL RESTAURANT

đông khách bậc nhất khu Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Muốn bán. giá rẻ. Đủ điện nước, đồ đạc. Hỏi 248/6 Trương tấn Bửu Saigon.

Nha Trang Bán 1 căn phố lầu 3 tầng tại 42 Quốc lộ 1, 8mx20m giữa phố buôn bán, 8 phòng ngủ, 5 phòng tắm, có điện thoại và nhà để xe. Tiện mở cửa hàng hoặc đặt văn phòng thương mại cho các công ty ngoại quốc, trị giá 8.000.000đ. SAIGON Bán 1 villa rộng 400t.v tại Cư xá Tự Do, trị giá 4.000.000đ Hỏi 2 cư xá Tự Do ĐT.40.742 hoặc 42 Q.L.1 Nha Trang ĐT2253

NHÀ - CHO THUÊ

Phòng Cho thuê, đầy đủ tiện nghi, rộng rãi ở Trần Hưng Đạo. Xin hỏi bà Khanh ở số 95 Nguyễn thái Học Sg.

Cho mướn Quán Phở Nhựt Đang đông khách vì thiếu sức khỏe Hỏi Minh Trí 258Đ Pétrus Ký Sg.

Phòng Nhiều phòng cho thuê, Lối đi riêng Hỏi 303 Pétrus Ký Cholon.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi, khu lịch sự, yên tĩnh, đồ đạc sang trọng, xe hơi vào tận cửa, 15.000đ. 1 tháng đặt trước 3 tháng. Hỏi 581 Trương Minh Giảng nối dài (trường dạy lái xe hơi).

Cho gia đình ngoại kiều mướn tầng lầu nhất, mặt tiền có sân để xe hơi, lối đi riêng gồm phòng khách, phòng ngủ, nhà bếp, cầu tiêu, buồng tắm quạt trần, meuble đủ tiện nghi. 15.000đ 1 tháng. 143 Ngô tùng Châu (ngã tư Ngô tùng Châu-Lê quang Định).

Cho người độc thân mướn phòng đầy đủ tiện nghi xin hỏi 46 Phạm Hồng Thái Saigon.

Phòng lầu 3 và 4 (không có thang máy) nhưng rộng và đẹp chỗ lịch sự khỏi thế chưn, trả tháng 1. 87 Ng. cưTrinh

VĂN PHÒNG CHO MƯỚN

Trung tâm Saigon mặt tiền trang trí lịch sự sẵn có bàn giấy tủ hồ sơ mới bằng sắt. Salon, quạt trần ĐT. Hỏi 38 Võ Tánh Sg. ĐT. 92966.

Phòng Cho mướn Liên lạc 524 Hồng Thập Tự Sg (Pharmacie Cộng Hòa)

Phòng thoáng mát tiện nghi đi riêng. Cho thuê 63/19 Trần văn Thạch

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

lầu 1, 2 phòng lớn, đầy đủ tiện nghi trung tâm thành phố. Hỏi 55/23 Phát Diệm Saigon.

Nhà lầu 2 phòng mặt tiền cho Mỹ thuê đủ tiện nghi có tủ lạnh máy nước nóng mát đẹp. Hỏi 21/10 Đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà trong ngõ có lầu dành cho phái nữ mướn. Hỏi 301/5 Trương Minh Giảng.

Vĩnh Long Cho mướn dài hạn đất trống 540m2 trung tâm Châu thành đường Võ Tánh. Do nơi 361/38D Phan đình Phùng Sg. Đ.T. 93.371.

KHÁCH SẠN THỦY TIÊN

284-286 đường Nguyễn công Trứ Saigon.Phòng đẹp đủ tiện nghi nước nóng cho thuê ngày tháng.

KHÁCH SẠN

THIÊN NGA

73 Huỳnh Quang Tiên SAIGON
Ngã tư 291 Trần Hưng Đạo Saigon
Điện Thoại : 91.194

Khách sạn tối tân. Trung tâm thủ đô. Phòng đầy đủ tiện nghi.Lịch sự yên tĩnh. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm thương mãi. Giá hạ.

Gác trọ cho phái nữ độc thân. 188/30 Cao Đạt Saigon.

Phòng cho thuê rộng rãi, đủ tiện nghi, số 119 Đại lộ Trần Hưng Đạo Saigon (lối ngang rạp hát Ng văn Hảo). Xin liên lạc với ông Lê Thành Tân theo địa chỉ kể trên.

Cần thuê Ngoại kiều cần thuê gấp Villa có 2 phòng ngủ, 1 garage trong vùng Quận 3 giới hạn bởi các đường Hiền Vương, Hai bà Trưng, Lê văn Duyệt và Hồng thập Tự. Xin tiếp xúc Ông Huỳnh 74 Công Lý Saigon điện thoại 22371.

Đã có nhà

Rộng, mát, để xe hơi, giành để quí vị ở tạm trong khi muốn xây cất lại nhà cũ, có nhà bán. Xin liên lạc với nhà thầu Trần văn Hanh, 250/1 Hai bà Trưng (Tân Định) Saigon.

Cho mướn nhà đúc mặt tiền gần cầu Cách Mạng, Douche, lavabo cho mướn điều kiện độc thân. Liên lạc Minh Trí 258A Pétrus Ký Saigon

Nhà còn 2 phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Saigon.

Rooms đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Sg.

Cần thuê nhà, xe

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp nhiều nhà, Villa, Appart, xe du lịch, Jeep, Picp UP, Microbus v.v.. Xin liên lạc : Saigon Địa Ốc (S.REA) 50 Cách mạng Sg. Tel. 40.652.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản cách 200m tới rạp Quốc Thái. Ngang trường học Quốc Toản.

Thuê Ngoại kiều cần gấp Apts và Villas 1-5 ph. ngủ ở Saigon-Đakao.

Mua hoặc thuê trả dài hạn phố lớn để mở ngân hàng khu vực Tự Do-Ng. Huệ. Mua đất trống hoặc có xây cất khoảng 1500m2 ở khu vực trung tâm thành phố (quartier résidentiel). Mua Villas 2-3 phòng ngủ ở vùng Saigon.

Sang Cần Villa 2-4 ph. ngủ có chỗ để xe. Xin liên lạc Ô. Ly 8 Tự Do.
Đ.T. 25837 — 25838.

Nhà cho ngoại kiều mướn lầu đúc tiện nghi. Nơi an ninh. Có chỗ để xe. Hỏi 88G Bạch Đằng Gia Định.

House For Rent

cho ngoại kiều thuê 1 căn phố lầu, 3 phòng ngủ, phòng khách và phòng ăn. Có chỗ để xe hơi. Đầy đủ tiện nghi. Khu yên tĩnh. Hỏi 27 Lam Sơn Gia Định.

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 7000đ. 12000đ. Hỏi 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Phòng nhỏ đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 345D Trần Hưng Đạo Saigon.

Phố lầu cho ngoại kiều mướn 1 tầng lầu. 3 phòng ngủ, có tủ lạnh, nước nóng, điện thoại, Hỏi 459 Trần Quý Cáp Sg.

Cho mướn nhà để mở phòng mạch tại số 55, đường Trần Quang Diệu Sg.

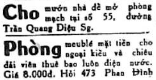
Phòng meublé mặt tiền cho ngoại kiều và chiêu đãi viên thuê bao luôn điện nước. Giá 8.000đ. Hỏi 473 Phan Đình Phùng Saigon.

Gác suốt tiện nghi, cho thuê 4,500đ 1 tháng.Hỏi 539/4 Trầnhưng Đạo Sg

Phòng lầu đúc tiện nghi yên tĩnh cho phụ nữ vợ chồng son mướn,, 220/107 Trương minh Giảng.

Cần mướn Villa

Thương gia Mỹ cần mướn Villa mặt tiền 8 phòng có tél, nở văn phòng 200.000đ một tháng, đóng 2 năm. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon Đ.T. 90.167.



Bán Mazda 1500

Đời El 5... màu trắng, mới đi 2500km do chính chủ lái, Còn mới tinh hảo, có radio. Xin hỏi tiệm sửa xe gần máy Hai Muôn số 89 đường Gia Long Gò Vấp.

Ngoại kiều cần thuê xe du lịch Jeep Pick-up, Microbus. Hỏi ông Hùng 199 Trương M Ký G.Đ.

Vỏ Good Year

900x20 14 Ply nylon, 450x10 6 và 8 Ply nylon.Bán sỉ và lẻ : Nhà buôn Tân Hưng. 10 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 99.558.

Plymouth «Valiant» EA 6 máy. loại Compact 420.000đ. Volkswagen du lịch EH 480.000đ. Xem 115/1 Trương M. Giảng (gần H.Vương)

Cần bán gấp nhiều xe ba gát (ba bánh) tại 187 Trần quốc Toản.

Toyota 25 Pick up mui tole E18 thật tốt bán. 534A Hồng thập Tự SG ĐT92957

Mazda D1500 pickup thùng dài EH5 có mui tole thật tốt bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT92957.

Bán 2 Elevateurs Hyster 4T mới do 120 Nguyễn công Trứ Saigon.

Toyota Pick up loại 1200kg El có mui tole thật tốt bán rẻ. 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92.957.

Bán Xe Hơi Honda TN-360 chưa số, GMC pickup 2tấn50 chưa số, Mazda 1000 pickup EO. Toyota lite stout 1tấn50 đời EG... Xe du lịch Toyota Corona de luxe có radio và máy lạnh model 67, Vespe Mini 50cc chưa số. Phụ tùng xe hơi Honda. HONDA THƯƠNG CUỘC 348 đại lộ Đồng Khánh Chợ Lớn, tél 36.214.

Bán 1 chiếc xe loại trực dụng hiệu Daihatsu, còn mới, giá rẻ, bao thuế trước bạ. Hỏi tại 262 Pétrus Ký Cholon.

Bán xe Studebaker. Silver Hawk giá 250.[illegible] Hỏi ông Lee 89 Phan đ[illegible] Phùng Saigon sáng trước 8g. Chiều sau 6g.

Bán 1 Ford Galaxie 500 máy lạnh, cassette, radio, toàn hảo.Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh CL.

Toyota Corona du lịch EH xe nhà bán gấp 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Vì đổi đi xa bán một xe Morris 1100 EC thật tốt 440.000.- Coi xe 203 Tự Đức Saigon

Cortina cuối EC, 9 nút, radio, tình trạng mới, chủ lái thật kỹ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Simca 1300 máy, sơn nệm, đồng toàn hảo. Mời ông bà trả 165.000đ tới thương lượng. Hỏi 69/6 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bán xe Desoto 600 Benne,6000 dầu. 17/240 Nguyễn văn Học Giađịnh. Hỏi : Ô. Mùi.

Bán 1 xe Cortina EB tốt. 147/2A Đề Thám Saigon.

120.000đ Xe Simca 9 EJ 9 nút, máy tốt, đồ đồng mới. Hỏi Kim Auto Service 1-3-5 Đồ thành Nhân. Khánh Hội.

Bán Willys capot tròn Inter scout. Hỏi 149 đường 48 «Lò Siêu» Cholon.

Morris Minivan

Đời EB bán gấp giá 250.000. Hỏi hiệu Võ Tánh 29G đường Võ Tánh Tân sơn Nhất.

Bán gấp bộ mui familial mới luôn kiến nguyên thủy của Nhựt dùng cho xe Toyota corona pick up giá rẻ. Hỏi 223 đường Lục Tỉnh Cholon.

Morris vận tải nhẹ bán coi xe 102/19 Tô hiến Thành.

Honda TN 360 mới lấy. chưa xin số. Bán gấp. Hỏi 180 Cao Thắng Saigon.

Mazda 1000 de luxe EO4 298 Lý Thái Tổ.

Toyota Pick up, bán đời EH Coi xe tại 14H Nguyễn Kim.

430.000đ cần bán Taunus EC 12m. Xe tuyệt đẹp, có radio và 4 vỏ mới. Hỏi Ô. Sơn số 85-87 Chi Lăng Gia Định.

Bán 1 xe Traction 11 Cóp vuông máy mới làm đồng sơn vỏ ruột, nệm tốt hảo. Xin coi xe tại 382 Hưng Phú Quận 8 Sg.

Bán Peugeot 404 de luxe màu trắng EH98... chín nút. mới chạy 1500km. Hỏi 236/29/7 Trương M. Ký Tân Sơn Hòa Gia Định. Miền trung gian.

Bán Daihatsu Sang tên tại hãng bao xin số.Hỏi phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký CL.

HONDA TN360

Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53bis Trần Quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VĂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Cần bán 2 xe Camion hiệu International máy dầu có bene chở đất, biện còn tốt đời EG67. Hỏi 76 đường Phan Đình Phùng Gia Định. Giờ coi xe Chiều thứ 7 và ngày Chúa Nhật, ngày thường từ 17 đến 19g30.

Radio Auto, Car Stereo, Antenne Automatique Ráp lẹ, đẹp, bảo đảm. TK Radio 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

Toyota Corolla 4 cửa EH Ford Corsair EC trạng thái như mới. Cả 2 bán hoặc đổi. Hỏi 115/1 Trương M. Giảng (gần Hiền Vương).

Taxi Renault 4CV đời EA NBS và NBF. Hỏi 75 Nguyễn Hoàng.

Cần mua bông xe Fiat. Hỏi Ông Phát số 6 bis Ngô thời Nhiệm Saigon

ID 19 NBV Đã đổi số xe còn thật tốt, radio, quạt máy nệm, vỏ, máy mới 350.000đ. 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Vauxhall de luxe dư dùng ít đi, có radio, đệm, mui, đồng điện, máy, vỏ toàn hảo, bán gấp rẻ, xem xe nơi 57/1 Hồng Bàng Cholon trước của chợ An Đông.

Daihatsu PU vận tải nhẹ mới về, nhượng lại, bao sang tên. Hỏi 65 Huỳnh Quang Tiên Sg.

Peugeot 403 Camionnette EH 9 nút ít đi con mới tinh, 1 Peugeot du lịch EK màu đen nệm đồng sơn máy toàn hảo. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán Mazda 1000 deluxe EO Renault 8 EG 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cortina De lux, số EE... có Máy lạnh, Radio rất lịch sự đẹp như còn mới. Cần bán rẻ. Hỏi 26 Nguyễn Huệ Saigòn trong giờ làm việc.

THẮNG HƯ, HAO DẦU

Đừng đợi tai nạn xảy đến. ĐT ngay 98.851. DELTA SERVICE.

Bán Toyota PU vận tải nhẹ, 1T2, kiểu Lite Stout EF7... có mui thật tốt. Hỏi Nhà May Khoa 6/4 Chợ Nhỏ Thủ Đức (Trường Bộ Binh).

Toyota 800 P.up mới tinh bán hoặc đổi du lịch loại nhỏ. 194 Lý Thái Tổ Sg

403 NBU 7 có Radio. 1 chủ vỏ ruột đồng mới nguyên 487 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Corona du lịch EH6 màu trắng Radio. Cortina de luxe EE 4. Radio màu trắng toàn hảo 238 Võ di Nguy PhúNhuận.

Bán Honda TN 360 đời EO giá 3.00.000đ. Hỏi 131 Võ Tánh Gia Định. Lăng cha cả trông sang.

Chevrolet 58 Sanmontan. vỏ máy đồng thật tốt, bán hoặc đổi xe nhỏ. Tại 81/23 Trần v Thạch TânĐịnh.

Mercédes 190

mang số EC, xe toàn hảo, bán gấp. Hỏi 115 Trần Quang Khải Saigon.

Bán vốn một xe vận tải nhẹ hiệu Honda TN.360, tình trạng tốt. Hỏi 18 Võ Tánh Saigon.

Opel Record BT Bedford EE bán 1 trong 2 chiếc Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Gordini Dauphine E.C. 9 nút, còn mới nguyên, ít đi, dư dùng bán. 267/1A Trương M. Ký Giađịnh sau 12 giờ

Renault R4 đời EB vận tải nhẹ, bán rẻ. 631B Lê Văn Duyệt Sg.

Datsun 1000 Pick-up EO xem xe 28 Võ Trường Toản Gia Định (kế rạp Cao Đồng Hưng).

203 du lịch số máy 1 triệu 27 Jeep cabot bầu bán. 14 Hùng Vương Cholon

Taunus 17m. familial EB bảng kiếng, radio nguyên thủy gia 390.000đ. số 534 Bà Hạt Cholon.

Cần mua Austin 850 du lịch. Morris Minor hoặc Minivan. Cho coi xe 223/4 Võ Tánh. Ngoài giờ làm việc.

Cortina EE màu trắng, ít đi, còn như mới, tại 288 Lê thánh Tôn Sg (giờ làm việc).

Toyota Pick up EH ít đi bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định

Bán 125.000 đồng Simca 9 máy, đồng tốt 146 Lý Thái Tổ Saigòn

Toyota 25 dư dùng, bán đời EO đã đóng mui lưới cửa sau Hỏi 21 Nhật Tảo (Da bà Bầu cũ) Chợ lớn.

BÁN XE

Xe du lịch Daihatsu de Luxe đời EH có Radio. Địa chỉ 414/4 Võ di Nguy (Gia Định) ĐT 41524

Technicien Xe hơi Nhựt mới Honda dame, có khói, Pot đen. Hao xăng, không vọt Daihatsu không bơm nhớt điều chỉnh Carburation Allumage mỗi ngày 17 đến 20 giờ và ngày nghỉ 1/32 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Falcon Futura đời 1965 bán. Hỏi 30/1 Tự Đức Phú Nhuận.

Cần bán gấp 1 Toyota Corona Mark II mới toanh E19. Hỏi cư xá bến Vân Đồn lô J số 38

Đà Nẵng

Bán 1 Jeep capot tròn. Hỏi tại 59 Đống Đa Đà Nẵng.

Toyota Crown Pick-up EO 53, đang rodage, muốn bán. Hỏi 48 Lý Thái Tổ Sg.

Taxi Dauphine EB bán rẻ Hỏi ông Tài 124 N[illegible] Tiểu La, Cholon.

Toyota Litestout [illegible] El. Có mui tôn, bán gấp coi xe tại căn nhà mái đỏ kế nhà hàng Thanh Thanh, gần ngã Tư xa lộ (Saigon ra, nhìn trái).

GIÁO SƯ DO

Nổi tiếng về Kỹ thuật Lái Xe, bay bướm, gọn gàng, đòm lượng và bình tĩnh đó là những yếu tố giúp Quí vị có bằng lái xe (bỏ lâu chưa lái) đi tới nghệ thuật. Trước khi mua xe, hãy tìm đến Giáo Sư Do chau giồi ít buổi, có như thế mới được vững tâm. Tìm đến 14, Phan văn Hùm, lầu 1, phòng C (Ngã 6 Saigon, Bến xe Tây Ninh).

Ngoại kiều cần thuê nhiều xe du lịch đời mới Microbus Isuzu Pick Up 218 Lê Lai ĐT : 22.845.

Cần thuê 7 xe du lịch còn mới, 3 biệt thự 2 đến 5 phòng, 5 apts cho ngoại kiều dân sự thương mãi, hợp đồng dài hạn. Hỏi VP Haico (nơi cho thuê nhà và xe hơi nhanh chóng nhất) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT 21.373.

Mazda B.1500

Vận tải nhẹ EH xử dụng 16000km bán 111 Võ Tánh Sg.

Chevrolet Belair 55 thật tốt bán rẻ 111 Võ Tánh Sg.

Bán gấp Jeep, Lambro 550 70.000đ bao sang tên 330 Lý Thái Tổ Sg.

R10 xử dụng 5000km máy lạnh origine, radio, bán hoặc đổi xe du lịch rẻ tiền hơn. Ô. Lang 111 Võ Tánh Sg (giờ làm việc).

Bán 1 Desoto Camion 7T. Xe thớt đời EA mới làm máy thật tốt. Xin hỏi 137 Hàm Nghi Saigon trên lầu.

Contessa ED6

Màu đỏ, kiến xanh, radio, nệm đen đẹp lộng lẫy. Xe như mới, đi kỹ. 1077 Trần hưng Đạo, ngang rạp Palace.

Bán Xe Volkswagen Microbus EA bảng kiến nguyên thủy đồng máy mới làm xong. Giá nhứt định 350.000đ. miễn trung gian, xem xe tại garage Phát Diệm. 78 Phát Diệm Saigon.

Mustang El (6000kmg) 8 máy, số tự động, kiến màu, mui sập, radio, máy lạnh, kèn nằm ngoài, sơn trắng máy 289, xe nhập cảng lấy, bán hay đổi Mazda, Toyota. Hỏi 190 Lê Thánh Tôn hay Salon Mayer điều kiện dễ dàng.

BIÊN HÒA TÂN MAI

Bán xe Desoto Be[illegible] EH5... xe hoàn toàn. Hỏi tiệm điện Mỹ Phương 51/253 -ấp Quang Trung xã Bùi Tiếng. Ngày thường từ 18h. Chúa nhựt suốt ngày.

Bán hoặc đổi một xe Toyota pick up EH, thật tốt, bán gấp xe,cần mua xeVolkswagen,Mazda hoặc các loại xe du lịch hỏi cô Huê 80/1 Võ Tánh Saigon. Biếu tiền hoa hồng cho người giới thiệu từ 3000 trở lên.

Xe Juva 4 máy Dauphine Fourgonnette toàn hảo bán rẻ, Traction 15 có cốp vỏ mới xe tốt 85.000đ. Hỏi 024 Lô A Chung Cư Ấn Quang.

Dodge D600 bán vận tải nặng đời EH 0 đầu 241 Phan đình Phùng Sg.

Bán Toyota Pick-up 1200. Đời EH đóng thùng kiểu Familial. Xin hỏi 806 Trần hưng Đạo Cholon.

Bán gấp vì dư dùng xe Peugeot 404 số EH. 1 xe Simca. Aronde số EM, máy chạy rất tốt vì ít đi do chủ xe lái, Hỏi 169, Nguyễn Trãi Cholon.

Bán Chevrolet Impala 1964 có máy lạnh toàn hảo hoặc đổi xe Huê Kỳ loại nhỏ Sport. Hỏi : 54, Bùi Chu, Saigon.

Falcon Station wagon EC. Radio, 6 máy số thường xe còn nguyên thủy. 30/5 Phạm hồng Thái Saigon.

Simca 9 Aronde toàn hảo vì dư dùng bán rẻ. Hỏi ông Gấm 55 Pasteur Công Chánh ĐT 24.535.

Toyota 25 Pick-up El mui tôle toàn hảo. Cần bán 238 Võ Di Nguy P.N.

Citroen Du lịch ED 8 và 1 fourgon 2CV ED hai chiếc đều tốt. 30/5 Phạm Hồng Thái Saigon.

Toyota Bán gấp toyota vận tải nhẹ, kiểu Lite Stout, đã thêm nhíp, mui thiếc ít đi Hỏi Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ hẻm 1 số nhà 32

Bán 1 Bon xe International 1700 dít 1800 đã đóng tiền kỳ 2 lấy xe tháng 12,69. Hỏi 5 Nguyễn Biểu Chợ lớn.

Bán xe nhà Renault 4CV EO7 chưa có Taxi 191/3 Bến Bãi Sậy Chợlớn.

2CV Fourgonnette 190.000đ đi xa bán gấp rẻ, xe đang dùng. Xem xe buổi sáng 73 Hùng Vương Thị Nghè

FOURGONETTE THAMES

Máy móc hoàn hảo. Bán rẻ. Hỏi 92/25 Duy Tân Saigon.

Mazda B.1500 El Vận Tải Nhẹ Co [illegible] Lý thái Tổ S.G.

Cần cho mướn xe vận tải nhẹ hiệu Peugeot 403 đời EC máy tốt đi xa được, với điều kiện mướn luôn tài xế. thương lượng giá cả tại địa chỉ 193/89 Ng. cư-Trinh Saigon

MAZDA 1000 Delux EO du lịch

Radio, Cassette, Antel tự động chưa hết Rodage, màu trắng, tặng [illegible] đồ. 494 Lý thái Tổ Saigon

Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U và Micr. Giao kèo dài hạn.Hỏi 150 Gia Long Saigon.

[illegible]

1 Yamaha Dame autolube (Đề) mới bán gấp Hỏi cô Kim, 201. Lê-v-Duyệt

Bán 1 Solex mới tốt tại 136 Cộng Hòa Saigon.

Bán Honda dame C.50 xanh. mới toàn hảo, Hỏi 384/60 Công Lý (buổi chiều).

Vespa Sprint chưa số, Bán hoặc đổi xe vận tải nhẹ (tôi bù tiền). Hỏi 112 đường Thánh Mẫu Chí Hòa

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi các loại xe gắn máy Nhựt và Vespa, Lambretta. Hiện có bán đủ loại xe, Kể trên. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Honda 125 Scrambler số EH8 mới hết rodage Vespa số EF tình trạng tốt. Bán tại £49/130 cư xá Lê đại Hành, trước cửa trường đua Phú Thọ

Cần mua giá cao

nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay (khỏi gửi). Salon Cự Phú 598 Lý thái Tổ Saigon.

Mua bán, đổi xe Vespa, Lambretta, xe gắn máy Nhựt đủ loại.Bán xe PU Daibatsu. Hijet Honda TN 360 Daihatsu, V100 1 tấn5 00, xe Mazda PU 1500P Có số 9 nút đo chủ lái. Giá phải chảo. 426 Hai bà Trưng Sg. Salon Tuấn Kiệt.

Bán 1 xe Honda S.90 màu đỏ ít đi, đã có số thuế. Hỏi Thanh.137 Tôn T. Tường CL.

Bán Lambro Super, Daihatsu mới tinh, sang tên tại hãng và các loại xe hơi thực dụng. Hỏi ô. Châu hay ô. Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 1 xe Mini Lambretta máy còn tốt. Hỏi 78 Trần Hoàng Quân CL (từ 8g-10g sáng).

Bán xe Mobylette xanh. Hỏi 269 Gia Long Saigon.

Xe Lambro giá hạ, lấy liền. Có bán thùng Lambro, Daihatsu và Honda.Minh Sơn 109 Cộng Hòa Sg

BÁN LAMBRO 550 SUPER

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super, Đạp và đề, máy trước buồng lái.Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

MÁY TỦ LẠNH

Cần bán gấp 1 cái tủ chưa kem hiệu Sanyo của Nhật Điện 110v. Địa chỉ nhà số 212/144 đường Nguyễn Hữu Cảnh TânĐịnh Xóm Chiếu.

Bán 1 máy điều hòa 50 tonne, dùng cho các nhà hàng lớn, rạp hát. Hỏi 407/2 Trương Minh Giảng Saigon (ngoài giờ làm việc). ĐT 41.175.

Máy rang bắp Gaz

Dư dùng muốn bán lại 1 máy rang bắp bằng Gaz. Hỏi 119/2 Bác sĩ Yersin kế rạp Diên Hồng.

Bán 1 máy cày 31 ngựa còn tốt hiệu «Honoma». Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon từ 15 giờ đến 22 giờ.

Freezer nằm hiệu Sanyo Tiện làm bịch nước đá, kem mau đông lạnh, còn như mới, bán 334 Phan Đình Phùng Saigon.

Máy rang bắp

Nhận làm máy rang bắp Gaz và điện. Hỏi 216 Nguyễn T Thuật Saigon.

Máy lạnh Philco 18.5000 BTU bán 65.000đ. tủ lạnh GE 350 lít có Freezer lớn 40.000đ. Xem 115/1 Trương Minh Giảng (gần Hiền Vương).

BATTERY - CHARGEUR

Bán máy sạt bình điện hiệu «Shauer» USA sạt được tất cả các loại bình điện Xe hơi, gắn máy và Tivi. 412 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán hai máy lạnh Fedder 13.000 BTU, chắc giá 150.000đ xin miễn trả giá. (Hỏi 9 Cách Mạng Sg.)

Chuyên sửa Tủ lạnh thành Freezer.Lãnh sửa chữa và bảo trì hệ thống lạnh.Gắn ráp máy lạnh xe hơi. Có máy lạnh và tủ lạnh thay thế cho khách hàng mượn trong khi sửa chữa. Kỹ Nghệ Lạnh Ngân Giang 249 Công Lý Saigon. Đ.T. 22 [illegible]98.

ĐIỆN LẠNH IMMAS 5

Cung cấp, sửa chữa, bảo trì tủ lạnh máy lạnh gia dụng và các loại động cơ điện tại chi nhánh IMMAS/5 Saigon, 58A Cao Thắng, nơi tập trung chuyên viên kỹ thuật nhiều kinh nghiệm. Tel : 40.113.

Cần bán

— 1 Freezer [illegible] 90L tiện làm [illegible] p lạnh toàn [illegible] rang men 2 [illegible] mới nguyên chưa [illegible] 78 đại lộ Đại Tá [illegible] Cholon.

Máy cày tay

Máy cày 2 bánh hiệu Yanmar và Kubota bán tại 176A Trần hưng [illegible] 37A Trần quang Khải [illegible] Đ.T 4026 [illegible] và 99551.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 75Kva điện thế 110/220/380 rất thích hợp cho mọi [illegible], tiện dụng cho các máy kỹ nghệ Đặc biệt cho lò bánh mì điện. bán tại nhà buôn 37A Trần quang Khải Saigon (Tân Định) có chuyên viên chỉ dẫn Đ.T. 40.266, 99551.

Freezer Nằm có kiến hiệu National (Nhựt) đựng kem và bịt Hỏi : 196 Đường Dương công Trừng Cholon.

Asahi Pentax Spotmatic 1.4, với ống kính Téle 135 và W.A 28, cùng nhiều phụ tùng, bán nguyên bộ. Hỏi tại 215 D/3 Chi Lăng Phú Nhuận (buổi chiều).

Freezer Bán rẻ (đứng hiệu United 700 lít và tủ lạnh Général 320 lít, Hỏi 38 Cô Bắc Saigon.

Bán Frigidaire Mỹ, Grand luxe 55.000đ. Hỏi 177 đại lộ Cách Mạng SG.

Hitachi 140L nguyên thùng 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả đá).

Máy lạnh Fedders 14000 BTN (110V) mới nguyên chưa xài, Tủ lạnh Hitachi, Toshiba 140L Sanyo 150L kiểu mới giá rẻ giao tận nhà. Tại 42 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Máy rang bắp Máy rang bắp

Nếu không có cửa hàng, ít người ít vốn nhưng muốn lời vài ba ngàn đồng một ngày, hãy mua một máy rang bắp, chạy điện hoặc ga tại 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Tủ rang bắp

Tủ đẹp giá rẻ có máy ngay 22/32 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ

Canon 7 S 1,2 với 2 télé 100/2, và 135/3.5 mới nguyên. 142 Bis Hồ văn Ngà L2 Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH

LONG HẢI

Chuyên sửa tủ lạnh và máy điều hòa ĐT 90877, 88 Ngô tùng Châu Sg.

Dư dùng tủ lạnh 400L hiệu HOT-POINT 2 cửa, SANYO 127L, hiệu CADILIAC bán rẻ, hỏi 118/38 trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) SG.

Freezer Sanyo 02 bloc bán hoặc đổi cỡ nhỏ hơn cùng hiệu Hỏi 007 lô H Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Máy đan hư

dàn cong, kim quẹo, buồng ra không đều, đầu máy trục trặc... Toàn-Mỹ 257 Gia Long Saigon sửa hoàn toàn như mới. Có nhiều bộ phận origine thay thế. Có bảo đảm.

RAO VẶT RAO VẶT

Nha Y Sĩ

PHẠM VĂN NGHIÊM
Tốt nghiệp Đại Học Y Khoa, chữa bệnh răng, miệng, hàm và làm răng, trước ở Ngô Quyền, Kiến Hòa nay dời về số 60 Trần Quang Khải, Dakao Saigon. Xin thông báo cùng Quý thân chủ.

Phòng mạch Bác Sỹ

Đặng Hoa Long

Chuyên trị bệnh đàn bà và Thai sản. 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ)

Bác sĩ Nguyễn-đăng-Hồng

133 đường Hậu Giang Chợ Lớn
Chuyên trị các bệnh về Trực trường và Hậu môn như : Trĩ và Mạch lươn v.v...
Sáng 7g. — 9g. Chiều 5g.—7g30.

Bác sĩ Xuân Lan

Nguyên y sĩ điều trị bảo sanh viện Từ Dũ. Trị bịnh **đàn bà, trẻ em, thai sản.** Sáng 7g30-10g30 chiều 3g30-6g30. 243/8 Trương minh Ký Gia Định. (mặt tiền gần nhà thờ 3 chuông).

Dưỡng Đường Nhi Khoa « TRẦN BÌNH TRỌNG »

Số 113 đường Trần Bình Trọng — Cholon.
— Chuyên trị bệnh trẻ em
— Do một nhóm Bác sĩ chuyên khoa thường trực trông nom.
— Với đầy đủ dụng cụ, phòng lạnh, dưỡng khí, phòng thí nghiệm.

Nhắn tin

Cô KIM ANH,cháu nhà nhắc nhở dì hoài. Dì nó có giận tôi chăng ? Xin lỗi và mong gặp dì nó buổi trưa
VÂN ANH.

Hậu tạ 5.000đ Tìm bà Lâm thị Chu 38 tuổi dâu cạo. Ở nhà thương Chợ Quán đi lạc. Ai gặp xin đem lại hãng kem Hồng-Kông 176 đường Lục Tỉnh.

Ngày 15-9 Sau khi đi từ Sadec lên Saigon. Trong chuyến xe đò Hiệp Hưng, tôi có mất 1 cái va li và 1 chiếc giỏ xách, trong toàn quần áo. Vậy ai có lấy làm hay nhặt được xin mang đến số nhà 309 Hai Bà TrưngTân Định, tôi xin hậu tạ.

Ai nhặt được cuốn sách Anh ngữ An Advanced your English bìa đỏ có hình 2 cô Nhựt, vui lòng đem lại địa chỉ 329 5C Phan Thanh Giản hoặc trường Bích Tân Sg 144 Tr. Quí Cáp Sg. (kế trường Kiến Thiết) xin hậu tạ 1.000đ.

Hậu tạ 10.000đ.

Cho ai tìm được hoặc chỉ dùm chiếc xe Honda C50 màu xanh, mất ngày 20-9-69, số đăng bộ SC5076C số sườn 048046, số máy 327709, xin đem lại 30A cư xá Phú Nhuận, đường Võ Di Nguy. Cam đoan không làm khó dễ.

MẤT BÓP

Ai lượm 1 bóp đen đường Nguyễn Du Sg. trong có thẻ căn cước, xin xem đến 88 Gia Long Sg. xin hậu tạ.

Nhắn tin

Ông Bà TRÍ ở Lào về nhắn cô Bảy và cô Dành trước đã làm công với tôi đến gặp gấp tại 119 Trần Hưng Đạo.

Tôi Tên là ĐẶNG PHƯƠNG NGHI, có đánh mất 1 cái ví đen không có tiền 1 thẻ căn cước số 00998038 và nhiều giấy tờ quan trọng khác. Ai bắt được, tôi xin hậu tạ nếu đem lại địa chỉ, số 6 Nguyễn Hữu Cảnh Tân Định.

TÔI LÊ VĂN QUYỀN

Ngày 22-9-69 đã làm rớt cái bóp đựng phiếu kiểm soát, lược giải cá nhân, thẻ đăng bộ tạm xe gắn máy không có tiền. Ai lượm được xin trao lại Nghiệp tòa soạn Chính Luận buổi sáng. Muôn vạn cảm tạ

Mất phim

Một cuốn phim, cỡ 16, có hộp kẽm. nhan đề là «Les moineaux de Paris» đã bị thất lạc chừng 1 tuần nay, ở quãng đường Nguyễn Thông Tú Xương Saigon. Ai nhận được, xin vui lòng mang tới Hội Điện ảnh Văn hóa, 43 Nguyễn Thông Saigon Chúng tôi xin chuộc và hậu tạ

Mất giấy tờ

Rớt từ đường Võ di Nguy ra Tôn Thất Đạm Saigon : 2 thẻ kiểm tra, 2 giấy thông hành, 1 tờ khai gia đình và nhiều giấy tờ khác có mang tên NGUYỄN THỊ MUÔN. Ai lượm được xin mang lại 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội. Hậu tạ 5.000đ.

Gà con Có sẵn Newhampshire và Hubbard bán, Xin hỏi 233 Trần Quang Khải gần Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán chó Danois, Boxer lớn nhỏ 120/7/12 Trần-H-Đạo Sg.

Goto 603 HuyBa Pháp và Agripan (Mỹ)
Gà về từ ngày 25-9 đến hết ngày 6-10-69 Cám gà Vinafeco và Jibbohs Mỹ Xin mời lại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Gà đẻ Brown-Nick 70 con 3 tháng 70 con đang đẻ, gà thịt 210đ 1kg bán cả hoặc lẻ. Hỏi 1108.8 đi kịch hẻm lớn Hồ tắm Cộng Hòa Ngã ba Ông Tạ.

Gà con Brown-Nick và New-Hampshire về ngày 23/9 và 26/9 Đặt mau tại Thủ Đô 628 Phan Thanh Giảng Saigon.

Máy Ấp Trứng Gà : Bán một máy ấp 250 trứng,bằng dầu hôi, còn mới chưa dùng. Hỏi 11, Đinh công Tráng, Saigon.

GÀ CON NHẬP CẢNG

Nhận gà tại Tân Sơn Nhứt thì đỡ bị chết: cam kết không mất một con, thiếu con nào thường con nấy, chết còn xác,
Xin giao cho Phi Hải Vận Tải C.ty nhà khai Quan thuế được tín nhiệm nhất về việc nhận lãnh gà con nhập cảng. Phi hải vận tải công ty 124. Trịnh minh Thế ĐT. 92347 — 93341.

NHẮN TIN

Chị CHÍN tự là NGỌC LIỄU trước ở An Khê (Qui Nhơn) Trung nhắn, nay chị ở đâu cho em là Bạch Thủy Vân biết tin. Trông chị từng giờ. Thư về 435/417/1B Võ Di Nguy Phú Nhuận G.Đ.

Nhắn tin Các cô IIIB đã gặp tôi, xin đến gặp lại để định giờ học N.M. 8/4 Nguyễn An Ninh Gia Định.

HỌC

COURS DE REPETITION

De 10e à 7e et 6e par ancienne élève de Marie Curie. 124 Võ Tánh Saigon.

SV kinh nghiệm, tận tâm, nhận kèm Toán Lý Hóa Đệ I. II AB trở xuống. Hỏi Hi 163/15B Bến Chương Dương SG.

SV điện nhận dạy tại tư gia về Toán Lý hóa từ đệ nhị trở xuống.Thư về Thanh Box N-4 Saigon.

Điện xe hơi

Chỉ cách tính và quấn dynamo, sửa điện nhà, quạt máy, lò điện, may tivi, thu thanh, transistor, tủ lạnh, máy lạnh, ghi âm, hifi. Hỏi 49A Cao Thắng Sg. có trừ hoa hồng.

Anh văn Đàm thoại và căn bản. Hỏi 67/12C Hồng Bàng (sáng). 88/29A Trần bình Trọng (chiều, tối).

COURS DE REPETITION

de 10e à 7e et MATH Moderne de 6e a 3e BEPC par anciens eleves de Marie Curie (Bac Philo et J.J.R. (Bac Maths) Mlle ESPERINAS No 143A Lê văn Duyệt Sg. Phone 90357.

Nhận mẫu giáo nội trú bán trú 3 tuổi trở lên, nơi quí bà tin cậy gởi con em. Phan th. Giản vô cửa cư xá Đô thành 1C

2Nữ Sinh nhận kèm tư gia bậc tiểu học đã dạy nhiều nơi Hỏi Melle Tâm 385/20 Phan đình Phùng Saigon.

Sinh viên có MGP, nhận dạy Toán Lý Hóa đệ Nhất trở xuống. Thư hay hỏi : Nguyễn 8/4 Nguyễn an Ninh Gia Định.

HỌC Y TÁ

Các bạn yêu nghề Y Tá muốn học hỏi thêm chương trình Tu nghiệp Y Tá nhớ hỏi thể lệ số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Trường Nữ Công Mỹ Hạnh

Sáng thứ sáu (26-9) : Sôi Vò, Xá Xíu. Sáng thứ Bảy (27-9) : Bánh Bao Mỹ Hạnh. Sáng chúa nhựt (28-9) : Bánh sinh nhật. Đó là những món đặc biệt thật ngon mà chỉ có trường Mỹ Hạnh mới có phương pháp đặc biệt giản dị. Ai học cũng hài lòng. Hỏi tại : 1B Lê quang Định Gia Định (đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

Một nhóm sinh viên tốt nghiệp Đại học Sư phạm, có cử nhân lý hóa, nhận hợp tác với các tư thục hoặc kèm tại tư gia môn Toán lý hóa từ đệ Nhất trở xuống. Liên lạc với Chi 117/16/2 Cống Quỳnh Saigon.

Sinh viên năm thứ 3 LK có Bacc Pháp nhận kèm tại tư gia từ 4è trở xuống Hỏi Hiếu 1/10 Lý văn Phức Đakao Sài Gòn.

MATH Prèmières et Terminales Prof. exp donne cours part. à domicile. Pour renseignements écrire : 141 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nữ sinh GL. học lực tú tài II, ban A nhận kèm trẻ tư gia từ đệ ngũ trở xuống bậc tiểu học chương trình Việt Pháp. Liên lạc : lô 10 số 2 Vườn Chuối (Saigòn).

TRƯỜNG NỮ CÔNG

HOÀNG - VIỆT

207 đường Trần Bình Trọng
gần nhà thờ ChợQuán

LỚP CẮT MAY : Áo dài, đồ tây, đồ đầm, đồ ngắn, 30 kiểu đồ ngắn tuyệt đẹp,dụng cụ nhà trường.

LỚP THÊU : Thêu máy, thêu tay, thêu tranh, làm bông bằng, bông ruban, v.v.

LỚP BÁNH và NẤU ĂN : Bánh tây, bánh ta, dạy đủ các thứ bông đường, bông beurre, bông crème v.v...

Thứ bảy : Ngày 27-9 3 giờ chiều
Bánh Sinh Nhật : Bông đường với nhánh Mai Vàng.
Chúa nhật 28-9 : Món ăn mặn
1) Cá Hóa Long 2) Bánh Xếp Hấp

BABA AU RHUM

8 giờ 30 Thứ Bảy 27-9-69

FANCHETTES

3 giờ chiều Thứ Bảy 27-9-69

ABRE NOEL

8 giờ 30 Chủ Nhật 28-9-69

FLAN AUX POMMES

3 giờ chiều Chủ Nhật 28-9-69
Ghi tên tại 47 Lê Lợi. Tél. 21455

GIÁO SƯ DO

Cũng như về Y Phục Thời Trang mỗi khi Quí Bà, Quí Cô. muốn bận một kiểu áo nào và lựa trọn một thứ hàng nào màu sắc, bình in trên đó có hợp với khuôn mặt để tăng thêm nhan sắc. Muốn như vậy phải tìm đến các Tiệm may nổi tiếng. Về KHIÊU VŨ cũng vậy, muốn nhảy dẻo, khéo, đúng vì /ù kiểu nào cũng theo được, hãy tìm G. Sư Do 14, Phan văn Hùm, Phòng C, lầu I (Ngã 6 Saigon).

English Lessons

710 Phan Thanh Giản Saigon
● Giáo sư ERIC RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học.
● ĐẶC ĐIỂM : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói nghe quen.
● Lớp Thông Dịch Báo Chí, 20-9 69 — 4.10.69.

Anh văn 201 Nguyễn văn Sâm, gần ty Cảnh sát Quận II. Chuyên đàm thoại cấp tốc (đủ trình độ). Luyện dịch, khảo sát, văn phạm. Sáng, chiều, tối. GS Tòng trên 16 năm chuyên nghiệp. Máy luyện giọng tối tân.

COURS de RATTRAPAGE

Hoàng Đức 26 Bùi Chu Saigon MATH (modernes -[- Classiques) : pour 5e, 4e, 3e.Math Phys. Chimie pour 2e, 1ère et Terminales (A.B, C.D).Nombre d'élèves limité. Prof. licencié (ès Sciences et ès lettres)

Lớp vũ Valentino

Nổi tiếng nhờ phương pháp dạy mau. phòng rộng mát lạnh, dáo trẻ, đẹp giỏi. dứng dắn lịch sự nhứt Thủ Đô 26 Nguyễn văn Học Gia định.

Buche de Noel

RENAISSANCE
8h30 thứ năm 25-9 Chaussons au Pomme. 15h thứ năm 25-9 Cải thai cực. 9h thứ sáu 26-9 Bánh bột câu nhân tôm. 15h thứ bảy 27-9 Renaissance. 9h chủ nhật 28-9 Buche de Noel, Macarous. Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

MUỐN TỰ HỌC HÁT

Trong một thời gian ngắn để hát ở Ti Vi, Đài Phát Thanh, Phòng trà, sân khấu hãy mua cuốn Tự Học Hát Để Trở Thành Ca Sỹ của Y Châu. Nhiều bài tập bổ ích giúp bạn có thể hát được và hát hay, khỏi cần thầy.

COURS DE FRANCAIS

Française Donnerait Cours de Français (Classes primaires) particuliers ou en groupe—S'adresser 52bis Cach Mang Saigon (Phu Nhuan) Tel 41,260

Cần 1 Sinh viên hiền lành, có khả năng kèm trẻ, để dạy 2 em tiểu học vào buổi sáng. Hỏi 435L Võ Di Nguy PhúNhuận (Kim Studio).

Cần 1 học sinh nghèo, nuôi ăn học, để sai vặt. Hỏi 291 Nguyễn Tiểu La Cholon.

Sinh Viên (cựu JJ. Rousseau) nhận kèm học sinh chương trình Pháp. Hỏi 99 Phạm Đăng Hưng Saigon. ĐT 25.710.

Nữ SV Luật có Tú Tài 2 ban B, cần kèm học sinh tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống môn Toán hoặc Lý Hóa. Liên lạc bằng thư : Cô Thu, 56 Cư xá Đô Thành Saigon.

Luyện Đệ Thất

Lớp Tư gia, nữ GS chuyên nghiệp. Bảo đảm đậu sẽ tính thù lao. Có dạy thêm Anh Pháp để các em giỏi trước. Tại 532bis Trương M.Giảng.

Cours de perfectionnement

Francais + Math Mod + Classiques 7è, 6è (soir) 5è, 4è, 3è (soir) Groupe de 12: L'inscription faite par les Parents au No 57 Trần nhật Duật (zone Trần quang Khải).

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY đơn từ.
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

CỘT ĐIỆN

Dịp may cho các bạn
Học để trở thành chuyên môn, lương bậu. Hãng thầu chuyên môn về điện nhận dạy các bạn trong 3 tháng thành nghề. Sau khóa đương nhiên trở thành thợ chuyên môn của hãng, hưởng lương bậu. Học phí 2 tháng đầu mỗi tháng 2500đ. Cuối tháng thứ 3 được ăn lương tập sự.
NHẬN đúc, bán cột điện béton cốt sắt. Quý vị muốn có cột điện theo ý muốn và mau chóng xin hỏi tại số 2 Trần Nhân Tôn, góc Hùng Vương Chợ Lớn.

Sách Lý - Hóa

của BÙI HỮU ĐỘT
Tái bản Vật Lý Học (Đệ Tứ). Hóa Học (Đệ Tứ). Vật Lý Hóa Học (Đệ Ngũ). Quang học (Đệ Nhị) Bài học giản dị đúng chương trình và hợp trình độ. Nhà xuất bản Đống Đa 38 Hồ biểu Chánh Gia Định vui lòng gửi sách tặng giáo sư để làm tài liệu giáo khoa.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Lớp Radio - TV

TRANSISTOR
770 Phan Đình Phùng — Saigon
● **Khóa cấp tốc 2 tháng**
Ráp Sửa Radio và Transistor. Phương pháp trực tiếp với trợ-huấn-cụ và bài học soạn sẵn, do Gs Đặng Sĩ Hỷ trực tiếp giảng dạy. Có sẵn hơn 100 máy Radio đủ loại đèn và Transistor để thực tập. Mãn khóa học tiếp TV 2 tháng.Ngày học 3 giờ.Học phí trọn khóa 7.000đ.
● **Khóa thường xuyên 4 tháng** — Tháng đầu Miễn Phí học Toán và Điện — Tháng thứ 2 và 3 : Điện tử và Radio — Tháng thứ 4 : Ráp Sửa Transistor. Mãn khóa học tiếp TV 2 đến 3 tháng.
Ban giáo sư gồm 1 Tiến sĩ Kỹ sư Điện tử, 2 Kỹ sư VIĐ và Truyền Hình, 2 Cán sự thâm niên. Mỗi tuần học 12 giờ. Học phí trọn khóa 10.000đ. Khai giảng ngày 1-10-69. Nhận ít học viên.

SVSP cựu JJR nhận kèm trẻ em chương trình Pháp từ 4ème trở xuống tại tư gia. Hỏi (buổi chiều).Việt 329/79 Phan thanh Giản Saigon.

Nhóm sinh viên

Năm thứ IV cựu học sinh trường Pháp, khả năng về Toán Lý Hóa, có kinh nghiệm dạy. Từng người trong nhóm mong được dạy tại tư gia về mọi trình độ chương trình Pháp hoặc Việt. Xin liên lạc Hồng 134/97 Yên Đỗ Saigon vào mỗi chiều thứ ba và thứ sáu.

SV muốn gặp lại các cô Tâm B đã gặp tôi để định giờ học 8/4 Nguyễn an Ninh Gia Định.

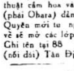
Sinh viên năm cuối ban cử nhân Toán nhận dạy từ đệ Nhất trở xuống Thư về Quơn 667A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (chuyển cho Chính)

Trường PHÚ-QUÝ

(Góc Cầu Công Lý)
● 29-9-69 Khai Giảng.
★ **ĐỆ NHỊ AB (Học Lại)**
Chỉ nhận Học Sinh Ghi Tên Trước

GIA CHÁNH HẠNH ĐAN

Do cô Tố Quyên tốt nghiệp Cordon Bleu (Paris) bánh kẹo (Suisse) nghệ thuật cắm hoa và làm hoa nhân tạo (phái Ohara) đảm trách — Cô Tố Quyên mới tu nghiệp tại Nhật Bản về sẽ mở các lớp học ngày 15-9. Ghi tên tại 88 Huỳnh Tịnh Của (nối dài) Tân Định Sg.



LỚP UỐN TÓC

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê. 1200đ (1 tháng mãn khóa) học 3 kiểu. Khai giảng khóa 2, 14g 15-10-69
GHI TÊN : 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Có đầu giả để tập — Dạy làm tóc giả.

Học cắt may nên nhớ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS. có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **học sinh** và **sinh viên.**

Anh Văn trẻ em

Từ 7 đến 15 tuổi — Có đủ lớp ít người Sáng, Chiều, Tối — Chỉ nhận 10 em mỗi lớp. Học phí trọn lớp 2 tháng là 1500đ. Chương trình liên tục từ lớp A cho đến lớp I. Do nữ giáo sư Đan Tâm (MA) và Miss Elson. Ghi tên từ 17 đến 22-9-69 tại Đoàn Chim Học Đường số 490 Ng.Tri Phương ĐT 50.667.

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG

Khóa III khai giảng ngày 5-10-69. Lớp Cao Học sáng Chúa Nhựt. Lớp Sơ Học chiều Chúa Nhựt. Khóa 2 tháng do Hiệu trưởng Lý văn Hùng phụ trách, bảo đảm nói được vào ngày đầu tiên. Ghi tên : Trung học Chấn Trung số 150/5 Ng Huỳnh Đức, gần rạp Palace Cl.

Anh-Pháp 209 Nguyễn Văn Sâm
Chuyên dịch tài liệu Nha y dược, Khoa học, Luật, Thương mại, Thư tín. Ban Dịch thuật Lão thành, Cử nhân, Cao học, Tiến sĩ đảm nhiệm Tiếp khách Sáng, Chiều, Tối.

Chuyên dạy Giáo sư đệ Nhị cấp Trung học Công lập có Cử nhân Giáo khoa Toán Lý Hóa, chuyên nhận kèm tại tư gia các môn Toán Lý Hóa Đệ I. Địa Chỉ Ông Sanh 524/19 Phan đình Phùng Sg

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Cô Ba Hiệp Lợi sau 2 tháng nghiên cứu tại Tokyo Nhật Bản đã về, sẽ chỉ dẫn theo phương pháp mới của Nhật mau biết cách đo tính áo, đủ kiểu bông. Mãn khóa có việc làm ngay. Có máy đan hiệu STAR tối tân mới về. Có lớp đặc biệt cho các bạn đã biết đan muốn trở thành giảng viên để mở lớp. Xin ghi tên tại 136 Nguyễn Duy Dương An Đông C L.

Lớp Dạy Nghề

Máy xe hơi — Máy dầu cặn
Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm. Khai giảng khóa 191 ngày 2-10-69. Học bằng 19 loại máy tối tân củ cờ Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp — 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT ?

Tại Trường :
— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và,
— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon).
Học lái tại đây chúng ta thấy :
Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ, Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới :
—Du lịch : tập bằng Dispathcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay bánh. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67, Xe 2 bánh tập Honda 68, ở xa có chỗ ăn ở tại trường.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh,máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng.

(3) Lớp vấn dây

(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí,Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon & Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ.

TIẾU NGẠO GIANG HỒ

(Tiếp theo trang 4)

— Thưa... thưa các vị bằng hữu, tửu lực của HồXung tại hiện giờ đã tận độ rồi,không thể nào uống thêm nữa nổi.Xin hẹn với các vị khi nào kéo lên đánh phá Hằng Sơn, tại hạ sẽ chờ các vị dưới chân núi để cùng uống một bữa cho thật say túy lúy, rồi sau đó sẽ đánh nhau một mất một còn.

Dứt lời, chàng nốc một hơi cạn bát. Quần hào đồng reo lên tở mở :

— Lịnh Hồ chưởng môn đúng là con người cởi mở thẳng thắng.

— Uống cho túy lúy càn khôn rồi đánh nhau loạn xà ngầu cũng là thú lắm đấy ! Hồ Xung quăng bát lảo đảo đứng lên cùng đệ tử Hằng Sơn kéo xuống núi.

Giữa lúc Hồ Xung cùng quần hào uống rượu, Nhậm Ngã Hành vẫn ngồi yên trên ghế đắc ý mỉm cười, lòng không ngớt tính toán cách bố trí thế nào cho chu đáo, nơi địa thế nào lợi cho việc mai phục để đánh úp đệ tử Thiếu Lâm trên chặn đường kéo đến cứu viện Võ Đang. Và bằng cách kéo vờ đến Hằng Sơn vây khốn để dẫn dụ cho hai cánh Võ Đang, Thiếu Lâm phải buộc lòng cho lực lượng đến giải vây... rồi khi bao vây Võ Đang Sơn phải vờ làm sao cho tên mang tin cầu viện có lối thoát mà đến được Thiếu Lâm cấp báo, mối then chốt của kế hoạch cần phải sắp đặt thật tỉ mỉ liên khớp để đối phương không làm sao khám phá nổi mưu lược của mình,,.

Tiếng reo hò hoan hô của quần hào đối với Lịnh Hồ Xung không khỏi làm cho Nhậm Ngã Hành tức tối :

«Hừm,các lũ chó chết này thấy rõ tên Lịnh Hồ Xung dám hỗn xược với ta, thế mà chúng vẫn kính rượu ân cần với gã ngay trước mặt mình, quả là khi ta thái quá ! Được lắm, hiện giờ ta đang cần dùng nhiều người, ta tạm ẩn nhẫn rồi tính chuyện sau. Chờ khi ba phái Võ Đang Thiếu Lâm và Hằng Sơn tiêu diệt được xong, những tên cho chết mời rượu đó sẽ biết tay mình.

Nhưng Hướng Vấn Thiên đã cất cao giọng bảo :

— Toàn thể anh em giáo đồ nghe đây : Thánh Giáo Chủ thừa biết tánh khí bướng bỉnh quật cường của Lịnh Hồ-Xung, khó mà dùng lời lẽ dịu êm khuyên nhủ, chỉ vì Thánh Giáo Chủ vốn dạ khoan hồng, tiếc thương nhân tài, còn một lẽ nữa là Thánh Giáo Chủ có riêng cao ý sâu diệu khác, gã Hồ Xung non trẻ đó không làm sao mà hiểu nổi ! Hôm nay, chúng ta không tốn một hơi nhọc nào mà lại diệt được luôn bốn phái Tung Hoành, Thái và Hoa Sơn, danh tiếng của Triều Dương Thần Giáo từ nay thêm lẫy lừng trong thiên hạ.

Quần hào cùng rập tiếng tung hô :

— Thánh giáo chủ muôn năm trường trị, nhất thống giang hồ !

Chờ mọi người dứt tiếng, Hướng Vấn Thiên lại tiếp lời :

— Hiện nay trong võ lâm còn lại hai phái Thiếu Lâm và Võ Đang chính là mối họa tâm phúc nhất của Thần Giáo chúng ta, do đó Thánh giáo chủ đã nhắm vào con người Hồ Xung để làm công cụ thực hành diệu kế diệt trừ Võ Đang, Thiếu Lâm, quét sạch giang hồ thiên hạ. và cái kế hoạch của giáo chủ đó nhất định phải là hết sức hoàn bị, ngài biết trước rằng thế nào Hồ Xung cũng chẳng khứng gia nhập bản giáo mà đó cũng là những tiên liệu trong phần kế hoạch trên. Và cái việc các bằng hữu kính rượu cho Hồ Xung vừa qua cũng đã nằm trong sự tiên liệu của Thánh Giáo Chủ vậy.

Câu nói của Hướng Vấn Thiên khiến mọi người đều bàng hoàng kinh sững, tự hỏi với mình :

«Quả thật như vậy chăng ?»

Và mọi người lại lần nữa tung hô vang động :

— Thánh Giáo Chủ muôn năm trường trị, nhất thống giang hồ !

Là con người cộng sự lâu năm với Nhậm Ngã Hành sát cánh với ông ta trên mọi vấn đề lớn nhỏ, Hướng Vấn Thiên rất hiểu rõ lòng dạ của họ Nhậm, nhưng vì cơn bồng bột nhất thời của nghĩa khí, lão đã mạnh dạn lên tiếng mời rượu Hồ Xung, sự kiện đó,không tránh khỏi dẫn đến sự thù ghét của Nhậm Ngã Hành đối với mình.

Hướng Vấn Thiên đối riêng với bản thân, lão không hề nao núng nhưng còn bao nhiêu người theo gương lão tiến ra mời rượu kia, nhất định khó tránh khỏi họa lây, và qua sắc diện thâm trầm thay đổi không ngừng trên mặt của Nhậm Ngã Hành, Hướng Vấn Thiên đã ước lượng được ngay những hậu quả tai hại cho đám người trong cuộc. Do đó mà lão đã thốt lên những lời bình luận ve vuốt trên để bảo toàn thể diện cho vị giáo chủ, đồng thời nâng cao cái đức khoan hồng và trí cơ sáng suốt của họ Nhậm lên mà đó cũng là hiệu năng hay nhất để cứu vãn tình hình không hay riêng lão và cả đám người Lão Đầu Tử.

(Còn tiếp)

Dạy đan đủ loại máy, 1 tháng rành nghề : nhiều việc làm sau khóa học. 443/62 Phan Thanh Giản.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề,nhiều kiểu áo lớn, nhỏ,nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201 239 Nguyễn tri Phương.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg, dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa máy đan hư.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

TV - RADIO

Sansui 5000 Tuner/Amplifier nguyên thùng bán. Hỏi 108 đ.l.Cộng Hòa Saigon.

VÔ-TUYẾN TRUYỀN-HÌNH
Trường Kỹ - Thuật
Chuyên - Nghiệp

MINH - TRÍ

71, Trần-văn-Thạch, Tân Định, S.G Trường Vô-tuyến Truyền-hình đầu tiên và duy nhất được Bộ Giáo-Dục cấp giấy phép (số : 659/GDTN/KTHV/QĐ) mãn khóa cấp chứng chỉ V.T.T.H.

Teac 4010S Sony TC 560 Auto-réverse Akai M9, 150D, 4000D loa SP200, chưa khui bán rẻ 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Dĩa hát Bán 200 dĩa hát STEREO ngoại quốc đủ loại, mới nhất 68-69. gửi từ Mỹ và Nhật về. Hỏi tại 215 D/3, Chi Lăng, Phú Nhuận (buổi chiều)

TV Motorola 16" hình rất rõ, quạt Hitachi, KDK dễ bán, hỏi 468/39 Nguyễn tri Phương.

Hiện Đại Hóa !

— Với phương pháp hướng dẫn thực tiễn «Master an Pu Pil» của Hoa Kỳ
— Với lối sửa chữa và xử dụng dụng cụ điện tử hiện đại nhất của Hiệp Hội Truyền Hình Hoa Kỳ.
— Với 3 giáo sư tốt nghiệp tại các trường V.T. và T.H. Pháp—Mỹ—Nhựt.
Bảo đảm 100o/o bạn sẽ trở thành 1 chuyên viên sửa chữa TV «có giá»

LỚP TÉLÉVISION
Hoàng Nam 72A Phát Diệm Saigon
Khai giảng : 1-10-69 (ngày và tối)
— Đến giữ chỗ trước (tối đa 20)
— Học phí : 4.500đ 1 tháng/1tuần 12 giờ — Tài liệu in và chụp hình phát không — Học lực tối thiểu : Các lớp ban Tr. Học Đệ I Cấp.

Nhanh chóng — Nhạc hay
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Sơn-Hải THÂU BĂNG

6 YÊN ĐỖ SAIGON
Bán băng nhạc và bài học Anh Ngữ thâu sẵn.

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không dứng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

Akai 1800 SD

M9 Sony 560 Teac 150W (Vỏ cây) Tu Sansui 777 máy hút bụi Cadillac nguyên thùng. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Bán National

Radio Phono Meuble Hi Fi 3 band Super Phonic Stéréo System model SE-65A. còn như mới (có hóa đơn) Hỏi 139/5 đường Cao Thắng (trong chợ Phú Nhuận) (Đường Công Lý đi vô hoặc đường Võ di Nguy đi vô.

Loa AR 4X loa Wharfedale 40, Sansui 400, Kenwood TK150U. Tuner Nivico, Magné dùng luôn cartridge mới toanh X1800SD. 30 Hồng thậpTự (trên lầu).

Bán Teac A20 Stereo Cassette Tape deck (mới nguyên thùy). Hỏi 48 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

SX 1500 TD (180w) kiểu mới nhất,vỏ cây luôn micro. SX990. Teac 4010S. Dokorder 8010. KR77 103/7 Phát Diệm.

TV Philco 19" - 9" Silvertone 17". National 19" meuble (hình đẹp). Teac 4010S. Akai 150D Sanyo MR 939 (kiểu mới). Loa Sonics AS 303 nguyên thùng bán giá rẻ. Tại 42 Ng. huỳnh Đức PN

Teac A6010 A4010S A1500w
Sony TC560 E.S.P. auto reverse (Echo) TC630 Akai 1800SD. Ampli 5000A. 1000TD. Loa SP200. Máy ảnhCanon FT ống kín 1.2. Đều chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng (vô 500m gần quán Tám Lọ).

CS 88 120w. Ampli Kenwood TK.66 Tape recorder RS. 760S Stereo mới toanh Akai 1710, quay dĩa Garrard Lab 95 có nắp, TV. National 9" chạy Pile, điện, TV GE 16 Admiral 19" bán rẻ tại 60A Thoại ngọc Hầu Gia định (Vùng chợ ông Tạ).

Sansui TU, AU 555 mới nhất nguyên thùng 242/99A Ng. thiện Thuật Saigon.

Loa Whafedale

C70w AR 4x Nikka CS1000S, Teac 6010S, 4010S, Ampli 990 Scott, và Tuner hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương Tấn Bửu cũ) Saigon.

Loa Coral BX 200 (60w) 12.000đ. Ampli TK-140U (13W). Loa KEF. Wharfedale 70 bán rẻ. 69B Phan-đ-Phùng (G.Đ)

Bán băng thâu sẵn tân cổ nhạc tuồng cải lương Mỹ 1 cuốn 400đ Cassette cổ tiếng hát trong trẻo khác thường mỗi cuốn 500đ 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 Télévision Sony 9 inches chưa dùng giá 22.000đ, lư ngé giá 6.000đ và 1 máy đánh chữ còn tốt và mới. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Máy thâu băng hiệu Aiwa model 1001 và Ampli hiệu Kenwood model TK 40 luôn hai loa tất cả 55.000đ. Hỏi 95/2 Ngô Tùng Châu Saigon.

Sony 560 automatic reverse (Echo) chưa khui. Hỏi 75Bis cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối)

Tiếp theo (A) trang 3

tưởng ấy, nhân dịp Tết Trung Thu Kỷ Dậu và ngày Nhi đồng Quốc tế 69, ông thân ái gởi tới tất cả các cháu thiếu nhi tự vệ trên toàn quốc những lời thăm hỏi và khen ngợi trìu mến nhất của Ông.

Thủ Tướng cũng thiết tha hy vọng hòa bình sớm trở về trên đất nước mến yêu của chúng ta để các cháu được thật sự thỏa thích vui chơi trong những mùa Trung Thu sắp tới, trong khung cảnh của một nước VNCH hùng cường, tự do và thanh bình.

(Tiếp theo (P) trang 3

đề ra ngoại quốc. Anh quân nhân Mỹ sắp đặt báo cô L. mặc đồ quân nhân do lon Thiếu úy để cùng đi với anh cho tiện vì ít bị lính xét.

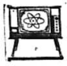
Cô nghe lời tình nhân trốn qua Hồng Kông, nhưng không giờ nhà cầm quyền Hồng Kông phát giác được nên cô bị bắt và bị trục xuất về VN. Khi cô về đến phi trường Tân Sơn Nhất xuống phi cơ thì bị cảnh sát phi cảng bắt đưa về bót lập biên bản và đưa cô ra tòa.(AH)

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

Rừng nhạc buồn

Buồn tàn nhẫn, buồn... chết thôi.
ĐẶC BIỆT.— Tất cả gần 200 bản tình ca buồn ray rứt được trình bày qua giọng hát buồn não nuột của Thanh Thúy và Minh Hiếu.
— Một tuyển tập những bài ca do Thanh Lan hát, âm thanh nổi hay hơn nhạc Phòng Trà hiện đang thịnh hành.
— Đủ loại nhạc : Phòng trà—Thính phòng—Chủ đề—Nhạc lính — Thời trang — Hài hước— Nhạc ngoại quốc kích động,êm dịu.v.v.
— Tất cả được thâu kỹ trên một hệ thống toàn băng máy thâu băng tối tân Teac 4010 (Cam đoan không dùng các loại máy khác). Âm thanh thật hay và rõ ràng.
Mời quý vị thân chủ đến nghe thử tùy nhiệm tại số 68/282bis Trần Quang Khải Đakao (cạnh Ciné Văn Hoa có đường lớn đi vô khoảng 100m ngay cổng trường học Văn Hiến số 68/29).



SỬA T.V
TAPERECORDER
AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO
MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tel 41.435
25 Crystal Palace Tel 92.726-92.115
- Sửa chữa băng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

Sửa TV Số 1 Bạch Đằng
169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Sửa nhanh và Giữ tín nhiệm nhất từ khi có TV đến giờ. ĐT. 40057

TI VI HƯ

Hãy gọi ngay điện thoại số 21.922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chưa nhận ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

FM hư đến tận nhà sửa nhanh chóng Sansui 5000, KR100, KR77, với IC và phụ tùng Origine. Nhận bảo trì các máy ghi âm, đủ loại. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette.
Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật. Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

Máy mới muốn có ngay [illegible] băng nhạc loại Stereo, Demonstration, mời ghé Hoa Tiên, 25 Crystal Palace (tầng trệt gần chung cuốn).

NHỮNG BẢN NHẠC HAY

đủ loại. Bài học Anh ngữ English For Today (thâu trọn bộ, đầy đủ) cùng nhiều bài học Anh, Pháp, Đức, Nhật ngữ khác. TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao). Bán sẵn nhiều băng Car stéréo 8 tracks. Cassette stéréo (thâu băng máy Nivico Cassette deck) và băng thường (reel).

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa các chương trình sinh-ngữ (Việt :** *Trung học,* **Pháp :** *Tiểu học)* **tại KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

HOA XUÂN THÂU BĂNG

211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.
— Nhạc Vũ trường VN và Nam Mỹ
— Phòng trà, tiền chiến, thời trang thính phòng và kích động.
— Tuồng cải lương, chèo, hát bội, dân ca, cổ nhạc Bắc, Trung Nam, nhạc lính, thi nhạc...
— Kinh Phật cầu an, cầu siêu, sám hối Nam Tông, Bắc Tông.
— Sinh ngữ : Anh Mỹ (10 bộ) Đức, Pháp, Nhật và Bạch thoại.
Nhận thâu Cassette mono, Stéréo chọn bài và bảo đảm.

Gia Long Thu Băng

132, Trương minh Giảng S.G. 152 (ngã Ba Tr. M. Giảng và KỳĐồng)
— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc do quý khách chọn lựa theo ý muốn để thâu vào : — Băng nhựa, Cassette, Stéréo, Mono, HiFi cho các loại máy Cassette, Car Stéréo. — Băng học Ngoại ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật bộ bảo đảm đủ bài. — Với những bộ máy tối tân hiện nay, chúng tôi nguyện cố gắng hơn mãi để quý khách được hài lòng và những bộ băng của chúng tôi sẽ là những kỷ niệm có giá trị cùng quý vị. — Các bạn ở xa mời viết thư hỏi giá. — Mở cửa từ 7 giờ sáng tới 22g cả ngày Lễ và Chủ nhật.
Gialong's Records Kính mời.

(Tiếp theo (T) trang 3)

Phi kiều tù 5 tháng

SAIGON.— Phi kiều Pepito-Santiago, 46 tuổi không nghề nghiệp bị bắt giam ngày 25/7/69 vì tội cư trú bất hợp pháp trên lãnh thổ VN và xử dụng phiếu mua thực phẩm ở hợp tác xã Mỹ giả mạo.

Hồi tháng 7-69 Phi kiều này đã đến Hợp tác xã Mỹ tại Chung cư Mayer Korp xuất trình phiếu mua thực phẩm thì bị Quân cảnh Mỹ thấy lá phiếu giả nên bắt giao Phi kiều này cho Ty Cảnh Sát.

Tại đây đã khai thác ra thêm sự không có thẻ cư trú tại VN nên truy tố ra tòa tiểu hình về hai tội nói trên. Trong phiên xử việc thẩm vấn sáng nay, tòa đã phạt Phi kiều Santiago 5 tháng tù ở.

Tiếp theo (M) trang 3

Tại Châu Đốc : Ngày 21-9-69 mực nước là 3.67m cao hơn ngày này năm 1968 là 0.39m thấp hơn ngày này năm 1966 là 9.98m.Và có thể tăng trung bình mỗi ngày 0.03m kể từ 22.9 đến 28-9-69. Đồn mực nước báo nguy nơi đây 4.70m khoản 1,03 và dưới mực báo động nơi đây 4.00m khoản 0,33m.

— Ngày 23-9, tin thẩm quyền loan báo mực nước tại Châu Đốc không thay đổi gì.

— Dân biểu Huỳnh văn Lâu đơn vị Châu Đốc cho hay đến nay chưa có dấu hiệu gì đáng lo ngại về nạn lụt miền Tây.

(Tiếp theo (L) trang 3)

số 36 đường Hiền Vương Saigon trong ngày giờ làm việc để biết rõ về những vấn đề liên hệ.

Tưởng nên nhắc lại, tang lễ nhà cách mạng lão thành Nguyễn Thế Truyền sẽ được cử hành vào sáng chủ nhựt 28/9 sắp tới. Cụ Nguyễn Thế Truyền sẽ được mai táng tại Nghĩa trang Gò Công Tân Sơn Nhất.

— Ông Nguyễn thiện Nhơn, Phụ Tá Giao Tế của Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ hồi 11 giờ sáng nay đã đại diện Phó Tổng Thống đến phúng điếu nhà Cách Mạng quá cố Nguyễn thế Truyền.

Tiếp theo (R) trang 3

trong khi chúng đang mưu toan chặn xe đò cướp đoạt tiền bạc, nhu yếu phẩm của dân chúng.

Theo tin của Thông tin viên tại Quảng Ngãi, vào ngày nói trên một đơn vị Cộng quân đến đồn Mỹ Trang (Đức Phổ) cách tỉnh lỵ Quảng Ngãi 51 cây số về phía Nam để chặn xe đò cướp đoạt tiền bạc, nhu yếu phẩm của hành khách thì bị hai trung đội Nghĩa Quân Đức Phổ phối hợp với Nhân Dân Tự Vệ xã Mỹ Trang đến truy kích khiến chúng tháo chạy và tổn thất như trên.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
[illegible]

Top Hits of 1969

— In The Year 2525
— Crystal Blue Persuasion
— Put The little love in your heart
— Love Theme From Romeo—Juliet
Trên 30 bản Hits mới nhất của băng nhạc vừa đến tiệm đĩa «Mỹ» được thu vào «Băng Stéréo» bán sẵn tại những đĩa Origine ở ngoại quốc gởi về. Hỏi mua tại Hãng Duyên Anh số 75, lầu 1 Crystal Palace

LỚP SỬA RADIO VÀ T.V

Khóa cấp tốc 2 tháng, học phí 7000Đ. Bảo đảm thành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Lý thuyết, thực tập tìm pan mỗi ngày. Nhận học viên mỗi ngày tại Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Saigon

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi các và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, đổi máy cũ lấy mới. Đủ loại, đủ cỡ.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pin, điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi đến, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** Nếu đến **T.V. Thanh Phong 90 Nguyễn Thiện Thuật Sai gòn ĐT.: 93.217.**

HOA VIỆT

PHÒNG THÂU BĂNG
Kiosque No.3 Nguyễn Huệ Saigon
Chúng tôi đã tăng cường thêm nhiều thợ mới, điều luyện về kỹ thuật thâu băng âm thanh hết sức chính xác, không rè. Nhận thâu đủ các loại băng, có bán băng thâu sẵn hay băng [illegible]. Xin quý khách vui lòng chiếu cố, chúng tôi sẽ tiếp đón nồng hậu quý vị. Có nhận đặt ráp các loại máy, sửa chữa băng và máy.
HOA VIỆT Kính Mời

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

Nghề Ráp Sửa : RADIO và T.V.

NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã [illegible]
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ [illegible]
NGHỀ [illegible]
NGHỀ [illegible]
Chi tiết xin thỉnh xuyên VTB THANH-TUYỀN 17 Võ Tánh Saigon ĐT. 22.729
Trường Kỹ Thuật — Có nhận nội trú

6 TIẾP THEO TRANG 1

cho biết Nga đã cung cấp số lượng võ khí và quân nhu lớn lao cho TT Suharto để tiếp tục đàn áp đến cùng đảng CS thân TC. Tân Hoa xã tố cáo rằng có đến 90o/o chiến hạm và 50o/o phi cơ mà chính phủ Nam Dương đang dùng để tiêu diệt lực lượng CS là do Ngaxô đặc biệt trang bị.

Tân hoa xã cho rằng Nga xô đang toa rập với Mỹ để dựng nên một vụ «Munich Trung đông» nhằm dập tắt ngọn lửa đấu tranh võ trang của «Nhân dân Palestine».

Tại Phi châu, Tân Hoa xã cho rằng Ngaxô đã thông đồng với Mỹ để ám sát Lumumba và lật đổ chế độ Congo (Kinshasa). Gần đây Nga xô lại «bắt bồ với chế độ phản động Mobutu, thiết lập bang giao với bọn này, thậm chí còn coi tên Mobutu đầy tớ của Mỹ là anh hùng chống đế quốc, chống thực dân».

Mao hoạch định chính sách Việt Nam

ĐÀI BẮC 23-9 (AP): Chủ tịch đảng CS Trung Hoa Mạc trạch Đông không phải bị đau nhưng có thể đang rút vào một chỗ kín để hoạch định một chính sách mới đối với BV sau cái chết của Hồ chí Minh, nguồn tin tình báo cho biết như trên hôm thứ Ba.

Nguồn tin không cho biết nội dung chính sách mới này nhưng dự đoán rằng chính sách đó có thể sẽ được loan báo vào dịp Quốc Khánh TC 1-10 tới.

Mao xuất hiện công khai lần chót hôm 19-5 và biệt tích từ đó đến nay. Nhiều tin tức cho rằng Mao đang đau nặng, nhưng không có bằng chứng gì để hậu thuẫn cho giả thuyết nói trên.

Nguồn tin cho rằng cái chết của Hồ khiến cho Mao quy ẩn để khỏi ảnh hưởng đến đồ đệ của Hồ, nhưng Mao sẽ xuất hiện với 1 chính sách mới đối với BV.

Mao thật, Mao giả

HƯƠNG CẢNG, UPI (23-9): Lần sắp tới khi chủ tịch Cộng đảng Trung Hoa Mao trạch Đông phải xuất hiện trước công chúng có thể ông ta sẽ không xuất hiện.

Không ai có thể biết chắc chắn diện mạo Mao ra làm sao mà trên thực tế là một nhà lãnh đạo 75 tuổi cầm quyền cai trị một phần tư dân số thế giới. Tờ Mung Shoung Man Po đã thuật như trên hôm thứ Ba.

Theo tờ báo trên, có ít nhất 4 người thế thân Mao.

Những người theo dõi tình hình TC khi được hỏi về những tin tức nói rằng Mao hiện có thể đang ốm nặng đã ngong ngóng chờ ngày 1-10 là ngày kỷ niệm nhị thập chu niên chế độ CS ở Hoa Lục, để xem một sự xuất hiện trước công chúng.

Nhưng tờ Kung Sheung thận trọng nói rằng: Nhà lãnh tụ Mao cũng như tác bạo chúa khác trong lịch sử, có nhiều người thế thân giống hệt như ông ta khi xuất hiện trước công chúng. Mao Trạch Đông xuất hiện vào ngày 1-10 sắp tới rất có thể là một Mao giả.

Tờ báo nói việc sử dụng ý nghĩa nhất một kẻ thế thân là vụ bày ra Mao bơi 30 dặm xuôi dòng sông Dương Tử cách đây 4 năm.

Tờ báo nói Mao xuất hiện trong các bức ảnh phổ biến cho thế giới là một Mao Trạch Đông giả.

Tờ báo nói cũng cùng trong năm đó, Mao trạch Đông đã quyết định ông ta bơi lội đến viếng thăm một hải công xưởng ở Thượng Hải.

Người ta đã thấy có 4 chiếc xe khác nhau chở 4 Mao trạch Đông tại các đường phố Thượng Hải ngày hôm đó. Các xe này đã chạy về những hướng khác nhau.

Trong tác phẩm..

15 TIẾP THEO TRANG 1

bạn chỉ ân hận khi không được tự do quyết định việc gì».

Nhà văn Nga xô Anatoly Kuznetsov trốn sang Anh mới đây, «hẳn đã nghĩ như tôi đã nghĩ trước đây là phải nắm lấy cơ hội may mắn và chạy trốn», bà nói.

«Tất cả những điều ông nói về tình trạng những nhà văn Nga xô là sự thực. Những người được phép đi và có đôi chút tự do đều đã phải cộng tác.

Bà nói ông Kuznetsov «hình như vẫn còn lo sợ». Nỗi lo sợ, bà nói thêm, đã thâm nhập trong đầu óc đa số công dân Nga xô. Bà nói bà không có sự lo sợ như vậy, mặc dù một đôi khi bà nhận được thư thù hằn, phần đông do những người ngoại quốc.

«Một số người không tha thứ tôi khi tôi không thể lựa chọn một người cha tốt đẹp hơn cho chính tôi.

Thế rồi, sau cùng họ nghĩ tới những điều ghê sợ do ông đã làm, tôi đã không được may mắn. Họ sẽ hài lòng nếu tôi chết đói ở một nơi nào đó. Họ thù ghét cái tên của cha tôi».

Tuy nhiên, bà Alliluyeva còn cảm thấy chua chát.

Ông Mc Pherson nói tác phẩm mới của bà «là tiếng kêu than lê thê của Svetlana nguyền rủa đời sống giả dối khi bà đã sống khi xa thân mẫu và sống với người cha trái ngược với những đức tính mà bà đã tới để ngưỡng mộ và kính trọng.

«Được coi như lời nguyền rủa, tác phẩm này chắc chắn có ảnh hưởng».

3 TIẾP THEO TRANG 1

đua với Anh, Pháp và Nga trong ngành chuyên chở hàng không.

Hoakỳ dự liệu sẽ chế tạo xong loại phi cơ siêu thanh này vào năm 1972 và dùng vào ngành thương mãi 1978. Loại phi cơ siêu thanh Concorde của Anh Pháp có tốc lực là 2080 ca còn phi cơ TU-144 của Nga xô tốc độ 2480 cây số.

8 TIẾP THEO TRANG 1

này để phối hợp với các đơn vị quân sự của Ba Lan và Tiệp Khắc tham dự các cuộc thao diễn.

Tờ báo của quân đội Zolnierz Wolnosci nói rằng cuộc thao diễn này lấy tên là «ODER NEISSE 69».

Thống chế Andrei Gretchko, bộ trưởng Quốc Phòng Nga hôm thứ Năm tuần rồi đã rời Mạc Tư Khoa lên đường tham dự các cuộc thao diễn.

Theo Thông tấn xã Tass, thống chế Nga Ivan Yakoubovsky, Tư lệnh lực lượng khối Varsovie đã có mặt tại Ba Lan trong dịp tập trận này.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Vĩnh Long, lúc 07g sáng hôm qua, đại đội Trinh Sát thuộc Sư đoàn 9 BB/VN tham dự cuộc HQ Quyết Thắng 9/32, chạm địch không rõ quân số trong vùng 5cs ĐN Vũng Liêm. Lực lượng Trinh sát hạ 11 cộng quân tại chỗ, lưu giữ 19 người, tịch thu 3 súng cá nhân. Lực lượng bạn tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Quảng Ngãi, sáng hôm qua 1 thành phần thuộc Sư đoàn 2BB/VN chạm địch lẻ tẻ trong khi hành quân vùng 5cs BĐB Mộ Đức. Lực lượng Bộ Binh hạ sát 15 Cộng quân, tịch thu 2 súng B40 và 5 súng cá nhân. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương và 1 bị thương.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, Cộng quân pháo kích 19 vụ, trong số có 5 vụ gây tổn thất.

Con nít nóng và ban

(và ngừa được chứng làm kinh trong lúc nóng cao độ)

Cho uống thuốc CHÍ-LINH hiệu NHÀNH-MAI. Thuốc còn trị các chứng nóng, ban, ban đỏ, ban trắng và ngừa được chứng làm kinh. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành-Mai 24 Trần khắt Chận (gần chợ Tân Định)

BYTK.N. số 534 ngày 20-11-63

14 TIẾP THEO TRANG 1

đài phát thanh địa phương do chánh phủ trung ương kiểm soát cải chánh.

Mặt khác, tin từ Ahmedabad cho biết đa số các nạn nhân các vụ bạo động bị đâm dao găm còn các phát súng cảnh binh chỉ khiến 20 người thiệt mạng. Mặt khác có 700 người bị thương và 2.200 người bị bắt.

Trong khi quân đội tháo gỡ rào cản và trông nom việc thi hành lệnh giới nghiêm thì cảnh binh được tiếp viện lo giải tán các đám bạo động. Sau hết các đoàn xe lửa chạy qua thành phố đều có quân đội hộ tống.

Mặt khác nhiều vụ rối loạn xảy ra tại các thành phố khác trong tiểu bang Gujarat mà thủ phủ là Ahmedabad như ở Surat (phía Nam) và ở Mehsana (phía bắc).

Baroda ở cách Ahmedabat lối 1.100 cây số vẫn dưới quyền kiểm soát của quân đội và lịnh giới nghiêm được kéo dài đến ngày thứ Tư.

Tin mới nhứt cho biết quân đội đã can thiệp tại hai làng gần Baroda, nơi xảy ra những vụ bạo động.

Xổ THUỐC XỔ NHÀNH-MAI Xổ đàm dộc, phản nóng nhiệt, lãi kim và trị bón, sau khi xổ rất khỏe khoắn. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành-Mai, 24 Trần-khắt-Chân (gần chợ Tân-Định).

K.N. BYT số 535 ngày 20-11-63

— *Muốn biết rõ con nhà «lành» con nhà «rách» và tâm trạng của những kẻ lớn lên trong một xã hội bị chiến tranh tàn phá, mọi giá trị, mọi truyền thống bị sụp đổ?*

— *Muốn biết rõ cuộc sống thác loạn của nam nữ thanh thiếu niên với sự diễn tả táo bạo đã làm các nhà «đạo đức cổ truyền» nổi giận?*

XIN TÌM ĐỌC:

Lành Rách

của THANH-THƯƠNG-HOÀNG

ĐÃ PHÁT HÀNH TOÀN QUỐC

SAIGON LỮ HÀNH

243 Chi Lăng Phú Nhuận — Đ.T. 22.148 - 40.484

NƠI XỨNG ĐÁNG VÀ TIN CẬY

NHẬN LO GIẤY PHÉP XUẤT NGOẠI VÀ LƯU TRÚ MIỄN PHÍ.
NHẬN TỔ CHỨC DU LỊCH TẬP THỂ
LO THỦ TỤC XUẤT NGOẠI CHO DU HỌC SINH
CÓ BÁN VÉ MÁY BAY.

5 TIẾP THEO TRANG 1

kháng chiến» và nói rằng sẽ không có hòa bình khi nào Mỹ không từ bỏ ý nghĩ đóng vai trò ở VN.

Hoàng Quốc Việt đã tới tham dự ngày kỷ niệm này và đã nói «chúng ta cương quyết thực hiện di chúc của Chủ tịch Hồ Chí Minh và lời kêu gọi của Uỷ Ban Trung Ương đảng Lao Động».

Nguyễn Phú Soại đại diện Việt Cộng trong buổi lễ cũng nói rằng nếu Mỹ muốn thực hiện giải quyết vấn đề VN và tìm cách chấm dứt chiến tranh trong vinh dự, Mỹ phải mau rút hết quân khỏi VN mà không được đặt một điều kiện nào.

Dư luận thế giới xét lại

HOA THỊNH ĐỐN 23-9 (AP): Hôm nay, Thượng nghị sĩ Scott, Cộng hòa tiểu bang Pensylvania nói rằng dư luận thế giới hiện đang quay lại ủng hộ Hoa kỳ vì những nỗ lực tìm kiếm hòa bình của TT Nixon.

TNS Scott nói chương trình của TT Nixon chú trọng đến «sự thực tế tìm các giải pháp công bằng». Ông nhấn mạnh là «chúng tôi đã tỏ cho thế giới biết là chúng tôi đã đưa 1 đề nghị hòa bình trong danh dự và công bằng cho cả 2 phe».

Còn lâu mới xong

LIÊN HIỆP QUỐC (NỮU ƯỚC) 24-9.— Tại buổi họp báo hôm thứ Ba ở Liên hiệp quốc, ngoại trưởng Anh Stewart nói đại ý: «Ít có hy vọng giải quyết mau lẹ cuộc xung đột ở VN tiếp theo lời tuyên bố của Hanoi về cuộc thay thế lực lượng Mỹ ở VN».

Tuy nhiên ông Stewart nói: «Cũng nên hy vọng là trước số tổn thất nặng nề do chiến tranh, sau rốt Hanoi sẽ hiểu là không có sự bào chữa hợp lý nào trong việc tiếp tục chiến đấu tiếp theo những đề nghị mới đây của Mỹ. Nhưng không biết lẽ phải có sẽ thắng hay không».

Ngoại Trưởng Anh Stewart ghi nhận rằng ông đã «thảo luận số lớn các vấn đề» với Ngoại Trưởng Rogers nhưng vấn đề chính là tình hình Trung Đông, vấn đề tài binh và bán sơ về VN.

Về vấn đề VN, Ngoại Trưởng cho biết «nếu các cuộc hội đàm tại Ba lê lại bắt đầu được xúc tiến một cách nghiêm chỉnh thì có thể rằng Hội Nghị Genève sẽ một lần nữa đóng một vai trò hữu ích liên quan tới VN và Lào».

Nhật đứng ngoài

BALÊ 23-9 (AFP).— Tại buổi tiệc hôm thứ hai do hội báo chí Pháp-Nhật khoản đãi, ông Takechiyo Matsuda, chủ tịch hạ nghị viện Nhật nói đại ý: «Sự giao trả đảo Xung Thằng cho Nhựt với việc Mỹ không có quyền lưu trữ võ khí nguyên tử tại đó là nguyện vọng chung của nhân dân Nhựt».

Một ký giả hỏi ông Matsuda sẽ khuyến cáo Mỹ như thế nào để giải quyết vấn đề VN, ông đáp: «Nhựt không khuyến cáo Mỹ chi cả. Nếu chúng tôi làm bất cứ điều gì ở VN thì chúng tôi sẽ bị tố cáo là đế quốc.»

Tuy nhiên, ông Matsuda nhấn mạnh là Nhựt đã dành 100 triệu Yen để giúp người tỵ nạn ở VN và đó là một cố gắng quan trọng.

1 TIẾP THEO TRANG 1

gian và địa điểm của cuộc thảo luận sơ bộ.»

Phát ngôn viên cho biết «chúng tôi muốn hy vọng có một đáp ứng sớm sủa hơn và tích cực hơn» nhưng mô tả lời tuyên bố của ông Gromyko là «đáp ứng đầu tiên có thẩm quyền» của Nga về đề nghị của Mỹ bắt đầu các cuộc hội đàm sơ bộ càng sớm càng tốt.

Ông Gromyko không cho biết rõ đích xác ngày nào khi ông dùng chữ «trong một ngày gần đây» và ngoại trưởng Rogers dường như không đòi hỏi giải thích rõ rệt hơn.

Cuộc hội kiến trong những bữa dạ tiệc được tổ chức tại khách sạn của Ngoại trưởng tại Nữu Ước. Hai ông sẽ gặp lại vào ngày 26 tháng 9 tại Tòa Đại Sứ Nga.

Sau phiên họp, Ngoại trưởng Nga lúc đầu không đưa ra «một lời bình luận nào» khi được các ký giả phỏng vấn về tiến bộ tiến tới các cuộc hội đàm hạn chế võ khí chiến lược. Bị dồn ép giải thích tại sao Nga xô không sẵn sàng cho biết các cuộc thảo luận sơ bộ có thể bắt đầu tại đâu và khi nào, ông bảo đảm với các ký giả rằng «lúc đó sẽ tới».

Được hỏi đã được đạt thỏa thuận về bất cứ một vấn đề nào trong phiên họp công tác đầu tiên với Ngoại trưởng Rogers hay chưa, ông Gromyko cho biết, «tôi sẽ không dùng danh từ «thỏa thuận»; chữ này hơi quá đáng nhưng các cuộc thảo luận rất hữu ích một cách tổng quát

Các cuộc thảo luận, theo các giới chức Hoakỳ, được tập trung vào vấn đề Bá Linh, Trung Đông và hiệp ước cấm phổ biến võ khí nguyên tử. Cuộc chiến tranh VN không được đem ra thảo luận.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Dù nói thế nào thì nói, việc Mỹ liên tiếp rút quân hai đợt, một cách đơn phương và vô điều kiện chứng tỏ rằng ở phía bên này đang có sự giải quyết, dù là chậm rãi đi nữa nhưng rõ ràng đó là một sự giải quyết thực sự và thực tế, cuộc chiến tranh tàn khốc. Trong khi đó CS chỉ một mực hô hào la lối, còn đánh, đánh mạnh, đánh lâu, đánh đến... cùng!

Giọng điệu ôn hòa và thành khẩn của bài diễn văn mà ông Nixon đọc trước diễn đàn Liên Hiệp Quốc, cũng thế, chứng tỏ rằng bên này đã nhúc nhích và muốn nhúc nhích mạnh gấp bội trong chiều hướng chấm dứt cảnh chết chóc và mong đợi bên kia cũng nhúc nhích, dù chỉ một tí thôi. Thế nhưng bên kia chẳng những đã không nhúc nhích theo chiều hướng tiến lên một chút để dễ gần nhau hơn mà ngược lại còn bước lui trở lại. Thành thử nếu có ai đã nghĩ mà bảo «ông Nixon chỉ ôn hòa và thành khẩn giả vờ» thì cũng không thể kiếm đâu ra một đối tượng để minh chứng. Bài diễn văn của ông Nixon, ngoài phần trình bày lập trường và ước vọng hòa bình, có nêu lên một chuyện cũ nhỏ nhưng hiệu lực thì khá mạnh mẽ. Ông Nixon không nêu tên Nga xô, Pháp quốc, Ấn độ hay U Thant, mà chỉ nói bâng quơ «trước đây cứ bảo hễ Mỹ ngưng oanh tạc BV thì sẽ có hòa bình, bây giờ Mỹ chẳng những chỉ ngưng oanh tạc được gần trọn năm mà đã đơn phương rút quân». Lẽ dĩ nhiên chẳng có nước nào hay nhân vật nào mà lại dại dột nhận mình là kẻ đã nói láo, nói bừa.

Sau bài diễn văn của ông Nixon, mà Ngoại trưởng Nga ngồi nghe chỉ cười chớ không rút dày ra mà đập hay tụt quần ra mà cào theo kiểu đặc biệt CS, Nga xô đã lên tiếng đòi Mỹ rút hết khỏi VN, đòi Mỹ tôn trọng quyền tự quyết của miền Nam VN, nghĩa là đòi đúng những điều mà Mỹ đã nói là đang muốn làm. Còn đối với CS thì Nga bảo sẽ tiếp tục ủng hộ nhưng ủng hộ như thế nào để cho Nga có lợi đối với Mỹ và nhất là đối với TC thì lại là chuyện khác. Vài ngày sau đó, Mạc tư khoa vội vàng minh xác lại quan điểm hòa bình, chủ trương sống chung, gián tiếp chối bỏ «đường lối đấu tranh bạo lực» và gián tiếp cổ võ đường lối «phải tin cậy nhau, phải tạo sự hòa hảo để có thể phát triển được thích ứng tất cả những gì có giá trị trên nền văn minh hiện nay». Nói như vậy không phải sói Nga xô đã không còn là sói mà đã trở thành thứ sói nguy hiểm hơn — kiểu sói trong truyện cô bé quàng khăn đỏ—nhưng dù sao thì cung cách đề cập đến nền «văn minh hiện tại» có ý cho hiểu rằng cái văn minh kiểu thế hệ Staline — Mao Trạch Đông — Hồ chí Minh nếu không nở cho vào sọt rác của lịch sử thì cũng nên đem cất vào Viện bảo tàng.

Thế nhưng «mạnh vì gạo bạo vì tiền», cùng là Cộng Sản với nhau cả nhưng cộng sản Nga nói được thế mà Cộng Sản Việt không thể nói được thế. Thành thử có điều chẳng nên lấy làm lạ là đối trước tình hình đất nước như thế này, CS Việt Nam chỉ ngày ngày đem vốn cũ ra xơi, đem «di chúc Hồ chí Minh» ra học, đem di chúc Hồ chí Minh ra làm lá bùa để trấn yểm mọi tấn công của tình thế, làm in tuồng bên Tàu nếu bị táo bón hay đẻ ngược thì cứ việc đem «tuyển tập Mao trạch Đông» ra tụng...

CHÍNH-LUẬN

DIỄN ĐÀN

(Tiếp theo trang 2)

Cũng như vấn đề bài trừ tham nhũng, vấn đề giản dị hóa thủ tục Hành chanh đã được các chính phủ liên tiếp đề cập đến.

Chúng ta đã thực hiện nhiều cuộc cải tổ hành chánh quan trọng ở hạ tầng cơ sở. Dân chúng đã đi bầu những «công bộc» của họ ở Xã, Ấp. Trong một tương lai gần đây, dân chúng Thủ đô lại được dịp xử dụng lá phiếu để lựa chọn các vị Phường Trưởng.

Có lẽ vì quá say sưa với vấn đề dân chủ hóa cơ cấu hành chánh hạ tầng, các vị lãnh đạo đã quên mất những việc nhỏ nhặt nhưng cần thiết để đem đến 1 nền hành chánh hữu hiệu, phục vụ đắc lực cho dân chúng: áp dụng thống nhất các nguyên tắc hành chanh, bỏ thủ tục đơn xin, bỏ bớt những loại giấy tờ có cùng nội dung, tăng [illegible] viên cho các phường khóm. [illegible] những vấn đề nhỏ, không tốn kém ngân sách nhưng nếu thực hiện, [illegible] chúng sẽ biết ơn thì cảm quý và chắc chắn họ sẽ cảm động hơn cả những lần cầm lá phiếu để thực thi nền dân chủ ở hạ tầng cơ sở.

—THU-TRÚC [illegible]-KHÂN

linh tinh

Giới thiệu 1 số ngoại kiều đứng đắn, học thức muốn quen biết Phụ Nữ Việt Nam để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ hoặc làm bạn. Liên lạc 295 Công Lý Saigon. ĐT. 20.683.

Cần Sự hợp tác của nhiều bạn nhạc công và ca sĩ để thành lập nhiều Ban nhạc cộng tác với các Ban Nhạc Ngoại quốc. Xin Hỏi: Ông Yến, số 23-25 Hàm Nghi Saigon (lầu2) ĐT. 20075 trong ngày giờ làm việc.

Áo dài tay RAGLAN Nhân dịp khai trương bớt 50o/o một áo dài, mời quí bà đến nhà may Phương Nga 175 Cô Giang Saigòn Khởi thử.

Bán và sửa đủ loại Bơm — Bơm nước rửa xe — Mỡ nhớt 140v 90 — Bơm xăng hộp số — Bơm tay 5L hoặc đổi để ráp vô xe bán rạo. Có đầy đủ phụ tùng nguyên thủy để thay thế: NGHỆ THUẬT 548G Võ di Nguy P.N. ĐT 41.287

Thiệp cưới danh thiếp Người lịch sự, ưa thẩm mỹ, đúng cách, và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T. 22.895

GIÚP 3 PHỤ NỮ NÀO MUỐN ĐI DU LỊCH Cấp 1/2 lệ phí và giúp đỡ mọi thủ tục giấy tờ đi du lịch xứ Singapore cho 3 phụ nữ nào (độc thân trên 21 tuổi) muốn đi du lịch trong phái đoàn. Hỏi 474/18 Ng. tri Phương Cholon vào chiều thứ bảy và sáng Chủ Nhựt để biết thêm chi tiết.

Chụp hình Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

MUỐN TRỞ THÀNH Trắc lượng viên Hỏi tại Hiệp Thắng Công Ty Chuyên đo đạc và họa đồ. 78 Trần Quang Khải Lầu 1 Saigon

Áo dài đẹp Nhất Thủ đô khỏi thử nữ sinh công áo 200đ. mời quí bà lại **Phương Dung** 87 đường Bùi Viện Saigon.

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIẾP NHIỀU KIỂU MỚI LẠ CHỈ CÓ NHÀ IN THÁI-HÒA 286 NGUYỄN-THIỆN-THUẬT, SAIGON

Cung cấp đủ loại ấn phẩm Công, Tư sở

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều kiểu nhiều màu giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Cầu tiêu nghẹt Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Tin nhạc Các bạn muốn chơi Tây Ban cầm giỏi hãy tìm mua cho được quyển «Những hợp âm đầy đủ để dùng cho Tây Ban Cầm của Lê Thu và bản chuyền cung. Quán nhạc Mỹ. Hạnh phát hành Lê Lợi hông Bộ Công Chánh Saigon

Hôn thú Việt Mỹ VÀ THEO CHỒNG VỀ XỨ giấy tờ rắc rối thế nào cũng được xong xuôi và mau lẹ. ĐT. 99860 ông Hồng 145 Đề Thám Sg.

Thành tích biểu học bạ Học bạ văn bằng, chứng chỉ học trình, căn cước sổ gia đình, môn bài, và các loại giấy tờ, Tài liệu cần sao lại, đẹp, rõ, lấy ngay, xin mời Quí vị đến nhà làm Photocopie Hương Huyền Trinh 276A Lê văn Duyệt Saigon mở cửa 8g—12, chiều 15g 17g30.

Phòng chỉ dẫn và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

MINH - TRIẾT
254 Minh Mạng—CHOLON

CHUYÊN xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa **ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIÊN TRI** (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép **THÁI CỰC ĐỒ** (không giúp sự bất chánh).

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Đưa rước du khách tại phi trường bằng xe du lịch.
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES /BONN / COPENHAGEN v.v..
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada: SAIGON/TOKYO/HONOLULU/ SAN FRANCISCO/MONTREAL v.v.
— Du lịch Á Châu: HONGKONG / TOKYO/MANILA/SINGAPORE /DJAKARTA/ SYDNEY / BRISBANE / AUCKLAND.

Chi tiết và chương trình:
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES» 173 Nguyễn Công Trứ Saigon Đ.T. 23.C93

Tìm bạn Nhiều người Ngoại quốc muốn làm quen với bạn gái duyên dáng để trao dồi ngôn ngữ. Liên lạc hoặc viết thư cho cô Nga số 7 Cách Mạng T.S.N. (Saigon) Đ.T 40.146

Cần bán 2 tủ sắt Mỹ, 4 ghế Hớt tóc còn mới, 1 máy thêu Necchi Supervona automatique de luxe, 1 máy may Singer Ý, 1 máy may Mitsubishi tất cả còn tốt. Xin hỏi 159A Chi Lăng Gia định từ 8g đến 13g.

Mỹ Lợi mới khai trương tiệm Phở Bắc ở đường Hùng Vương Gia Định số nhà 177/2 Cần mượn 2 người phụ nấu phở và 2 bồi bàn, cũng biết chút trong nghề.

Bắp rang Có bán nhiều bắp hột thứ tốt để rang máy. Hỏi 451/18 Hai bà Trưng Tân Định.

Xe đi đẹp bán cao giá nên đánh bóng bằng dầu Thế Tân.

Mắt giả Chuyên lãnh đặt làm Mắt giả theo ý muốn. 557 Pétrus Ký (ngã bảy) Bến xe ĐaLat Saigon

Phở Thịnh Hưng Khai trương sáng chúa nhật: 21-9-1969 Tại số 736 Phan Thanh Giản, gần ngã bảy, trước rạp cinéma Long-Vân. Ngon, rẻ, giá bình-dân. Chủ nhân kính mời

Mỹ viện Carita, 151bis Võ Tánh Saigon trân trọng tin cùng khách hàng Mỹ viện đã làm việc lại từ 1er-9-69. Nghỉ ngày Chủ hhật, Thứ hai làm cả ngày

Cưng xe nhớ đến AutoChic làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. AutoChic, 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT: 21.325 Kính mời

Thiệp Cưới nhiều kiểu mới lạ mỹ thuật IN Nhà in KIM-HƯNG TẠI [illegible] LÝ-THÁI-TỔ (SG) [illegible]

IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

TIÊN TRI GIA ĐÔNG Y SĨ Nguyễn Bửu Sơn Thành Trải trên 30 năm tìm thầy học đạo tại: Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên lãnh thụ được các môn: thần bí như: coi quẻ thần đồng — xối nước thần trừ nguy, giải xấu trong lúc thời vận suy kém và trị các bịnh hầu như nan y như: bị thư ếm bùa ngải tà quái ma quỉ. Đàn bà khí huyết không đều, thai nghén khó khăn, hữu sinh vô dưỡng. Quý vị có sự thắc mắc, lo âu, gia đạo, tình duyên, công danh, và kinh doanh, tạo tác, muốn biết dở hay, suy thịnh thế nào, xin mời đến nhà tiên tri, y sĩ, thần bí học Sơn Thành, khỏi lo tiền mất tật còn! Sẽ được thỏa nằm những điều cần muốn.

Xin mời lại địa chỉ 331 đường Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhà).

THUỐC

ĐAU BỤNG ỈA CHẢY hãy uống thuốc viên **PAREGAN** Công hiệu mau chóng

Chỉ thoa: **Baume Calor** là mau hết Nhức Mỏi Gân Cốt. Bán tại các nhà thuốc tây.

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIẾN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Kính thầy Tiên Đan Đ.Y.S NGUYỄN TƯỜNG LONG 508, Trương minh Giảng, Saigon **(chuyên trị 24 thứ trĩ)**

Tôi xin gởi đến thầy mấy câu thơ để cảm tạ:
Mấy năm ngán nỗi những đau phiền
Thể xác gầy mòn trĩ kém yên
Chạy thuốc, chạy thầy đều khắp cả
Nhưng mà căn bệnh vẫn phá siêng
Nay được gặp thầy Tiên được cứu
Trong mười hôm rưỡi giải oan liền
Trĩ công trĩ đức người giúp đỡ
Mượn bút, mượn lời kính tặng Tiên
THÍCH NGUYÊN TỊNH
(chùa Bảo Quốc Huế)
G.S Đệ Nhị Cấp

Thuốc gia truyền BỊNH TRĨ Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ [illegible] ít đau; đi làm việc như thường, bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

LƯU Ý !!!

THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cống xe lửa, sang 8 đến 12 giờ.

Thuốc gia truyền Tử cung và huyết trắng Ít tốn tiền hết bịnh chắc chắn, tử cung sa, đau giây chằng, lở mụt, huyết trắng lâu năm. Huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ. 507 Phan Thanh Giản Saigon

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sứt cân; Nằm canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thận Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Phong tình Cốt, khí, mai sang. Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y. phát minh Thần Dược, cứu nguy khối người. Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Shigon. Nhận hồi âm

BỊNH TRĨ, Bịnh Tử Cung Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai, hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc **VĨNH XUÂN** số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon (gần cầu Kiệu) Số K.N. 964 ngày 21-8-64 Đ.T.: 40.964.

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 2 thợ hớt tóc làm chia, hỏi 195 Võ Tánh Saigon.

Cần một chị giúp việc nhà và nhiều chiêu đãi viên có lương hậu bao ăn ở 74 Trịnh m. Thế

Cần thợ luông áo dài tà Bắc, 1 «cô» thợ cắt và may âu phục phụ nữ. Hỏi nhà may Minh Thành 352 Tr.M. Giảng Sg.

Cần 2 thợ hớt tóc rành nghề. Xin hỏi 682/35 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần thật gấp 12 cô tầm hơi, làm xa Saigon, điều kiện: từ 18 đến 30, cao, lớn con, và 2 người giúp việc nhà ở lại. Hỏi cô Nga 385/23bis Trương Minh Giảng Sg từ 9 đến 12, chiều 3 đến 7giờ.

Cần 2 em chạy bàn và 1 người nấu ăn giỏi. 57 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 người vú nuôi em, bao luôn ăn ở, lương rất hậu Hỏi lò bánh mì TânTiến số 91 Chi Lăng Gia định.

Cần 2 cô thâu ngân, trẻ đẹp biết tiếng Anh. 5 cô gái làm massage giỏi, đẹp, trẻ. Chiêu, đãi viên biết tiếng Anh. Thiếu điều kiện xin chớ đến. 2 cậu bồi lanh lẹ bặt thiệp. 2 cô bồi bàn biết chút tiếng Anh. Hỏi 284/8 Trương m. Giảng từ 12g đến 3 giờ.

Cần bằng thầu, cần thông dịch Anh Việt nói và viết giỏi lương hậu. Hỏi bà Yến 171 Chi Lăng P.N. ĐT 40172.

Cần thợ ký bán phụ tùng xe hơi, thạo nghề, biết chút ít Pháp và Anh ngữ. Hỏi ô. Lan Garage Charner, 131 Nguyễn Huệ Saigon.

Quán ăn Cần mướn gấp 1 chị bếp nấu rành các món ăn Việt Nam, lương hậu và 1 em nhỏ chạy bàn. Hỏi: 46bis Phạm hồng Thái Saigon.

Hãng Amtraco 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Cần tuyển 2 thợ điện xe hơi và có kinh nghiệm về máy lạnh và tủ lạnh ngoài tuổi quân dịch. Liên lạc tại văn phòng cơ xưởng trong giờ làm việc.

Co Pha Vi Na Cần trình dược viên đi miền Trung và miền Tây. Tài xế có kinh nghiệm Đơn và hồ sơ nạp tại phòng thương mại số 112 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần tài xế xe hạng nặng có thẻ an ninh Nguyễn Tri Phương. Hỏi 511 bis Võ Di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

Cần gấp 5 thợ thêu máy Hỏi 364/4 Võ di Nguy (P.N) sau bệnh viện Cơ Đốc.

Nhà thuốc tây 424 Phan Đình Phùng, Cần 1 cô đứng bán thuốc rành nghề tập sự xin miễn đến

Dược sĩ cần người hợp tác để mở Dược phòng. Hỏi 95 Nguyễn phi Khanh Tân Định Saigon.

Help Wanted
ELECTRONICS INSTRUCTOR.— Must have knowledge of English language and be free of military obligations. Qualified applicants report for interview to Beth Page, AAI, 275 Pham ngu Lao, Room 109, Saigon (10:00 a.m. to 12:00 Noon)

Cần một đàn bà đứng tuổi làm bếp thạo. Hỏi 133 B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 chị giữ em ăn ở luôn tại nhà chủ Hỏi 42/C đường Cách Mạng.

Cần 1 chị giúp việc nhà Hỏi 46 A Phạm Ngũ Lão.

Đi làm ngay Cần gấp một cô thư ký nói và viết thạo Anh ngữ đã từng đi làm sở Mỹ. lương hậu, Hỏi 115 lần 1 khu H, Chung Cư Nguyễn thiện Thuật. (Bàn Cờ)

Cần 1 em trai nhỏ coi xe cho quán kem, Hỏi 60 Nguyễn Hoàng (Ngã Tư Trần Bình Trọng buổi chiều).

Cần gấp 1 tài xế xe nhà, 3 cô bán hàng có thẻ vào Long Bình, xe đưa rước, Hỏi Phước Thọ 138 Cách Mạng gần Tân Sơn Nhứt 7g chiều.

Cần 1 tài xế giỏi về máy móc, lương hậu, xin gởi ảnh, giấy tờ cần thiết và địa chỉ liên lạc đến hộp thư 471.

CẦN THỢ HỚT TÓC GIỎI Khu đông Ngoại kiều. Hỏi 204 Trương Minh Ký (Gần nhà thờ ba Chuông).

Quý vị có ít nhiều vốn hay tiền tiết kiệm chưa dùng đến. Muốn sanh lợi hàng tháng hay hằng năm có lời bảo đảm bằng cách mua cổ phần do Julie Địa ốc 176/1bis Gia Long Tel 22743 có nhiều nhà phố cho thuê.

Cần gấp một người đứng tuổi thạo trông em lương hậu đi xa. Hỏi 384/75 Cư xá Công Lý Saigon từ 12 giờ đến chiều.

Cần gấp, 1 người giữ em 1 tuổi sạch sẽ lương 3000đ Hỏi 54E Pasteur (trên lầu) Saigon.

Cần 2 chị bồi chuyên môn lương hậu. Hỏi số 3 Hàn Thuyên (hông nhà Thờ Đức Bà Sg)

Cần thợ may Cần thêm nhiều thợ may nón lưỡi trai và một số học việc biết may máy. Nhà sản xuất quân trang, huy chương quân đội. Trần thị Hoa 49 Trần Hưng Đạo Sg.

Nhà may Lệ Dung 189 Bùi Viện SG Cần một cô thợ cắt may âu phục phụ nữ. Lương hậu. Tập sự xin miễn

Cần 2 người Thợ sửa xe Honda lương hậu. Hỏi 177 Trần Bình Trọng Saigon.

Phụ nữ có bằng đánh máy rành việc hành chánh muốn tìm việc làm hợp khả năng. Hỏi Cô Hạnh 39/30 Võ Tánh. Sg.

Cần một tài xế lái xe nhà. Điều kiện: lớn tuổi lái xe cẩn thận chi tiết xin hỏi nơi 44 Châu văn Tiếp Gia Định (chợ Bà Chiểu) tiếp từ 11giờ đến 7giờ tối

Cần Thợ máy xe hơi. Phải là thợ máy giỏi, hợp lệ tình trạng quân dịch. Những người đủ điều kiện sẽ được phỏng vấn bởi Beth Page, AAI, 275 Phạm ngũ Lão, Phòng 109, Saigon (từ 10g tới 12g buổi sáng).

Cần một ông tài xế xe nhà, biết về máy xe, siêng, làm luôn chủ nhật phải có người bảo đảm. Lương tháng 7.000đ. Ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 407 Trương Minh Ký (TSN).

Cần gấp 1 cô thâu ngân viên làm ban ngày, lương cao và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 51/2C Nguyễn Trãi Cholon.

Viện uốn tóc Tân Tây Lan cần gấp 2 cô thợ phụ giỏi lương cao. Bao ăn ở luôn. Địa chỉ ngã Ba Tam Hiệp Biên Hòa.

Có sẵn đồ rồi. Cần tìm người có nhà ở vùng Khánh Hội để mở quán cà phê. hỏi Cường 25 Hồng Bàng.

Cần người cần 1 tài xế xe bồn. Hỏi 365 Hai bà Trưng Saigon.

Công việc nhàn Cần 1 người phụ bếp, một em nhỏ và một ông già làm việc nhà. Hỏi 523 Trần h. Đạo (gần Nancy). Bán Kaminosoto mọc tóc, râu, lông mày v.v..., Hói đầu, đau ban, sanh để rụng hết tóc, sức mọc rất nhanh, loại mạnh 2 ngôi sao 150đ Crème CLUB của Nhật trị hết ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt, tàn nhang, trứng cá, lang ben v.v... 200đ. dù hôi nách kinh niên chỉ 1 ve là khỏi USA 200đ.

Cần gấp Một bà [illegible] biết món ăn [illegible] Mỹ ăn ở tại nhà chủ, lương hậu. Hỏi 312 Phan đình Phùng Sg.

Cần tuyển Đàn ông có Điều tra an ninh để đi giao hàng. Mời lại 39 đường Bác Sĩ Yersin, Saigon (phòng số 03) đem theo giấy tờ cần thiết

Cần đàn ông hợp lệ hoặc ngoài tuổi quân dịch, không có nghề chuyên môn, để được huấn luyện làm thợ trừ mối, chuột côn trùng. Hỏi hãng Intox, 189 Nguyễn thái Học Saigon và trực tiếp.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên có nơi ăn ở cần một bà nấu ăn. Hỏi 128 Sương nguyệt Ánh SG

Cần gấp nhiều CĐV làm tại căn cứ quân sự [illegible] ở Biên Hòa. Xin hỏi 66 Q.L. số 1 Biên Hòa (kem Mỹ Dung) (cô Linh, Bi lại làm).

Cần chiêu đãi viên trẻ. Không cần biết tiếng Anh. 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 22, Hồ Huấn Nghiệp Saigon Bar GINA.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, tại khu đông ngoại kiều (gần bến tàu và phi trường). Hỏi Dạ Lan Bar, 63/4 Nguyễn tri Phương Rạch Dừa Vũng Tàu hoặc 153/15 Hồng thập Tự Saigon.

Watusi Bar Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

THU HƯƠNG Bar 96 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở hoặc xe đưa rước về tại nhà bán Bar tại Nhà Bè hoặc Phú Thọ có thưởng đặc biệt.

BAR MI A MI 142/115 Nguyễn văn Thoại cần chiêu đãi bao ăn ở.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên đã có hành nghề làm tại Vũng Tàu. Bao ăn ở có lương hậu. Xin liên lạc 78 Nguyễn Huệ Sg từ 15g đến 22g

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 266A Trương minh Ký Gia Định. (TMG nối dài) từ 16 đến 21h.

Thanh - Thanh
POP'S BAR
108-B Nguyễn văn Thoại
Nhà hàng lý tưởng của Chiêu Đãi Viên vì: dễ uống, có thưởng, đẹp, ấm cúng, rộng rãi có nhạc sống trên lầu, lương phát đúng ngày (1 tháng 2 kỳ) bao ăn (có thể ở luôn bảo đảm). Liên lạc với chủ từ 14 giờ đến 22 giờ tại lầu I; để chụp hình và làm thẻ Chiêu Đãi vào ngày 29 và 30 tháng 9-69.

Gương can đảm

Lấy nhau là can đảm
Xin thành thật kính phục

NGUYỄN-QUANG-TUYẾN
NGUYỄN-THỊ-LIỄU

Sẽ làm hành động can đảm đó vào ngày 16 tháng tám ta tại Đà Lạt.
Nhất quyết sẽ noi gương can đảm này.

Lê-Thiệp — Ngô-Đình-Vận — Trương-Lộc
Trần-Trọng-Thức — Lê-Sol — Nguyễn-Bá-Quyền

Tin Mừng

Thành thực chúc mừng

Anh NGUYỄN-TRỌNG-LƯƠNG
và
Chị ĐINH-PHỤNG-MINH-HIỀN

Trăm năm hạnh phúc.

Toàn thể Y Nha Dược sĩ Pleiku

Tin Mừng

Ngày 27-09-69

VŨ-THÀNH-AN
thành hôn với
NGUYỄN-THỊ-THOA

Cầu chúc hai bạn trăm năm hạnh phúc.

Trung úy NHAN-QUANG-MINH
KBC 4091

Tin mừng

Nhận được Hồng Thiệp của Ông Bà TRẦN-VĂN-HY (44, Ngô Quyền, Cần Thơ) báo tin Mừng sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam

TRẦN-CHÍ-TRUNG
đẹp duyên cùng
CAO-THÚY-NGỌC

Thứ Nữ của Ông Bà CAO-XUÂN-HỒNG (413/20C, Trương Minh Giảng, Saigon) Hôn lễ sẽ cử hành tại Saigon ngày 26-09-1969.

Nhân dịp vui mừng này chúng tôi thành thật chung vui cùng Hai Họ TRẦN—CAO và chúc Hai Cháu TRUNG—NGỌC trăm năm Hạnh Phúc.

— Ông Bà Văn-Nhiều (Cần Thơ)
— Ông Bà Nam-Cường (Saigon)

Chia Mừng

Được tin

Anh VŨ-THÀNH-AN
và
Chị NGUYỄN-THỊ-THOA

Sẽ chính thức hợp tác với nhau ngày 27-9-69 tại Saigon để cùng soạn những bài ca không tên mới.
Chúc Anh Chị thành công mỹ mãn.

Lương—Trung—Vinh—Hải (Tây Đức)
Kỳ—Thành—Đông (Saigon)
Cơ (Paris)

Đại Hội Phụ Nữ Thiện Chí

Nhân dịp mãn khóa nhiệm kỳ của Ban Trị sự cũ và bầu Ban Trị sự mới cho niên khóa 1969—1970.

Thân ái mời các chị em Hội viên và các bạn lại dự Đại Hội Phụ Nữ Thiện Chí kỳ thứ Sáu ngày Chủ nhật 28-9-1969 tại số 111 Nguyễn Du, Saigon, hồi 9 giờ sáng.

Hội Phụ Nữ Thiện Chí kính mời.

Hội Tư Thục «Đức-Trí»

(Mời họp Đại Hội Thường Niên)

Chúng tôi trân trọng kính mời Quý Vị Hội Viên đến dự phiên Đại Hội Thường Niên của Hội tổ chức vào ngày Chúa nhựt 28-9-1969, đúng 8 giờ 30 tại trụ sở của Hội số : 273 đường Võ-Tánh, Saigon.

Chương Trình Nghị Sự

1) Phúc trình của Hội Đồng Quản-Trị về hoạt động của Hội trong niên khóa 1968-1969.
2) Phúc trình của Ủy Viên Tài Chánh.
3) Phúc Trình của Kiểm Soát Viên Kế Toán về việc xem xét sổ sách của Hội trong niên khóa 1968-1969.
4) Chấp thuận bảng kết toán chung niên và chuẩn y các mục khoản trong niên khóa trên.
5) Xác nhận bảng thanh thỏa của Hội Đồng Quản Trị trong niên khóa 1968-1969.
6) Bầu cử bốn vị Quản lý thay thế bốn vị mãn nhiệm kỳ.
7) Bầu cử một viên kiểm soát kế toán thiệt thọ và một dự khuyết.
8) Linh tinh.

T.M Hội Đồng Quản Trị
Q. Hội Trưởng
ĐINH-VĂN-KHAI

QUÁN

UYÊN-ƯƠNG

29, NGÔ ĐỨC KẾ — SAIGON

Khai Trương ngày 27-9-1969 với các món ăn đặc biệt :
- Điểm tâm : Hủ tiếu Nam Vang, Cà phê phin
- Trưa chiều : Cơm Việt Nam
  Các món nhậu
- Nơi gặp gỡ thanh lịch và tao nhã.
- Giá phải chăng

Kính mời

RMK-BRJ

Cần Tuyển Gấp :

1.— Tài xế xe hạng nặng (có bằng lái xe hạng nặng).
2.— Tài xế thông ngôn.
3.— Thợ máy dầu
4.— Thợ tiện
5.— Thợ hàn điện
6.— Thợ cuốn mô-tơ.
7.— Thợ máy lạnh
8.— Cai thợ máy lạnh
9.— Tổng cai thợ máy lạnh

ỨNG VIÊN PHẢI :
a) Hợp lệ tình trạng quân dịch.
b) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.
c) Có chứng chỉ hành nghề.

Xin mời các ứng viên đủ điều kiện đến hỏi tại Phòng Nhân viên RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

Chia Buồn

Được tin :

Cô Maria ĐỖ-THỊ-NGỌC

Em của Anh ĐỖ DUY CHÍ đã tử nạn ngày 20-9-1969 tại Đà Nẵng.

Toàn thể Ban Chấp Hành W.U.S/VN thành thật chia buồn cùng Anh Đỗ Duy Chí, và thành tâm cầu nguyện hương hồn Cô NGỌC sớm về với Chúa.

BAN CHẤP HÀNH W.U.S/VN.

Phân Ưu

Được tin :

Cô ĐỖ-THỊ-NGỌC

Tiếp viên Hãng Không Việt Nam vừa tử nạn.

Chúng tôi thành khẩn chia buồn cùng tang quyến bạn NGỌC và cầu nguyện linh hồn NGỌC chóng về cùng Chúa.

NHÓM TRAO ĐỔI VĂN HÓA DUY LINH

Chia Buồn

Được tin :

Cụ quả phụ CAO-HOÀI-DO
Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-NĂM

là Bà Ngoại của Thiếu Úy Đặng-tấn-Long và Chuẩn Úy Đồng-đức-Hoàng vừa từ trần tại Bình Dương, hưởng thọ 78 tuổi. Thành thật chia buồn cùng tang quyến và 2 bạn Hoàng và Long. Nguyện cầu hương hồn cụ sớm về cùng Chúa trên nước thiên đàng.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng cùng toàn thể SQ, HSQ và BS thuộc các Phòng NCTC và KT/TTDTTV.

Phân ưu

Nhận được tin trễ bảo huynh của bạn NGUYỄN VĂN THỌ là :

Anh NGUYỄN-VĂN-ĐỨC

đã tử nạn vì công vụ tại Đà Nẵng.

Xin thành thật phân ưu cùng THỌ và tang quyến và xin cầu chúc hương hồn Anh sớm về cõi Phật.

CÁC BẠN ĐỆ NHẤT A (VTT)

QUÁN

THÙY-DƯƠNG

170 bis Bùi-thị-Xuân Saigon
KHAI TRƯƠNG NGÀY 27-9-1969

NƠI GIẢI KHÁT, NÊN THƠ, ẤM CÚNG VÀ LỊCH SỰ CÓ SÂN RỘNG. **ĐẶC BIỆT :** KEM BRODARD, CÀFÉ, TRÀ THƯỢNG HẢO HẠNG BÁNH NGỌT, NHẠC CHỌN LỌC.

CHỦ NHÂN KÍNH MỜI.

BÁN 1 SƯỜN SẮT

(12m x 30m)

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt
Văn phòng : 99 Phạm Đăng Hưng Saigon
Điện Thoại : 25.710

Ban Quản-Trị Hội Phụ-Huynh Học Sinh Các Trung Tâm Giáo Dục Lê Quí Đôn, Hồng Bàng Và Các Trung Học J.J. Rousseau, Marie-Curie Và Yersin Dalat

Trân trọng thông báo :
Ngày Đại Hội Thường Niên lễ Chúa Nhựt 19-10-1969 hồi 9 giờ tại Trụ sở Hội số 110, đường Hồng thập Tự.

CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ SỰ

1.— THUYẾT TRÌNH CỦA ÔNG HỘI TRƯỞNG VỀ :
- Các Trung học do Cơ Quan Văn Hóa Pháp đảm nhiệm.
- Các Trung tâm Giáo dục Lê quí Đôn và Hồng Bàng.

2.— THUYẾT TRÌNH VỀ TÀI CHÁNH HỘI :
- Do ông Thủ quỹ.
- Các Kiểm soát viên

3.— THẢO LUẬN VỀ NỘI QUY :
- Danh hiệu của Hội
- Đề nghị sửa đổi số nhân viên Ban Quản Trị
- Định túc số hợp lệ.

4.— BẦU CỬ NHÂN VIÊN MỚI VÀO BAN QUẢN-TRỊ.

5.— LINH TINH.

Chiếu điều 14 nội quy, những hội viên muốn ghi vào chương trình nghị sự của Đại Hội Thường Niên một vấn đề nào xin biên thơ cho ông Hội Trưởng ít nhứt 15 ngày trước ngày Đại Hội.

Chiếu điều 10 của nội quy, Quý vị nào muốn ứng cử vào Ban Quản Trị cũng xin biên thơ cho Ông Hội Trưởng theo thời hạn trên.

Ban Quản Trị xin mời tất cả phụ huynh dự Đại hội để thảo luận và biểu quyết nhiều vấn đề quan trọng.

Sàigòn, ngày 19 tháng 9 năm 1969.
Ban Quản Trị

SỢI BÔNG

SỢI 6/1 SỢI 10/1
SỢI 20/1 SỢI 30/1

Bán sỉ và bán lẻ không hạn chế số lượng. Xin gặp Vụ Thương Mại SICOVINA, 4 Lê Lợi Saigon (lầu I).

Vì sao ?

Tình yêu làm sống lại người đã chết và làm người đang sống phải chết theo ?

XIN TÌM ĐỌC

Vực Nước Mắt

tác phẩm mới nhất của
NGUYỄN-THỊ-HOÀNG
tổ hợp GIÓ xuất bản ☆ 350 trang

K.H 541 - 20-11-63
CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa. Thức đêm. Lao lực nhiều.
Bổ thận Dưỡng tâm Tráng thận

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Nguyễn-Thế-Truyền

Đã tạ thế tại Saigon. Hưởng thọ 79 tuổi

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và chân thành cầu nguyện cho linh hồn cụ được phiêu diêu miền cực lạc.

Khối Quốc Hội
XÃ HỘI DÂN CHỦ

Phân Ưu

Được tin trễ :

Ông ĐÀO-VĂN-DZƯỠNG

Nguyên Hội viên thành phố Hànội, đã tạ thế ngày 19-9-1969 tại nhà riêng số 220/47/6 đường Trương minh Giảng, thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn bạn sớm tiêu diêu nơi cực lạc.

Hoàng-Cơ-Bình, Trần-Trung-Dung,
Nguyễn-Quý-Bảo, Mai-Văn-Hàm,
Nguyễn-Văn-Hưởng, Nguyễn-Văn-Khôi,
Nguyễn-Bình-Phượng.

Nguyên Hội viên thành phố Hànội trong nhóm Thống Nhất.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ TRẦN-VƯỢNG
Thú Y Sĩ hưu trí

đã thất lộc ngày 13-9-1969

Hội Ái Hữu Thú Y Sĩ Việt Nam thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu xin cho hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Quả Phụ NGUYỄN-KHẮC-ĐẢN
Nhũ danh BÙI-THỊ-TOÁN

Thân mẫu của Giáo sư Nguyễn-Cao-Hách, vừa từ trần ngày 21-9-1969, hưởng thọ 79 tuổi. Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Tổng Giám Đốc và toàn thể
nhân viên Việt Nam Thông Tấn Xã

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý vị quan khách, thân bằng quyến thuộc có lòng đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu chồng, cha, anh, nội, ngoại chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-VĂN-VẼ

Tạ thế ngày 17-9-1969. Hưởng thọ 73 tuổi

Tới nơi an nghỉ cuối cùng tại Cù-Lao-Phố Biên Hòa. Trong lúc tang gia bối rối có nhiều sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ NGUYỄN-VĂN-VẼ
Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-THANH
và tang gia đồng bái tạ

Phân ưu

Được tin :

Cụ Bà Phạm-Ngọc-Thức

nhũ danh PHẠM-THỊ-TÂM
Pháp danh TÂM-THÔNG tự AN-THÁI

THÂN-MẪU ông PHẠM-SUNG-LƯ, Trưởng Phòng Hành Chánh Sở sản xuất Nước (Saigon Thủy Cục), và Trung Tá PHẠM-THANH-NGHI, chỉ huy trưởng Bộ chỉ huy 2 Tiếp Vận — tạ thế lúc 05g ngày 24-9-1969 tại tư thất số QQ8 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon — Hưởng thọ 75 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và thành kính cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

ĐẶNG-ĐÌNH-LIỄN
Trưởng Chi CSQG Võ Văn Hội
Quận 11 — SAIGON

Cần tuyển

Thợ sửa máy điều hòa không khí và thợ sửa máy lạnh thật lành nghề.
Thợ điện — Thợ ống nước — Thợ máy sửa thùng và dàn xe — Giám thị xây cất.

Ứng viên phải là quốc tịch Việt Nam, thông thạo Anh Ngữ, hợp lệ tình trạng quân dịch, và phải lịch thân đến xin tuyển tại Phòng Nhân Viên Sứ Quán Hoa Kỳ, 4 Võ Di Nguy, Saigon

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-LỄ-NGHI

Thân sinh ông Nguyễn lễ Tính, Trưởng ty Cảnh sát quận Nhứt thất lộc tại Phong Dinh, vì đường xá xa xôi, chúng tôi không đến được để phân ưu cùng tang quyến và đưa ông đến nơi an nghỉ cuối cùng. Gia đình tôi xin thành thật chia buồn cùng quí quyến và nhứt là ông bà Nguyễn lễ Tính. Xin cầu chúc hương hồn ông an vui nơi cõi Phật.

Ô.Bà VÕ-ĐANG-QUANG
HỒNG HƯNG Ấn Quán

Phân Ưu

Được tin muộn :

Ông ĐÀO-VĂN-DƯỠNG

vừa từ trần ngày 19-9-1969.

Chúng tôi, nhân viên hãng LIÊN PHƯƠNG, thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Ông sớm về nước Chúa.

Bà HỒNG
— HIỆP
Cô BẠC
— HUỆ

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-LỄ-NGHI

Thân sinh Ông NGUYỄN LỄ TÍNH, đã từ trần tại Phong Dinh.
Thành kính phân ưu cùng Ông bà Trưởng Ty và tang quyến.

Ô. Bà NGÔ CÔNG CẢNH

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- ĐẠI TÁ TỈNH TRƯỞNG Long An
- Ô. CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG TỈNH Long An
- Ô. PHÓ TỈNH TRƯỞNG Long An
- Quý vị Trưởng Ty, Sở trong Tỉnh Long An
- Thiếu Tá Quận Trưởng Thủ Thừa
- Ông Phó Quận trưởng Bình Phước và Nam, Nữ công chức quận Bình Phước
- Đại Úy Chi Khu Phó Chi Khu Bình Phước
- Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ Chi khu Bình Phước
- Quý vị Trưởng chi trong quận Bình Phước
- Quý ông Hiệu trưởng Trung Tiểu Học Bình Phước
- Quý ông Liên Đoàn Trưởng và Cán Bộ Xây Dựng Nông Thôn Quận Bình Phước
- Ông Phó Tổng Tân Thạnh
- Quý vị Xã trưởng và Ủy viên Ủy ban Hành Chánh xã trong quận Bình Phước
- Quý vị thân hào nhân sĩ và thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ phương tiện, phúng điếu, phân ưu và đưa linh cữu Nội Tổ chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN-VĂN-CHƯƠNG

Từ trần ngày 17-09-1969 tại Xã Hòa Định (Định Tường)
hưởng thọ 82 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ thất, xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Thiếu Tá NGUYỄN THẾ-CÔNG
Quận Trưởng Bình Phước (Long An)
và tang quyến đồng bái tạ

Được tin trễ, không thể tiễn đưa linh cữu Cụ Cố về nơi an nghỉ cuối cùng.

Nhân đây, xin chia buồn cùng Thiếu Tá Quận Trưởng và quý tang quyến.

Ký giả HỒNG-THU

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí toàn thể, quí ông, quí bà, quý cô và thân bằng quyến thuộc, thương tình đến chia buồn, phúng điếu, gởi lời phân ưu và đưa linh cữu chồng cha chúng tôi là :

Ông TRỊNH-LAI-TOÀN

hưởng thọ 75 tuổi từ trần ngày 19-9-69 tại Phong Dinh đến an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, có điều sơ xuất, xin niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái.

Vợ : Bà quả phụ Trịnh Lai Toàn nhũ danh Trần Thị Tố
Con : Trịnh Thị Nhung chồng Lý Quan Lịch
: Trịnh Văn Nhơn vợ Nhan Thị Thới
: Trịnh Tấn Đức vợ Huỳnh Thị Xứng
: Trịnh Thị Hiếu
: Trịnh Thị Ngọc Thanh chồng Trịnh Thế Nghiệp
: Trịnh Thị Ngọc Xuân chồng Đặng Ngọc Võ
: Trịnh Tấn Phát.

Quán nhậu MAI-HƯƠNG (Mandarin Hotel)

63-65-67, ĐỖ QUANG ĐẨU (gần chợ THÁI BÌNH)
Đã khai trương với các món nhậu Đặc Biệt :
- **Lươn — Tôm — Cua — Ếch — Gà và Nai.**
- **Các món ăn cơm Việt Nam, Tàu.**
- **Chỗ ăn rộng mát, tao nhã và thanh lịch.**
- **Tiếp đãi nồng hậu.**
- **Giá phải chăng.**

Kính mời,

BÂY GIỜ LÀ MÙA THU.....

Xin Bạn đừng quên tìm đọc : **KIM-BÌNH-MAI**

- Đại Danh Tác Trung Hoa được Thánh Thán sắp ngang hàng với Lục Tài Tử.
- Tác phẩm bị cấm từ trước đến nay và bị liệt vào loại sách «Quốc Cấm».
- Tác phẩm lần đầu tiên được xuất bản tại Việt Nam, dịch theo đúng nguyên cổ bản của tác giả xuất bản từ đời nhà Minh, không thiếu một chữ.
- Tác phẩm đã được Thánh Thán phê bình :
  «Đọc KIM-BÌNH-MAI ta không bị hấp dẫn từng hồi, từng đoạn hoặc từng trang mà bị hấp dẫn từng giòng chữ một».
- Bộ sách bán chạy nhất trong năm 1969, phá kỷ lục ngay trong tuần lễ phát hành đầu tiên đã bán trên 3.000 quyển.

CHÚ Ý : để đáp lại sự đòi hỏi nồng nhiệt của quí vị độc giả, trong tuần lễ từ 23 đến 30-9 sẽ phát hành luôn một lượt 3 quyển : 5 ÷ 6 và 7.

TÌM MUA NGAY KẺO HẾT TẠI CÁC NHÀ SÁCH TRÊN TOÀN QUỐC

HẬU TẠ

BÙI VĂN THANH TUẤN.

22-9-1952 tại Saigon (có đánh rơi một cái ví). Trong đó có căn cước 00204819 cấp tại Gò Vấp 26-11-68.
— Lược giải cá nhân số 216.
Cấp tại Bình Hòa Xã ngày 10-8-68.
— Biên nhận tạm đăng bộ xe.
— Thẻ của Star Dictributing co.
— Phiếu kiểm soát. Khai Sanh từ ngã tư bảy Hiền — Bà Quẹo. xin hậu tạ.
Tôi cam đoan không làm khó dễ đưa lại Thời Đại hay 23/1496A Hoàng Hoa Thám Gia-Định.

Đọc và cổ động
Chính Luận

LẦN ĐẦU TIÊN Giữa 2 Nữ Nghệ Sĩ THANH-NGA So tài Diễn chung 1 vai với KIM-CƯƠNG

Trên Sân Khấu Đoàn ca kịch THANH-MINH-THANH-NGA Tại Rạp QUỐC-THANH

TÁI DIỄN LẠI VỞ CA KỊCH XÃ HỘI BI THƯƠNG NHẤT

LÁ SẦU RIÊNG

của HÀ TRIỀU, HOÀNG DŨNG

Chỉ diễn 1 xuất
3 Giờ 30 Chiều
CHỦ NHẬT
28-9-69

Vở hát hay nhất từ trước đến nay mà toàn thể nam nữ diễn viên ĐOÀN THANH MINH THANH NGA phấn khởi nhất
Cùng sự hợp tác như : HỮU PHƯỚC — KIM CƯƠNG — THANH NGA — VĂN HÙNG
DIỆP LANG, KIM HOÀNG, HƯƠNG LAN, THÚY LAN, DIỆP TUYẾT ANH, THÀNH TÀI, THANH THANH HOA,
Bé THANH THANH TÂM đồng trình diễn. ĐẶC BIỆT có mặt MỘNG TUYỀN — THANH TÚ.
Xin mời quý ông bà chọn ghế tốt sớm kể từ Thứ Năm tại QUỐC THANH.
THANH MINH THANH NGA Kính mời.